

EL SUTRA
EN QUE
EL BUDA HABLA
DE
AMITABHA

EL SUTRA
EN QUE
EL BUDA HABLA
DE
AMITABHA

Una Explicación General
con Comentario del Maestro Hsuan Hua

Publicación en español por
Buddhist Text Translation Society (BTTS)

2019

EL SUTRA EN QUE
EL BUDA HABLA DE AMITABHA

Una Explicación General con Comentario del
Venerable Maestro Hsuan Hua

© 2019 Buddhist Text Translation Society (BTTS)
Dharma Realm Buddhist University (DRBU)
Dharma Realm Buddhist Association® (DRBA)

Todos los derechos reservados. No se puede reproducir o transmitir ninguna parte del contenido de este libro, en ningún formato ni por ningún medio sin el permiso previo por escrito de la editorial. Para citas más extensas, se necesita permiso de la editorial a través de la siguiente dirección:

Buddhist Text Translation Society
Attn: Permissions Coordinator
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482
www.buddhisttexts.org
info@buddhisttexts.org

ISBN: 978-1-64217-012-2 (pbk)
ISBN: 978-1-64217-013-9 (e-book)

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Hsuan Hua, 1918-1995, author. | Buddhist Text Translation Society.

Title: El sutra en que el Buda habla de Amitabha : una explicación general
con comentario del Venerable Maestro Hsuan Hua.

Description: Burlingame, CA, U.S.A. : Buddhist Text Translation Society
(BTTS), 2019. | Translated into Spanish from Chinese. | Includes index.

Identifiers: LCCN 2018056545 (print) | LCCN 2018058710 (ebook) | ISBN
9781642170139 (ebook) | ISBN 9781642170122 (pbk.)

Subjects: LCSH: Tripiṭaka. Sāutrapiṭaka. Sukhāvatāvyūha
(Smaller)--Commentaries.

Classification: LCC BQ2047 (ebook) | LCC BQ2047 .H78518 2019 (print) | DDC
294.3/85--dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018056545>

Impreso en Taiwan

CONTENIDO

Introducción	VII
Nota de los Traductores	VIII
Las Ocho Reglas de la Sociedad de Traducción de Textos Budistas	X
Verso de Apertura del Sutra	XI
Texto del Sutra	1
Texto con Comentario	11
Los Cinco Sentidos Profundos	13
Explicación del Nombre	14
Descripción de la Esencia del Sutra	47
Clarificación del Principio	48
Discusión de la Función	82
Determinación de la Enseñanza	85
El Traductor	87
Explicación del Sutra	95
El Prefacio	96
El Principio	189
La Transmisión	258

Glosario	262
Índice	269
Los 48 Votos del Buda Amitabha	276
Asociación Budista del Reino del Dharma	286
Reseña Biográfica del Venerable Maestro Hsuan Hua	291
Los Dieciocho Grandes Votos del Venerable Maestro Hsuan Hua	299
Directorio	302
Verso de Transferencia	307

INTRODUCCIÓN

El Sutra en que el Buda Habla de Amitabha fue expuesto por el Buda sin ser solicitado; describe en detalle todos los adornos maravillosos de la Tierra de Occidente de Suprema Felicidad. Los seres vivos de las diez direcciones solo necesitan recitar el nombre del Buda Amitabha, aún practicando el Dharma de las diez recitaciones, lograrán con seguridad renacer en esa tierra.

Cuando el Budadharma se extinga en el Mundo Saha, este Sutra será el último en desaparecer. El Sutra Shurangama será el primero en desvanecerse porque es el sutra más temido por los demonios celestiales y de otras religiones; todos ellos quisieran ver este sutra y los ejemplares existentes convertidos en cenizas. El Sutra Shurangama revela las reflexiones de los fantasmas Li-mei y Wang-liang que no tienen cabida para esconderse; por lo mismo, éstos lo detestan en sumo grado. Los eruditos que no tienen suficiente sentido común se aliarán con los demonios. ¡Esto es muy lamentable!

El Sutra en que el Buda Habla de Amitabha se puede comparar con un imán grande, y los seres vivos de las diez direcciones son como limaduras de hierro; todos son atraídos al imán sin excepción.

He añadido estas palabras como una breve introducción para el texto de la versión inglesa.

Compuesto en el Cuarto de Avatamsaka
por Shramana Hsuan Hua en el
Monasterio de la Montaña de Oro
Enero de 1974

NOTA DE LOS TRADUCTORES

El Sutra donde el Buda Habla de Amitabha, también conocido de un modo más abreviado como Sutra de Amitabha, es uno de los textos fundamentales de la rama del Budismo Mahayana conocida como Escuela de la Tierra Pura o Tradición de la Tierra Pura. Los practicantes de esta tradición buscan el renacer en la Tierra Occidental del Buda Amitabha, donde uno progresa sin posibilidad de retroceso hasta su iluminación.

El Sutra de Amitabha nos enseña los pasos necesarios para alcanzar la tierra pura:

1. Tener fe en el Buda Amitabha y en su promesa de ayudar a los seres vivos.
2. Hacer votos para renacer en la Tierra del Buda Amitabha.
3. Practicar la recitación del nombre del Buda Amitabha con atención plena e ininterrumpida.

En este volumen, además de la traducción al español del Sutra, ofrecemos también la explicación del mismo expuesta por el Venerable Maestro Hua. Su explicación es indispensable para entender la descripción que el Buda Shakyamuni hace de la Tierra Occidental de Amitabha, también conocida como la Tierra de la Suprema Felicidad. Esta explicación proviene de una serie de charlas que el Maestro Hua ofreció en el año 1969, de ahí el carácter informal de alguna de sus explicaciones.

A fin de mantener la fluidez y facilitar al lector la comprensión del texto, algunas palabras fueron creadas por los traductores y que fueron encerradas entre corchetes. La mayoría de las palabras en sánscrito, se han dejado en su idioma original; su explicación se puede encontrar en el glosario.

Es nuestro deseo que tras leer este sutra puedan poner en práctica a diario las enseñanzas del Buda, lográndose de esta manera paz y felicidad eterna.

El Equipo de Traductores al Español de
La Sociedad de Traducciones de Textos Budistas
Enero 11, 2018

LAS OCHO REGLAS DE LA SOCIEDAD DE TRADUCCIÓN DE TEXTOS BUDISTAS

1. El traductor debe estar libre de motivaciones tales como la fama y el beneficio personal.
2. El traductor debe cultivar una actitud respetuosa y sincera, libre de demostraciones de arrogancia o de vanagloria.
3. El traductor debe abstenerse de sobreestimar su trabajo y de despreciar el de otros.
4. El traductor no debe considerarse a sí mismo como un ejemplo apropiado, ni debe suprimir el trabajo de aquéllos que cometan errores de traducción.
5. El traductor debe considerar a la mente de Buda como su propia mente.
6. El traductor debe utilizar la sabiduría de la Visión selectiva del Dharma para determinar los principios verdaderos.
7. El traductor debe requerir de los Ancianos Virtuosos de las diez direcciones para la certificación de sus traducciones.
8. El traductor debe empeñarse en propagar las enseñanzas, imprimiendo las traducciones de Suttas, Shastras y del Vinaya, toda vez que hayan sido certificadas como correctas.

VERSO DE APERTURA DEL SUTRA

*El insuperable, profundo, insondable,
Sutil y maravilloso dharma,
es difícil de encontrar aun
en cientos de miles
de millones de períodos cósmicos.
Yo ahora lo veo y escucho,
lo recibo y mantengo,
realizo el voto de comprender
el sentido real y verdadero del Tathagata.*

TEXTO CON
COMENTARIO



PRIMERA PARTE

LOS CINCO SENTIDOS PROFUNDOS

Según la Escuela Tien-Tai, el sutra se
esquematiza en lo siguiente:

Explicación del Nombre
Descripción de la Esencia del Sutra
Clarificación del Principio
Discusión de la Función
Determinación de la Enseñanza

EXPLICACIÓN DEL NOMBRE

Para poder entender los principios de un sutra, lo primero es conocer su nombre. Del mismo modo que cuando uno desea conocer a una persona, lo primero que uno aprende es su nombre; igual hacemos con el estudio de los sutras. Cada sutra tiene su propio nombre.

El título de un sutra se divide en dos partes, el nombre común y el nombre especial. En el presente sutra, el nombre común es 'el Sutra'; todos los discursos pronunciados por el Buda son recopilados en sutras. El nombre especial es 'el Buda Habla de Amitabha'.

No piensen que el presente Sutra es un texto común y corriente. Este Sutra es indispensable para la recitación vespertina en los monasterios; además, este sutra fue hablado por el Buda sin petición de los discípulos.

Hay cinco tipos de seres que pueden exponer sutras: el Buda, los discípulos del Buda, los seres celestiales, los inmortales y los seres de transformación. Sin embargo, los sutras hablados por los discípulos, los seres celestiales, los inmortales y los seres de transformación

deben ser certificados por el Buda; sin la debida certificación no pueden ser considerados como sutras.

El presente sutra fue hablado directamente por el Buda y no por los seres de otras categorías. El Sutra Amitabha fue el único sutra hablado por el Buda sin ser solicitado; en cambio, los otros sutras sí fueron solicitados para su exposición. ¿Por qué? Porque los principios explicados en este sutra son profundos y maravillosos. Ellos estaban fuera de los conocimientos de los Shravakas; más aún, ni los Bodhisattvas lograban entenderlos. Por lo tanto, no se dieron las condiciones para que esta puerta de dharma, la Tierra Pura, fuera solicitada. Aunque no fue solicitada, la condición estaba madura para que este Dharma fuese expuesto; en tal sentido, el Buda habló espontáneamente este trascendente sutra.

El Sutra Amitabha es sumamente importante en el budismo. ¿Cuál es su importancia? El Budadharma se extinguirá en el futuro. El Sutra Shurangama será el primero en desaparecer. ¿Por qué? Porque todos los reyes de los demonios temen al Mantra Shurangama. Al desaparecer el Sutra Shurangama, nadie será capaz de recitar el mantra Shurangama. Así sucesivamente, todos los sutras se extinguirán. En esos momentos, aunque los papeles todavía existan, las letras impresas en ellos desaparecerán sin razón aparente. Ahora tenemos las letras negras en el papel blanco, pero en el futuro cuando el Budadharma esté al borde de la extinción, las letras desaparecerán. Todos los sutras se desvanecerán dejando "El Sutra en que el Buda Habla de Amitabha" como el último en desaparecer.

Este Sutra permanecerá en el mundo, por cien años adicionales, rescatando una cantidad ilimitada de seres vivos, cuyo número es

incontable. Una vez que el Sutra Amitabha haya desaparecido, solo quedará la frase ‘Namo Amitabha Buda’. Dicha frase permanecerá en el mundo por otros cien años, rescatando a un número incontable de seres vivos. Después, las primeras dos sílabas de esta frase desaparecerán (Namo), y quedará solo ‘Amitabha Buda’, la cual permanecerá por otros cien años. Luego el Budadharma desaparecerá del mundo. Puesto que este sutra es el último en desaparecer, por lo mismo es sumamente importante.

¿Quién es el Buda?

El Buda es el Gran Ser Iluminado. La iluminación se refiere a todo sin excepción; no tiene ni la mínima confusión. Se dice: “Quien ha erradicado todos los karmas y ha vaciado todas las emociones es considerado un verdadero Buda”.

El Buda no tiene obstáculos kármicos ni experimenta respuestas emocionales. En cambio, los seres vivos están atados a las emociones, especialmente el afecto humano. Por lo mismo, se dice: “Quien posee karmas fuertes y emociones excesivas es considerado un ser común”.

Puede decirse que la iluminación del Buda es de tres clases:

1. Iluminación inherente, básicamente es iluminado
2. Iluminación inicial, el comienzo de las etapas de iluminación
3. Iluminación definitiva, la iluminación completa, la final.

También se puede decir que el Buda es:

1. Iluminado por sí mismo
2. Ilumina a otros
3. Ha perfeccionado la práctica de la iluminación.

Iluminado por sí mismo: Nosotros, personas comunes, no somos seres iluminados, nos creemos inteligentes, pero realmente somos tontos. Por ejemplo en las apuestas, cuando uno cree que ha ganado, en realidad ha perdido. ¿Por qué tienen esa confusión? Porque están obsesionados. Sabiendo que es una equivocación, sin embargo lo hacen. Mientras más confundidos están, más se hunden en la confusión. ¿Qué se debe hacer? Se debe despertar.

El Buda está entre los seres vivos, solo que es un ser iluminado sin confusión; por ello se le llama Buda y es un ser iluminado por sí mismo. Esta es la diferencia con los seres comunes. Así como los Shravakas y los Iluminados por Condiciones que pertenecen al grupo de los Dos Vehículos; son ‘independientes’ y son capaces de alcanzar la iluminación pero no iluminan a otros.

Ilumina a otros: Estos son los Bodhisattvas que se preocupan por otros. En cambio, los Shravakas piensan solo en sus propios beneficios. Los Bodhisattvas han hecho la determinación de beneficiar a todos los seres vivos sin pedir nada a cambio; basado en sus propios caminos de iluminación, enseñan y transforman a todos los seres vivos, haciendo lo posible que ellos alcancen la comprensión de los principios de la iluminación sin la confusión. Esta es la práctica de la conducta de los Bodhisattvas.

Los Shravakas, se llaman también como Los que Escuchan el Sonido, alcanzan el Camino al escuchar el sonido de la voz del Buda. Ellos cultivan las Cuatro Nobles Verdades y las Doce Causas y Condiciones.

Las Cuatro Nobles Verdades son:

1. el sufrimiento,
2. el origen del sufrimiento,
3. la cesación del sufrimiento y
4. el Camino que lleve al cese del sufrimiento.

Las Doce Causas y Condiciones son:

1. la ignorancia; la ignorancia condiciona
2. la actividad (acción), la actividad condiciona
3. la conciencia, la conciencia condiciona
4. el nombre y la forma, el nombre y la forma condicionan
5. los seis órganos sensorios, los seis órganos sensorios condicionan
6. el contacto, el contacto condiciona
7. el sentimiento, el sentimiento condiciona
8. la apetencia, la apetencia condiciona
9. el aferramiento, el aferramiento condiciona
10. la ocurrencia, la ocurrencia condiciona
11. el nacimiento, el nacimiento condiciona

12. la vejez y la muerte.

Las doce causa-condiciones se originan basicamente de la ignorancia. La ignorancia es simplemente la falta del entendimiento. Sin la ignorancia, las Doce Causas y Condiciones dejan de operar. Debido a la ignorancia, uno se queda atrapado en las causas restantes. Los del Pequeño Vehículo cultivan este Dharma; en cambio los Bodhisattvas ya han trascendido este nivel, ellos cultivan las Seis Perfecciones y los Diez Mil Modos del Comportamiento.

Las Seis Perfecciones son:

1. Generosidad. Esta práctica transforma a los mezquinos. Los codiciosos deben practicar la generosidad y renunciar a aquellas cosas a las que tienen más apego. Si no aprenden a 'dar', no podrán librarse de su mezquindad.
2. Moralidad. Mantener los preceptos o reglas ayuda a prevenir ofensas, transgresiones y hechos malévolos.
3. Paciencia. La persona que tiene mal temperamento debe practicar paciencia; ser paciente ante cualquier circunstancia. No ser como un asura que se enfada todo el día. Es mucho mejor si se mantiene callado, pero una vez que habla se les agrandan los ojos como los de un ganado y se enfurece rápidamente. Persona como ésta debe practicar paciencia.
4. Vigor. Esta práctica transforma a los perezosos. Si usted es perezoso, aprenda a ser vigoroso.
5. Meditación *dhyana*. La meditación dhyana transforma a aquellos con mente dispersa y confusa.

6. Sabiduría. La sabiduría *prajña* transforma a los tontos. El brillo de la luz de la sabiduría irradia la oscuridad de la estupidez.

Los Bodhisattvas cultivan las Seis Perfecciones y los Diez Mil Modos del Comportamiento. Ellos se iluminan e iluminan a otros. Por consiguiente, se diferencian de los del pequeño vehículo.

Ha perfeccionado la práctica de la iluminación: Esta es la maravillosa iluminación, la iluminación del Buda. El Buda perfecciona su propia iluminación y la iluminación de otros. Una vez completada su práctica para alcanzar la iluminación, él se convierte en Buda. Usted dice: “Hemos hablado del Buda pero todavía no sé quién es el Buda”. ¿Usted no lo sabe? Se lo voy a decir: “Usted es el Buda”. ¿Por qué desconozco de esto? –usted se pregunta.

El hecho de no saberlo es precisamente Buda. Pero esto no equivale a que ya has alcanzado la Budeidad. Usted aún es un Buda en camino de realización. Debes saber que el Buda fue una persona común, y después de la cultivación logró alcanzar la Budeidad. Así mismo, los seres vivos pueden someterse a la cultivación para convertirse en Budas. Una persona que logra iluminarse es Buda; sin la iluminación es un ser común. Esta es una explicación general de la palabra Buda.

El Buda tiene Tres Cuerpos, Cuatro Sabidurías, Cinco Ojos y Seis Poderes de Penetraciones Espirituales. Usted es un Buda en camino de realización, por lo tanto todavía no posee estos poderes. El Buda cultivó desde el nivel de una persona común hasta alcanzar la Budeidad y cuenta con todos los atributos de un Buda.

Algunos individuos, sin haber alcanzado la Budeidad, afirman ser Budas. Esto es el colmo de la estupidez; ellos pretenden ser lo que no son. Estos impostores se engañan y engañan a los demás. Son las personas más tontas que existen. Cualquier persona puede convertirse en Buda, pero es indispensable la cultivación. Al poseer los Tres Cuerpos y las Cuatro Sabidurías, puede llamarse Buda. Si solo tiene los Cinco Ojos, o un poco de Poder de Penetraciones Espirituales, todavía no puede calificarse como Buda.

Los Tres Cuerpos son:

1. El Cuerpo de Dharma,
2. El Cuerpo de Recompensa
3. El Cuerpo de Transformación

Las Cuatro Sabidurías son:

1. La Sabiduría del Gran Espejo Perfecto
2. La Sabiduría de la Contemplación Maravillosa
3. La Sabiduría de Éxito del Desempeño
4. La Sabiduría de Naturaleza Equitativa.

Los Seis Poderes de Penetraciones Espirituales son:

1. El Poder de Ojo Celestial. Este permite ver los dioses y todas sus actividades.
2. El Poder de Oído Celestial. Este permite oír lo que hablan los dioses y todos los sonidos.

3. El Poder de Conocimiento de lo que Piensan Otros. Este permite conocer las palabras que piensan otros antes de ser expresados.
4. El Poder de Conocimiento de Vidas Pasadas. Este permite conocer lo relacionado con el pasado. Mientras que el anterior se refiere al presente.
5. El Poder Espiritual Completo. También se lo conoce como Poder de Estado Espiritual. Este poder es maravillosamente inconcebible.
6. El Poder de Extinción de Fugas. La fuga es como el agua que se drena de una botella a través de un agujero; cuando esta fuga se repara se conoce como extinción de fuga. Sin fugas significa estar libre de codicia, enojo, estupidez y lujuria. En general, los 84.000 tipos de malos hábitos han desaparecido y uno está libre de fugas.

Los Cinco Ojos son:

1. El Ojo Celestial
2. El Ojo de Buda
3. El Ojo de Sabiduría
4. El Ojo del Dharma
5. El Ojo Carnoso

Unas líneas que describen los Cinco Ojos dicen:

El Ojo Celestial penetra sin obstáculos.

El Ojo Carnoso no penetra obstáculos.

El Ojo de Dharma contempla lo mundano.

El Ojo de Sabiduría conoce la vacuidad verdadera.

El Ojo de Buda brilla como mil soles; desde un mismo cuerpo ilumina extensamente.

El Ojo Celestial penetra sin obstáculos: el Ojo Celestial penetra y atraviesa sin impedimentos, puede ver todo lo ocurrido dentro de los ochenta mil grandes eones; sin embargo, es incapaz de ver más allá de los ochenta mil grandes eones.

El Ojo Carnoso no penetra obstáculos: el Ojo Carnoso puede ver cosas con forma y sustancia material.

El Ojo de Dharma contempla lo mundano: el Ojo de Dharma contempla la verdad mundana, todos los asuntos relacionados con este mundo.

El Ojo de Sabiduría conoce la vacuidad verdadera: este ojo es capaz de entender los estados de la vacuidad verdadera.

El Ojo de Buda brilla como mil soles: este ojo no sólo lo posee el Buda, cada uno de nosotros también lo posee. Algunos lo tienen abierto mientras que otros no lo han abierto aún. Quien tiene el Ojo de Buda abierto ilumina una luz con la intensidad equivalente a mil soles. Es sumamente fuerte. **Desde un mismo cuerpo ilumina extensamente:** el Ojo de Buda puede iluminar en diferentes direcciones a una mirada de fenómenos y cosas, y esta luz proviene de un mismo cuerpo.

Así el Buda tiene Tres Cuerpos, Cuatro Sabidurías, Cinco Ojos y Seis Poderes de Penetraciones Espirituales. Si dispone de tales destrezas, uno puede llamarse Buda; de lo contrario, uno debería tratar de comportarse lo mejor posible como ser humano y no engañar a nadie que es lo peor que puede ocurrir.

El Buda al que se refiere es el Buda Shakyamuni, el maestro del Mundo Saha. Similarmente, el Buda menciona el Mundo de la Suprema Felicidad, cuyo maestro es el Buda Amitabha.

¿Qué es el Mundo Saha? Es el mundo en que vivimos. Saha es un término sánscrito que significa ‘capaz de tolerar’. El mundo en que vivimos tiene tanto sufrimiento que los seres vivos lo encuentran difícil de soportar.

El nombre del Buda es *Shakyamuni*, el cual se explica en dos partes: ‘Shakya’ es el apellido y ‘Muni’ es el nombre. Shakyamuni es una palabra sánscrita, donde shakya significa capacidad humanitaria. El Buda enseña y transforma a los seres vivos con benevolencia y compasión. A través de la compasión, el Buda confiere felicidad y elimina sufrimiento de los seres vivos.

Existen tres tipos de compasión:

1. Compasión con visión amorosa. Las personas comunes, como nosotros, poseen este tipo de compasión. Sienten amor por aquellos que están cerca, y pueden ayudarlos cuando se encuentran en dificultades. Sin embargo, no sienten lo mismo por los desconocidos. Por ejemplo, cuando los parientes y los mejores amigos tienen problemas, ellos

acuden para ayudarlos y agotan sus recursos para hacerlo. Esto es llama compasión con visión amorosa. En ocasiones, algunos ven a los desconocidos sufriendo y ni les prestan alguna atención. ¿Por qué? Porque no sienten amor por ellos. La compasión requiere un sentimiento amoroso.

Esta clase de compasión también se extiende hacia aquellos de la misma especie, pero no a los de diferentes especies. La gente no siente amor hacia animales como bueyes, cerdos, gallinas, gansos, patos, etc. Es más, desea quitarles la vida y comérselos solo para nutrir su propia vida. Esto no se considera una actitud de compasión amorosa.

Afortunadamente, el ser humano no come a su propia especie; no se atrapan ni se devoran el uno al otro. Su alimentación se basa en carne de otras especies como ovejas, vacas, gallinas, patos, pescados y otros. Hay animales que matan a miembros de su propia especie para alimentarse. De ser así, los humanos son mejores en comparación con los animales. Sin embargo, la gente no siente la compasión amorosa hacia los animales.

2. Compasión por los dharmas condicionados. Aquellos de los Dos Vehículos poseen este tipo de compasión y el discutido anteriormente que es la compasión con visión amorosa. A través de contemplación, ellos ven que todos los dharmas se originan por causas-condiciones. También saben que estas causas-condiciones no tienen naturaleza propia; cuya sustancia es la vacuidad. Contemplando la vacuidad de los dharmas condicionados, ellos, compasivamente, enseñan y transforman a los seres sin apego a la imagen de la enseñanza a los seres vivos, porque saben que todo es vacío.

3. La Compasión de un mismo cuerpo. Los Budas y los Bodhisattvas poseen este tipo de compasión. Es también llamada la ‘gran compasión de un mismo cuerpo’. El cuerpo del dharma del Buda, así como también la mente del Buda, se difunde por todas partes; por lo tanto, los Budas, los Bodhisattvas y los seres vivos conforman un solo cuerpo.

Todos nosotros, los seres vivos, nos encontramos en la mente del Buda. Nosotros formamos parte de los seres que se encuentran en la mente del Buda; en tanto que el Buda es el mismo Buda que se encuentra en la mente de los seres vivos. En tal sentido, nuestra mente y la mente del Buda se corresponden, forman una sola, la cual se difunde por todos los lugares de las diez direcciones. De aquí se concluye que el Buda y el ser conforman un solo cuerpo sin ninguna diferencia. Esto es lo que se llama la ‘gran compasión de un mismo cuerpo’.

El Buda Shakyamuni posee estos tres tipos de compasión. Si se requiere una definición más detallada, la explicación sería interminable.

El nombre del Buda es *muni* que significa quieto y callado. Quietos indica inmóvil y callado indica sin palabra. Sin una palabra de la boca, sin un pensamiento de la mente; este es un estado inconcebible. El Buda Shakyamuni expresa el Dharma sin hablar; aunque no ha hablado, él expresó el Dharma. ‘Él habla sin expresar; no ha expresado y ya ha hablado’. Esto se llama quieto y callado, quieto e inmóvil. Estando inmóvil y aun respondiendo consecuentemente. Aunque responde, siempre permanece quieto, inmóvil y en silencio. Esta es la explicación del nombre ‘muni’. Todos los Budas tienen un nombre común que es Buda, y este Buda lleva un nombre especial que es Shakyamuni.

Continuamos con la explicación del título. Investigaremos la palabra 說 (shuo) que significa hablar. Esta palabra contiene un radical 言 (yen) que significa palabra y un elemento adjunto que es 兑 (dui). En este último, las dos tildes en la parte superior indican originalmente el vocablo 人 (ren) que significa persona; los dos trazos en la parte inferior también se puede referir a ‘ren’ que es persona. La palabra 說 (shuo) se puede interpretar como la boca, representado por el carácter 口 (kau), de una persona hablando con otra persona.

¿Qué palabra? Expresar las palabras que uno desea. Se dice: ‘El expositor se deleita con pronunciar lo previsto’. Se siente feliz de expresar lo que tenía previsto; si estas palabras no fueran pronunciadas no estaría complacido. La palabra 說 (shuo) se puede interpretar como ‘pronunciar lo previsto con deleite’.

El Buda Shakyamuni y los Budas de las diez direcciones son seres ‘ya iluminados’. Ellos han comprendido y han despertado de sus sueños. En cambio, nosotros todavía nos encontramos en sueños profundos y no hemos despertado, somos seres ‘no iluminados’. El Buda es un ser iluminado, un ser con una gran iluminación. La gran iluminación indica ‘no hay nada que no sepa y no hay nada que no pueda ver’. Con la sabiduría y la visión del Buda, no hay nada que el Buda no llegue a saber y no hay nada que el Buda no pueda ver.

El Buda ha alcanzado la iluminación, la certificación de la Budeidad, a través de la cultivación. El Buda ha pasado por estas vías para convertirse en el Ser Iluminado; enseña a los seres vivos los diferentes métodos que ha usado para alcanzar la iluminación, permitiéndoles obtener el logro perfecto del fruto de la Budeidad. Por tal razón, el Buda habló el Dharma, y habló el Dharma que él deseaba expresar; de tal forma que ‘pronunció lo previsto con deleite’.

¿Qué habló el Buda? Habló de Amitabha: El Sutra en que El Buda Habla de Amitabha. Amitabha¹ es una palabra sánscrita que significa luz ilimitada. También se le conoce como Amitayus que significa vida ilimitada. La traducción en chino combina estos dos significados.

¿Qué significa vida ilimitada? El Sutra cita: “Han pasado diez kalpas desde que el Buda Amitabha alcanzó la Budeidad”. ‘Diez kalpas’ es un período de tiempo definido. El período de vida indica una bendición; entonces la vida es el resultado de su bendición y su virtud. El Buda tiene bendición y virtud ilimitada.

¿Qué es luz ilimitada? La luz es sabiduría; esta luz de sabiduría es ilimitada. Vida ilimitada y luz ilimitada. No sólo son ilimitadas sus bendiciones, virtudes y sabiduría, también lo son sus poderes espirituales, su elocuencia, sus atributos, y sus enseñanzas. Ilimitado se refiere a que no tiene medida; es imposible conocer su límite. No hay lugar donde esté presente y no hay lugar donde esté ausente.

¿Qué significa ‘ilimitado’ y cuál es su origen? Los matemáticos saben bien que ‘ilimitado’ se origina del uno. Se dice que uno es mucho y mucho es uno. Una vez, un erudito escribió un libro titulado “Nuevas Palabras de Chan” y citó: “Grandes números se escriben comenzando con uno y luego se les va agregando ceros a la derecha. A mayor cantidad de ceros, más grande será el número. Podemos seguir añadiendo ceros en las paredes y en los pisos y continuar así hasta llenar todo el espacio entre el cielo y la tierra. ¿Se puede determinar el número total? Los números son ilimitados e infinitos”.

La vida, la sabiduría, el mérito, la virtud y el poder (de la cultivación) del Camino del Buda Amitabha son infinitos e ilimitados. Uno puede agregar ceros, tantos ceros como uno quiera y la cifra resultante es

incalculable. En tal sentido, el Buda con su sabiduría menciona simplemente ilimitado e incontable. La matemática indica que el número es infinito. Los científicos llegan al espacio y encuentran que el espacio es infinito. De esta infinidad podemos inferir lo vasto y lo extenso que es la vida, la sabiduría, el mérito, la virtud, y el poder de Camino del Buda Amitabha; de allí se deriva su nombre Amita.

Ambos Budas, Shakyamuni y Amitabha, fueron personas que a través de la cultivación se convirtieron en Budas. Ellos no descendieron de los cielos o ascendieron de la tierra, sino que fueron personas que cultivaron para alcanzar la Budeidad y este nivel alcanzado se llama Fruto de la Persona.

De acuerdo a la clasificación de las siete categorías del título del Sutra, el Sutra en que el Buda habla de Amitabha corresponde al título de una persona. Dicha persona no es una persona común como nosotros, es una persona en el nivel de fruto, de resultado. Mientras que nosotros estamos todavía en el nivel de la causa, en el camino para alcanzar la Budeidad. Después de convertirnos en Budas, estaremos en el nivel de fruto. ‘Amitabha’ es el nombre que se usa para este Sutra. Esta es la explicación del título basado en el nombre de una persona.

Sutra es una palabra sánscrita; se le conoce como “escritura que concuerda”. Hay una concordancia de dos partes. Hacia arriba concuerda con los principios maravillosos hablado por todos los Budas, hacia abajo concuerda con la potencialidad o la receptividad de los seres vivos.

‘Sutra’ tiene cinco significados; los he explicado en varias oportunidades pero nunca terminé de explicarlos por completo. Cada vez

1. Amita—sin medida, abha—luz esplendor, ayus—vida, período de vida.

que explico un Sutra añado más significados a la palabra. Si explico todos los significados de una sola vez, el oyente no los recordaría, o tal vez los recordase, y la próxima vez que yo hable de ellos, él dirá: “yo ya sé todos los significados de la palabra Sutra: un Sutra enhila los principios, atrae a los seres vivos, es permanente y es un método. El Maestro repite siempre los mismos”. Por eso, explico el término Sutra por partes. Esta vez, en el comentario del Sutra Amitabha, voy a mencionar los cinco significados de la palabra sutra:

1. Significado esencial. El Sutra tiene la esencia del Dharma. El Buda conoce la esencia de todos los Dharmas, por lo tanto es indispensable enseñarla. El Buda enseña a través de los cuatro tipos de Siddhānta (悉檀) que significa dar universalmente a los seres vivos. Hay cuatro tipos de Siddhānta:
 - a. Siddhānta del mundo: exponer el dharma mundano.
 - b. Siddhānta individual: exponer el dharma por el bien de los seres vivos.
 - c. Siddhānta correctiva: sirve para contrarrestar la enfermedad del ser vivo.
 - d. Siddhānta del significado primario: dar universalmente el principio fundamental a todos los seres vivos.

Básicamente el Dharma es inefable, no hay Dharma para ser explicado; sin embargo, el Buda expresó el Dharma basado en los principios de los cuatro tipos de Siddhānta. Esta es la explicación de la esencia del Dharma.
2. Significado sutil. Las doctrinas más profundas y más maravillosas son dilucidadas en los Sutras. Nadie las conocería si no fueran reveladas.

3. Significado manantial. Manantial es solo una analogía. El Sutra es como el manantial que brota de la tierra continuamente.
4. Línea de Guía. Antiguamente, tanto el carpintero como el cantero usaban cuerda empapada de tinta negra para hacer líneas. Él tomaba la cuerda entintada y la estiraba por los extremos, luego la colocaba encima del objeto para obtener la línea negra y recta. El Sutra también es comparable a un compás que sirve como guía.
5. Guirnalda. Con la unión de diferentes clases de flores se puede obtener una guirnalda. El Sutra se compara con una guirnalda.

El Sutra también tiene otros significados:

- a. Enhebrado, el Sutra enhebra todos los principios hablados por el Buda.
- b. Atraído, el Sutra atrae todos los seres vivos que deben ser enseñados y transformados.
- c. Permanente, el Sutra es inalterable; en el cual ninguna palabra puede ser eliminada, ninguna palabra puede ser añadida. Es más, ni los demonios celestiales o los practicantes de otras creencias pueden destruirlo; por lo tanto, el Sutra es permanente.
- d. Método, el Sutra contiene Dharmas que pueden referirse a métodos. Desde el pasado hasta el presente, la gente basa en estos métodos para su cultivación.
- e. Camino, el Sutra significa un camino y es el camino para la cultivación. Cuando uno necesita llegar a algún lugar,

es necesario conocer el camino que uno debe tomar. Por ejemplo, alguien desea ir a Nueva York desde aquí y no conoce bien el camino; es probable que se dirija hacia el oeste en lugar de ir hacia el este. Aunque camine toda su vida no llegará al sitio. Algo parecido ocurre cuando uno cultiva para convertirse en Buda. Es indispensable conocer el camino para llegar a la Budeidad; de lo contrario, uno va dando vueltas y vueltas sin la oportunidad de convertirse en Buda. Por lo tanto, el Sutra es un camino.

- f. Canon, el Sutra es un texto canónico. Es indispensable que uno siga las instrucciones que aparecen en el Sutra para la cultivación.
- g. Mundo, el Sutra contiene el Dharma mundano.
- h. Gran diccionario, el Sutra es un gran diccionario. Cualquier principio o término que uno desea averiguar puede conseguirlo en el Sutra.
- i. 'Qi' [氣—el aire, la energía], al Sutra se le puede considerar como el verdadero 'qi' que cada persona necesita. Cuando uno estudia el Sutra, uno renueva el 'qi' existente. Si el 'qi' está ausente, uno se aproxima a la muerte. Por ejemplo, cuando nos encontramos en un ambiente encerrado, necesitamos salir afuera para tomar el aire fresco, sin el cual la gente no puede vivir. Este aire fresco es el Sutra, del cual no nos podemos apartar.

Alguien opina: "Yo no estudio Sutras ni aprendo del Budadharma, entonces no respiro el aire fresco". En realidad, usted ya está respirando el aire fresco. El Dharma es inextinguible y, este aire de

Dharma invade todo el mundo. Estudies o no el Dharma, estas respirando este aire; toda la gente comparte el aire. Por ejemplo, el aire que exhalo, es probable que tú lo inhales. Así es como este aire se comparte entre la gente. Aquellos que estudian el Budadharma exhalan este aire de Dharma, el cual es inhalado por otros que no estudian el Budadharma. Todos comparten en el ambiente y es una relación inevitable. Entonces, el Sutra es el aire que respiramos, el nutriente de nuestro espíritu.

Puedes recitar sutras cuando te encuentras deprimido o melancólico, porque en ellos se explican los principios de una manera asombrosa; te permiten disipar las angustias y abrir tu mente sin ningún obstáculo. Estos son los diferentes significados del sutra.

Cada Sutra tiene un nombre común y un nombre específico. 'Sutra' es el nombre común y 'El Buda Habla de Amitabha' es el nombre específico. Estas joyas de Dharma son los bienes dejados por el Buda; son ilimitados y tan numerosos que son incalculables. Los títulos de los sutras alcanzan unos cientos de miles, y ninguno está fuera de la Clasificación de los Siete Tipos de Títulos de Sutras.

Los títulos de Sutras se clasifican en siete tipos según su referencia a persona, dharma y analogía:

1. Persona individual: El título del Sutra se basa en el nombre de la persona. Por ejemplo, el presente Sutra, 'El Sutra en que el Buda Habla de Amitabha'. Tanto el Buda Shakyamuni como el Buda Amitabha fueron personas que cultivaron para convertirse en Budas. El Buda Shakyamuni habla del Buda Amitabha. El nombre de este Sutra se basa en los nombres de los dos Budas.

2. Dharma individual: El título del Sutra se basa en el Dharma; por ejemplo, 'El Sutra Mahaparinirvana'. Nirvana es el dharma de no producción y no extinción. El Dharma representa el nombre del Sutra.
3. Analogía individual: El título se basa en una analogía para explicar los principios maravillosos del Sutra. La explicación directa de los principios, a veces, no es fácil de comprender; el uso de la analogía permite una mejor comprensión de los principios. Por ejemplo el 'Sutra de la Red de Brahma', se refiere a la gran red del Gran Rey Brahma. Dicha red es elaborada con los más preciosos materiales y tiene muchos orificios como una red para la pesca.

Esta red se usa como un estandarte puesto sobre el Gran Rey Brahma. El estandarte imperial usado por el emperador de China era una imitación de esta red. Dicha red de Brahma tiene algo muy particular; en cada orificio lleva una perla preciosa que irradia una luz brillante, la cual brilla mucho más que la luz eléctrica. Las luces de las perlas se reflejan a través de los orificios y se iluminan entre ellas sin ningún conflicto. La luz de una perla nunca manifestaría su incomodidad por la luz de otra como por ejemplo, 'solo yo puedo emitir la luz y a ti no se te permite'. Las luces no se interfieren entre ellas como lo hace la gente. Entre las personas, a veces, se presentan conflictos, pero éstos no suceden entre las luces; no hay peleas entre ellas.

El Sutra mencionado usa la Red Brahma como analogía. Cada precepto en el Sutra simboliza una luz tan brillante como la luz de la perla preciosa.

Aquellos que han dejado la vida del hogar representan una de las Tres Joyas. Ellos mantienen los preceptos estrictamente, no se alteran por los estados externos y son capaces de trascender lo mundano; así logran alcanzar sus purezas. Ellos se pueden considerar como la red preciosa del Gran Rey Brahma.

4. Persona y Dharma. Por ejemplo: 'El Sutra donde Manjushri solicita Prajña'. El gran sabio Manjushri Bodhisattva hace referencia a persona, y el prajña es el dharma que solicita. Solo el más inteligente de los Bodhisattvas podía preguntar el maravilloso significado de prajña. Una persona de gran sabiduría pregunta por el Dharma de gran sabiduría. Este título se clasifica de acuerdo a persona y Dharma.
5. Persona y analogía. 'El Sutra del Rugido de León del Así Venido' es un título establecido con referencia a persona, el Así Venido, y una analogía, el rugido del león. El Buda expresa el Dharma como el rugido de un león. El león es el rey de las bestias; su rugido hace temblar a todas las demás.

En el 'Canto de la Certificación del Camino', el Gran Maestro Yung Chia escribió:

El rugido del león, una expresión sin miedo;
al ser oído por las fieras, sus cabezas se parten.
Los elefantes corren en desorden y pierden su decoro;
los dioses y los dragones en silencio
lo escuchan con deleite.

'El rugido del león, una expresión sin miedo': El Buda expresa el Dharma como el rugido de un león sin miedo.

Cuando el león ruge, los otros animales se quedan petrificados y extremadamente temerosos. ‘Al ser oído por las fieras, sus cabezas se parten’: El temor de estos animales es tan grande que sus cabezas casi se parten. ‘Los elefantes corren en desorden y pierden su decoro’: los elefantes son generalmente sosegados, pero pierden su postura y corren salvajemente al oír el rugido del león. En cambio, los dioses, los dragones y el resto de las Ocho Divisiones² se deleitan cuando oyen el dharma.

6. Dharma y analogía: Por ejemplo ‘El Sutra del Maravilloso Dharma de la Flor de Loto’, donde ‘Maravilloso Dharma’ es el dharma y la ‘Flor de Loto’ es la analogía.
7. Todo en Uno: La séptima clasificación contiene los tres aspectos: persona, dharma y analogía. Por ejemplo: ‘El Sutra del Adorno Floral de la Gran Medida Expansiva del Buda’; donde la Gran Medida Expansiva es el maravilloso Dharma para alcanzar la Budeidad; el Buda es la persona y el ‘Ornamento Floral’ es la analogía de los diez mil comportamientos en la etapa causal floral que adornan la suprema virtud en la etapa del fruto.

Además de la Clasificación de los Siete Tipos de Títulos de Sutras, los textos que componen el Tripitaka entero, el Canon Budista, se dividen en doce categorías:

1. Prosa. El contenido del Sutra se expresa en prosa desde el comienzo hasta final sin interrupciones.
2. Repeticiones en versos. Los principios del sutra expresados en prosa se repiten nuevamente en versos; es decir, repetir

de nuevo lo que esta expresado en prosa para facilitar la memorización del texto.

3. Predicciones del Buda. El Buda del presente predice los Budas del futuro. Aunque los Budas del futuro aún no han alcanzado la Iluminación, el Buda del presente les otorga la certificación de sus alcances de la Budeidad, dándole a cada uno sus respectivos nombres.
4. Surgimiento solitario. Hay versos del Sutra cuyos principios no se relacionan con el significado ni del texto anterior ni del texto que sigue. Por ejemplo, en el Sutra de Diamante, hay unos versos que surgen de modo solitario que pertenecen a esta categoría.
5. Hablado sin ser solicitado. ‘El Sutra en que el Buda Habla de Amitabha’ es un ejemplo de la presente categoría. Este Sutra fue hablado por el Buda sin que se le solicitara. ¿Por qué? Porque los discípulos Oidores de Sonidos no entendían estos principios, ni los Bodhisattvas habían experimentado estos estados. Nadie entendía esta puerta de Dharma; por lo tanto, ninguno de ellos era capaz de solicitarlo. El gran sabio Venerable Shariputra estaba presente pero ni él sabía cómo solicitarlo. El Buda, sin esperar más, expuso este Dharma de recitación del nombre del Buda a todos. Es una puerta de Dharma muy conveniente, directa, apropiada y ahorrativa. Solo requiere que cada uno recita el nombre del Buda con una mente concentrada, lo recita o “lo retiene por un día, dos días, tres, cuatro, cinco, seis, hasta siete días, con una mente concentrada sin confusión, cuando esta persona llega al momento final de su vida, el Buda Amitabha y toda la asamblea de seres superiores aparecerán delante

2. Las Ocho Divisiones son: deva (dios), nāga (dragón), yakṣa, ganharva, asura, garuḍa, kiṃnara, mahoraga.

de ella para recibirla”. La mayoría de la gente no cree en esta puerta de Dharma, sin embargo es la más directa y la más apropiada.

Algunas personas opinan: “Esta puerta de Dharma –la recitación del nombre del Buda– es para ser practicada por las señoras de edad avanzada; en cambio, persona sabia no necesita aprenderla”.

En realidad, ese punto de vista es erróneo. Si no recitaras el nombre del Buda, continuarías con los falsos pensamientos; tu mente dispersa y codiciosa vagaría por todas direcciones. ¿Qué beneficio hay detrás de todo esto? Si puedes ponerlo en practica, todos estos falsos pensamientos se desvanecerán. Al recitar el nombre del Buda por un instante, tendrás un instante libre de falsos pensamientos; al mantener la recitación por el día entero, tendrás un día entero libre de falsos pensamientos.

A mis diecisiete años de edad compuse los siguientes versos:

El Rey de todos los Dharmas es
una palabra “Amitabha”,
en ella se hallan los cinco períodos y
las ocho enseñanzas.
Quien recita su nombre con una mente única,
entrará en un lugar inmóvil con luz calmada.

El Rey de todos los Dharmas es una palabra “Amitabha”. Solo la palabra Amitabha representa el Rey de cientos de miles de Dharmas.

En ella se hallan los cinco períodos y las ocho enseñanzas. Los cinco períodos son: el período de Avatamsaka, el período de Agama, el período de Vaipulya, el período de Prajña, y

el período de Flor de Loto y Nirvana. Las ocho enseñanzas son: tripitaka, conexión, separada, perfecta, súbita, gradual, secreta, y no fija. Tanto los cinco períodos como las ocho enseñanzas están incluidos en la palabra Amitabha.

Quien recita su nombre con una mente única, entrará en un lugar inmóvil con luz calmada. Si cualquier de nosotros es capaz de recitar el nombre del Buda con una mente concentrada, podrá llegar con seguridad a la Tierra Pura de Luz de Calma Constante, el mundo de la Suprema Felicidad. Nosotros, los seres de la ‘era del fin de Dharma’, podemos ser salvados a través de la recitación del nombre del Buda; por consiguiente, quien desea ser salvado puede recitar el nombre del Buda.

Se debe: “Hablar menos y recitar más el nombre del Buda; al extinguir los falsos pensamientos, el cuerpo de Dharma surgirá”.

Recitar el nombre del Buda es mucho mejor que tener esos pensamientos dispersos. Este Sutra de Amitabha es de especial supremacía. Los Bodhisattvas no solicitaron este Dharma porque no conocían la maravilla de recitar el nombre del Buda. Por lo cual el Buda Shakyamuni habló este Dharma sin que le fuera solicitado. Es un Dharma maravilloso; así como también lo son los otros Dharmas que fueron solicitados y expuestos por el Buda. Todos los Dharmas son insuperables, profundos, insondables, sutiles y maravillosos.

6. Causas y condiciones. El Buda habla de las diferentes causas y condiciones.

7. Analogías. Ejemplos de referencia para expresar la maravilla del Budadharma.
8. Acontecimientos pasados. Expresa los sucesos ocurridos en el pasado de algunos Budas o Bodhisattvas.
9. Acontecimientos presentes. Expresa los sucesos ocurridos en el presente de algunos Budas o Bodhisattvas.
10. Extenso y universal. El Dharma expresado por el Buda es sutil, extenso y universal.
11. Sin precedencia. Lo que no había expuesto anteriormente lo expresa ahora.
12. Comentarios. Se refiere a las investigaciones y las discusiones hechas sobre los Dharmas.

El mensaje primordial del presente Sutra es de enseñarnos a recitar el nombre del Buda: 'Namo Amitabha Buda'. ¿Por qué tenemos que recitar el nombre de 'Namo Amitabha Buda'? Porque el Buda Amitabha tiene una gran afinidad con los seres vivos de las diez direcciones. El Buda Amitabha en la etapa causal, antes de convertirse en Buda, era un bhikshu de nombre Tesoro del Dharma. Él hizo cuarenta y ocho grandes votos; cada voto era para guiar a los seres vivos y usaba diferentes métodos para ayudarlos a convertirse en Budas. Uno de los votos decía: "Cuando yo alcance la Budeidad, hago el voto de que todos los seres de las diez direcciones que reciten mi nombre se convertirán definitivamente en Budas; si no se convierten en Budas, tampoco yo alcanzaré la Budeidad".

Este voto es similar al voto hecho por el Bodhisattva Avalokiteshvara en El Arrepentimiento de la Gran Compasión: "Quien recita el

mantra espiritual de la gran compasión y no obtiene, en esta misma vida, todo lo que desea, entonces este no puede ser el Dharani de la Gran Compasión".

Mediante el poder de sus votos, el Buda Amitabha guía a todos los seres a renacer en su país, donde posteriormente alcanzarán la Budeidad. Este poder atrae a todos los seres vivos a la Tierra de la Suprema Felicidad como un imán atrae las limaduras de hierro. Si no logra realizarlo, el Buda Amitabha no alcanzará la Budeidad. Por consiguiente, todos aquellos que recitan el nombre del Buda Amitabha tendrán la oportunidad de convertirse en Budas.

Esta puerta de Dharma, recitación del nombre del Buda, recibe individuos de tres niveles, acepta desde el inteligente hasta el lerdo. ¿Cuáles son estos tres niveles de individuos? El nivel superior, el medio y el inferior. Los individuos del nivel superior son los más inteligentes; los del nivel medio son personas comunes y los del nivel inferior son los lerdos. Tanto los inteligentes como los lerdos pueden renacer en la Tierra de la Suprema Felicidad a través de la recitación del nombre del Buda. Estos seres nacen por medio de la transformación de flor de loto; son completamente diferentes a los seres de nuestro mundo quienes se desarrollan dentro del útero en forma de feto. El útero en la Tierra de la Suprema Felicidad sería la flor de loto: el individuo vive dentro de la flor por un tiempo y, eventualmente, se convertirá en Buda. Todos ellos alcanzan la suprema felicidad y se alejan de cualquier sufrimiento. El inteligente y el lerdo pueden ambos convertirse en Budas.

Usted puede decir; "Con recitar el nombre del Buda, ya uno puede alcanzar la Budeidad. Es demasiado fácil; no lo puedo creer". Esta

puerta de Dharma se basa en el poder del voto hecho por el Buda Amitabha. No debe dejar de creerlo! Fue un contrato firmado entre el Buda Amitabha y nosotros en el pasado, que dice: “Después que yo alcance la Budeidad, el que recita mi nombre se convertirá en Buda”. Fue un contrato ya hecho. Por lo tanto, con sólo recitar el nombre del Buda, definitivamente nos convertiremos en Budas.

Además, recitar el nombre del Buda es sembrar buenas raíces. Había mencionado un cuento hace tiempo atrás sobre un anciano que deseaba dejar la vida hogareña. Él estaba cerca de sus setenta y ochenta años de edad y se movía con dificultad; como se aproximaba a su muerte, tenía el deseo de dejar la vida del hogar y convertirse en monje. Pensó que esto era algo fácil de lograr. Resulta que cuando llegó al Jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria, el Buda Shakyamuni estaba ausente y había salido a recibir ofrendas.

Muchos de sus discípulos, los grandes Arhats, tenían el poder espiritual de ojo celestial. Algunos procedieron a contemplar la causa-condición del anciano, y se dieron cuenta de que el anciano no había sembrado buenas raíces durante los ochenta mil grandes kalpas; entonces le dijeron que no estaba apto para dejar la vida del hogar.

Se dice: “Dejar la vida del hogar no es un asunto fácil de lograr; se requiere sembrar semillas *bodhi* durante vidas”. No consideren que este es un asunto ligero y pueden hacerlo cuando deseen. No es tan simple como creen.

Los cinco que dejaron la vida del hogar, yo estuve observándolos por más de un año para darles el permiso de convertirse en monásticos y recibir los preceptos. Sin embargo, no los contemplé durante los

ochenta mil grandes kalpas, sino durante el periodo de una sola vida. Me di cuenta de que cambiaron bastante y dejaron mucho de sus malos hábitos; el que fumaba dejó de fumar, el que tomaba bebida alcohólica dejó de tomar y el que consumía droga dejó la droga. Solo uno que todavía siguió con la droga después de tomar el refugio en las Tres Joyas, pero eventualmente lo pudo dejar. Después de todos sus cambios, les concedí el permiso de dejar la vida del hogar.

También hubo otros que deseaban convertirse en monásticos, pero les fue negado porque necesitaban pasar sus pruebas. Los solicitantes deben estar bajo la observación durante uno, dos o tres años. En tiempos antiguos, se necesitaban tres años para que el maestro conociera al discípulo y otros tres años para que el discípulo conociera al maestro, así serían un total de seis años para llevar a cabo la relación entre ambos. Al final puede llegar hasta incluso siete años. Ahora, estamos en la era atómica, con un año de observación es suficiente para mí.

El anciano se decepcionó después de escuchar a los Arhats, salió corriendo y pensó: “Dejar la vida del hogar ya no es posible para mí. ¿Qué voy a hacer? Me quiero matar”. En el preciso momento que ya estaba a punto de arrojar al mar, el Buda Shakyamuni lo agarró por detrás y le preguntó: “¿Qué estás haciendo?”

El anciano le contestó sollozando: “Quería dejar la vida del hogar, pero el Buda no estaba en el Jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria, y los grandes bhikshus no me aceptaron para este fin por no tener buenas raíces. Mi vida ya no tiene sentido. Estoy muy viejo para trabajar y nadie me puede cuidar. Morir sería la mejor opción”.

—¡No te arrojes al mar! Yo te acepto como discípulo —dijo el Buda Shakyamuni.

—¿De veras? —replicó el anciano— ¿Quién es usted? ¿Tiene usted la autoridad?

—Yo soy el Buda. Esos bhikshus son mis discípulos y no se opondrán —respondió el Buda Shakyamuni.

—Ya veo esperanza en mí —dijo el anciano mientras se limpiaba sus ojos y nariz.

El anciano siguió el Buda hacia el monasterio; con la cabeza afeitada recibió la transmisión de preceptos, y el Buda le habló el Dharma. Tras escucharlo, el anciano obtuvo la certificación del primer fruto de Arhat. ¿Cómo lo pudo lograr? Cuando él oyó la noticia de que no podía convertirse en monje, había decidido ahogarse; aunque realmente no se murió, es como si estuviera muerto. Él pensó: “Ya me he lanzado al mar”, porque ya había renunciado a todo el apego de la vida; pudo ver a través de todo, entenderlo y dejarlo a un lado. Él alcanzó la liberación y obtuvo el primer fruto de Arhat.

Esto causó un gran dilema entre los bhikshus y murmuraron entre ellos: “¡Qué extraño!” “El hombre no tenía buenas raíces y no le permitimos dejar la vida del hogar, pero el Buda lo aceptó y logró la certificación del primer fruto de Arhat. El que carece de buenas raíces no logra hacerlo. Es una contradicción. ¡Vamos averiguarlo con el Buda!”.

Ellos llegaron ante el Buda, se postraron con respeto y preguntaron: “Estamos conscientes y muy claros con la enseñanza del Budadharma;

la persona con buenas raíces puede dejar la vida del hogar y alcanzar la certificación de fruto. ¿Cómo el anciano pudo dejar la vida del hogar y alcanzar la certificación de fruto sin haber plantado buenas raíces? ¿Esto es injusto?”

El Buda Shakyamuni dijo: “Ustedes, Arhats, ven solamente los acontecimientos dentro de los ochenta mil grandes eones pasados. Más allá de los ochenta mil eones, el anciano fue un colector de leñas. Un día, él fue perseguido por un tigre cuando andaba en las montañas, pero trepó rápidamente en un árbol en un abrir y cerrar de ojos. El tigre saltó y chasqueó sus mandíbulas, pero no logró alcanzarlo.

Resulta que este tigre era muy inteligente; comenzó a morder el tronco con sus dientes afilados, y poco a poco mordió casi la mitad del tronco. El anciano estaba sumamente asustado, en ese momento cuando su vida colgaba de un hilo, recordó de inmediato el nombre del Buda y dijo en voz alta: “Namo Buda”. Al oírlo, el tigre se asustó y se alejó enseguida.

Después el anciano no dijo más el nombre del Buda, tampoco plantó buenas raíces durante los ochenta mil grandes kalpas. No obstante, él sí dijo ‘Namo Buda’ antes de los ochenta mil grandes kalpas. Esta buena semilla plantada ha madurado y esto le permitió a dejar la vida del hogar y certificar el primer fruto”. Esta fue la causa-condición del anciano.

De este incidente, podemos ver claramente que dejar la vida del hogar no es nada casual. Hay gente que ha esperado toda su vida y no ha habido oportunidad de hacerlo porque la buena raíz no ha madurado.

Alguien preguntó: “Usted no averiguó si estas cinco personas plantaron o no buenas raíces durante los ochenta mil grandes kalpas, ¿por qué les concedió permiso para dejar sus vidas del hogar?” Porque ellos cultivaron diligentemente por un año completo. Recitaron el Mantra Shurangama, asistieron a la ceremonia de arrepentimiento, así como también asistieron a otras tareas todos los días durante un año.

Ya habían plantado muchas buenas raíces trabajando de esta forma y tienen incluso hasta para convertirse en Budas. Por consiguiente, tenían mi permiso para dejar sus vidas del hogar. Quien planta buenas raíces no las pierden, las acumulan.

DESCRIPCIÓN DE LA ESENCIA DEL SUTRA

El segundo de los Cinco Sentidos Múltiples y Profundos es la descripción de la esencia del Sutra. Después de conocer el nombre del individuo, uno aprende a reconocerlo de vista. “¿Es él gordo o flaco, alto o bajo?” No es necesario que vea su cara y uno puede reconocerlo por su apariencia. “Oh! Ese es él”.

Este Sutra pertenece a la tradición Mahayana, es hablado por el Buda sin ser solicitado, y su esencia es la Señal Verdadera. ¿Que es una señal verdadera? La Señal Verdadera no existe, no hay nada en absoluto. Aunque no hay señal, es la verdadera vacuidad. No hay lugar donde no exista la señal, y esa es la existencia maravillosa.

Toda señal es Señal Verdadera. La Señal Verdadera indica que no existe señal y no hay nada sin señal. Es sin señal y nada existe sin señal; la señal existe. Aun existiendo señal, uno no debe apegarse a la señal.

El presente Sutra se basa en la Señal Verdadera como su propia esencia. Eternamente Real (真如), Único Verdadero Reino del Dharma, Naturaleza de Tesoro del Tathagata, todos indican la Señal Verdadera pero en diferentes nombres; significan igual.

CLARIFICACIÓN DEL PRINCIPIO

Después de conocer la esencia del Sutra, vamos a conocer sus principios. ¿Cuáles son estos principios? Es importante conocer los principios para entender claramente el significado del Sutra. Por ejemplo, uno conoce una persona por su nombre, su apariencia física, después descubre su ocupación; estos son detalles para conocer una persona.

Fe

Los principios de este Sutra son: la fe, los votos y la recitación del nombre del Buda. Estos son los tres requisitos para acceder a la Puerta de Dharma de la Tierra Pura. ¿Qué significan estos? Por ejemplo, una persona que sale de viaje lleva consigo algo de comida y dinero. Así mismo, aquél que desea ir a la Tierra de la Suprema Felicidad necesita la fe, los votos, y recitar el nombre del Buda.

El primer requisito es la fe, sin la cual el voto de nacer en la Tierra Pura de la Suprema Felicidad de Amitabha no tendrá lugar. Es

preciso que uno tenga fe para crear afinidad con la Tierra de la Suprema Felicidad. Uno debe tener fe tanto en uno mismo como en el otro; tener fe tanto en la causa como en el efecto; tener fe tanto en el fenómeno como en el noúmeno.

¿Qué significa tener fe en sí mismo? Tener fe significa que uno sí posee la calificación necesaria para nacer en la Tierra de la Suprema Felicidad; sin desvalorarse diciendo: “He cometido muchas ofensas y no podré nacer en ella”. Esto significa que uno no tiene fe en sí mismo. Si la persona está agobiada por las grandes ofensas kármicas, ésta sería una buena oportunidad ; ya que podrá llevar los karmas consigo para renacer en la Tierra de la Suprema Felicidad. Sin importar la clase de ofensa que haya cometido en el pasado, puede llevarla consigo para renacer en la Tierra de Suprema Felicidad.

El hecho de llevar consigo el karma a la Tierra Pura se refiere al karma del pasado y no el karma del futuro. Porque ha tomado la determinación de reformar lo malo a lo bueno, podrá renacer en la Tierra Pura llevando consigo el karma creado en el pasado. Si después de practicar la recitación del nombre del Buda, continua creando karmas y no está dispuesto a reformar, no podrá renacer en la Tierra Pura, mucho menos llevar consigo el karma creado en el pasado.

La recitación del nombre del Buda y la postración al Buda son las causas para alcanzar a Bodhi; en otras palabras, representan el capital para uno convertirse en Buda en el futuro. ¿Por qué uno no puede renacer en la Tierra Pura en la presente vida? Porque comete faltas a conciencia, y sabiendo que cometer faltas es un error, todavía procede con ellas.

Antes de tomar el refugio en las Tres Joyas, las ofensas kármicas ya creadas todavía son perdonables; después de tomar el refugio en las Tres Joyas y uno continúa con el mismo comportamiento, la gravedad de las ofensas será el doble porque ha cometido a conciencia. Por lo tanto, al tener fe de poder cambiar y firmeza de poder renacer en la Tierra de la Suprema Felicidad es lo que se llama tener fe en sí mismo.

Uno debe tener fe en la existencia del Mundo de la Suprema Felicidad en el oeste, el cual se encuentra cruzando miles de millones de tierras de Budas desde nuestro mundo. Esta Tierra de Buda fue lograda a través del voto hecho por el bhikshu Tesoro del Dharma (actual Buda Amitabha). ‘Si los seres vivos de las diez direcciones desean renacer en esta tierra pura, solo se requiere recitar el nombre del Buda para lograrlo’. Así es de sencillo y fácil, sin costo alguno y sin gasto de energía. Es conveniente y es supremo. Solo se requiere recitar ‘Namo Buda Amitabha’ con una mente concentrada. Es una puerta de Dharma suprema e insuperable. Esto se llama tener fe en el otro.

Tener fe en la ley de causa y efecto. Debemos confiar en que hemos plantado buenas raíces en el pasado, por las cuales tenemos la oportunidad, en esta vida, de encontrarnos con esta puerta de Dharma que es la recitación del nombre del Buda. De otra manera, no sería posible conocer ni ésta ni otras puertas de Dharma expresadas por el Buda. Porque uno tiene buenas raíces, uno se encuentra en esta vida con esta puerta de Dharma de la Tierra Pura. Con fe, votos y recitación del nombre del Buda, uno continúa en la cultivación para el crecimiento de las buenas raíces, y eventualmente alcanzará el fruto Bodhi. Por lo tanto, es indispensable que uno tenga fe en

la causa y fe en el efecto. Tenemos fe de que hemos plantado las semillas para Bodhi en el pasado; eventualmente cosecharemos el fruto Bodhi en el futuro. Para esto, se necesita pasar por un proceso de cultivación. Es similar cuando el granjero planta las semillas en la tierra, es necesario irrigarla y fertilizarla para que las semillas broten.

Puedes pensar: “Usted me ha dicho que tenga fe en causa-efecto, y tener fe de que tengo buenas raíces; honestamente, no sé si las tengo”. ¿Cómo saben si tienen o no buenas raíces? La gente me pregunta siempre: “¿Me puedes decir si tengo buenas raíces?”

Le contesto: “Ustedes me pueden decir si tengo buenas raíces?” Dicen: “No sé si tienes buenas raíces”. Entonces replico: “¿Cómo voy a saber si ustedes las tienen! Pero les puedo enseñar una manera de averiguarlo: si se han encontrado con el Budadharma es porque han tenido buenas raíces, sin ellas no tendrían esta oportunidad”.

“¡Es cierto! Me he encontrado con el Budadharma. ¿Será posible que no tenga buenas raíces?” —usted se pregunta.

Es posible que no tengas buenas raíces, aún cuando te hayas encontrado con el Budadharma. Si no las tienes, puedes sembrarlas; pero si no las siembras, nunca las tendrás. Tener o no buenas raíces no es un problema. Lo importante es plantarlas y nutrirlas a través de la cultivación de acuerdo al Dharma.

Por ejemplo, el Budadharma enseña el no ingerir bebidas alcohólicas, pero ustedes arriesgan sus vidas en hacerlo. El alcoholizado tiene la vista nublada; se le aturde la cabeza y siente que le va a estallar. Esto es seguir el camino de la estupidez.

El Budadharma le enseña a no robar. Aún sabiendo, arriesga su vida al hacerlo; igual sacrifica su vida para robar. Esto no es cultivación acorde al Dharma. La cultivación de acuerdo al Dharma es seguir las instrucciones del Buda. El Buda ha enseñado a no mentir, no beber, no robar, no cometer actos de inmoralidad sexual. Es indispensable seguir las instrucciones del Buda. Después de aprender el Budismo, todavía continúa haciendo el mal; cree que una falta pequeña no tiene importancia. Precisamente por este pequeño descuido, caerá en el infierno o se convertirá en un fantasma hambriento o en un animal. Todo esto se debe a la supuesta falta pequeña sin importancia, que al final lo conduce a esos senderos. Por consiguiente, hay que tener fe en que ustedes poseen buenas raíces y que cosecharán buenos frutos en el futuro.

Por último, tener fe en los fenómenos y en los noúmenos. ¿Qué es tener fe en los fenómenos? Es tener la convicción de que el Buda Amitabha tiene una gran afinidad con nosotros y que con toda seguridad nos guiará a alcanzar la Budeidad. Esto es un fenómeno. ¿Y por qué decimos que el Buda Amitabha tiene una gran afinidad con nosotros? Si no tenemos esta afinidad, no tendríamos la oportunidad de encontrarnos con esta puerta del Dharma de la Tierra Pura. ¿Qué es tener fe en los noúmenos? El Buda Amitabha representa todos los seres vivos y todos los seres vivos son Budas Amitabhas. El Buda Amitabha se convirtió en Buda a través de la recitación del nombre del Buda; si todos nosotros, seres vivos, recitamos el nombre del Buda también podremos convertirnos en Budas Amitabha. Esto es un noúmeno.

Debemos cultivar de acuerdo a los principios del fenómeno y del noúmeno, “Reino del Dharma de Fenómenos Sin Obstáculos”. El

Sutra Avatamsaka menciona cuatro Reinos del Dharma:

1. El Reino del Dharma de Fenómenos Sin Obstáculos.
2. El Reino del Dharma de Noúmenos Sin Obstáculos.
3. El Reino del Dharma de Fenómenos y Noúmenos Sin Obstáculos.
4. El Reino del Dharma de todos los Fenómenos Sin Obstáculos.

Tomando en cuenta la existencia de todos estos tipos de reinos del dharma, el Buda Amitabha y nosotros, desde la perspectiva de naturaleza propia, somos una unidad. Por lo tanto, estamos calificados para convertirnos en Budas.

Hablando de fenómeno y noúmeno, alguien dice: “Todavía no entiendo qué es un fenómeno y qué es un noúmeno”. Voy a explicarle con un ejemplo sencillo. El fenómeno tiene una señal, una manifestación. El noúmeno es la explicación de la manifestación del fenómeno. Por ejemplo, el árbol. Con el árbol se puede construir una casa. De él se obtienen las maderas para la construcción de la casa. Antes de la construcción es el noúmeno; después de completar la construcción, la casa es el fenómeno. Esta es una explicación del noúmeno y del fenómeno. El fenómeno ocurre debido al noúmeno; por la existencia del noúmeno, se origina el fenómeno.

Ahora, existe el noúmeno de que podemos convertirnos en Budas, pero el fenómeno no ha ocurrido aún; se necesita fe, votos, y recitación del nombre del Buda para que el fenómeno –alcanzar la Budeidad– ocurra. Por ejemplo, el árbol cumple con las condiciones

para la construcción de una casa—noúmeno. Una vez construida la casa—fenómeno.

El Buda Amitabha es el Buda que se encuentra en la mente de todos los seres vivos; mientras que los seres vivos son los seres que se encuentran en la mente del Buda Amitabha. Debido a este lazo, existen el fenómeno y el noúmeno. Es preciso que tengan fe en este principio y es indispensable que lo pongan en práctica sin flojera; de tal manera que la recitación del nombre del Buda se incremente cada día sin retroceso.

Cuando nosotros recitamos ‘Namo Amitabha Buda’, la flor de loto de cada uno nace en la laguna de la Tierra de la Suprema Felicidad del Occidente. Dicha laguna formada con las siete joyas llena del agua de las ocho virtudes meritorias. Cuanto más recitamos el nombre del Buda, más grande crece la flor de loto; pero ésta no se abrirá. Cuando llegamos al final de nuestra vida, nuestra naturaleza propia renacerá en la flor de la Tierra de la Suprema Felicidad. En este momento, la flor se abrirá.

Si deseas saber en qué posición vas a renacer, ya sea de grado superior, medio o inferior, dependerá de la frecuencia que has dedicado en la recitación del nombre del Buda. A mayor número de recitación, más grande será la flor de loto; a menor número de recitación, más pequeña será la flor de loto. Si no continuas con la recitación, la flor se marchitará y morirá. Por lo tanto, la posición del renacimiento depende únicamente de su propia dedicación.

La recitación del nombre del Buda debe ser realizada con constancia. Tener fe profunda sin la mínima duda, hacer voto firme de renacer

en la Tierra de la Suprema Felicidad y dedicarse a la práctica sin permitir la flojera. Es inaceptable que diga: “Hoy voy a dormir un poco más y continuaré la cultivación mañana”. Esto no es permisible; la flojera no debe tener lugar. Es indispensable practicar con diligencia y con vigor para alcanzar el éxito.

Votos

Hemos terminado con la explicación de fe. Ahora empezamos con la explicación de votos. ¿Qué es un voto? Un voto es lo que uno desea; es la tendencia de su propio pensamiento. Hay cuatro grandes votos en el Budismo:

Hago el voto de salvar a los infinitos seres vivos.

Hago el voto de cortar las inagotables aflicciones.

Hago el voto de estudiar las inmensurables puertas
del Dharma.

Hago el voto de alcanzar el supremo Camino del Buda.

En base a estos cuatro grandes votos, los pasados Budas y Bodhisattvas practicaron la conducta del Bodhisattva para alcanzar la Budeidad. De igual manera, los Budas y los Bodhisattvas del presente y del futuro alcanzarán al fruto a través de la cultivación de estos cuatro grandes votos.

Los cuatro grandes votos surgieron de acuerdo a las Cuatro Verdades. Estas son:

1. La verdad del sufrimiento.
2. La verdad de la causa del sufrimiento.

3. La verdad de la cesación del sufrimiento.
4. La verdad del Camino de la cesación del sufrimiento.

De la verdad del sufrimiento surgió el voto de:

Hago el voto de salvar a los infinitos seres vivos.

De la verdad de la causa del sufrimiento surgió el voto de:

Hago el voto de cortar las inagotables aflicciones.

De la verdad del Camino de la cesación del sufrimiento surgió el voto de:

Hago el voto de estudiar las inmensurables puertas del Dharma.

De la verdad de la cesación del sufrimiento surgió el voto de:

Hago el voto de alcanzar el supremo Camino del Buda.

Los cuatro grandes votos surgieron por el sufrimiento de los seres vivos.

Existen tres grupos de sufrimientos: Grupo de tres, grupo de ocho, y sufrimientos sin límites.

Los tres tipos de sufrimientos son:

1. Sufrimiento del sufrimiento. Este es el sufrimiento de la pobreza y la miseria del ser vivo.
2. Sufrimiento de la decadencia. El ser vivo goza de su riqueza, pero ésta por alguna razón se ha deteriorado.
3. Sufrimiento del proceso. Aunque no se padezca el sufrimiento de la pobreza ni el sufrimiento de la declinación de la riqueza, siempre se pasa por el sufrimiento del proceso de la vida que ocurre desde la infancia hasta la adultez, de

adultez a vejez, y de vejez a muerte. Una vida entera en constante flujo se llama sufrimiento del proceso.

Los ocho sufrimientos son:

1. El sufrimiento del nacimiento.
2. El sufrimiento de la vejez.
3. El sufrimiento de la enfermedad.
4. El sufrimiento de la muerte.

Tras de conocer estos cuatro sufrimientos, el Buda Shakyamuni decidió dejar la vida hogareña para dedicarse a la cultivación del Camino. Existen además:

5. El sufrimiento de estar separado de lo que uno ama.
6. El sufrimiento de estar junto a lo que uno odia. Ante cualquier situación o bajo cualquier circunstancia, cuando uno está separado de lo que uno ama es un sufrimiento. Por el contrario, estar junto a lo que uno no ama es un sufrimiento. Por ejemplo, si a uno le disgusta cierta clase de persona, la encuentra en cualquier lado donde vaya.
7. El sufrimiento de no alcanzar lo deseado. Es la incapacidad de tener las aspiraciones realizadas, el incumplimiento del deseo. Antes de obtener lo que desea, uno se preocupa por alcanzarlo; una vez alcanzado se preocupa por perderlo. Estos son sufrimientos; sin embargo, aún no son tan severos como el siguiente tipo.

8. El sufrimiento del fuego llameante de los cinco *skandhas* (agregados): forma, sentimiento, percepción, actividad volitiva y conciencia. Estos cinco skandhas se asemejan a un fuego vivo que es incontenible. Ellos están dentro de nosotros y están conectados constantemente sin separarse.

Según la verdad del sufrimiento, hago el voto de salvar a los infinitos seres vivos:

Existen incontables sufrimientos además de los ocho mencionados. ¿Por qué hay tantos sufrimientos? Porque hemos sembrado muchas semillas de sufrimientos en el pasado; sin la intención de apartarnos de estos sufrimientos y los tomamos como buenos amigos. Habiendo establecido esta causa-condición con el sufrimiento en el pasado, cosechamos frutos amargos en el presente. Se dice:

**Si deseas saber las causas creadas en vidas pasadas,
las retribuciones en la presente vida las indican.**

Los sucesos en la presente vida son los resultados de las causas creadas en vidas pasadas.

**Si deseas saber los resultados de vidas futuras,
los hechos en la presente vida los determinan.**

Las acciones realizadas en la presente vida determinan los frutos del futuro. Si siembras semillas buenas, cosecharás frutos buenos. Si siembras semillas malas, cosecharás frutos malos; cuando estos frutos maduren tendrás muchos sufrimientos.

“El Bodhisattva teme la causa y no teme el resultado”. “El ser común teme el resultado y no teme la causa”. El Bodhisattva es muy cuidadoso en la etapa causal de no sembrar semillas de sufrimiento; por ende, no cosechará frutos de sufrimiento. Es posible que haya sembrado alguna mala semilla antes de conocer y comprender el principio, pero cuando el fruto del sufrimiento aparece, él lo acepta con gusto. El Bodhisattva, a veces, experimenta fruto amargo, pero lo recibe con espontaneidad y total aceptación. Esto se debe a que él está consciente de: “tolerar el sufrimiento es terminarlo y disfrutar la bendición es consumirla”.

El ser común teme el resultado y no teme la causa; no le presta la debida atención en el momento de sembrar la semilla, sea mala o buena, procede con descuido y sin ninguna importancia. Él siembra toda clase de semillas, y se queja cuando el sufrimiento llega: “Cómo es posible que me encuentre en tales situaciones? No las soporto”. Él tiene miedo del resultado amargo, entonces no debió sembrar esta semilla en un principio; por lo que hizo, recibirá ciertamente el fruto amargo.

El que nace en la Tierra de la Suprema Felicidad no pasa por ningún sufrimiento y disfruta de plena dicha. Ahí no hay sufrimiento alguno: no existen los tres sufrimientos, los ocho sufrimientos ni las infinitudes de sufrimientos. En ese mundo, todas las personas son puras, libres de codicia, enojo y estupidez; no existen los tres caminos malos. ¿Por qué? Por la ausencia de los tres venenos: codicia, enojo y estupidez. Por ende, no existen los tres caminos malos (del renacimiento); ya que estos caminos surgen por la transformación de los tres venenos.

“El Buda cruza a todos los seres vivos, y en realidad, ni un solo ser es cruzado”. Nosotros debemos tomar la resolución de cruzar a toda la gente para que pueda dejar el sufrimiento, obtener la felicidad y alcanzar la correcta iluminación. Esta es la explicación de cruzar a los seres vivos.

Uno cruza a los seres hacia la otra orilla, pero debe estar desprovisto de apego a esta señal: de haber cruzado a los seres.

**Para cruzar a los seres, uno debe estar
desapegado de la señal.
Se necesita estar desapegado de
la señal para poder cruzar a los seres.**

No debes tener el apego a las señales y decir: “Yo he salvado a este ser y también he salvado al otro ser; he salvado a uno, dos, tres... por lo menos a diez seres vivos”. No debes tener la cuenta de los seres que has salvado. Si llevas la cuenta tienes todavía el apego; sin la cuenta, estás libre del apego.

“Salvas, aún sin salvar. Sin salvar, aún salvas”. Esto es realmente cruzar³ a los seres vivos.

Si los seres de ‘afuera’ deben ser cruzados, también debes cruzar a los seres vivos que están dentro de tu propia naturaleza. Existen ochenta y cuatro mil seres vivos dentro de tu propia naturaleza que deben ser guiados para la cultivación, alcanzar la Budeidad y entrar al nirvana. Esto se llama cruzar los seres de su propia naturaleza.

Si has decidido salvar a los seres vivos, te encontrarás con una serie de aflicciones; pero si decides no salvarlos también encontrarás

aflicciones. En cualquier caso tendrás aflicciones; y existen ochenta y cuatro mil clases de ellas.

Hay tres tipos de ilusiones:

1. Ilusiones de vista y de pensamiento.
2. Ilusiones de partículas de polvo y de arena.
3. Ilusiones de ignorancia.

Los seres vivos tienen ilusiones de vista y de pensamiento. Aquellos de Dos Vehículos tienen ilusiones de partículas de polvo y de arena. Los Bodhisattvas tienen ilusiones de ignorancia. La ignorancia es la peor de todas.

Los seres vivos tienen ilusiones de vista y de pensamiento, ¿no tendrán ellos otras ilusiones? Además de ilusiones de vista y de pensamiento, ellos tienen ilusiones de partículas de polvo y de arena, así como también ilusiones de ignorancia; los tres tipos de ilusiones completos. Los de Dos Vehículos han eliminado las ilusiones de vista y de pensamiento, pero aún tienen ilusiones de partículas de polvo y arena, e ilusiones de ignorancia.

Los Bodhisattvas han eliminado las ilusiones de partículas de polvo y arena, pero todavía tienen ilusiones de ignorancia. Los Bodhisattvas de Iluminación Equitativa son los bodhisattvas que se encuentran en la etapa próxima a convertirse en Budas. Ellos son casi budas, pero todavía les queda la última ‘señal-producción’ de ignorancia por eliminar y es tan fina como un pelo de los ochenta y cuatro mil brotes de pelos del cuerpo. Una vez eliminada esta mínima

3. Ayudar y llevar a los seres hacia el otro lado de la orilla.

porción de ignorancia, ellos obtendrán la Maravillosa iluminación, que es el estado de Buda.

La ilusión de vista se refiere a la codicia o la atracción surgida ante cualquier estado externo. Por la falta de entendimiento de esos estados externos y sin ser vistos como vacíos, uno considera que todos ellos existen y son reales. La vestimenta, la comida, el sueño, todos ellos parecen reales. Cuando uno dice: “Estoy solo; no tengo amigos ni familia”. Se cree que es un estado real. En realidad es un estado ilusorio. Una ilusión de vista. Cuando uno se encuentra con algo a su gusto, la codicia y el apego surgen por falta de entendimiento. “Me gusta esto, me gusta aquello”; ese apego es interminable. De igual manera ocurre con la codicia, la cual es inagotable. Uno nunca se siente satisfecho. Estas son ilusiones de vista; la codicia y el apego se producen ante los estados externos.

La ilusión de pensamiento se refiere al estado de confusión con los principios y da lugar a discriminaciones; las distinciones surgen por la falta de comprensión de los principios. Alguien dice: “¿De qué habla el Maestro de Dharma? ¿Será correcto? No obtengo ningún beneficio al seguir sus instrucciones”. Si solo persigues beneficios de lo que haces, y dejas de hacerlo si no obtienes beneficio alguno, estás viendo solo hasta las tres pulgadas delante de tus ojos; no podrás ver ninguna cosa que esté más allá de las tres pulgadas. En otras palabras, el hecho de ver solo lo cercano y no ver lo lejano se considera ilusión de pensamiento. Los pensamientos ilusorios son confusos, sin claridad. Considera lo falso por verdadero y lo verdadero por falso.

Acabo de decir que la gente piensa que la vestimenta, la comida y el sueño son reales. Alguien pregunta: “¿Acaso son falsos? ¿Qué es real?” La vestimenta, la comida y el sueño forman parte del proceso de la vida; no debes tomarlos con tanta importancia. Si logras desapegarte de ellos, estarás libre y relajado; si tienes apego, tendrás dolor. Si consideras que todo es ficticio, ya no habrá avaricia ni apego.

“Resulta que todo es un sueño y durante mi sueño he actuado con confusión”. Si piensas de esta manera, has dejado todo a un lado, y los hechos pertenecen al pasado. Pero si no puedes dejarlo a un lado y continúas con el apego, nada podría fluir.

Existen ochenta y ocho conductores a ilusiones de vista y ochenta y un conductores a ilusiones de pensamiento. Al cortar las ilusiones de vista, uno alcanza la certificación del primer fruto de Arhat. De lo contrario, no obtendrás ninguna certificación.

¿Tienes codicia y apego por los estados externos? ¿Sientes codicia ante las cosas buenas y sientes aborrecimiento ante las cosas malas?

Tú dirás: “Por supuesto que no”.

¿Cómo sabes que no los tienes? Si realmente no sientes ni atracción por lo bueno ni aborrecimiento por lo malo no serías consciente de ello. Si dices: “estoy seguro de que no tengo avaricia ni atracción”; entonces, tu avaricia y atracción es más grande que las de cualquier otra persona. ¿Por qué? Porque aún sabes que no las tienes. Si realmente no las tienes, no serías consciente de su ausencia.

Si dices que estás desprovisto del ‘yo’, ¿Cómo sabes que tu ego está ausente? Si así fuera, no lo sabrías. Sabiendo de que tu ‘yo’ está ausente, aún tienes el yo presente. Si dices que no tienes avaricia ni afición, todavía tienes el ‘yo’ presente. No has eliminado las ochenta y ocho fracciones de ilusiones de vista, entonces no has alcanzado el primer fruto de Arhat. Esto no es decirlo simplemente, hay que alcanzar ese estado de verdad.

Las ilusiones de vista y de pensamiento tienen cinco sirvientes agudos y cinco sirvientes torpes. Son agudos porque llegan con rapidez y son torpes porque llegan con lentitud. Los cinco sirvientes torpes son: codicia, odio, estupidez, arrogancia y escepticismo. Los cinco sirvientes agudos son: visiones del cuerpo, visiones extremas, visiones desviadas, visiones de moralidad restrictiva, visiones de aferramiento de puntos de vista.

Los Cinco sirvientes agudos son:

1. Visiones del cuerpo. Se refiere al apego que uno tiene hacia el cuerpo y piensa: “Este es mi cuerpo. Estoy delgada. No estoy comiendo bien. No me visto adecuadamente. No tengo un lugar decente para vivir. ¿Cómo puedo cuidar mi cuerpo?” Uno pasa todo el día pensando en ello. Esto es apego al cuerpo.
2. Visiones extremas. Se refiere al apego hacia los dos extremos, la permanencia o la aniquilación. Apego a la aniquilación ocurre cuando alguien dice: “Después de la muerte, todo regresa al vacío y nada existe”. Apego a la permanencia ocurre cuando la persona dice: “Después de la muerte, la persona renacerá como persona otra vez. El humano seguirá

siendo humano. El perro es perro para siempre, el gato es gato para siempre, el caballo es caballo para siempre, el árbol es árbol para siempre, la grama es grama para siempre. El humano no puede convertirse en perro ni en gato. Ni el gato puede convertirse en humano. La gente no puede convertirse en animal ni en fantasma hambriento. Este es un principio estático; es incambiable”. Estos ejemplos indican visiones extremas. La permanencia es la existencia eterna y la aniquilación es la eliminación total. Son dos puntos de vista extremos y no constituyen el Camino Medio.

3. Visiones desviadas. Aquellos con visiones desviadas opinan que hacer buenas obras no conlleva a la buena retribución y hacer malas obras tampoco conlleva a la mala retribución. Ellos niegan el principio de causa y efecto; tanto causa como efecto no existen. Ellos no creen que obrando bien uno obtiene bendiciones y obrando mal uno incurre en desastres.
4. Visiones de moralidad restrictiva. Es tomar una causa inexistente como una causa verdadera. Por ejemplo, enseñar a otros a mantener preceptos de vacas o preceptos de perros. Preceptos de vacas se refieren a imitar el comportamiento de las vacas; como alimentarse con pasto en vez de comida. ¿Por qué? Porque la persona tiene conocimientos inapropiados. Habiendo visto a una vaca o un perro ascendiendo al cielo, decide imitar sus conductas.

Algunos monásticos, a veces, tienen el apego de mantener preceptos. ¿Cómo? “Yo mantengo los preceptos. Soy capaz de mantenerlos y estos son los preceptos que mantengo”. Existen el que mantiene y lo que se mantiene. Ellos no

entienden que, fundamentalmente, la esencia propia de la recepción de los preceptos es el vacío; por lo tanto no deben tener apegos a ellos. Al tenerlos, tendrán estas visiones.

5. Visiones con aferramiento de puntos de vistas. Se refiere a tomar un efecto inexistente por un efecto real; un efecto no-definitivo por un efecto definitivo. Por ejemplo, tomar los cuatro dhyanas o las cuatro estaciones de vacuidad como nirvana.

Cuatro Dhyanas son:

1. En el Primer Dhyana, la respiración ha sido suspendida. Durante este estado, tan pronto que un pensamiento surge —“¡No estoy respirando!”— la respiración se reanuda nuevamente.
2. En el Segundo Dhyana, tanto la respiración como el pulso están suspendidos. El meditador parece estar muerto pero no lo está; solo que el pulso está suspendido. Este es el estado del Segundo Dhyana.
3. En el Tercer Dhyana, el pensamiento cesa. En el Primer y el Segundo Dhyana, aunque la respiración está suspendida y el pulso está inmóvil, el pensamiento aún continúa. Sólo cuando llega al Tercer Dhyana, ya no hay más pensamiento y estará en samadhi todo el tiempo.
4. En el Cuarto Dhyana, no hay pensamientos y sólo queda la conciencia. En el Tercer Dhyana, aunque no hay pensamientos toscos, quedan todavía pensamientos sutiles. Sólo en el Cuarto Dhyana, inclusive los pensamientos sutiles han

sido suspendidos. El meditador se encuentra en samadhi todo el tiempo.

Estos estados forman parte del proceso de cultivación, y aún no han llegado a la certificación de frutos. Sin mencionar estos cuatro estados de dhyana, así hayan llegado a los estados de las Cuatro Estaciones de Vacuidad que son: La Estación del Espacio Infinito, la Estación de la Conciencia Infinita, la Estación de Nada Cualquiera y la Estación de No-Pensamiento ni No-Pensamiento, todavía no han alcanzado la certificación de frutos. Estos estados son meramente estados de samadhi.

Los que tienen visiones con aferramiento de puntos de vista creen que los estados citados son estados de nirvana. Por ejemplo el Bhikshu Inculto, por su ignorancia, tomó el Cuarto Dhyana como el cuarto nivel (cuarto fruto) de Arhat.

Los cinco sirvientes agudos provienen de las ilusiones de vista. Los cinco sirvientes torpes provienen de las ilusiones de pensamiento, y se llaman torpes porque llegan con lentitud. Ellos son: codicia, enojo, estupidez, arrogancia y escepticismo.

¿De dónde surgen las aflicciones? Las aflicciones surgen de la ignorancia. Cuando la ignorancia está presente, aparecen las ilusiones de vista y de pensamiento, las ilusiones de partículas de polvo y las ilusiones de ignorancia.

Las ilusiones de vista y de pensamiento también se pueden llamar ilusiones de no-percepción. Las ilusiones de partículas de polvo

también se les conocen como ilusiones de desconocimiento; no tienen conocimiento apropiado.

Tras el surgimiento de la ignorancia, la codicia toma lugar. Cualquier cosa que uno desee obtener proviene de la mente codiciosa. Al estar presente la mente codiciosa, toda clase de aflicciones aparecerán. Una vez que se manifiestan estas aflicciones, ellas se tornan en una mente con enojo. Con el enojo presente, uno discute con uno mismo y descuida la consideración hacia la otra persona. Uno siente su propia existencia, pero no la de la otra persona. Por lo tanto, con una mente enojada uno desea destruir a la otra persona. Con esta mentalidad, la estupidez surge. Uno no distingue lo correcto de lo incorrecto, lo blanco de lo negro, el bien del mal. Ya nada se distingue, nada le importa, y solo le queda la estupidez.

Por la presencia de la estupidez, la arrogancia surge y luego le sigue el escepticismo. La persona se vuelve escéptica y duda de todo lo que le dicen. No cree en lo correcto o lo incorrecto; no cree lo verdadero y mucho menos lo falso. Tiene toda clase de dudas. Estas son ilusiones de pensamiento y se conocen como los cinco sirvientes torpes.

Las tres categorías de ilusiones: las ilusiones de vista y de pensamiento, las de partículas de polvo y arena y las de ignorancia; todas se convierten en aflicciones. Por lo tanto, las aflicciones son inagotables e interminables.

Al ser observadas por los cultivadores, ellos hacen el voto: 'Según el origen de la verdad de la causa del sufrimiento, hago el voto de cortar las inagotables aflicciones'.

Según la verdad del Camino, hago voto de estudiar las inmensurables puertas de Dharma:

Es indispensable que conozcas las incontables e ilimitadas puertas de Dharma para la cultivación del Camino. No podrás cultivar si no entiendes estos métodos.

¿Por qué se dice que las puertas de Dharma son incontables, y de dónde se originan? El Buda habló todos los Dharmas para tratar las mentes de los seres vivos. Si estas mentes no existieran, ¿para qué servirían los Dharmas? Por consiguiente, todo el dharma se origina de la mente de los seres vivos. Cada mente es única y es diferente de cualquier otra. Por lo mismo, existen diferentes puertas de dharma, y ellas difieren una de la otra.

En general, hay tres clases de dharma: El Budadharmas, el dharma de la mente y el dharma de los seres vivos. De estas tres clases de dharma surgen las Cuatro Verdades, las Seis Paramitas, las Doce Causas y Condiciones, y las Treinta y Siete Realizaciones Conducentes a la Iluminación. Por las cuales se dice 'hago el voto de estudiar las inmensurables puertas de Dharma'. ¡Existen muchísimas!

Por ejemplo, en las conferencias de Sutras, antes de finalizar con la explicación de un Sutra, ya doy el comienzo de la explicación de otro; y antes de que éste termina, el otro ya está en camino. ¿No es esto inmensurable? Lo que estudiamos ahora es como una gota de agua del mar. No hemos abarcado el océano entero todavía. Por eso, hago el voto de estudiar las inmensurables puertas de Dharma.

¿Cuál es el propósito de estudiar el Budadharmas? ¿Por qué lo estudiamos? Estudiamos el Budadharmas porque queremos convertirnos en

Budas. ¿Por qué queremos convertirnos en Budas? ¿Es acaso otro falso pensamiento? Este no es un falso pensamiento. Esta posición de fruto ya la teníamos desde un principio, nuestra posición de origen. Todo y cada uno de nosotros es capaz de alcanzar la Budeidad; entonces debemos apresurarnos de llegar a destino. Por lo mismo se dice: Hago el voto de alcanzar el supremo Camino del Buda.

Según la verdad del cese del sufrimiento: Hago el voto de alcanzar el supremo Camino del Buda:

La verdad del cese del sufrimiento es la entrada al Nirvana; es una posición de fruto donde no existe producción ni extinción. A través de la cultivación se puede alcanzar este nivel de pureza definitiva, entonces 'hago el voto de alcanzar el supremo Camino del Buda'. Es indispensable que alcancemos la Budeidad sin duda alguna. Si dudas: "¿Puedo realmente convertirme en Buda?" Sí puedes convertirte en Buda, pero requiere más tiempo. Si no tienes ninguna duda, alcanzarás muy pronto la Budeidad.

Se dice: "Todos los seres vivos poseen la naturaleza de Buda y son capaces de alcanzar la Budeidad". Esta afirmación no indica que todos los seres son Budas. Para alcanzar la Budeidad tienen que cultivar. Sin cultivación los seres vivos siguen siendo seres vivos; no son Budas. Como principio: 'Todos pueden convertirse en Budas' sólo si cultivamos de acuerdo al Dharma. Si no cultivamos de acuerdo al Dharma y no nos deshacemos de la codicia, el odio, la estupidez, el orgullo, y el escepticismo, no llegaremos a la Budeidad tan pronto. Para esto, es necesario que hagamos los cuatro vastos votos.

Cualquier cosa que desees realizar, primero hay que hacer un voto y luego actuar según el voto. De esta manera, podrás alcanzar el objetivo deseado.

Una vez, el Buda Shakyamuni, acompañado por numerosos discípulos, llegó a un país para enseñar a los seres vivos. Cuando los ciudadanos vieron al Buda Shakyamuni aproximándose, procedieron a cerrar sus puertas sin prestarle atención alguna. No le mostraron respeto ni le dieron ofrendas. El Buda llegó a este país sin tener afinidad con nadie; ni con el emperador, ni con los ministros, ni con los ciudadanos. No hubo ni uno que saliera a recibirlo. Sin embargo, en ese momento cuando vieron llegar a Mahamaudgalyayana, ellos salieron a darle la bienvenida. Desde el emperador, los ministros hasta los ciudadanos le prosternaron con mucho respeto, y uno detrás de otro le entregaban las ofrendas.

Al ver lo sucedido, los discípulos del Buda consideraron que esto no era usual y preguntaron al Buda: "Honrado por el Mundo, su conducta virtuosa es tan suprema, ¿por qué no le dan las ofrendas; en cambio, ellos compiten para hacerle ofrendas a Mahamaudgalyayana? ¿Cuál es la razón?"

—Esto es debido a las causas y condiciones sucedidas en el pasado —dijo el Buda

Hace ilimitados eones atrás, Mahamaudgalyayana y Buda Shakyamuni vivían en un país. Mahamaudgalyayana recogía leñas en las montañas y le gustaban las abejas. El Buda Shakyamuni vivía al pie de la montaña y no le gustaban las abejas. Un día, un enjambre de abejas se acercó; él preparó el fuego, y el humo del fuego alejó a las abejas del sitio. Pero Mahamaudgalyayana fue picado por las abejas. A pesar de que tuvo un fuerte dolor en la mano, él no espantó a las abejas con el humo; en su lugar hizo un voto: "Debe ser miserable ser una abeja. Su picadura provoca enojo en la gente. Hago el voto que cuando alcance el Camino, cruzaré primero a estas abejas que son seres con naturaleza de asuras".

Mahamaudgalyayana cultivó vida tras vida después de que hizo el voto; en ese momento, habiendo alcanzado la certificación de Arhat, esas abejas renacieron como ciudadanos de ese país: la abeja reina se convirtió en rey y los zánganos en ministros.

Al Buda Shakyamuni le disgustaban esas abejas y usó el humo para espantarlas; por lo cual, al llegar a ese país, no tiene afinidad con el rey, con los ministros ni con los ciudadanos, mucho menos para ellos rendirle ofrendas.

En cambio, Mahamaudgalyayana hizo el voto de cruzar a esas abejas cuando alcanzara la certificación de fruto. Por lo mismo, el encuentro en esa vida hizo que todos ellos le reverenciaran y además compi-tieran para rendirle ofrendas. De este hecho, podemos ver claramente la importancia del principio de causa-efecto. Por consiguiente, debemos hacer el voto de crear buenas afinidades con los seres.

Recitación del nombre del Buda

Existen cuatro métodos en la recitación del nombre del Buda:

1. Recitación constante del nombre del Buda
2. Recitación del nombre del Buda a través de la contemplación pensativa
3. Recitación del nombre del Buda a través de la contemplación de la imagen
4. Recitación del nombre del Buda con la seña real

1. Recitación constante del nombre del Buda

El propósito del presente Sutra se basa en fe, voto y recitación del nombre del Buda. ¿Qué es la recitación del nombre del Buda? Es la recitación constante del nombre del Buda. Cuando uno recita el nombre del Buda, se parece a:

**Cuando la perla pura es puesta en agua turbia,
el agua turbia se convierte en agua clara.
Cuando el nombre del Buda está presente
en una mente confusa,
la mente confusa alcanza al Buda.**

Cuando la perla pura es puesta en agua turbia, el agua turbia se convierte en agua clara. Existe un tipo de perla que aclara el agua; cuando esta perla es colocada en el agua, sin importar cuán sucia esté el agua, la perla es capaz de aclararla. La recitación del nombre del Buda es como la perla que aclara el agua y convierte el agua sucia en agua limpia.

Cuando el nombre del Buda está presente en una mente confusa, la mente confusa alcanza al Buda. Básicamente nuestra mente se encuentra dispersa, llena de incontables falsos pensamientos, uno detrás de otro surge y desaparece. Ellos se parecen a las olas del mar sin un momento de descanso. Cuando el nombre del Buda entra a una mente confusa, dicha mente se convierte en la mente del Buda. Con una recitación, habrá un Buda en la mente; con diez recitaciones, habrá diez Budas en la mente; con cien, mil o diez mil... A mayor número de recitaciones, mayor número de Budas habrán en la mente.

Con una recitación de ‘Namo Amitabha Buda’, un pensamiento de Buda estará en tu mente. Si piensas en el Buda, el Buda también pensará en ti. Es como una comunicación por radio; uno recita aquí y el Buda Amitabha lo recibe y responde. Sin embargo, si no recitas, allá no recibirá nada. Por lo tanto, es indispensable que recites el nombre del Buda.

La recitación del nombre del Buda es la puerta de dharma más importante en la era del fin de Dharma. En general, la gente de hoy en día tiene plena fe en esta puerta de dharma. No la menosprecie.

Cada vez que el Maestro de Dhyana Yung Ming Shou 永明壽禪師 recitaba el nombre del Buda (el Sexto Patriarca de la Escuela de la Tierra Pura), un Buda de transformación salía de su boca. Las personas que tenían los cinco ojos y los seis poderes espirituales podían ver ese estado. Cuando recitas el nombre del Buda, emitirás una luz que asusta a los fantasmas y las criaturas extrañas, y ellos corren lo más lejos posible. Por consiguiente, el mérito y la virtud provenientes de la recitación del nombre del Buda son inconcebibles.

La recitación constante del nombre del Buda es como se menciona en el libro ‘La Doctrina del Medio’: “total atención de la mente”; una recitación continua sin cesar. Mantener la recitación de Namo Amitabha Buda de pensamiento en pensamiento.

El tono de la recitación debe ser claro y preciso; es escuchado con claridad por el oído y es recibido por la mente con claridad. Los tres karmas, cuerpo, boca y mente, deben ser puros durante

la recitación. La mente esté libre de falsos pensamientos (avaricia, enojo y estupidez); la boca esté libre de lenguajes abusivos, discursos frívolos, mentiras y discursos divisivos; el cuerpo esté libre de matanza, robo y conducta sexual impropia. Cuando uno recita el nombre del Buda en el estado de los tres karmas puros, el pensamiento puro es un pensamiento de Buda; pensamiento tras pensamiento puro es pensamiento tras pensamiento de Buda.

Se dice:

**Un corazón puro es como la luna que se refleja en el agua.
Una mente en samadhi es como el cielo sin nubes.**

Cuando alcanzas el estado de samadhi en la recitación del nombre del Buda, el sonido del viento que escuchas es ‘Namo Amitabha Buda’, el sonido de la lluvia que escuchas es ‘Namo Amitabha Buda’ y cualquier otro sonido que escuchas es la recitación del nombre del Buda.

Se dice:

**El agua fluye,
el viento sopla,
proclaman la Mahayana...**

El sonido de la corriente del agua es ‘Namo Amitabha Buda’, el sonido del viento que sopla es ‘Namo Amitabha Buda’. Todos los sonidos provenientes del agua y del viento recitan ‘Namo Amitabha Buda’.

El poeta Su Tung Po dijo:

El sonido del arroyo no es nada más que
una vasta y larga lengua.
El colorido y la montaña no son otros
sino un cuerpo purificado.

El sonido emitido por la corriente del arroyo, no es más que la
vasta y larga lengua del Buda proclamando el maravilloso dharma.

La montaña y el colorido son manifestaciones del cuerpo de
dharma puro del Buda.

En el pasado, escribí el siguiente verso:

Recita sin interrupción
durante la recitación del nombre del Buda.
Haz que todo forme una unidad con
la recitación de Amitabha.
Al no surgir ningún pensamiento disperso,
samadhi alcanzarás.
Renacer en la Tierra Pura,
esperanza tendrás.
Sientes aversión todo el tiempo
por el dolor del sufrimiento en Saha,
Elimina de la mente con determinación
los asuntos mundanos.
Busca renacer en la Suprema Felicidad.
como prioritario.
Deja los pensamientos impuros,
mente pura obtendrás.

En la recitación del nombre del Buda, recitas ininterrumpida-
mente: Recitas el nombre del Buda de la mañana a la noche
sin interrupción.

Haz que todo forma una unidad con la recitación de Amitabha:
Recitas constantemente Namó Amitabha Buda, todo se junta como
una unidad.

Al no surgir ningún pensamiento disperso, samadhi alcanzarás:
Si ningún otro pensamiento aparece, has alcanzado el estado de
samadhi de la recitación del nombre del Buda. Con este alcance
obtendrás el beneficio de la recitación.

Renacer en la Tierra Pura, esperanza tendrás: Con toda seguridad
vas a renacer en el Mundo del Oeste de la Suprema Felicidad.

Por el dolor de sufrimiento en Saha, te aborreces todo el día: Sientes
que el sufrimiento del Mundo Saha es demasiado doloroso y
detestas este sentimiento todo el tiempo.

Eliminas de la mente con seriedad los pensamientos mundanos:
Porque sabes que el Mundo Saha está lleno de sufrimientos, has
tomado la determinación de extinguir todos los placeres mundanos;
has dejado los pensamientos de lujuria, el ansia, la lucha por la
fama y la ganancia. Has dejado a un lado todas las consideraciones
mundanas y las tomas como falsas. Por lo tanto, has eliminado
todos los pensamientos mundanos de la mente.

Con un solo objetivo en la mente, buscas renacer en la Suprema
Felicidad: Este pensamiento de renacer en el Mundo de la Suprema
Felicidad es sumamente importante.

Dejas los pensamientos impuros y pensamientos puros obtendrás:
Una vez que dejes todos estos pensamientos impuros, obtendrás
pensamientos puros.

Este verso explica claramente el principio de la recitación del nombre del Buda. Sostener y recitar el nombre es como tener algo en la mano y jamás soltarlo. La recitación constante del nombre del Buda es como mantener algo en la mano sin dejarlo ir. Recitar Namó Amitabha Buda todos los días se puede ahuyentar los pensamientos dispersos. Esta puerta de dharma equivale a ‘contrarrestar un veneno con otro veneno’, porque nuestro falso pensamiento es un tipo de veneno; si no utilizas otro veneno para contrarrestar, no hay manera de pararlo. La recitación constante del nombre del Buda es precisamente contrarrestar un falso pensamiento con otro falso pensamiento. Es como enviar un batallón de soldados para luchar contra otros soldados; pelean en una batalla para terminar con la batalla. Con una buena defensa nacional, otros países no se atreverán a atacar. Una recitación constante del nombre del Buda ahuyentará los falsos pensamientos, y podrás alcanzar ‘samadhi de la recitación del nombre del Buda’.

2. Recitación del nombre del Buda con la contemplación pensativa

Es la contemplación del Buda Amitabha:

El Buda Amitabha de cuerpo dorado,
de fina y radiante apariencia sin comparación.
Irradia una luz blanca y alta como de
cinco montañas Sumeru,
sus ojos azules tan claros y vastos como
cuatro grandes mares.
Incontables Budas de transformación
aparecen entre la luz,
e incontables Bodhisattvas de
transformación también se manifiestan en ella.

Sus cuarenta y ocho votos para cruzar
a los seres vivos a la otra Costa,
que a nueve grados de lotos
ascenderán.

El Buda Amitabha de cuerpo dorado, el cuerpo de Amitabha es completamente de color dorado.

De fina y radiante apariencia sin comparación. La apariencia del Buda Amitabha es el resultado de la perfección de su mérito y virtud. Cuenta con treinta y dos señas distintivas y ochenta características menores. Emite una luz brillante e incomparable.

Irradia una luz blanca y alta como de cinco montañas Sumeru. El Buda Amitabha emite una luz blanca de entre las cejas que alcanza el alto de cinco montañas Sumeru.

Sus ojos azules tan claros y vastos como cuatro grandes mares. Los ojos del Buda Amitabha son tan enormes como cuatro grandes mares, y la luz blanca emitida de entre las cejas alcanza el alto de cinco montañas Sumeru; se imaginan ¿cuán grande es el cuerpo del Buda?

Incontables Budas de transformación aparecen entre la luz; dentro de la luz emitida por el Buda Amitabha, aparecen incontables números de Budas de transformación.

E incontables Bodhisattvas de transformación También se manifiestan en ella. De manera tal, no solo aparecen los Budas de transformación sino también los Bodhisattvas de transformación en la luz que emite.

Sus cuarenta y ocho votos para cruzar a los seres vivos; el Buda Amitabha hizo 48 votos para cruzar a todos los seres vivos.

A nueve grados de lotos ascenderán para llegar a la otra Costa.

Los nueve grados de lotos son:

1. Superior alto
2. Superior medio
3. Superior bajo
4. Mediano alto
5. Mediano medio
6. Mediano bajo
7. Inferior alto
8. Inferior medio
9. Inferior bajo

Cada uno de estos grados tiene a su vez nueve rangos; entonces los niveles totales suman 81 grados. Todos los seres vivos son guiados a la otra costa.

3. Recitación del nombre del Buda con la contemplación de la imagen.

Consiste en hacer ofrendas a una imagen del Buda Amitabha y recitar su nombre mientras se contempla su imagen. Eventualmente la contemplación será exitosa.

4. Recitación del nombre del Buda con la seña real.

Es recitar y todavía no recitas; no recitar y todavía recitas. Puede que intentes dejar de recitar el nombre del Buda pero no es posible lograrlo, ya que la recitación es espontánea. La recitación del nombre del Buda fluye como la corriente del agua y es imposible de parar. Este es un estado de samadhi de la recitación de Buda: recitas y todavía no recitas; no recitas y todavía recitas.

El tercero de los Cinco Sentidos Múltiples y Profundos es la doctrina de la fe, el voto y la recitación del nombre del Buda.

DISCUSIÓN DE LA FUNCIÓN

El cuarto de los Cinco Sentidos Múltiples y Profundos es determinar el poder y el uso del Sutra. Su poder es 'no retroceder' y su uso es 'renacer'. Una vez que logres renacer en la Tierra de la Suprema Felicidad, alcanzarás al nivel de no retroceso.

Los cultivadores de otras puertas de Dharma se sienten de algún modo inseguros. Nadie le da la seguridad. Por ejemplo, después de recitar mantras o sutras por varios años, se retiran porque no sienten ningún logro o algún provecho. Pueden que no retrocedan en esta vida, pero lo harán en la próxima vida. Quizás son vigorosos en esta vida pero no han llegado al término de la cultivación; en la próxima vida dejarán de ser vigorosos y sentirán el deseo de descansar. ¿Cuál es la razón de esto?

Se dice:

Los Arhats tienen confusión en el útero.

Los Bodhisattvas experimentan confusión en el yin.

Si a un individuo que ha alcanzado el nivel de Arhat se le olvida por completo sus poderes espirituales cuando entra al útero; mucho menos hablar de la gente ordinaria. Igual sucede con el Bodhisattva, quien experimenta confusiones al pasar por el útero. Si uno encontrara con un buen sabio consejero quien le pudiera guiar para la cultivación, es probable que logre alcanzar la iluminación. Pero si no se presentara esta oportunidad, entonces retrocede en la presente vida y retrocederá en la próxima vida; será difícil que le surja una 'determinación bodhi', así entonces descenderá fácilmente.

Al lograr renacer en la Tierra de la Suprema Felicidad ya no hay retroceso, solo progreso con vigor y uno alcanza los cuatro tipos de no-retroceso:

1. No-retroceso de posición: Al nacer en la Tierra de la Suprema Felicidad, uno obtiene la posición del Buda. El nacimiento es a través de la transformación de la flor de loto. Cuando la flor se abre, uno logra ver al Buda, oír el Dharma y alcanza la paciencia al ser y al dharma. Ya uno no descenderá.
2. No-retroceso de conducta: La mayoría de la gente cultiva vigorosamente en una vida pero se vuelve perezosa en la siguiente. Esto se llama 'cultivación sin visión a largo plazo'. En la Tierra de la Suprema Felicidad, no existe el sufrimiento de los tres caminos malos; las aves Kalavinkas y las aves de dos cabezas ayudan al Buda Amitabha a exponer el Dharma. Por consiguiente, uno deja de ser perezoso, solo cultiva con coraje y vigor en esta tierra pura.

3. No-retroceso de pensamiento: A la gente que cultiva en el Mundo Saha le surge el pensamiento vigoroso cuando desea avanzar con vigor. Pero después de avanzar por un tiempo se siente muy cansado e incómodo, siente que es mucho trabajo el ser vigoroso y deja de serlo; entonces un pensamiento de pereza le ha surgido. Aunque la conducta no ha retrocedido, la mente ya está retirada. Varias décadas pasan rápidamente, los pensamientos de retiro sobrepasan a los pensamientos de vigor. Es difícil no retroceder! Uno escucha el dharma todo el día y toda la noche en la Tierra de la Suprema Felicidad; no hay lugar para el pensamiento de retroceso en la mente bodhi.
4. No-retroceso definitivo: Al nacer en la Tierra de la Suprema Felicidad por medio de la transformación de la flor de loto, uno ya no retrocede en ningún momento. No retrocede al nivel de una persona ordinaria, ni al nivel de dos vehículos (Oidor de sonidos, Iluminado por Condiciones), ni al nivel de Bodhisattvas.

El nacimiento en la Tierra de la Suprema Felicidad permite alcanzar estos cuatro tipos de no-retroceso.

DETERMINACIÓN DE LA ENSEÑANZA

El Tripitaka comprende tres divisiones: Sutas, Shastras y Vinayas. El presente Sutra de Amitabha pertenece a la división de los Sutas. El Sutra es inalterable; jamás podrá ser cambiado. Después de la extinción del Budadharma, el Sutra de Amitabha permanecerá por cien años más en el mundo y cruzará a un número incontable e ilimitado de seres vivos. Por tal razón, este Sutra difiere de los demás Sutas. De los tres vehículos –Shravakas, Iluminados por Condiciones y Bodhisattvas–, este Sutra pertenece al Vehículo de los Bodhisattvas. El Sutra Amitabha cruza a los seres del Gran Vehículo, los Bodhisattvas.

Después de conocer los siete tipos de la clasificación del título del Sutra y los cinco sentidos múltiples y profundos, podemos decir que tenemos una idea acerca del presente Sutra.

SEGUNDA PARTE

EL
TRADUCTOR

SUTRA

El Sutra fue traducido por el Maestro de Tripitaka Kumarajiva de Yao Qin.

COMENTARIO

Yao Qin es el periodo del Emperador Yao Hsing. No es el mismo período del emperador Qin Shi Huang; su reinado se llamaba Ying Qin, mientras que el reinado de Fu Chien se llamaba Fu Qin.

Antes del periodo del emperador Yao Hsing y durante el periodo de Fu Qin, un individuo llamado Qin Tian Jian le dijo a Fu Chien: “Ahora, un hombre de gran sabiduría va a venir a China para ayudar a nuestro gobierno”. Fu Chien contestó: “Es probable que sea Kumarajiva, quien es honrado y respetado por su sabiduría en la India”.

KUMARAJIVA

Kumarayana, el padre de Kumarajiva, fue hijo del primer ministro, tendría que haber sucedido a su padre; sin embargo, abandonó su casa y viajó por todas partes en busca de su maestro. Aunque formalmente no dejó la vida del hogar con la recepción de los preceptos completos, cultivaba el Camino. Inició su viaje y llegó a Kucha, un país ubicado en Asia central, los alrededores de lo que se conoce hoy en día como la provincia Xinjiang. El rey de Kucha tenía una hermana menor, quien después de haber visto a Kumarayana le dijo al rey: “Tengo un sentimiento especial por este hombre”. Entonces

el rey concedió el matrimonio de su hermana con Kumarayana y ella quedó pronto embarazada.

Cuando el maestro de dharma Kumarajiva estaba aún en el vientre de su madre, era una situación muy similar a la del Venerable Shariputra, ayudaba a su madre en los debates y ella podía vencer a todos. En ese momento, un Arhat le dijo: “El niño que está en el vientre de esta mujer debe ser alguien de gran sabiduría”.

Cuando el maestro de dharma Kumarajiva tenía siete años, su madre lo llevó a un templo para hacer postraciones al Buda. En ese momento, había un incensario muy pesado puesto delante de la imagen del Buda. Un niño de diez años o incluso uno de veinte no sería capaz de levantarlo. Sin embargo, el maestro de dharma Kumarajiva, con solo siete años de edad, pudo levantar el incensario sin pensar, después lo puso encima de su cabeza. Una vez puesto en la cabeza pensó: “¡Oh! Yo soy un niño, ¿cómo puedo levantar algo tan grande como esto?” Tan pronto surgió este pensamiento, ya no pudo con el incensario, el cual cayó enseguida al piso. Tras este incidente, el maestro de dharma Kumarajiva alcanzó la iluminación. ¿Cuál fue su iluminación? Él entendió el sentido de la doctrina: “Todo se crea en la mente”. Entonces, antes de surgir el pensamiento, él pudo colocar el incensario en la cabeza sin ningún esfuerzo. Pero cuando el pensamiento apareció ya no podía más con él. De este incidente, él entendió el significado del principio: “Todo se crea en la mente”. Más tarde, dejó la vida del hogar siguiendo a su madre.

La madre de Kumarajiva tuvo dificultad en dejar la vida del hogar. En un principio, su padre, Kumarayana, era cultivador del Camino, pero después dejó la práctica porque tenía un sentimiento profundo

hacia la esposa. Más tarde, la esposa deseaba dedicarse a la cultivación, pero él no le concedió el permiso para proceder. Por lo tanto, ella decidió someterse al ayuno y dijo: “Si no me permites dejar la vida del hogar, no comeré ni beberé”. Kumarayana dijo: “Si no quieres comer, no comas. Si no quieres beber, no bebas, pero no te permitiré dejar la vida del hogar”.

Ella no comió ni bebió durante seis días consecutivos. No comió ninguna fruta ni tomó ningún jugo. Se debilitó extremadamente como si estuviera acercándose a la muerte. Al final, Kumarayana reconoció que al no permitirle dejar la vida del hogar, ella se iba a morir de hambre; lo cual era sumamente peligroso. Entonces aceptó y dijo: “¡Está bien! Puedes dejar la vida del hogar”. Y le pidió que comiera algo.

—Primero, llama a un Maestro de Dharma para que me corte el pelo y luego comeré —dijo ella— Un Maestro de Dharma acudió y le afeitó la cabeza; después ella rompió el ayuno. Al poco tiempo de dejar la vida del hogar, ella alcanzó la certificación de fruto.

Después, Kumarajiva, siguiendo a su madre, dejó la vida del hogar; leía y recitaba muchos Sutas cada día. Le bastaba con leer una vez y ya lo tenía memorizado; sin olvidar nunca lo que leyó. No se parece a las personas comunes como nosotros que leemos una vez, dos veces, tres, cinco veces; incluso un mes, dos meses, tres meses el Mantra Shurangama y no somos capaces de memorizarlo. Todavía necesitamos el libro para la recitación. Algunos ya no necesitan el libro, pero lo recitan con muchos errores.

El maestro de dharma Kumarajiva era muy diferente, bastó con una mirada y nunca se le olvidó. Era capaz de memorizarlo con una

simple recitación. En aquel entonces, muchos eruditos no-budistas se le acercaban para abrir debates, y todos fueron derrotados. Por lo tanto, el maestro Kumarajiva llegó a ser muy conocido y muy admirado por la gente en la India.

Su reputación se extendió a China; cuando ésta llegó a Fu Chien, el gran general Lu Guang y una tropa de cincuenta mil soldados fueron enviados a Kucha para apresar a Kumarajiva y traerlo de vuelta a China.

Kumarajiva le dijo al rey de Kucha: “China está enviando tropas, pero no se enfrenten a ellos. No desean tomar el país, llegan con una petición. Usted debería concederles la solicitud”. El rey, su tío, rehusó el consejo de Kumarajiva y abrió fuego contra el general Lu Guang. Como resultado, el país fue derrotado, el rey de Kucha ejecutado y Kumarajiva capturado.

En el camino de regreso a China, pasaron por un valle y acamparon en ese lugar. Era un valle de tierras bajas. Kumarajiva, quien tenía poderes espirituales, sabía que una tormenta de lluvia llegaría esa noche, entonces le dijo al general Lu Guang: “No deben acampar aquí esta noche. Este lugar es peligroso”. Pero Lu Guang no creyó en las palabras de Kumarajiva y le contestó: “Usted es un monje, ¿qué sabe de asuntos militares?” No aceptó su sugerencia. Efectivamente, esa noche desató el diluvio; muchos de los cincuenta mil, entre hombres y caballos, se ahogaron. De este incidente, el General Lu Guang reconoció que el maestro de dharma Kumarajiva era realmente inconcebible.

Ellos continuaron su viaje hasta que les llegó la noticia de que ocurrió un cambio en el gobierno de China. El emperador Fu Chien había

sido depuesto y Yao Chang se había apoderado del trono. Por lo cual, el general Lu Guang decidió independizarse y no regresó a China. Yao Chang fue emperador por varios años. Después de su muerte, su hijo Yao Hsing tomó el trono y fue quien envió a una delegación para invitar al maestro de dharma Kumarajiva a regresar a China para traducir Sutras. Más de ochocientos bhikshus se reunieron para realizar este trabajo.

Las traducciones del maestro Kumarajiva son muy acertadas. ¿Por qué decimos esto? Porque cuando el maestro estaba por entrar en nirvana dijo: “He traducido numerosos sutras en mi vida y, personalmente, no sé si mis traducciones son correctas. Si lo son, cuando mi cuerpo sea cremado, mi lengua no llegará a quemarse; pero si las traducciones no son correctas y contienen errores, mi lengua se consumirá con el fuego”. Después de que el maestro entrara en nirvana, su cuerpo fue cremado y, efectivamente, su lengua quedó intacta.

Otro incidente que sucedió en la Dinastía Tang, cuando el Maestro de Vinaya Tao Hsüan preguntó al ser celestial Lu Hsüan Chang: “¿Por qué la gente prefiere leer y estudiar las traducciones del maestro Kumarajiva?” Él respondió: “El maestro Kumarajiva fue el maestro traductor de los siete Budas anteriores. Los Sutras hablados por los siete Budas fueron traducidos por el maestro; por consiguiente, sus traducciones son correctas”. Aquí se comprueba también que las traducciones del maestro Kumarajiva son confiables.

El Tripitaka es la colección de las escrituras budistas y comprende tres categorías: sutras, vinayas y shastras. Los sutras constituyen las enseñanzas de samadhi. Los vinayas constituyen las enseñanzas de códigos morales que son los preceptos. Los shastras constituyen las

enseñanzas de sabiduría. Entonces, vinaya, sutra y shastra se refieren a precepto, samadhi y sabiduría.

Un Maestro de Dharma tiene dos significados: 1) Atenerse al Dharma como su propio maestro, y 2) dar el Dharma a otros; practicar el dar a los demás con el Dharma. Hay maestro de Dharma que se dedica a recitar sutras. Hay maestro de Dharma que acepta y mantiene el contenido del sutra. Hay maestro de Dharma que se dedica a escribir sutras. Hay maestro de Dharma que se dedica a exponer Dharmas y explicar Sutras. Existen todas estas clases de maestros de Dharma. ¿Quién es este maestro de dharma? Es Kumarajiva.

Este nombre en sánscrito, Kumarajiva, significa ‘joven de larga vida’. Se puede decir que el joven Kumarajiva vivió ciertamente hasta una edad muy avanzada. También se dice que es joven en edad pero maduro en sabiduría, en elocuencia y en virtud. Él tiene la sabiduría y la virtud de un anciano; de allí se deriva su nombre, el joven de larga vida. Fue Kumarajiva, el joven con la conducta virtuosa de un anciano, quien tradujo ‘El Sutra en que el Buda Habla de Amitabha’ del sánscrito al chino.

TERCERA PARTE

EXPLICACIÓN DEL SUTRA

El Prefacio
El Principio
La Transmisión

EL PREFACIO

El prefacio expone el sentido general del sutra, el principio expone las doctrinas del sutra, y la transmisión nos instruye a propagar y difundir el sutra, como el agua que fluye por todas partes. El prefacio se compara con la cabeza de la persona, específicamente con el cerebro. El principio se compara con el cuerpo de la persona que contiene todos los órganos claramente identificados; así como el sutra que contiene los diferentes principios que son claramente expresados. La transmisión se compara con las piernas de la persona que pueden andar y movilizarse.

El prefacio se ubica al comienzo del texto; sin embargo también es llamado el epílogo. Usted se pregunta: “¿No es esto una contradicción?” No, no es una contradicción. Se lo llama epílogo porque esta sección del texto no fue hablado por el Buda Shakyamuni y fue incluido posteriormente por el Venerable Ananda y el Venerable Mahakashyapa en la compilación de los sutras. A esta sección del texto añadido se lo llama también el Prefacio del Surgimiento del Dharma, ya que de aquí surgen las causas-condiciones de este sutra. Se lo conoce también como el Prefacio de la Certificación de Fe porque demuestra la credibilidad del presente sutra.

En el prefacio, se mencionan los seis requisitos que fueron cumplidos: la fe, el oyente, el tiempo, el orador, el lugar y la audiencia.

SUTRA

Así es como yo escuché: En cierta ocasión, el Buda moraba en Shravasti, en la Arboleda de Jeta, en el jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria, junto con una gran asamblea de mil doscientos cincuenta grandes bhikshus, todos ellos grandes arhats conocidos y reconocidos por todos.

COMENTARIO

Así es cumple con el requisito de la fe; **como yo escuché** cumple con el requisito del oyente. **En cierta ocasión** cumple con el requisito del tiempo, **el Buda** cumple con el requisito del orador. **En Shravasti, en la Arboleda de Jeta, en el jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria** cumple con el requisito del lugar. **Una gran asamblea de mil doscientos cincuenta grandes bhikshus, todos ellos grandes arhats conocidos y reconocidos por todos** cumple con el requisito de la audiencia. Estos son los seis requisitos cumplidos, por lo tanto, el presente sutra es fiable.

Así es como yo escuché: ¿Qué quiere decir ‘así es’? ‘Así es’ cumple con el requisito de la fe; uno puede creer en este dharma. Si no

empezase con el ‘así es...’, no sería fiable. Por consiguiente, ‘así es’ indica que el texto es Budadharma. ‘Así’ se refiere a quietud, y ‘es’ indica movimiento. Con ‘así’, eso es; sin el cual, no será. ¿Qué quiere decir que eso ‘es’? Todo lo que está fuera del contexto de ‘no es’ indica ‘es’. ‘Es’ también se refiere a lo que es correcto sin errores.

¿Qué quiere decir ‘Así’? ‘Así’ indica quieto e inmóvil. ‘Así’ es la verdadera vacuidad, y ‘es’ es la maravillosa existencia. También se puede decir que la maravillosa existencia no se aparta de la verdadera vacuidad; y la verdadera vacuidad tampoco se aparta de la maravillosa existencia. Se dice: la vacuidad y la existencia no son duales’. Con la vacuidad, hay existencia; sin la vacuidad, no hay existencia.

Así es como yo escuché: estas palabras aparecen en el comienzo de cada sutra. Con ‘así es’ es correcto, si no fuera ‘así es’ sería incorrecto. Por lo tanto, este dharma es fiable.

Como yo escuché: Ananda dice que él mismo escuchó esta enseñanza. Habiendo alcanzado la certificación de fruto, el Venerable Ananda debía estar desprovisto del ego, ¿por qué todavía dice ‘yo escuché’? El ‘yo’ que figura aquí es el ‘yo’ sin ego. Venerable Ananda dice “como yo escuché”, esto es de acuerdo al dharma mundano donde la gente todavía se identifica con un ‘yo’. Por lo tanto, el Venerable Ananda se expresa con el ‘yo’ para la comprensión de la gente de este mundo aunque él ya está desprovisto del ‘yo’.

‘Yo escuché’ cumple con el requisito del oyente. ¿Por qué uno tiene fe? La fe surge porque uno ha escuchado. Si uno no hubiera escuchado, ¿cómo podría tener fe? Estas palabras ‘así es como yo escuché’ forman parte de las instrucciones dadas por el Buda al Venerable Ananda antes de entrar en nirvana.

En ese momento, el Buda Shakyamuni hizo un anuncio a todos: “Voy a entrar en nirvana a medianoche de hoy”. Cuando el Venerable Ananda oyó lo expresado por el Buda, estaba tan descontrolado que estalló en llanto como un niño buscando a su madre y dijo: “¡Buda, Buda, no entre usted en nirvana; no nos desampare, por favor!” En ese momento, probablemente el Venerable Ananda estaba confuso, no hacía más que llorar. Entonces se le acercó un invidente, pero no era un ciego común y corriente. A pesar de que sus ojos no podían ver, tenía su ojo celestial abierto. Por su ceguera, él no tenía muchos falsos pensamientos; por lo mismo, tenía la mente muy clara y dijo:

—Venerable, ¿por qué lloras tan angustiosamente?

—El Buda está por entrar en nirvana —repuso Ananda—. ¿Cómo puedo contener las lágrimas?

—Si lloras —dijo el anciano invidente—, ¿cómo podrás hacer tu trabajo? Hay muchas cosas por hacer. Debes preguntar al Buda cómo debemos proceder después de que el Buda entre en nirvana.

—¿Qué voy a preguntar? —dijo el Venerable Ananda—. El Buda va a entrar en nirvana. ¿Qué más puedo hacer? ¿Qué puede ser más importante que la entrada del Buda al nirvana?”

El anciano invidente era precisamente Venerable Aniruddha. Era el primero en ojo celestial (entre los discípulos del Buda) y dijo:

—Hay cuatro asuntos muy importantes que deben ser establecidos.

—¿Cuáles? —le preguntó Ananda.

—Primero –dijo Aniruddha–, en la compilación de los Sutas, es sumamente importante definir cuáles son las palabras que se deben usar en el comienzo de cada sutra.

—¡Es cierto! –exclamó Ananda– Eso es importante. Qué bien que usted lo haya mencionado, nunca se me ocurriría por mi cuenta. Todo se me ha olvidado excepto la entrada del Buda al nirvana. ¿Cuál es la segunda pregunta qué debo hacer?

—Nosotros hemos tenido al Buda como nuestro maestro –dijo el Venerable Aniruddha–, pero quién será nuestro maestro después de que el Buda haya entrado al nirvana. ¿Deberíamos buscar otro maestro?

—¡Eso es, eso es! –Expresó Ananda–. Debemos hallar otro buen maestro. Usted tiene razón. ¿Cuál es la tercera pregunta?

Aniruddha siguió: “Actualmente vivimos con el Buda, ¿dónde viviremos después de que el Buda haya entrado al nirvana?

—Esto es importante –dijo el Venerable Ananda–. Sin un lugar para vivir, ¿cómo podremos cultivar el Camino? Debemos tener un sitio para vivir. Estos tres asuntos son de suma importancia. ¿Cuál es la cuarta pregunta?

—El Buda es capaz de disciplinar a los bhikshus de mala índole –continuó Aniruddha–; después de su entrada al nirvana, ¿cómo los trataremos?

Ahora, un bhikshu de mala índole no sigue las reglas y no hace más que perturbar la cultivación de otros. Si estas meditando, él

camina por los alrededores, haciendo mucho ruido de manera tal que nadie pueda entrar en samadhi. Cuando la gente camina, él se sienta para meditar. “¡Mírenme!”, dice, “Yo medito mucho mejor que todos ustedes”, y pretende estar entrando en samadhi cuando en realidad no lo está.

Cuando la gente realiza postraciones ante el Buda, el bhikshu de mala índole desea recitar sutras; y cuando la gente recita sutras, él desea hacer postraciones ante el Buda. En fin, lo que quiere es destacarse entre la multitud y tener un estilo especial; sencillamente para llamar la atención de otros: “¡Es increíble. Un auténtico cultivador!”. Insiste en comportarse de un modo especial a fin de que otros le presten atención y digan que es el mejor de todos.

Es un émulo fiero que se empeña en ser el más fuerte de todos, sobresaliente entre los mejores. Al estar de pie parece un asura con sus manos en la cintura como diciendo: “¡Mírenme! ¡Qué gran héroe soy!” Insiste en parecer diferente y estar por encima de todos.

Mientras el Buda se encuentre en el mundo –dijo Aniruddha–, puede controlar a esos bhikshus y a los laicos de mala índole, y ellos le siguen las instrucciones. Pero después de la entrada del Buda al nirvana, ¿quién los supervisará? ¿Y quién podrá controlarlos? Uno dice: “¡Mírenme! Yo me dedico más que todos ustedes”. Entonces, la gente no toma ninguna determinación a causa de él. Después de que el Buda entre al nirvana, ¿qué vamos hacer con los bhikshus y los laicos de mala índole?

—Estas preguntas son importantes –dijo Ananda–. Voy a preguntarle al Buda en seguida. Limpió sus ojos y se fue a ver al Buda.

—Honrado por el Mundo, deseo hacerle cuatro preguntas antes de que Usted entre en nirvana; por su compasión solicito que me las conteste.

—Bien —dijo el Buda—. Cualquier pregunta que tengas, te la puedo explicar.

—Honrado por el Mundo —continuó Ananda—. Usted ha hablado muchos sutras. Cuando llegue el momento de compilar los sutras, ¿con qué palabras se deben comenzar?

—Todos los sutras hablados por los Budas del pasado, del presente y del futuro comienzan con las palabras: ‘Así es como yo escuché’. ‘Así’ indica que el Dharma puede ser creído, y ‘yo lo escuché’ personalmente —contestó el Buda.

—En segundo lugar —dijo Ananda—, usted es nuestro maestro, y cuando usted entre en nirvana, ¿quién será nuestro maestro? ¿Será Mahakashyapa?

—Después de que yo entre en nirvana —dijo el Buda—, deben tomar Pratimoksha—los preceptos— como su maestro. De acuerdo con las instrucciones del Buda, los que dejen la vida del hogar deben necesariamente recibir los preceptos.

—Honrado por el Mundo, la tercera pregunta es que nosotros hemos vivido con usted —dijo Ananda—, ¿dónde iremos a vivir cuando el Buda entre en nirvana?

—Después de mi entrada en nirvana —contestó el Buda Shakyamuni—, todos los bhikshus, bhikshunis, upasakas, y upasikas

deben habitar en las Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente: Atención al cuerpo, al sentimiento, al pensamiento y al dharma.

Las Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente son:

1. Contemplar que el cuerpo es impuro. Ver al cuerpo de uno como una impureza; sabiendo que el cuerpo es una impureza, no sentirás amor ni apego por él. Estar sin apegos es una libertad.
2. Contemplar que el sentimiento es una pena. Todo sentimiento que percibes constituye una clase de sufrimiento; ya sea sentimiento agradable, desagradable, o sentimiento que ni es agradable ni es desagradable. Es más, un sentimiento agradable es causa de un sufrimiento.
3. Contemplar que el pensamiento es transitorio. La mente fluye constantemente de pensamiento tras pensamiento. Es inconstante.
4. Contemplar el dharma con la ausencia del yo.

Ananda continuó con las preguntas: “¿Los bhikshus de mala índole y los upasakas de mala índole, personas como estas cómo debemos tratarlas?”

El Buda repuso: “Es muy sencillo. Permanezcan callados; no hablen con ellos ni les hagan caso. Para contrarrestar a esta clase de gente, deben usar sus poderes de concentración, y no deben dejarse influenciar por ellos. Si ellos actúan con maldad, no deben devolver con maldad. Si un perro rabioso te muerde, y tú le muerdes de vuelta, te has convertido en un perro. La persona de mala índole nace con

la naturaleza maligna, solo puedes usar tu poder de concentración y sin hacerle caso; esta persona no podrá influenciarte. Esta es la manera de tratarla”.

—¡Oh! Es realmente sencillo —dijo Ananda—. Estas cuatro preguntas ya están solucionadas.

¿Por qué el Buda le dijo al Venerable Ananda que usara la frase ‘Así es como yo escuché’ para el comienzo de cada sutra? Por las siguientes razones:

1. Para diferenciar los sutras budistas de los textos de otras religiones; de estos últimos, algunos comienzan con las palabras ‘inexistencia’ y ‘existencia’, las cuales en sánscrito corresponden a los sonidos ‘Ar’ y ‘Ou’; en donde ‘Ar’ es inexistencia y ‘Ou’ es existencia. Estos creyentes consideran que todos los dharmas del mundo no salen de estas dos palabras (que todos los dharmas están incluidos en estas dos palabras), existen o no existen. Si no es inexistente, ellos dirían que existe; y si no existe, entonces dirían que es inexistente”. En general, dicen que nada trasciende existencia e inexistencia. Además consideran que en un comienzo nada había, pero ahora ya existe. Ninguna de estas religiones menciona la verdadera vacuidad y la maravillosa existencia. Sus doctrinas pueden que se acercan a estos principios, pero no los explican en detalles. Entonces el sutra budista comienza con ‘Así’. El Dharma es simplemente así, ¿cierto? Dígalo si no es así. ¿Qué hay en el mundo que no es así? Todo es así. Puedes cuestionar que todo es así o que todo no es así. De cualquier forma,

‘Así’ es extremadamente maravilloso. La frase “Así es como yo escuché” distingue los sutras budistas de los textos de otras religiones.

2. Para resolver las dudas de la asamblea. El Buda ya sabía que toda la gente tendría esta clase de dudas. Después de la entrada del Buda en nirvana, cuando el Venerable Ananda y el Venerable Mahakashyapa compilaban los sutras, el Venerable Ananda ascendió al asiento del Buda para expresar el Dharma. En ese momento, surgieron tres dudas entre los miembros de la asamblea:
 - a. “¡El Buda Shakyamuni no ha entrado en nirvana! ¡Nuestro Maestro ha revivido otra vez!” Ellos creyeron que el Venerable Ananda era el Buda Shakyamuni en vida de nuevo”.
 - b. “Como el Buda Shakyamuni ya entró en nirvana, este Buda debe haber llegado de otras direcciones, ¿será de norte, este, sur u oeste!”
 - c. “Nuestro Gran Maestro ya ha entrado en nirvana. No revivirá. Los Budas de otras direcciones están enseñando y transformando a los seres de otros mundos; no vendrían al Mundo Saha. ¿Podría ser que el Venerable Ananda se ha convertido en Buda!”

La asamblea tenía estas tres dudas hasta que el Venerable Ananda dijo: “Así es como yo escuché”, las dudas se extinguieron. Pensaron: “El Buda Shakyamuni no ha revivido, ni ha llegado Buda de otro mundo, ni tampoco que el Venerable Ananda haya alcanzado la Budeidad. Resulta que ‘Así’ es el Dharma, el cual fue escuchado personalmente por el Venerable Ananda del Buda Shakyamuni”. Las tres dudas fueron resueltas.

3. Para cesar el debate en la asamblea. Entre todos los grandes bhikshus, el Venerable Ananda era el más joven. Él nació cuando el Buda Shakyamuni alcanzó la Budeidad, y tenía cuarenta y nueve años cuando el Buda entró en nirvana. Era el menor de todos. El anciano Kashyapa era calificado el mayor de todos; el Venerable Maudgalyayana y el Venerable Shariputra, ambos eran mayores que el Venerable Ananda. En cuanto a virtud, erudición y sabiduría, muchos bhikshus superaban al Venerable Ananda.

¿Por qué el Venerable Ananda era el elegido para compilar los sutras? Entre los bhikshus, se encontraban los mayores y los de mediana edad; el Venerable Ananda era el más joven de ellos. Si él explicara los sutras, muchos de ellos no le creerían y argumentarían con él; discutirían entre ellos para ser el número uno: “Yo he escuchado más sutras que tu; yo debería explicarlos”. Otro diría: “He seguido al Buda toda mi vida, todo lo hablado por el Buda está guardado en mí; yo debería explicar los sutras”. Cuando el Venerable Ananda dijo: “Así es como yo escuché”, todos se dieron cuenta de que el dharma no venía de Ananda, ni tampoco de la asamblea, era el mismo Ananda quien escuchó personalmente del Buda. Por consiguiente, los miembros de la asamblea se quedaron sin palabras.

Retomando las Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente:

1. Contemplar que el cuerpo es impuro. Toda la gente considera su cuerpo de gran valor. Como lo considera real, la persona se torna egoísta y busca constantemente ventajas. Si no existiera este cuerpo, no habría egoísmo ni búsqueda de ventajas.

¿Por qué una persona es egoísta y busca ventajas? Porque no conoce su cuerpo todavía, lo ve como si fuera real y no falso. A través del cuerpo comete maldades y crea ofensas. No puede dejarlo a un lado e ignorarlo. Este cuerpo quiere comer lo mejor, vestir lo mejor, vivir de la mejor forma y buscarle entretenimiento. Todos estos son apegos. Al no poder dejar sus apegos, se ocupa todo el día en el cuidado del cuerpo. Un día, cuando este cuerpo esté por perecer, todavía no está consciente y se pregunta: “¿Por qué mi cuerpo se está muriendo y no coopera conmigo?” Allí es cuando se da cuenta que el cuerpo no es real, pero ya es tarde, demasiado tarde para los lamentos.

Definitivamente, ¿será real este cuerpo? Desde la perspectiva de una persona insensata, este cuerpo es real; pero desde el punto de vista de una persona sabia, este cuerpo no es más que la combinación de cuatro elementos: tierra, agua, fuego y aire. Este cuerpo no es definitivo. ¿Qué es lo definitivo? Lo definitivo es nuestra propia naturaleza; la cual es brillante e ilumina universalmente. Es perfecta y sin impedimento. No está en ninguna parte y no hay sitio donde no esté presente. Llena todo el vacío e invade todo el Reino del Dharma.

Nuestro cuerpo es un hábitat temporal de nuestra naturaleza; es como hospedarse en un hotel. Este cuerpo representa al hotel. Sin embargo, si el viajero considera que este hotel es él mismo, sería un gran error. Si puede ver este cuerpo como un hotel y trata de buscar al dueño, cuando lo encuentre, conocerá a su propio yo.

Este cuerpo es impuro desde el nacimiento. ¿Por qué? Porque resulta de la fecundación del semen del padre y el óvulo

de la madre. El niño crece con codicia, odio, estupidez, arrogancia y suspicacia. Por este cuerpo, se crean diferentes clases de karmas: matanzas, robos, conducta sexual impropia, mentiras y consumo de productos tóxicos. ¿Es este cuerpo un tesoro? No lo es. Un tesoro es algo puro, sin mancha, sin contaminación; libre de impurezas. En tanto que nuestro cuerpo tiene nueve orificios que fluyen continuamente sustancias impuras: lágrimas de los ojos, cera de los oídos, moco de la nariz...

Los nueve orificios son: dos oídos, dos ojos, y dos orificios de la nariz suman seis agujeros. La boca, llena de flema y saliva, el ano y el tracto urinario. ¿Son estos puros? El excremento y la orina son inmundos. Este cuerpo con los nueve orificios con flujo de sustancias impuras, ¿lo considera usted un tesoro? No debe haber tantas impurezas si es un tesoro.

Si dejas de bañarte por una semana, sentirás picazón e incomformidad general en todo el cuerpo. Además, si pasas la mano por la piel, hay una capa de suciedad incrustada en ella. ¿De dónde salió esta suciedad? Después emites un hedor tan desagradable que incluso el perro lo encuentra repulsivo. ¿Cuál es la ventaja de tener un cuerpo? Con más razón debes contemplar que este cuerpo es impuro. Si ves lo sucio que es este cuerpo, ¿todavía lo adoras? ¿Todavía le tienes apego? ¿Para qué sentir afecto hacia algo tan sucio?

—Puedo matarme y quitármelo de encima. Me suicido —usted se pregunta—. No es necesario hacerlo. Se dice: 'Pedir prestado lo falso para cultivar lo verdadero'. Tu naturaleza inherente reside en tu cuerpo. Una vez que entres en este

cuerpo de cinco skandhas (agregados), el yin y el yang se juntan y te encuentras en medio de la pureza y la impureza. Si te mantienes en ascenso con la cultivación, podrás alcanzar la pureza; por el contrario, si no te dedicas a cultivar, te mantienes en descenso y creas ofensas kármicas, te unirás a la impureza y te convertirás en un fantasma. Si asciendes, te convertirás en Buda. Por lo tanto, dedicarse uno o no en la cultivación es de libre albedrío y no depende de otro.

El Venerable Ananda creía que no necesitaba cultivar porque era primo del Buda. El presumió que iba a recibir samadhi con la ayuda del Buda, pero el Buda no podía ayudarlo. Solo después de la entrada del Buda en nirvana y en el momento de la compilación de los sutras, el Venerable Ananda alcanzó el cuarto fruto de Arhat. En ese instante, se dio cuenta de que no podía descuidarse de la cultivación.

Por lo tanto, no debes apreciar tanto al cuerpo y considerarlo como un tesoro. No puedes aceptar que alguien te dirija unas palabras de crítica, por ejemplo: "¿Por qué dices eso? ¿Por qué me pegas? ¡Eres muy malo!" Te sientes agraviado y adolorido. En realidad, si puedes dejar el apego y ver más allá de la situación, no hay ni dolor ni no-dolor. ¿Quién siente el dolor? ¿Qué pasa al estar dolorido? Si alguien te pega, pretendes que has chocado contra la pared. Si alguien te regaña, asumes que te está cantando una canción; o que está hablando japonés, portugués, francés, alemán. Como no le entiendes, solo déjalo pasar. En general, si logras dejar el apego que tienes al cuerpo y traspasarlo, lograrás ser libre. Esto es lo que se llama 'contemplar que el cuerpo es impuro'. No tomes el cuerpo con suma importancia. La

contemplación impura no se aplica únicamente al cuerpo sino también al sentimiento, a la mente, y al dharma.

2. Contemplar que el sentimiento es un sufrimiento. El sentimiento puede referirse a tres clases: agradable, desagradable o neutral. Un sentimiento desagradable es el sufrimiento del sufrimiento. Un sentimiento agradable es el sufrimiento por decadencia, y un sentimiento neutral es el sufrimiento del proceso. Estos son los tres tipos de sufrimiento. Debes darte cuenta que un sentimiento agradable que experimentas es una forma de sufrimiento. Si te dieras cuenta de este tipo de sufrimiento, no tendrías más apego a los placeres.

A menudo digo:

**Tolerar el sufrimiento es alcanzar el fin del sufrimiento.
Disfrutar las bendiciones es consumir las bendiciones.**

Si logras tolerar el sufrimiento, éste dejará de existir. Si disfrutas de tus bendiciones todo el tiempo, ellas serán consumidas. Por lo mismo, hay que contemplar el sentimiento como sufrimiento. No solo contemplar el sentimiento, así mismo se debe contemplar el cuerpo, la mente, y el dharma. Aunque hay Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente, vamos a unir las en una sola, y de esta se subdivide a su vez en cuatro.

3. Contemplar que el pensamiento es transitorio. No es permanente. “Los pensamientos pasados no se pueden obtener; los pensamientos presentes no se pueden obtener, y los pensamientos futuros tampoco se pueden obtener”. Los pensamientos fluyen uno detrás de otro constantemente sin parar; por lo tanto, son transitorios.

4. Contemplar el dharma con la ausencia del ‘yo’. Básicamente, el dharma no existe; de ser así, ¿cómo puede haber un ‘yo’? El ‘yo’ se forma por la combinación de los cuatro elementos y la unión de los cinco skandhas⁴. Si el skandha de forma dejase de existir, el ‘yo’ tampoco existiría. Por lo tanto, contemplar el dharma con la ausencia del ‘yo’ se refiere a la vacuidad del ‘yo’ y la vacuidad del dharma.

La contemplación de las Cuatro Aplicaciones de Atención Consciente es indispensable en la cultivación. Debemos practicar este dharma con frecuencia. Por consiguiente, el Buda antes de entrar en nirvana, instruyó a las 4 asambleas (bhikshus, bhikshunis, upasakas y upasikas) en apoyarse en las Cuatro Aplicaciones de Atención Consciente como hábitat. En resumen:

1. Contemplar que el cuerpo es impuro. No debes tener apego al cuerpo.
2. Contemplar que el sentimiento es un sufrimiento. No debes tener apego a los placeres.
3. Contemplar que el pensamiento es transitorio. Así como también el cuerpo, el sentimiento y el dharma, son transitorios.
4. Contemplar el dharma con la ausencia del ‘yo’. Así como también contemplar al pensamiento, al sentimiento y al cuerpo, con la ausencia del ‘yo’.

Las Cuatro Aplicaciones de Atención Consciente son maravillosas. Puedes investigarlas más profundamente. Si entiendes las Cuatro Aplicaciones de Atención Consciente y te apoyas en ellas como hábitat, estarás libre de apegos y alcanzarás la verdadera liberación.

4. Los cinco skandhas son: forma, sentimiento, pensamiento, actividad, conciencia.

Con apegos, no estás libre. No tienes libertad porque tienes apegos; por lo tanto, debes cultivar las Cuatro Aplicaciones de Atención Consciente y habitar en ellas. ‘Habitas y aún no habitas’.

La cuarta pregunta del Venerable Ananda se refiere a cómo tratar a los bhikshus de mala índole. El Buda contestó: “Mantenerse en silencio y ellos se marcharán”. Aquí nos damos cuenta que cuando el Buda vivía en el mundo, había bhikshus, laicos, y personas comunes de mala índole. El hecho de ignorarlos hará que ellos se aburran y se marchen.

Así es como yo escuché. ‘Así es’ cumple con el requisito de la fe. El Dharma de ‘Así es’ se puede creer; si el Dharma no es de ‘Así es’ no se puede creer. ‘Como yo escuché’ cumple con el requisito del oyente. ‘Escuchar’, básicamente, es a través de la audición, ¿por qué se dice yo escuché en vez de mis oídos escucharon?” Porque los oídos son partes específicas del cuerpo, en cambio el ‘yo’ representa al cuerpo en general.

En cierta ocasión, cumple con el requisito de tiempo. Usted se preguntará: “¿Por qué no se especifica en el Sutra el día, el mes, y el año?” Porque los calendarios difieren de un país a otro. Algunos países comienzan el año en el primer mes, hay otros que comienzan en el segundo mes, y otros que comienzan en el tercero; algunos incluso tienen meses diferentes. Por lo mismo, es imposible determinar el tiempo. Si se usara un tiempo determinado, el investigador necesitaría comprobar su exactitud; en este caso, con esta expresión, en cierta ocasión, no necesitaría la verificación histórica.

Para exponer el Dharma, se necesita la presencia de la persona que cree en el dharma. Si la persona está presente pero no dispone de

tiempo para escuchar el Dharma, o se aleja después de escuchar un rato. ¿Por qué no dispone de tiempo? Porque no desea escucharlo. Para escuchar el Dharma, se necesita la disposición del tiempo. Habiendo el tiempo y la fe, se necesita el expositor del Dharma. Por lo tanto, **el Buda** cumple con el requisito del expositor. Estando presente el expositor, debe haber un lugar para exponer el Dharma; este lugar es Shravasti, en la Arboleda de Jeta, en el jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria.

Shravasti, es el nombre de un país en la India que significa abundancia y virtud. Se dice: “El país tiene abundancia en las siete joyas y los cinco deseos; el pueblo tiene la virtud de escuchar el Dharma”. La abundancia de las siete joyas, [oro, plata, lapislázuli, cristal, nácar, perlas rojas, y cornalina] y los cinco deseos que son: riqueza, forma, fama, comida y sueño; mientras que otros opinan que estos deseos son: forma, sonido, fragancia, sabor y tacto. Estos se encontraban en abundancia en ese país. En general, los estados conectados con estos cinco deseos trastornan la inteligencia de la persona, girándola del lado correcto al lado incorrecto; de tal manera que sus ojos salen corriendo detrás de las formas, sus oídos detrás de los sonidos, su nariz detrás de la fragancia, la lengua detrás del sabor, y el cuerpo detrás del tacto. La gente se vuelve confusa persiguiendo estos cinco deseos. En cuanto a virtud, la gente de Shravasti era muy inteligente, tenía la virtud de escuchar el Dharma. Los habitantes de ese país se dedicaban a los estudios. Eran eruditos, libres y sin restricciones; tenían pocos apegos.

En la Arboleda de Jeta, los árboles del príncipe Jeta, **en el jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria**. Anathapindika es una palabra sánscrita que significa benefactor de huérfanos y gente solitaria, era un anciano acaudalado de la ciudad de Shravasti.

Se le conocía también como Sudatta que significa ‘dar con júbilo’. Era adinerado, pero no entendía el Budadharma. De hecho, nunca había oído el nombre de un Buda. Un día, cuando hacía arreglos para el matrimonio de su hijo, él visitó un amigo de nombre Shan Tan Nou, quien también era un anciano adinerado. Esa noche, Shan Tan Nou se levantó y empezó a decorar su casa.

—Tú estás adornando tan espléndidamente la casa, ¿es que va a haber una celebración? ¿Va a casarse tu hijo? —preguntó Sudatta.

—No —contestó Shan Tan Nou—. He convidado al Buda a recibir el banquete como ofrenda.

Cuando Sudatta oyó la palabra “Buda”, los cabellos se le pusieron de punta. —¿Quién es el Buda?— preguntó.

A lo que respondió:

—El Buda era el príncipe heredero, hijo del Rey Shuddhodana. Él habría sido rey pero decidió dejar la vida del hogar para cultivar y luego se convirtió en Buda. Yo lo he invitado a recibir esta ofrenda.

Después de oír la palabra ‘Buda’, el anciano Sudatta ya no podía volver a conciliar el sueño. El Buda Shakyamuni, consciente de su sinceridad, emitió una luz para iluminarlo; el brillo de la luz hizo que el anciano Sudatta pensara que estaba amaneciendo. Se levantó de la cama y salió de la ciudad. El portal de la ciudad estaba cerrado con llave, pero el Buda lo abrió con su poder espiritual, y el anciano Sudatta procedió a la morada del Buda que era el Bosque de Bambú.

Aproximándose al lugar, un dios llegó con anterioridad y dio la vuelta al Buda empezando por el lado derecho tres veces, luego se prosternó ante el Buda. Puesto que el anciano Sudatta no había visto al Buda antes, y tampoco había oído el Budadharma, el dios llegó para enseñarle a Sudatta los debidos gestos de respeto. El anciano Sudatta siguió su ejemplo, dio la vuelta al Buda empezando por el lado derecho tres veces, luego se prosternó, y el Buda le habló el Dharma. El anciano Sudatta estaba sumamente contento y dijo: “Buda, usted tiene tantos seguidores que necesitan un lugar amplio para vivir. Yo voy a buscar un lugar apropiado e invitaré al Buda a establecerse allí”.

—¡Muy bien! —dijo el Buda.

Sudatta empezó a buscar el terreno y no pudo encontrar nada que fuera adecuado. Al final, vio el jardín del Príncipe Jeta que era apropiado y lo suficientemente grande, pero el Príncipe Jeta no tenía la intención de vender y le dijo con burla: “Si usted desea comprar mi jardín, el precio será el valor en oro que vas a usar para cubrir el jardín entero. Te lo venderé a ese precio”.

Sudatta no le regateó, simplemente dijo: “Trato hecho”. De regreso a su casa, sacó todo el oro que tenía guardado; con ello, pieza por pieza terminó de cubrir todo el jardín, y luego le habló al Príncipe Jeta: “La venta está hecha; su jardín es mío”.

—Este jardín es para mi uso personal, ¿cómo lo voy a vender? —respondió el príncipe.

—Usted dijo que lo vendería si lo cubría de oro; yo hice exactamente en acorde a su instrucción —dijo Sudatta—. Usted va a asumir la

posición de emperador en el futuro, no debería hacer bromas de esta clase. Sus palabras tienen que tener credibilidad.

—¡Bien! —dijo el príncipe—. Usted cubrió todo el jardín con oro pero no cubrió los árboles. Los árboles son míos. Entonces, usted ha comprado el jardín, y los árboles son mis ofrendas. Por lo cual, este lugar se llama la Arboleda de Jeta en el Jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria; los árboles pertenecen al Príncipe Jeta, y el jardín fue comprado por Sudatta.

¿Qué significa el Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria? Benefactor indica que practica el dar, donar. Dona a los huérfanos y los ancianos. En China, durante el gobierno del Rey Wen de la Dinastía Zhou, el rey ayudaba con prioridad a cuatro clases de gente pobre: viudo, viuda, huérfano y solitario. Viudo se refiere mayormente al anciano sin esposa. Viuda se refiere a la anciana sin esposo. Huérfano se refiere al niño sin padres. Solitario se refiere al anciano sin hijos. El Anciano Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria también ayudaba a estas cuatro clases de gente; por lo tanto, el jardín lleva el nombre de Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria.

La Arboleda de Jeta en el Jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria de Shravasti cumple con el requisito del lugar. Habiendo el expositor, tiene que haber un lugar para explicar el dharma; sin dicho lugar, no se podrá llevar a cabo la exposición del dharma.

Junto con una gran asamblea de unos mil doscientos cincuenta grandes bhikshus en total. Esto cumple con el requisito de la audiencia. Junto indica que ellos estudiaban bajo la guía de un mismo maestro, vivían en el mismo lugar e investigaban el Budadharma en conjunto. Todos ellos abrigaban la misma resolución bodhi, desarrollaban la misma sabiduría, certificaron la misma posición de

fruto, y alcanzarían juntos la Budeidad; por tener tantos aspectos en común, se usa la palabra ‘junto’ en el texto.

En cuanto a los grandes bhikshus, comienzan con los Oidores de Sonidos que son seres supremos, y que tienen la imagen de haber trascendido el mundo. Seguido por los Bodhisattvas que cultivan el Camino Medio. Ellos no tienen una imagen fija; a veces aparecen como bhikshus y otras veces como laicos. En ocasiones, asisten a las asambleas de Dharma y otras veces viajan hacia otros mundos; por lo cual no tienen una apariencia fija. En cambio, los bhikshus eran los seguidores constantes del Buda. Ellos siempre escuchaban los sutras y el Dharma; en el momento de la compilación de este sutra, ellos fueron nombrados de primeros en la lista, después vienen los Bodhisattvas, luego siguen los dioses y los dragones de las ocho divisiones; por último los seres comunes de este mundo.

La palabra ‘grande’ tiene tres significados:

1. Grande en sí,
2. mucho, y
3. victorioso.

El bhikshu es respetado por el rey y por el ministro; por eso se le llama grande. El bhikshu ha cortado todas las aflicciones y ha eliminado todas las maldades; por consiguiente se le dice mucho. El bhikshu difiere de los practicantes de otras creencias; se ubica por encima de ellos, por lo tanto es victorioso.

Bhikshu también tiene tres significados:

1. Hace ronda de limosna,

2. crea temor en Mara, y
 3. destruye el mal.
1. El bhikshu hace ronda de limosna; por un lado busca limosna de dharma para nutrir su sabiduría, y por otro lado, busca limosna de comida para nutrir su cuerpo.
 2. Crea temor en Mara; cada vez que una persona asciende a la plataforma de preceptos para la ordenación de bhikshu, y después de tres veces de confesiones (羯磨), el yaksha corredor informa al yaksha volador, y éste vuela para avisar al demonio celestial. Este demonio se preocupa pensando: “a los dependientes del Buda ha aumentado uno, en cambio, a los nuestros ha disminuido uno”. Por su temor, el palacio de Mara tiembla. Se dice que el bhikshu crea temor en Mara.
 3. Destruye el mal. El bhikshu puede destruir las ochenta y cuatro mil clases de aflicciones y desarrollar la resolución bodhi.

Sangha en sánscrito significa ‘asamblea unida armónicamente’. Los monásticos viven juntos sin discusiones y sin peleas. Se juntan en armonía bajo dos aspectos: fenómeno y noúmeno. Armonía en nómeno indica que todos certifican y alcanzan la liberación incondicional.

Armonía en fenómeno se refiere a seis maneras:

1. Armonía en cuerpo y convivencia
2. Armonía en el discurso sin reñir
3. Armonía en el pensamiento con el mismo agrado

4. Armonía en la visión con el mismo entendimiento
5. Armonía en la práctica de los preceptos
6. Armonía en beneficios por igual

1. Armonía en cuerpo y convivencia. Sin peleas entre uno y otro. Si uno mira la falta de otro, habrá pelea entre ellos. Esto no es permisible. Uno tiene que examinarse todo el tiempo; debe tener el cuidado de no cometer faltas ni obstruir a otros. Por ejemplo, no hay bebedor ni fumador en el grupo; el que quiere comportarse de una manera especial, ya sea bebiendo o fumando, no podrá ubicarse en el grupo. El que vive en el sangha tiene que acatar las reglas y no cometer faltas.
2. Armonía en el discurso sin reñir. No chismorrear entre ellos; evitar comentarios sobre el cumplimiento de uno y la falta de otro. Si todos mantienen un discurso armonioso, la opinión entre uno y otro será respetada. En cambio, cuando uno habla un principio y otro le contradice, así no habrá armonía, entonces las discusiones surgirán.
3. Armonía en el pensamiento con el mismo agrado. Uno siente con deleite cuando estudia el Budadharma, y el otro lo siente igual. Uno es vigoroso y el otro lo es aun más. Uno se dedica más a la cultivación, y el otro se dedica aun más. Todos compiten en el camino de cultivación y progresan vigorosamente. La pereza no tiene lugar. Cultivar más y hablar menos.
4. Armonía en la visión con el mismo entendimiento. Todos comparten la misma visión y entendimiento.

5. Armonía en la práctica de los preceptos. Todos mantienen los preceptos en la cultivación.
6. Armonía en beneficios por igual. Cuando hay beneficios, se comparten entre todos.

Mil doscientos cincuenta eran los seguidores constantes del Buda quienes también le atendían. Donde sea que fuera el Buda a exponer Dharmas y explicar sutras, ellos estarían presentes, independientemente de si habían escuchado antes o no la explicación.

Originalmente había mil doscientos cincuenta y cinco discípulos. El Buda cruzó primero a los cinco bhikshus en el Parque de los Venados. Después Yasas, el hijo de un Anciano, y sus discípulos formaban un total de cincuenta personas, quienes tomaron refugio con el Buda. El Venerable Shariputra y el Venerable Mahamaudgalyayana tenían cien discípulos cada uno que también se refugiaron en el Buda. Hasta aquí suman un total de doscientos cincuenta y cinco personas. Los tres hermanos Kashyapa tenían mil discípulos que tomaron refugio con el Buda. Así suman un total de mil doscientos cincuenta y cinco personas.

Los tres hermanos Kashyapa tenían mil discípulos. Quinientos de ellos se quedaron con Uruvilva Kashyapa, cuyo nombre significa “Bosque de Papaya”. Su apellido, Kashyapa, significa Gran Tortuga. En el pasado, uno de sus ancestros se iluminó durante la cultivación contemplando el caparazón de una tortuga. Se dice que él cultivaba en un bosque de papaya; otro opina que él tenía una protuberancia en su pecho semejante a una papaya; uno dice que es cóncava y otro dice que es convexa. De cualquier manera, es muy probable que le gustaban las papayas; por lo mismo, él cultivaba en ese lugar. Con

el tiempo, algo creció en su pecho que parecía a una papaya. Las papayas son buenas para curar las enfermedades pulmonares.

Uruvilva Kashyapa tenía dos hermanos: Gaya y Nadi. Gaya es un nombre de montaña –montaña de cabeza de elefante. Nadi significa ‘río’, mientras que hay otro que lo traduce como ‘ciudad’. También se puede decir que es un río ubicado a la orilla de la ciudad. Gaya y Nadi, ambos, contaban con quinientos discípulos; así los tres juntos contaban con mil discípulos.

El Buda, enseñó, transformó y cruzó primero a los cinco bhikshus en el Parque de los Venados. Después observó para saber quién sería el próximo por cruzar. Vio que la condición de los tres hermanos Kashyapa en el país Magadha estaba propicia para ser cruzados; entonces se dirigió al lugar donde se encontraba Uruvilva Kashyapa. Para cruzar a una persona, uno no puede llegar al sitio y decir: “He venido a salvarlo”. Incluso el Buda tenía que usar métodos a conveniencia y dijo: “Se está oscureciendo y no puedo continuar mi camino, quisiera pasar una noche en este lugar, ¿sería posible?”.

Entonces, el anciano Kashyapa ya contaba con ciento sesenta años de edad. Cuando vio al Buda pensó: “Esta persona es diferente a otras; debe tener un antecedente especial”. Tenía el interés de averiguar su procedencia, su causa y condición; pero no era capaz de verlo. No obstante, tenía la certeza de que era un hombre especial con apariencia de una persona común. Pensó: “¡Qué extraño! Puedo averiguar los antecedentes de cualquier individuo con sólo mirarlo, ¿por qué no puedo ver los suyos?” Sin embargo, le dijo: “¡Bien! Usted puede quedarse”.

Él arregló para que el Buda se hospedara en la cueva del dragón de fuego, protector de Uruvilva Kashyapa. Era un dragón sumamente

feroz y quemaba hasta morir a cualquier individuo que llegase a ese lugar.

A medianoche, el dragón trató de quemar al Buda con fuego varias veces. Como el Buda había entrado en ‘samadhi de luz de fuego’, todos los intentos fueron en vano. Luego el Buda logró atrapar al dragón en su cuenco; probablemente no tuvo ni que decir lo que dijo el Sexto Patriarca: “Tú sólo puedes lanzar fuego pero no puedes saltar hacia mi cuenco”. El Buda hizo que el dragón entrara en su cuenco de una forma muy natural. Luego le habló el Dharma y el dragón tomó refugio con el Buda. Al ver tales poderes de penetraciones espirituales y transformaciones, Kashyapa entendió que su propia virtud no era tan grande como la del Buda; por consiguiente, tomó refugio con el Buda e instruyó a sus quinientos discípulos que hicieran lo mismo y luego optaron por la vida monástica. Kashyapa alcanzó la certificación de fruto poco después de dejar la vida del hogar.

Los dos hermanos menores tenían el mismo oficio, realizaban rituales con fuego. Al ver que su hermano mayor se convertía en bhikshu, ellos le siguieron el camino. El Venerable Gaya, el Venerable Nadi y sus quinientos discípulos optaron juntos por la vida monástica. Poco después de dejar la vida del hogar, alcanzaron la certificación de frutos.

Los discípulos del Buda sumaban un total de mil doscientos cincuenta y cinco, de los cuales mil venían juntos con los tres hermanos Kashyapa. Los discípulos querían mostrar al Buda la profunda gratitud que sentían por su bondad y su enseñanza, así decidieron ser sus seguidores constantes. Donde fuera el Buda para expresar el Dharma, ellos lo acompañaban como protectores de la asamblea. Por ejemplo, aquí tenemos conferencias de sutras, los que vienen a

escuchar las conferencias son protectores de la asamblea. Algunas personas, aunque ya entienden los principios explicados en el sutra, buscan el tiempo en sus apretadas agendas para venir a escuchar el dharma. Estas personas son consideradas protectores de la asamblea.

Guo Zun, da clases en un sitio muy alejado; sin embargo, él llega al monasterio los fines de semana para dar su soporte a la asamblea y también ayuda en otros asuntos. De aquí se nota su sinceridad como protector del dharma. Otro, Guo Xun, tiene una vida muy ocupada; él estudia y también trabaja, pero en medio de su apretada agenda, aparta el tiempo para venir a escuchar la explicación de sutras. Esto demuestra su alta sinceridad. Es más, ustedes trabajan todo el día, básicamente están muy atareados y deben estar cansados; sin embargo al salir de sus trabajos, llegan aquí a escuchar la explicación del sutra. Por ejemplo, Guo Xu, Guo Zai, Guo Yuan, Guo Jin y otros. Especialmente Guo Di, a quien ni el viento ni la lluvia le impiden llegar a la conferencia de sutras. Estas son muestras sinceras de apoyo a la asamblea y se logran solo con la disposición de una mente verdadera.

Todos ellos grandes arhats conocidos y reconocidos por todos.

Arhat es sánscrito y tiene tres significados que están muy cercanos a los de bhikshu. Bhikshu es la causa de arhat y arhat es el efecto de bhikshu. Los tres significados de arhat son:

1. Digno de ofrendas. En causa, hace ronda de limosna. En efecto, es digno de ofrendas; es merecedor de ofrendas de los hombres y de los dioses.
2. Fin de nacimiento. En causa, crea temor en Mara. En efecto, alcanza el fin de nacimiento.

3. Aniquilador de ladrones. En causa, destruye el mal. En efecto, aniquila ladrones. ¿Cuáles son los ladrones? Ignorancia y aflicción.

En la tierra causal, el bhikshu asusta a los demonios de los cinco skandhas, los de las aflicciones y los de la muerte. La muerte es un demonio también. Algunos cultivadores practican con diligencia, cuando se enferman y tienen que enfrentarse con la muerte, se atemorizan diciendo: “¡La muerte se me acerca!” Ellos han sido movidos por el demonio de la muerte. Un cultivador no debe tener miedo de nada, ni miedo a la muerte, ni miedo a la vida. Ante la vida y la muerte no hay diferencia. Si uno se comportara como un muerto en vida, ya no tendría pensamientos de deseos. En este estado de ‘muerte’, cómo puede haber deseo, avaricia, enojo, estupidez, arrogancia y duda. Nada de esto existe. Cuando uno llega a este estado, toda clase de aflicciones dejarán de existir; ningún problema aparecerá. Es un verdadero gozo. Sin embargo, este estado no es fácil de alcanzar, pero tampoco es muy difícil; si quieres lograrlo, puedes.

Por ejemplo, uno de mis discípulos se enfermó gravemente el año pasado, y me dijo repetidas veces: “Shifu, estoy sufriendo mucho”. Le dije: “Cuanto más sufrimiento experimentes, mejor. Cuanto más sufras, más entenderás”.

Un día, él sintió que estaba muerto y llegó a un sitio donde había muchas personas muy felices, y dijo: “Este sitio está lleno de felicidad, pero quiero ver a mi Maestro”.

¿Quién es tu maestro? –le preguntó la gente.

Tan pronto oyeron el nombre de su maestro, se mostraron descontentos, y dijeron: “En este lugar, usted no puede ver a su maestro”.

“Entonces me marché” –dijo; sin embargo, él regresó más tarde. De regreso, ya él no estaba muerto. Se puede decir que había vencido al demonio de la muerte. Desde entonces su destreza ha mejorado. Después pasó por tres pruebas adicionales y su destreza sigue mejorando.

Todos los grandes arhats conocidos y reconocidos por todos: Estos arhats eran famosos, a quienes todos respetaban por sus grandes virtudes. “Sus nombres eran conocidos y sus rostros eran reconocidos” por toda la gente.

SUTRA

**El Anciano Shariputra, Mahamaudgal-
Eyayana, Mahakashyapa, Mahakatyayana,
Mahakaushthila, Revata, Shuddhipanthaka,
Nanda, Ananda, Rahula, Gavampati, Pindola-
Bharadvaja, Kalodayin, Mahakapphina,
Vakkula, Aniruddha y otros semejantes a
ellos; todos grandes discípulos”...**

COMENTARIO

El Anciano Shariputra

Anciano es un título de respeto y hay tres tipos:

1. Anciano de Edad Avanzada,

2. Anciano con Naturaleza de Dharma,
3. Anciano con Bendiciones y Virtudes.

Un Anciano de Edad Avanzada ha vivido por muchos años. El Anciano con Naturaleza de Dharma entiende el Budadharma y comprende su propia naturaleza. Se le considera Anciano sin importar si tiene una edad avanzada o una edad muy joven, siempre y cuando sea capaz de hablar dharma y explicar sutras con una sabiduría ilimitada, tan grande como el mar; además, es elocuente sin obstáculos. No hay nadie que lo pueda superar. Por ejemplo, el Venerable Shariputra, a los ocho años de edad, pudo vencer a todos los filósofos de la India en el debate. Él estudió y comprendió todo el Budadharma en siete días; por lo tanto se le conocía como el ‘Anciano con Naturaleza de Dharma’.

El Anciano con Bendiciones y Virtudes es la persona que posee grandes bendiciones; por sus virtudes, sirve para otros sembrar bendiciones porque toda gente se regocija en traerle ofrendas.

Shariputra es un nombre en sánscrito que proviene de los nombres de sus padres. Su padre se llamaba Tishya y su madre se llamaba Sharika. Entonces ‘Sha’ es del padre, ‘ri’ de la madre y putra significa hijo. El nombre Shariputra es hijo de Shari.

La palabra Shariputra también puede ser traducida de tres maneras:

1. Hijo de la figura, porque su madre tenía un cuerpo y una apariencia muy elegantes.
2. Hijo de la garza, porque los ojos de la madre de Shariputra eran tan bellos como los ojos de una garza.

3. Hijo de las perlas, porque los ojos de su madre lucían tan bellos como las perlas. Siendo la madre con unos ojos preciosos, el hijo también nació con los ojos bellos, y por lo tanto se le conocía como el hijo de las perlas.

Entre los shravakas, Shariputra era el primero en sabiduría; ningún otro podía superarlo. Mientras estaba en el vientre de su madre, le ayudaba a debatir contra otros; ella siempre era la vencedora. En el pasado, cada vez que su madre debatía con su tío, ella siempre perdía. Sin embargo, desde que se embarazó de Shariputra siempre ganaba, ya que las explicaciones de su tío no eran tan completas como las de su madre. Su tío era sumamente inteligente, y dijo: “Este poder no es tuyo. El niño que está en tu vientre debe ser increíblemente inteligente, está ayudándote a debatir conmigo, y por eso no te puedo ganar”. Por lo cual, decidió dedicarse al estudio de la lógica; entonces, viajó hacia el sur de la India donde se consagró a este estudio por muchos años.

No había electricidad en ese tiempo; sin embargo él no quería perder ni un instante. Estudiaba con diligencia día y noche. Dominó los Cuatro Libros de los Vedas, los libros sagrados de la India. No se tomó el tiempo en remendar sus ropas, limpiarse la cara, ni cortarse las uñas. Con las uñas largas sin cortar, la gente lo llamaba “Brahmán de uñas largas”.

Habiendo aprendido todos los estudios filosóficos, regresó y estaba listo para debatir con su sobrino. Había dedicado mucho tiempo en prepararse para consolidar sus propios conocimientos; pensó que sería una vergüenza si perdiese ante el sobrino. Dijo: —¿Dónde está tu hijo? —al ver a su hermana le preguntó.

—Shariputra siguió al Buda y dejó la vida del hogar —repuso ella.
Tras escucharlo, se volvió muy descontento y replicó:

—¿Cómo pudo hacer eso? —dijo— ¿Qué virtud tiene el Buda? No es más que un Shramana. ¿Qué razón tiene para seguirle? Voy a traer a mi sobrino de vuelta.

Entonces fue donde estaba el Buda y trató de llegar a un acuerdo para llevar a su sobrino de vuelta a casa. Sin embargo, él debía tener suficientes razones para hacer esta petición. Sin razones no podía hacerlo. El Buda preguntó:

—¿En qué razón te basas para pedir a tu sobrino? Establece tus principios y consideraré tu petición.

—Me atengo a la ‘no-aceptación’ como mi principio —dijo el tío.

—Si la ‘no-aceptación’ es tu principio —respondió el Buda—, ¿admitirías o no que tuviste la noción para establecer tu principio?

Básicamente él decía que no-aceptaba nada; pero cuando el Buda le preguntó si él admitiría su propia noción de la no-aceptación, él pensó: “La no-aceptación era mi principio, y éste no tendría validez si yo aceptara que tuve la noción de este principio. Si no la aceptara, no debía aceptar ni su propia noción. Básicamente establecer este principio es una noción, ¿cómo podía no aceptarla? Por consiguiente, su propio principio no era válido ya sea para una respuesta positiva o negativa. De esta manera, aceptó su derrota.

Antes de empezar el debate, él estableció un convenio con el Buda de que si ganara, llevaría a su sobrino devuelta a casa; si perdiera,

dejaría su cabeza con el Buda. Él había apostado su cabeza y perdió su apuesta. ¿Qué hizo? ¡Corrió! Luego de correr aproximadamente unos seis kilómetros, se detuvo y pensó: “¡Esto es incorrecto! Debo darle mi cabeza al Buda por la derrota. Soy un hombre de palabra; debo hacer lo que he prometido. Huir es un acto inapropiado”. Entonces, regresó y le dijo al Buda Shakyamuni: “¡Deme un cuchillo!”

—¿Por qué? —dijo el Buda.

—Yo perdí. Voy a cortarme la cabeza —. Dijo.

—Tal principio no existe en mi Dharma —dijo el Buda—. Si hubieras ganado, te hubieras podido llevar a tu sobrino; ahora que has perdido, también puedes quedarte y dejar la vida del hogar.

—¿Usted me aceptaría? —preguntó el tío.

—Por supuesto —repuso el Buda.

Así, no sólo el sobrino no volvió sino que el tío tampoco regresó, convirtiéndose luego en bhikshu. Tras dejar la vida del hogar, alcanzó la certificación de fruto y obtuvo la pureza del Ojo de Dharma.

Estando en el vientre de la madre, la sabiduría del Venerable Shariputra era impresionante; ayudaba a su madre a vencer al tío en el debate. Esto impulsó a su tío a estudiar la Lógica [en la India]. Además, Shariputra aprendió todo el Dharma en siete días; alcanzó la Señal Real de Todo el Dharma. A los ocho años de edad, venció a todos los filósofos en la India; por lo cual, era conocido como el sabio Shariputra.

El Buda Shakyamuni habló el Sutra de Amitabha sin ser solicitado por sus discípulos, y Shariputra era el primero entre ellos; solo con una sabiduría como la suya podía entender el principio profundo y maravilloso de la puerta de Dharma de la Tierra Pura. El Anciano Shariputra no solo era el primero en sabiduría sino también lo era en el poder de penetraciones espirituales; en este último tampoco se quedaba en segundo lugar. Una vez, un laico invitó al Buda y sus discípulos a recibir ofrendas. En ese momento, Shariputra había entrado en samadhi y no salió de su estado a pesar de las llamadas de la gente. Él no aparentaba estar en samadhi, él estaba realmente en samadhi. Tocaron la campanita para que saliera de su estado de concentración, pero él no respondió. Maudgalyayana, el primero en poderes espirituales, utilizó su habilidad para llamar al Venerable Shariputra; a pesar de su esfuerzo, no pudo mover ni la esquina de su túnica. Por lo tanto, esto comprueba que el Venerable Shariputra no sólo era el primero en sabiduría, sino también lo era en el poder de penetraciones espirituales. Él no estaba como nosotros cuando nos sentamos a meditar, si alguien nos toca, lo sabemos y estamos conscientes de lo ocurrido. El estado en que entró el Venerable Shariputra era el verdadero estado de samadhi.

Vamos a investigar por qué Shariputra era el primero en sabiduría. ¿Por qué lo llamaba el gran sabio Shariputra? Esto es cuestión de causa y efecto. En la etapa causal, cuando el Venerable Shariputra tomó la determinación de estudiar el Budadharma, conoció a un maestro quien le preguntó: “¿Le gustaría ser inteligente?”

—¡Por supuesto que sí; además, quiero obtener sabiduría! —exclamó Shariputra.

—Entonces, estudie la puerta de Dharma de la sabiduría Prajña. Recite el Mantra de la Gran Compasión, el Mantra Shurangama,

los Diez Mantras Cortos y el Sutra del Corazón. Recítelos todos los días, su sabiduría se revelará —dijo el maestro.

Después de escucharlo, el Venerable Shariputra siguió las instrucciones de su maestro y recitaba día y noche, ya sea estando de pie, sentado, acostado o caminando. Además hizo el voto de aprender el budadharma, especialmente el dharma prajña, con este maestro vida tras vida. Así, estudió el dharma prajña en las vidas sucesivas; su sabiduría fue creciendo en cada vida. De tal modo que cuando el Buda Shakyamuni alcanzó la Budeidad, él contaba con la habilidad de la comprensión total de la seña real de todo el Dharma en siete días.

¿Quién fue este maestro que le enseñó? Fue el Buda Shakyamuni. Cuando el Buda Shakyamuni alcanzó la Budeidad, el Venerable Shariputra se convirtió en arhat. Estas son las razones de su gran sabiduría. ¿Por qué? Porque él aceptaba las enseñanzas del buen consejero y nunca se le olvidaba; es más, logró dominar todo el Dharma en siete días [en esa vida]. ¿Por qué podía comprenderlo en su totalidad? Porque lo había estudiado en vidas pasadas.

Nosotros recitamos sutras, mantras con mucha lentitud; aún estudiando el Mantra Shurangama durante varios meses, no somos capaces de memorizarlo. ¿Por qué? Porque estamos empezando a estudiar el Budadharma que no lo habíamos estudiado antes. Lo más importante es que no debemos ser flojos cuando estudiamos el Budadharma. Debemos seguir el ejemplo del Venerable Shariputra; estudiar con vigor, diligencia y sin pereza. Aquellas personas con dificultades para memorizar sutras y mantras deben esforzarse más en los estudios, y aquellas que pueden memorizarlos con facilidad deben también esforzarse más en los estudios para aumentar su sabiduría.

¿Por qué mi sabiduría es mucho menor que la de los demás? ¿Por qué otro tiene sabiduría tan excelsa y la mía tan nebulosa? Porque no has estudiado lo suficiente y tienes poco entendimiento en el Budadharma. Ahora que nos hemos encontrado con este Dharma, debemos hacer el voto de estudiarlo. En el futuro, podremos sobrepasar al Venerable Shariputra si nos apresuramos, y aprenderemos del gran sabio Bodhisattva Manjushri, quien cuenta con una sabiduría por encima a la de Shariputra. Esta es la causa y efecto del Venerable Shariputra; esta información es alentadora para cada uno de nosotros.

Los tres shramaneras y dos shramanerikas que viajaron a Taiwan recibieron no solo los preceptos de bhikshus y bhikshunis, sino también los preceptos de bodhisattvas. Se puede decir que son los nuevos bhikshus y bhikshunis en los Estados Unidos, también se dice que son nuevos bodhisattvas que están regresando a los Estados Unidos. Personas que han recibido los preceptos del Bodhisattva cultivan el Camino del Bodhisattva, y aquellas que han recibido los preceptos de bhikshu mantienen el Budadharma, enseñan y transforman a los seres vivos. Cuando estos cinco, tesoros americanos, regresen de Taiwan, todos ustedes deben actuar como sus protectores de dharma; apoyar a los tres bhikshus y las dos bhikshunis de tal manera que el budismo pueda ser propagado ampliamente. Es mi esperanza que todos los americanos se dediquen a la cultivación y alcancen la Budeidad.

MAHAMAUDGALYAYANA

Maha es una palabra sánscrita y tiene tres significados: grande, mucho, y victorioso. Como anciano, él es respetado por reyes y ministros, por lo tanto se le dice grande. Él estudia ampliamente el

compendio del Canon Budista, por lo mismo se le dice mucho. Su sabiduría supera a la de los practicantes de otras sectas religiosas, y se le llama victorioso.

Maudgalyayana, palabra sánscrita que significa “cosechador de frijoles”. También se traduce como “raíz de nabo” porque sus antepasados comieron nabos cuando cultivaron el Camino. Se conoce también como Nyagrodha, porque sus padres pidieron al espíritu del árbol Nyagrodha que les concediera un hijo. Maudgalyayana era el primero en penetraciones espirituales. Cuando alcanzó la certificación de arhat en su cultivación, él obtuvo los seis tipos de penetraciones espirituales: ojo celestial, oído celestial, conocimiento de pensamientos de otros, conocimiento de vidas pasadas, extinción de fugas y completa espiritualidad.

Con el Poder de Ojo Celestial, uno es capaz de ver todos los asuntos mundanos y todas las actividades de los seres celestiales. Con el Poder del Oído Celestial, uno ve no solo los seres celestiales en sus actividades diarias sino también escucha todas sus conversaciones. Con el Poder del Conocimiento de Pensamientos de Otros, uno conoce lo que piensa la otra persona antes de que lo exprese. Con el Poder del Conocimiento de Vidas Pasadas, uno conoce no sólo lo que piensa la otra persona, sino también conoce con mucha claridad sus vidas pasadas en cuanto a causas y efectos.

En cuanto al Poder de Extinción de Fugas: todas personas tienen fugas; estas fugas se comparan con las botellas rotas. Al verter el agua en una botella rota, el líquido se escapa por la rotura. Mientras más grande es el agujero, más rápido es el flujo; por el contrario, más pequeño es el agujero, más lento es el flujo. Si no hay agujero, no hay fuga. Por lo tanto, extinción de fugas equivale a la ausencia de escapes.

¿Qué tipos de fuga tiene la gente? Los desechos, heces y orina –resultantes de la comida y la bebida– representan fugas. Hay personas que se enfadan con facilidad; el enojo es una fuga. La codicia, el odio y la estupidez son fugas. El orgullo y la duda son fugas también.

Con fugas, nada se puede retener; sin ellas, estamos en presencia del poder de extinción de fugas. Las fugas son sencillamente nuestras faltas. La gente, si no tiene enfermedades graves tiene enfermedades leves. Si no tiene enfermedades leves, tiene faltas. En otras palabras, si no tiene fugas grandes, tiene fugas pequeñas; y si no tiene fugas pequeñas, tiene fugas sutiles como los malos hábitos. Las fugas son numerosas, y la ausencia de ellas se denomina el poder de penetración de la extinción de fugas.

El Poder de la Completa Espiritualidad se conoce también como el poder del estado espiritual, o el poder según su voluntad. El poder de la completa espiritualidad cuenta con diez mil transformaciones, ni siquiera los fantasmas y los espíritus las pueden conocer; este poder es inconcebible. Se le dice el poder del estado espiritual por la capacidad que tiene de acceder a todos los estados sin obstrucciones. Se llama poder según su voluntad porque todo ocurre de acuerdo a su deseo. Si quiere ir a los cielos, puede llegar allá; si quiere ir a los infiernos, también es posible. Si desea sumergirse en el agua, puede hacerlo sin ahogarse; si entra al fuego no se quemará. Si está en una habitación, no necesita salir por la puerta, puede salir a través de la pared con solo pensarlo. La pared no lo impedirá. ¿Cómo puede ser esto posible? Esto es de acuerdo a sus deseos y se llama poder de penetración según su voluntad. De acuerdo a lo que piensa y el gusto que desee, se puede alcanzar el objetivo.

Inmediatamente después de obtener los seis poderes espirituales, comenzando con el ojo celestial, el Venerable Mahamaudgalyayana buscó el destino de sus padres. Se concentró primero en la búsqueda de su madre hasta que la encontró en el infierno. ¿Por qué acabó en el infierno? Porque carecía de fe en las Tres Joyas: el Buda, el Dharma y el Sangha; además los había calumniado. Había comido pescado y especialmente huevas de pescado. Por haber quitado muchas vidas, descendió a los infiernos.

El Venerable Mahamaudgalyayana llevó una taza de comida para su madre. Ella sostuvo la taza con una mano, y la cubrió con la manga de la otra mano porque temía que los otros fantasmas hambrientos se dieran cuenta y se la quitaran. Ella era muy codiciosa y asumió que los otros fantasmas hambrientos lo eran también; entonces cubrió la taza con la manga para no compartir la comida con otros. A causa de sus fuertes obstáculos kármicos, ella no pudo consumir esta buena comida. Apenas la puso en la boca, ésta se convirtió en carbón ardiente, quemándole los labios. Al ver lo sucedido, aunque el Venerable Mahamaudgalyayana tenía poderes espirituales, no pudo prevenir que la comida se convirtiera en carbón ardiente; por lo mismo, acudió al Buda para pedirle ayuda. El Buda le indicó un método para salvar a su madre: establecer la ofrenda Ullambana.

Ullambana significa “soltar a aquellos que están colgados al revés”. Los fantasmas hambrientos que se encuentran en el infierno son análogamente colgados al revés. El Buda le dijo a Maudgalyayana que el día quince del séptimo mes lunar es el Día de Deleite del Buda, el Día de Confesión de los Monjes –*Pravāraṇa*; debe hacer ofrenda de variedades de comida y bebida al Sangha de las diez direcciones. Solo así podría salvar a su madre, permitiéndole dejar el sufrimiento y alcanzar la felicidad.

El Venerable Maudgalyayana siguió estas instrucciones, y efectivamente su madre logró ascender a los cielos. Además de ella, todos los fantasmas hambrientos en el infierno pudieron dejar el sufrimiento y alcanzar la felicidad.

Alguien opina: “No creo que la comida se convierta en fuego cuando los fantasmas hambrientos la coman”. No es de extrañar no creerlo. Yo tampoco lo creía. El universo está lleno de cosas insólitas que son difíciles de explicar en pocas palabras; mucho menos entender las cosas que están más allá del universo. Por ejemplo, el agua. La gente mira el agua como agua, los animales la ven como agua. Los dioses la ven como lapislázuli y los fantasmas hambrientos como sangre líquida. Estas son manifestaciones de la retribución kármica de cada ser. El ser celestial tiene su retribución kármica, el hombre tiene la suya, y el fantasma hambriento tiene su propia retribución kármica. Así es como se manifiesta el poder kármico.

MAHAKASHYAPA

Maha significa grande, mucho y victorioso. La palabra sánscrita Kashyapa significa “el clan de la gran tortuga”. Los antepasados de Mahakashyapa vieron el patrón jeroglífico en el caparazón de una tortuga gigante y lo usaron como guía para cultivar el Camino. Kashyapa también significa “el clan absorbente de luz”, ya que de su cuerpo brilla una luz tan intensa que cubre todas las demás luces.

¿Cuál es la razón de la luz de su cuerpo? De los siete Budas del pasado, específicamente en la época del Buda Vipasyin, hubo una mujer muy pobre que decidió restaurar un templo que estaba en ruinas; especialmente la imagen del Buda en su interior, que estaba

expuesta al viento y a la lluvia. Ella fue a todas partes pidiendo ayuda. Cuando recaudó suficiente dinero, buscó un orfebre para restaurar, con láminas de oro, la imagen del Buda.

Después de terminar el trabajo de restauración, el orfebre se enamoró de ella y le dijo: “Tu idea de restaurar el templo y cubrir el cuerpo del Buda con láminas de oro tiene un gran mérito, y lo podemos compartir: usted pone el oro y yo dono mi labor. No le voy a cobrar nada”. Al concluir el trabajo de restauración del templo y de la imagen del Buda, el orfebre le propuso matrimonio; es más, fueron marido y mujer vida tras vida durante noventa y un kalpas. Debido al trabajo de restauración de la imagen del Buda con láminas de oro, sus cuerpos emiten luz dorada en todas sus vidas.

En esa época, el Venerable Mahakashyapa nació en Magadha, India. Cuando tenía veinte años sus padres quisieron que él se casara, y él dijo: “Yo me casaré solo con la mujer que irradie luz dorada de su cuerpo; de lo contrario, no me casaré. Efectivamente, encontraron a una mujer con estas características en otro país; y se casaron. Esta pareja cultivaba y estudiaba los principios para la práctica vida tras vida. Como resultado de los buenos karmas, sus cuerpos irradiaban luz dorada. El Venerable Kashyapa dejó el hogar y se convirtió en un bhikshu; su mujer también dejó la vida del hogar y se convirtió en una bhikshuni, cuyo nombre era “Luz Dorada y Púrpura”.

El nombre original de Mahakashyapa era “Pippala”, porque sus padres rogaron al espíritu de un árbol pippala que le otorgara un hijo.

El Venerable Mahakashyapa ocupa una posición importante en el Budismo. Cuando el Buda Shakyamuni hablaba el Dharma, el Rey del Cielo Gran Brahma le presentó un loto dorado. El Buda

sostuvo la flor de loto y lo mostró a la asamblea. En esa ocasión, millones de personas entre hombres y dioses estaban presentes en la asamblea, pero ninguno respondió excepto Mahakashyapa que simplemente sonrió. El Buda dijo: “Tengo el Tesoro de Ojo- el Verdadero Dharma, la maravillosa esencia del Nirvana, la Señal Real sin señal. Esta puerta de Dharma de transmisión mente a mente ha sido traspasada a Mahakashyapa”. Entonces, Mahakashyapa recibió la transmisión del Dharma y se convirtió en el Primer Patriarca Budista en el oeste.

El Venerable Mahakashyapa aún se encuentra en el mundo. Cuando dejó la vida del hogar ya tenía ciento sesenta años. Al tiempo cuando el Buda Shakyamuni había hablado el Dharma por cuarenta y nueve años en más de trescientas asambleas de Dharma, Kashyapa ya contaba con más de doscientos años de edad. Después que el Buda Shakyamuni entró al nirvana, Kashyapa viajó al sudoeste de China, a la Montaña de las Garras de Gallina de la provincia Yunnan, donde entró en samadhi. A la fecha de hoy, más de tres mil años han transcurrido desde la entrada del Buda en nirvana; él todavía se encuentra en samadhi. ¿Cuál es la razón? Él está esperando la llegada del Buda Maitreya al mundo para entregarle el cuenco ofrecido por los Cuatro Reyes Celestiales; con esto, queda concluido su trabajo en este mundo.

Muchos cultivadores hacen peregrinación a la Montaña de las Garras de Gallina para rendir culto al Patriarca Kashyapa. En la montaña siempre aparecen tres clases de luces: luz de Buda, luz dorada, y luz plateada. Con una mente sincera, el peregrino logra escuchar el sonido de una gran campana proveniente de la montaña. Sin embargo, solo se escucha el sonido sin la posibilidad de ver la campana. El sonido se oye a varios cientos de miles de millas (de km) de distancia de la montaña. ¡Es algo inconcebible!

Mahakashyapa, entre los discípulos del Buda, ocupó el primer lugar en cuanto a la edad y a las prácticas ascéticas. Él era el mayor en edad y el que podía soportar más sufrimiento.

El término práctica ascética en sánscrito es *‘duṣkara-caryā’* que significa levantar el ánimo de uno con coraje y vigor en estas prácticas. Existen doce tipos de prácticas ascéticas y representan la señal de la existencia del Budadharma. Mientras que son practicadas, el Budadharma permanecerá en el mundo; al no ser practicadas por nadie, el Budadharma desaparecerá.

¿Cuáles son las doce prácticas ascéticas? Hay dos tipos en relación a la vestimenta, cinco en cuanto a comida, cinco en cuanto a vivienda. Ellas son:

1. El uso de trapos. Son desperdicios de ropas o telas echadas a la basura por la gente; el monástico las recoge, las lava y las confecciona para su propio uso. Vestirse con trapos le trae grandes beneficios: Primero, la disminución de codicia. Previene el deseo que pueda surgir. El usuario de esta ropa mantiene una mente sosegada; además, previene la codicia que pueda surgir en otra persona. Si usa una ropa valiosa, esta puede provocar envidia en otra persona; la envidia se convierte en codicia y la codicia puede dar lugar al hurto. En cambio, vestirse con trapos, nadie desea robarlos. Este beneficio no es solo para uno sino también para los demás. Hoy en día, los cultivadores en general usan hábitos; y son hábitos con remiendos. Por consiguiente, al monástico se le llama ‘portador de hábito’.
2. La posesión de tres piezas de túnica. Sus únicas posesiones constan de tres piezas de túnica, un cuenco y un asiento.

Las tres piezas de túnica son: la grande, la de 7 tiras, y la de 5 tiras. La túnica grande es *saṃghāṭī* en sánscrito, lleva 25 tiras verticales y es confeccionada con 108 piezas de tela; se usa para ocasiones como conferencias de sutras, discursos de dharma, o visitas al palacio. La túnica de 7 tiras o *uttarāsaṅga*, se usa en ocasiones de ceremonias de arrepentimiento y postraciones al Buda. La túnica de 5 tiras o *antar-vāsaka* es la más usada, para labores del monasterio, viajes, recibir y atender visitantes. El cuenco se usa a la hora de comer y hacer rondas por la ciudad y el asiento [en ocasiones apropiadas]. Para las prácticas ascéticas se lleva consigo solo tres túnicas, un cuenco y un asiento; esto enseña a la gente a sentirse siempre conforme, no ser codiciosa y no guardar objetos sobrantes.

3. Acudir siempre a recibir ofrenda de comida. Hacer rondas de limosna para la comida de cada día; el cultivador no cocina para su propio consumo.
4. Mendigar en orden secuencial. La mendicidad se hace de casa en casa en secuencia y sin distinción de clase social. El cultivador va de puerta a puerta, y visita un total de siete casas. Si no recibe ofrendas en estas siete casas, ese día no comerá. “Mendigar con ecuanimidad, sin preferencias”. No debe pensar: “Voy a mendigar a los pobres y no a los ricos o quiero mendigar a los ricos y no a los pobres”. No debe ser como ocurrió al Venerable Mahakashyapa y al Venerable Subhuti.

El Venerable Mahakashyapa dijo en una ocasión: “Es lamentable la pobreza de la gente. Esas personas deben incrementar sus bendiciones a través de ofrendas; de lo contrario,

sufrirán aún más en el futuro”. Por lo tanto, él mendigaba a los pobres y llegaba a los sitios de mayor pobreza.

El Venerable Subhuti, por otra parte, mendigaba solamente a los ricos: “Hay que ayudar a los ricos para que continúen sembrando bendiciones y sigan creando méritos; si no les dan oportunidad para hacer ofrendas a las Tres Joyas, no tendrán dinero en vidas futuras”. Por lo tanto, él mendigaba específicamente a los ricos.

Cada uno expresaba sus razones; y el Buda amonestó a los dos: “Ustedes tienen la mente de un Arhat. Usan la mente discriminativa en vez de la equitativa para hacer rondas de limosna; durante las cuales, deben conservar el orden secuencial de puerta en puerta sin discriminaciones”.

5. Consumir solo una vez al día. Significa que uno no come en la mañana ni en el atardecer; sólo consume una comida entre las once y las doce del mediodía. Algunos no entienden bien el Budadharma y lo malinterpretan, pensando que es comer en la mañana y al mediodía; en realidad es comer una sola comida y es al mediodía. Cuando uno recibe los preceptos en la ceremonia de transmisión de preceptos, se le pregunta: “¿Puede guardar el precepto?” Uno contesta: “¿Neng chi?” que significa ‘sí puedo guardarlo’. Aquellos que comen las tres comidas al día pueden también contestar ‘Neng Chi’ que suena igual pero significa ‘soy capaz de comer’.

Una de las normas establecidas por el Buda para la cultivación es comer una vez al día. El Buda consume comida al mediodía, por lo que solo recibe la ofrenda del mediodía.

Los seres celestiales comen en la mañana, los animales en la tarde y los fantasmas en la noche; razón por la cual los monásticos no comen al atardecer, porque el ruido de los utensilios atrae a los fantasmas que vienen a robar la comida. Cuando el fantasma intenta comer la comida que consume la gente, ésta se convierte en fuego al ponerla en su boca. Esto le causa enojo y puede tomar represalia contra la persona, enfermándola.

6. Reducir la cantidad de consumo. Es comer menos de lo usual. Si la persona necesita comer tres tazas de arroz para sentirse satisfecha, entonces podría tratar de conformarse con dos tazas y media. Si come regularmente dos tazas, podría probar con una taza y media. Así, tratar de comer un poco menos. Si come demasiado, el estómago sufrirá y tendrá que hacer mucho trabajo en el inodoro. Si se fija cierta cantidad a consumir en cada día, trate de mantenerla; es una manera de reducir la cantidad de consumo.
7. No ingerir líquido consistente después del mediodía. Después de las doce del mediodía, uno no bebe líquido consistente como leche, leche de soya, jugo de manzana, jugo de naranja, etc. Los auténticos cultivadores ascéticos no beben jugos después del mediodía.

Algunos mantienen uno, dos, tres, o hasta los doce tipos completos de estas prácticas ascéticas. Hay otros que cultivan un solo tipo. Estas prácticas pueden variar de acuerdo a la posibilidad de cada persona; esto no es fijo.

Ya hemos hablado de los dos tipos de vestimenta, y los cinco tipos de comida. Ahora vamos a hablar de vivienda.

La vestimenta, la comida y la vivienda son los tres aspectos que los cultivadores no pueden evitar. Para la cultivación, estos tres aspectos han sido establecidos entre los 12 tipos de prácticas ascéticas. Los últimos cinco tipos se relacionan con la vivienda:

8. Residir en *aranya*. Aranya es una palabra sánscrita y significa un lugar quieto, silencioso, donde transita poca gente; por lo mismo, sin mucho ruido. Se dice:

Ojos que no ven, no se hará agua la boca.

Oídos que no oyen, no perturbará la mente.

Por ejemplo, le viene a la mente una comida que le gusta; si la ve, le surge la codicia; entonces, se le hace agua la boca. Si los oídos no escuchan variedades de sonidos, la mente se mantiene sin disturbio. Lugares tranquilos favorecen la cultivación con diligencia, y facilitan la entrada en samadhi.

9. Residir bajo un árbol. El cultivador puede residir bajo un árbol, pero no debe pasar más de tres noches en uno. Se debe mudar después de dos noches. ¿Por qué? Porque si pasa de tres noches, es muy probable que alguien le pueda llevar ofrendas; los practicantes ascéticos no desean tener dharma de afinidad ni tampoco desean recibir comida y bebidas deliciosas. Por esta razón, viven bajo un árbol.
10. Residir a cielo abierto. No vive en una casa ni se queda bajo un árbol, sino en un lugar al aire libre; él se sienta a meditar.
11. Residir junto a una tumba. Viviendo en estos lugares, el cultivador se mantiene alerta: “Yo seré igual a los muertos

si no cultivo el Camino. ¿Qué haré cuando la muerte se me aproxime? ¿Me moriré en medio de las confusiones? Al vivir al lado de una tumba, uno no se olvida de cultivar. No será flojo ni tendrá pereza.

12. Los costados no tocarán la estera. Significa que siempre se queda sentado y no se acuesta para dormir. Solo así, se puede aplicar esfuerzo en cultivación; sin pereza y sin temor al sufrimiento.

El Venerable Mahakashyapa cultivaba no sólo uno sino los doce tipos completos de las prácticas ascéticas a la perfección. Él contaba con más de doscientos años de edad en esa época. Su cultivación con constancia en su edad avanzada conmovió al Buda.

Una vez, el Venerable Mahakashyapa llegó donde estaba el Buda; el Buda se movió a un lado, le indicó que se sentara a su lado y le dijo: “Tienes más de doscientos años, estás en una edad muy avanzada, puedes dejar las prácticas ascéticas. Tu cuerpo necesita descansar y no está en capacidad de tolerar muchos trabajos”.

El Venerable Kashyapa se sonrió; no dijo si iba a seguir o no las instrucciones del Buda. Después de regresar a su lugar, él continuó con sus prácticas ascéticas como antes, sin ningún cambio. El Buda lo sabía y estaba muy complacido; lo elogiaba diciendo: “Dentro mi Dharma, la realización de las prácticas ascéticas por Mahakashyapa permitirá al Budadharma alargar su tiempo de permanencia en el mundo. Es una gran contribución al Budismo”. El Venerable Kashyapa es el primero en ascetismo.

Las doce prácticas ascéticas son cultivadas por los monásticos.

—No soy un monástico —decía un laico—. ¿Para qué nos explica estas prácticas?

Esta pregunta aparenta ser muy razonable, examinándola más a fondo, se pueden considerar otros aspectos. ¿Por qué? Aunque no eres monástico en esta vida, ¿cómo sabes si no fuiste monástico en vidas pasadas y no habías cultivado las doce prácticas ascéticas? Es probable que estas doce prácticas fuesen cultivadas con anterioridad y que han pasado al olvido en esta vida; en tal sentido, estoy aquí para recordartelas. Esta es solo una explicación.

Supongamos que no eres monástico en la presente vida y que no lo fuiste en vidas anteriores, ¿cómo sabes que no te convertirás en monástico en vidas futuras? Con esta semilla bodhi sembrada y logras completar tus actos meritorios en la presente vida, cuando la condición se madure en el futuro, tendrás la oportunidad de dejar la vida del hogar. Una vez que dejes la vida del hogar, te sentirás muy confortable cuando cultives las doce prácticas ascéticas. ¿Por qué? Porque has escuchado estas prácticas en esta vida y tendrás el gusto de cultivarlas en futuras vidas.

Tal vez, usted sembró esta buena causa en el pasado, y cosecha el buen fruto en el presente; o siembra esta buena causa en el presente, y cosechará el buen fruto en el futuro. Nadie puede decir que cierta persona es un laico o es un monástico para siempre; o decir que tal individuo es un hombre común para siempre. El hombre común también tiene la oportunidad de convertirse en Buda en el futuro. Por consiguiente, escuchar las doce prácticas ascéticas le ofrecerá gran utilidad en vidas futuras.

MAHAKATYAYANA

Maha, como dijimos anteriormente, significa grande, mucho y victorioso. Katyayana significa “retórica”. En otras palabras, el Venerable se especializaba en la retórica. Era el primero en debates entre todos los discípulos del Buda. Independientemente de la persona con quien debatía, él ganaba con seguridad.

En una ocasión, un individuo de otra religión con creencia en el dogma de la aniquilación le dijo: “En el budismo se habla de los seis reinos de la rueda giratoria. Después de la muerte, la persona puede renacer otra vez en el reino humano o en otro reino, así como también los seres de otro reino pueden renacer en el reino humano. En mi opinión, esto es incorrecto. ¿Por qué? Si esto fuera cierto, ¿cómo podría comprobar que la persona después de morir renacerá como persona otra vez? Todavía no he visto que alguien regrese a su casa después de la muerte o que envíe un mensaje a su familiar. Esto no se puede comprobar. A mi parecer, la persona no tiene vida futura después de morir; es como una vela consumida. Dado el caso de que existiera una vida futura, esta sería falsa e imaginaria. Es solo un pensamiento de posibilidad y no es cierto.

Mahakatyayana respondió: “En relación a tu comentario de que una persona no vuelve después de su muerte; antes de darte la respuesta, te hago la siguiente pregunta: Una persona que comete ofensas es encarcelada por las autoridades. ¿Podrá esa persona regresar a su casa cuando quiera? ¿Podrá hacer lo que desee?

—¡No tendrá libertad! —contestó el creyente externo—. No podrá regresar a su casa cuando quiera.

—Después de morir —continuó Katyayana—, la persona que llega al infierno sin el poder de abandonar es similar al individuo ofensor que es encarcelado sin el poder de regresar. Entonces, una persona en vida, está encerrada en la cárcel sin la libertad de regresar, y una persona muerta que está en el infierno tampoco tiene la libertad de abandonar cuando quiera.

—Es razonable —dijo el creyente externo—. Es muy cierto. Personas que llegan a los infiernos no tienen la libertad de regresar, pero los que llegan a los cielos son libres, y no he visto a ninguno de ellos enviando una carta a su familiar para informarle sobre su paradero. Por ejemplo que dijera, ‘ya yo estoy en el cielo, no tienen que preocuparse por mí’. Entonces, el nacimiento en los cielos tampoco es cierto.

—Su argumento tiene sentido —dijo Katyayana—, pero te voy a dar otro ejemplo, alguien por descuido se cayó en una letrina.... Aquí no se refiere al inodoro de hoy en día sino a un foso grande que se usaba como letrina antiguamente, y que tiene el tamaño como de una habitación. Sobre ella se colocan unas tablas de madera para ser pisadas. Si algunas tablas se deterioran o están mal colocadas, cuando la persona pisa sobre ellas cae al foso. Una vez que logra salir del foso, ¿será posible que vuelva otra vez al foso por gusto? ¿Tiene esto sentido?

—¡Por supuesto que no! —exclamó el creyente externo—. Una vez que sale del foso, ya nunca volverá otra vez por lo desagradable que es.

—La persona en este mundo —dijo Katyayana— se encuentra como si se ubicara en una letrina con olores desagradables. El logro de renacer en los cielos es similar a liberarse de la letrina; por lo

tanto, no regresará. Si alguna vez regresara, sería después de un periodo de tiempo. ¿Por qué? Porque un día y una noche en el Cielo de los Cuatro Reyes equivale a cincuenta años en la Tierra; un día y una noche en el Cielo Treinta y Tres equivale a cien años en la Tierra. La persona que logra renacer allí, le tomará un par de días para instalarse. El tercer día equivale a trescientos años nuestros. Al regresar después de trescientos años, la gente que conoció estaría muerta desde hace tiempo; ¿cómo podría saber de su regreso? Por lo tanto, no hay manera de conocer esta información.

Así era la elocuencia de Mahakatyayana, que vencía a otros creyentes de las teorías de aniquilación o de permanencia; ellos perdían siempre.

El nombre de Katyayana tenía otro significado como “cuerda del abanico”; porque su padre murió poco después de su nacimiento y su madre quería casarse de nuevo, pero el niño la ataba como una cuerda que no la dejaba libre. También lo conocían como “buenos hombros” porque tenía unos hombros extraordinarios; y como “pensador victorioso” por sus pensamientos que eran los mejores, y por ser elocuente sin obstáculos.

Existen cuatro tipos de elocuencia:

1. Elocuencia sin obstrucción en el dharma: el dharma hablado tiene mucho sentido y es muy razonable.
2. Elocuencia sin obstrucción en el significado: puede dar ilimitadas explicaciones para un significado.
3. Elocuencia sin obstrucción en las palabras: no tiene límite en el uso de las palabras.

4. Elocuencia sin obstrucción con deleite en el discurso: explica el dharma con mucho agrado y sin impedimentos.

Mahakatyayana, por su capacidad de dominio en estos cuatro tipos de elocuencia sin obstrucción, fue el primero en debates entre los discípulos del Buda.

MAHAKAUSHTHILA

Mahakaushthila era el tío materno de Shariputra. Su nombre significa “rodillas grandes” que son características de su familia. Disfrutaba mucho los debates. Con el deseo de ganar el debate con su sobrino, viajó al sur de la India a estudiar la lógica. Él comía y bebía con rapidez para dedicar se la mayor parte de su tiempo a los estudios. Investigaba los textos de otras creencias día y noche, tanto así que no tenía ni tiempo para su aseo personal. Las uñas de los dedos eran tan largas que la gente lo llamaba el ‘brahmín de uñas largas’. El comentario sobre este maestro ya fue hecho con anterioridad; por lo tanto, no vamos a ahondar en los detalles.

REVATA

Revata significa constelación; es la cuarta (habitación) de las veintiocho constelaciones chinas y se llama “la casa, el conejo y el sol”. El nombre se debe a que sus padres pidieron a esta constelación que le otorgara un hijo.

Revata significa también “unidad falsa”. ¿Por qué? Porque antes de que el Venerable dejara la vida del hogar: un día paseando por las

afueras, se alejó mucho de su casa y estaba oscureciendo; en medio del cansancio y la fatiga decidió pasar la noche en una choza que se hallaba en el camino. Cuando estaba a punto de caer en sueño, llegaron dos fantasmas —grande y pequeño—. El fantasma grande era descomunal, tenía la cara verde, el pelo rojo, y una boca inmensa con seis dientes protuberantes parecidos a los colmillos de un elefante. Era horrible y asustaría a cualquier persona. El fantasma pequeño era extremadamente diminuto. Su apariencia era aún más fea; ojos, orejas, nariz y boca, todos juntos en medio de la cara.

Los dos fantasmas entraron arrastrando un cadáver, y preguntaron a Revata: “¿Qué dices, debemos comer o no a este cadáver? En otras palabras, si él decía que sí, los fantasmas no solo comían el cadáver sino también a él. Si decía que no, ya no tendrían nada para comer y tenían que comerlo a él. Sea un caso u otro, los fantasmas querían devorarlo.

Revata no dijo nada. El fantasma grande cortó y comió las piernas del cadáver; entonces, el fantasma pequeño jaló las piernas de Revata, y las repuso al cadáver. El fantasma grande comió los brazos del cadáver; el fantasma pequeño enseguida jaló los brazos de Revata y los repuso. El fantasma grande devoró el cadáver entero, y el fantasma pequeño despedazó el cuerpo de Revata para reponer el del cadáver.

Revata pensó: “¡Ya no tengo cuerpo! Mi cuerpo ha sido destrozado por el fantasma pequeño para reponer el del cadáver. Mi cuerpo ha desaparecido”. El siguiente día, caminando por la calle, preguntaba a toda la gente que encontraba: “¡Mírenme! ¿Tengo cuerpo o no?”

La gente lo miraba y le costaba entenderlo. ¿De qué estás hablando? Es obvio tu cuerpo. ¿Cómo dices que no tienes cuerpo? Él no estaba

seguro si todavía conservaba su cuerpo; por lo mismo, de una en una preguntaba a todas las personas que encontraba. Esa actitud causó duda a los aldeanos, y nadie se atrevía a acercársele. Decía la gente: “¡Esta persona esta loca!”. Hasta que al final, Revata tropezó con dos maestros monjes y dijo: “Ustedes shramanas, ¿me pueden decir si tengo cuerpo?”.

Los dos shramanas ya tenían la certificación de fruto de Arhat, lo contemplaron y se dieron cuenta de que su causa-condición estaba próxima a madurarse, y prontoificaría al Cuerpo de Dharma. Entonces le dijeron: “Básicamente el cuerpo se forma cuando la causa y la condición se combinan, y se extingue cuando la causa y la condición se separan. No hay uno que sea ‘tú’ o uno que no sea ‘tú’”. Dicho esto, Revata se iluminó. Dejó la vida del hogar; poco después, alcanzó la certificación de fruto.

SHUDDHIPANTHAKA

Shuddhipanthaka y Mahapanthaka eran hermanos. El nombre de Shuddhipanthaka significa ‘camino pequeño’ y el de su hermano mayor significa ‘camino grande’. Una costumbre en la India es cuando la mujer se aproxima al alumbramiento, regresa a la casa de sus padres. La madre de Mahapanthaka debió haber partido con anticipación para la casa de sus padres; sin embargo, esperó hasta la última hora en el día del alumbramiento. Es probable que no quiso salir de su casa tan pronto. Como resultado, el niño nació en el camino; por eso se llamó ‘Camino’. Cuando llegó el tiempo de dar a luz al segundo niño, ella debió ser más precavida; no obstante, ocurrió igual. El segundo niño nació en el camino, y se le llamó ‘Camino Pequeño’.

Los dos hermanos, aunque nacieron en circunstancias similares, eran diferentes en sus naturalezas. El hermano mayor era notablemente inteligente y el menor era notablemente...tonto. ¿Cómo? Era tan tonto que no podía memorizar siquiera la mitad de una línea del verso.

El Buda instruyó a los quinientos arhats que se turnaran cada día para enseñarle el siguiente verso:

**Vigila la boca y contén la mente;
con el cuerpo, no comete ofensas.
No perturba ni a un solo ser vivo.
Aléjate de las prácticas duras no beneficiosas.
Tal practicante podrá salvar al mundo.**

Vigila la boca y contén la mente; con el cuerpo, no comete ofensas. La boca debe ser vigilada y la mente debe ser cuidada de tal manera que no divague por todos lados. El cuerpo no debe violar las reglas. En otras palabras, se debe mantener la pureza de los tres karmas: el cuerpo, la boca y la mente.

No perturba ni a un solo ser vivo. No provocar aflicciones a ninguna persona y no permitir que la molestia de cualquier ser vivo surja por la culpa de uno.

Aléjate de las prácticas duras no beneficiosas. Estas prácticas agobiantes no concuerdan con el Dharma, por ejemplo: los preceptos de vacas o de perros, adorar al fuego, acostarse sobre las cenizas, dormir o sentarse sobre una cama de clavos que debe ser muy doloroso. Consideran que estos son métodos de cultivación. Estas se llaman prácticas no beneficiosas y no deben cultivarlas.

Tal practicante podrá salvar al mundo. Cultivador como éste podrá cruzar el mundo.

Los quinientos arhats con poderes de penetraciones espirituales tomaron sus turnos para enseñarle este verso cada día. Habiendo estudiado por un largo tiempo, todavía Camino Pequeño no era capaz de memorizarlo. Le enseñaron repetidas veces, una y otra vez, y aún no podía recitarlo por su cuenta. Cada vez que le enseñaba, él lo repetía; cuando le dijeron que lo recitara de memoria, él decía: “No puedo recordarlo”. Esto causó impaciencia en su hermano mayor, quien le regañó diciendo: “Tú eres un inútil; regresa a casa y olvídate de dejar la vida del hogar”. Lo ahuyentó.

Camino Pequeño quizás no tenía buena memoria pero sí un gran temperamento, y dijo: “Si no me permites dejar la vida de hogar, moriré en tu presencia”. Agarró una cuerda y corrió hacia el jardín del patio trasero; se subió a un árbol y estaba listo para ahorcarse.

En ese preciso momento, el Buda Shakyamuni se transformó en un espíritu de árbol y le habló el Dharma:

—Tu hermano es tu hermano, y tú eres tú. Si él no te da el permiso de dejar la vida del hogar, no le hagas caso; puedes quedarte a cultivar en este lugar. ¿Qué necesidad hay de matarte?

—Es cierto. Tienes toda la razón —respondió Camino Pequeño—. Él es él y yo soy yo. Él no tiene el derecho a impedirme dejar la vida del hogar.

—Si del verso entero —dijo el Buda Shakyamuni— no puedes memorizar la mitad de una línea, trata de memorizar solamente

dos palabras que son ‘barrer y limpiar’; acuérdate de barrer con la escoba y dejar el piso limpio. Estas dos palabras ‘barrer y limpiar’, úsalas para limpiar tu mente hasta que este aseada y libre de polvo.

—Sí —dijo Camino Pequeño—. Puedo intentarlo. Voy a barrer mi mente; es un buen método.

Cuando lograba memorizar ‘barrer’, se olvidaba de ‘limpiar’, o cuando se acordaba de ‘limpiar’, se olvidaba de ‘barrer’. Le costaba trabajo de memorizar. Sin embargo, trataba todo el día de la mañana a la noche en la memorización de estas dos palabras. Con el tiempo, logró limpiar su mente.

Algunos de nosotros recitamos Namó Amitabha Buda todos los días, a medida que avanzamos con la recitación, más pensamientos falsos aparecen. En cambio, él repetía estas dos palabras continuamente según las instrucciones del Buda y logró dejar su mente limpia. Así, en menos de una semana, de pronto se iluminó. Tras la iluminación, entendió todo con claridad. Comprendió la señal real de todo el Dharma; incluso llegó a ser más inteligente que su hermano.

Aquellas personas tontas, si están dispuestas a aplicar sus esfuerzos en cultivación, también lograrán iluminarse. Sería un error decir: “Soy muy tonto(a) y no entiendo el sutra”. Puedes dejar de leer el sutra y prestar atención a tu mente; cuando la mente está clara, te iluminarás. ¿Cómo? Limpiando tu mente de todos los falsos pensamientos. Una vez limpia, obtendrás la iluminación.

Shuddhipanthaka, Camino Pequeño, fue la persona más tonta y pudo iluminarse. Ahora, cualquiera de nosotros es mucho más inteligente que él; con más razón, uno puede alcanzar la iluminación. Al menos, no hace falta que nos enseñen varias veces estas dos palabras, ‘barrer y limpiar’. Basta una sola vez y ya somos capaces de memorizarlas y nunca olvidarlas. ¿No implica esto que somos más inteligentes que él? Por lo tanto, uno no se debe rendir ni retroceder por la impaciencia, ni dejar de avanzar porque uno se mira con baja estima. Uno debe avanzar con esfuerzo y vigor en el estudio del Budadharma.

El Dharma que expreso por más maravilloso que sea, no les será útil si no tienen fe ni lo ponen en práctica. Pero, si el Budadharma que explico por más absurdo que sea, lo ponen en práctica con honestidad, este sería el dharma maravilloso. Por consiguiente, debemos ser vigorosos y dar pasos progresivos en la cultivación; es sumamente importante que nunca retrocedan ni permitan la pereza. Manteniendo pasos constantes hacia adelante; un día con seguridad, podremos conocer nuestra fuente de origen.

NANDA

El Venerable Nanda fue hermano menor del Buda; tenía 30 señas distintivas, mientras que el Buda contaba con 32. De estatura era 4 dedos más bajo que el Buda. Nanda es un término sánscrito y significa ‘regocijo’; se le llamaba Venerable Regocijo. En algunos sutras aparece el nombre de Sundarananda, donde se une su nombre y el de su esposa, Sundari, que significa amorosa. Sundarananda

significa que Nanda pertenece a Sundari. Nanda amaba mucho a su esposa. Los dos siempre estaban juntos, caminan do, de pie, sentados o recostados. Parecían unidos con pegamento.

Un día, el Buda, haciendo ronda de limosna, se dirigió hacia el palacio del rey; en el camino, pasó por donde los Sundarananda que estaban almorzando. Al ver el Buda, Nanda decidió darle una ofrenda al Buda; tomó su cuenco y procedió a llenarle de comida. Cuando estaba listo para devolvérselo, Sundari escupió al piso y le dijo: “Usted le va a llevar la comida al Buda, tiene que volver antes de que eso se seque; si vuelve después, recibirá un castigo”. Nanda contestó: “Bien”. Y salió a llevarle la comida al Buda.

¿Qué hizo el Buda? El Buda usó el poder de penetración espiritual para desplazarse, de tal manera que Nanda no pudo alcanzarlo; y cuando se dio cuenta ya se encontraba cerca de la Arboleda de Jeta que estaba a 8 Km (5 millas) de su casa. Tan pronto llegaron al monasterio, el Buda afeitó la cabeza de Nanda y le exigió que dejara la vida del hogar.

Siendo la petición de un hermano mayor, él no se atrevió a rechazarlo. En realidad, él no quería dejar a Sundari; sin embargo, aceptó la petición del Buda y pensó: “Usted me afeitó la cabeza, pero a la primera oportunidad que se me presente, escaparé”. El esperó un día, dos, tres y muchos días, pero no hubo momento oportuno para escaparse. Como el Buda estuvo con los arhats en la Arboleda de Jeta todo el tiempo, él no pudo correr y estaba angustiado.

Un día, el Buda y los Arhats salieron a recibir ofrendas. Nanda se quedó solo cuidando la casa y pensó: “¡El día llegó! Ahora sí me voy a escapar”. Sin embargo, cuando el Buda salió le dijo que dejara el

piso barrido y limpio. Enseguida procedió a hacerlo. Cada vez que barría y juntaba lo sucio, llegaba el viento y lo dispersaba; él volvía a barrer y el viento llegaba a dispersarlo otra vez. Entonces procedió a cerrar las ventanas; cerraba una y la otra se abría; cerraba ésta y la otra se abría. ¿Qué extraño? Entre abrir, cerrar y barrer, una y otra vez, le tomó casi tres horas... “El Buda estará regresando de un momento a otro. Me voy de cualquier modo, con el piso sucio o limpio, con la ventana abierta o cerrada. Ya no me importa”. Dejó la escoba y se echó a correr.

“El Buda camina por la vía principal, yo voy a tomar una vía alterna —pensó Nanda—; así, no me tropezaré con el Buda. Si me lo encuentro, no me podré escapar”. Así, corrió y corrió por casi tres km, y vio al Buda caminando hacia su dirección. Entonces, se escondió detrás de un árbol esperando que el Buda pasara. Resulta que el Buda caminaba hacia él. Escondiéndose así de un sitio a otro hasta que al final se encontró con el Buda.

—¿Qué estás haciendo aquí? ¿Por qué no estás cuidando la casa?
—preguntó el Buda.

Nanda se sintió apenado en decir que quería escapar, entonces contestó:
—Esperé un largo rato y Usted no regresaba. He venido a recibirle y a ayudarle con el cuenco pesado que carga.

—¡Qué bien! —dijo el Buda—. Tengo un buen hermano.

Entonces, regresaron juntos a la Arboleda de Jeta. Su escape fue un fracaso. Aunque no logró escaparse, el Buda sabía que no estaba contento y tampoco tenía la intención de quedarse. Un día, el Buda le dijo:

“Nanda, ven conmigo y caminemos hacia la montaña”.

“¡Bien!” Contestó Nanda. Y le vino la idea de nuevo: “Esta vez, sí me voy a escapar”.

La montaña abundaba de monos; había unos quinientos a seiscientos de ellos. El Buda le preguntó:

—“Nanda, si comparas a tu esposa con estos monos, ¿son ellos más bellos que tu esposa, o es tu esposa más bella que ellos?

—No hay comparación —contestó Nanda—. Por supuesto que Sundari es más bella que estos monos. ¿Cómo puede comparar a Sundari con estos monos?

—Tú eres muy inteligente —dijo el Buda—. Puedes diferenciar que Sundari es más bella que estos monos.

Terminaron su paseo y regresaron a la Arboleda de Jeta. Otro día, el Buda le dijo al Venerable Nanda: “Tú no has ido a los cielos. Vamos a hacer este viaje hoy”. Nanda pensó: “Nunca he ido a los cielos. Sería bueno conocer estos lugares”.

Se sentaron a meditar y el Buda usó el poder espiritual para llevar a Nanda a los cielos. Fueron a visitar varios lugares; los cielos eran millones de veces más bellos que el mundo de los humanos. Las diosas eran hermosas. Llegaron a un palacio donde había quinientas diosas y muchos sirvientes trabajando. Nanda estaba encantado porque nunca había visto mujeres tan hermosas.

—“¿Tienen ustedes un maestro?” —preguntó Nanda—. “¿Quién es su maestro?”.

—Nuestro maestro no ha llegado todavía —dijeron—. Es el hermano menor del Buda Shakyamuni. Él ha dejado la vida del hogar y está cultivando el Camino. En el futuro, él renacerá en este cielo y estará acompañado por estas quinientas diosas que serán sus mujeres.

Esto causó un gran deleite a Nanda:

—“No voy a regresar” —pensó—. “Cultivaré con diligencia para que en el futuro pueda renacer en el cielo”.

En ese momento, el Buda lo llamó:

—Nanda. ¿Son las diosas más hermosas que Sundari o es Sundari la más bella?”

—¿Cómo se puede comparar a Sundari con las diosas? —dijo Nanda—. Las diosas son hermosísimas. No hay nadie más bonita que ellas. En comparación con las diosas, Sundari equivale a la mona. Definitivamente, no hay comparación. No se puede comparar a Sundari con los monos. Ahora, comparando a Sundari con las diosas, es tan fea como la mona.

—¿A quién prefieres? —preguntó el Buda—. ¿Prefieres a las diosas o a Sundari?

—Por supuesto que prefiero a las diosas —exclamó Nanda—. Ellas son extremadamente hermosas; pero en ausencia de las diosas, Sundari es la más bella.

—En el futuro, renacerás en este lugar —dijo el Buda—. De ahora en adelante, debes aplicar más esfuerzo en la cultivación.

—Sí Buda. Así lo haré —replicó Nanda.

Después de regresar, Nanda empezó a practicar con diligencia, meditaba día y noche; se estaba preparando para ser el Señor de ese cielo en el futuro.

El Buda sabía que su manera de pensar era errónea; las bendiciones celestiales tienen fugas y no son definitivas. Las personas que disfrutan de las bendiciones celestiales todavía pueden caer a los niveles inferiores. Un día, con el fin de despertarlo, el Buda le dijo al Venerable Nanda: “No hay planes especiales para hoy; vamos a visitar los infiernos”.

—¡Los infiernos! He oído que son muy desagradables —dijo Nanda—. Pero si usted desea llevarme allá, iré.

El Buda usó el poder espiritual para llevar a Nanda a los infiernos. Visitaron el infierno de la montaña de cuchillas, el infierno del árbol de espadas, el infierno del mar de fuego, el infierno de hielo, y muchos otros tipos de infiernos. Al final llegaron a un infierno donde dos fantasmas estaban junto a una caldera con aceite y con fuego encendido. Los dos fantasmas eran perezosos y se habían quedado dormidos. El fuego del caldero estaba por apagarse y el aceite aún no estaba hirviendo.

Nanda vio que los fantasmas no estaban realizando un buen trabajo y por curiosidad les preguntó:

—“¿Qué están haciendo? El fuego está por extinguirse y ustedes están durmiendo”. Los fantasmas abrieron los ojos, miraron a Nanda y le respondieron: “¿Para qué deseas saberlo? Nosotros no

tenemos prisa; estamos esperando a la persona que va a llegar a esta olla de aceite y que llegará después de mucho tiempo”.

—¿Quién es esa persona? —preguntó Nanda.

—Es Nanda, ya que insiste en saberlo; es el hermano menor del Buda Shakyamuni —dijeron—. Él siguió al Buda, dejó la vida del hogar y está cultivando el Camino. Pero su cultivación es solo para alcanzar las bendiciones celestiales. Porque le gustan las quinientas diosas. Él renacerá en el cielo y vivirá de quinientos a mil años. Después caerá a los niveles inferiores, y llegará a este infierno específicamente a este caldero con aceite hirviendo. A causa de su confusión en el cielo, se olvidará de la cultivación del Camino y cometerá muchas ofensas. Cuando las condiciones sean propicias, será arrastrado a los infiernos por el mal karma creado.

Tras oírlo, Nanda sudó en frío, se le erizó el vello y gimió: “¿Cómo puede ser esto? ¿Cómo aguantaré este sufrimiento en esta olla de aceite?” Desde ese momento, dejó la cultivación para renacer en los cielos, y se dedicó plenamente a la búsqueda de la extinción del nacimiento y la muerte. Poco después, alcanzó la certificación de fruto. Esta fue su causa-condición en dejar la vida del hogar.

El Venerable Nanda tenía una apariencia perfecta. El Buda contaba con treinta y dos señas distintivas y Nanda tenía treinta; por lo tanto, las personas que no conocían al Buda confundían a Nanda con el Buda. En cierta ocasión, un creyente de otra religión estaba completamente desnudo... era mucho más exagerado que los ‘hippies’ de hoy en día. En su creencia, no se vestían ni el hombre ni la mujer y decían: “Esta es nuestra apariencia original conocida por

todos; ¿para qué nos vestimos? No hay necesidad de usar atuendos, poniéndonos disfraces para cubrir el cuerpo”.

Esto era lo que pasaba en aquella época en la India. Estos nudistas iban a debatir con el Venerable Shariputra. ¡Cómo podían ganarle!, la inteligencia de Shariputra era excepcional. Cuando el Venerable Shariputra empezó a explicar los principios, él dejó callado a estos creyentes externos, cuyas explicaciones no tenían suficientes fundamentos, por tal razón no eran convincentes. En tal sentido, dejó a todos ellos sin palabras.

Más tarde, cuando se encontraron con el Venerable Nanda pensaron: “Si nosotros no pudimos debatir con el otro bhikshu de estatura baja –Shariputra–, mucho menos vamos a poder con este bhikshu que es tan grande y tan alto. ¿Cómo podremos debatir con él?” Entonces, todos estos nudistas de otras creencias se postraron ante el Venerable Nanda como maestro, le siguieron y optaron por la vida monástica. Luego, muchos otros tomaron refugio con éste Venerable. Su cultivación fue exitosa.

Esta fue la historia de Nanda, quien era originalmente de Sundari; tras dejar la vida del hogar, renunció a Sundari por las diosas. Después por el temor de caer en los infiernos, se dio cuenta de que la búsqueda hacia las diosas no era lo definitivo; tomó la determinación a dedicarse a la cultivación del Camino.

ANANDA

Ananda es un nombre sánscrito y significa júbilo. Se llama así porque nació en el día que el Buda alcanzó la iluminación. Alcanzar

la Budeidad era un hecho importantísimo y era digno de celebrar; así como también lo fue su nacimiento, por lo tanto su padre le dio este nombre.

El Venerable Ananda era el primero en aprendizaje entre todos los discípulos del Buda. Debido a su excelente memoria, Ananda recordaba todo el Dharma hablado por el Buda con claridad y se encargó de compilar todos los sutras. No solo contaba con una brillante memoria, su samadhi era bastante firme.

Ananda tenía ocho estados inconcebibles:

1. No aceptaba invitaciones especiales. Un párrafo en el Sutra Shurangama menciona que el Venerable Ananda aceptó una invitación especial y se encontró con la hija de Matangi. Después, ella usó el mantra del Cielo Brahma para atraerlo a la casa de la prostitución. Entonces, el Buda recitó el Mantra Shurangama e indicó al Bodhisattva Manjushri que usara este mantra para rescatar a Ananda. Después de lo sucedido, Ananda ya no aceptó más invitaciones.

Una invitación especial se refiere a un miembro del Sangha que sale solo para recibir la ofrenda de un laico o de un protector de Dharma. Esto está en contra de las reglas establecidas por el Buda. Por ejemplo, de un grupo de diez bhikshus, uno de ellos es invitado por alguien que le tiene afinidad para recibir una ofrenda; esto no está permitido. La invitación se debe extender a todo el grupo, los diez bhikshus, para recibir la ofrenda. El Venerable Ananda, por su experiencia previa en aceptar la invitación especial, entendió que fue una equivocación y nunca volvió a cometerla.

2. No usaba ropa vieja del Buda. A los bhikshus en general les gustaba usar la ropa vieja del Buda. Algunos incluso peleaban por ella, confiando que, de esta manera, podrían aumentar su sabiduría y disminuir sus ofensas kármicas. En realidad, esto es codicia. Ananda no pedía ropa vieja al Buda.
3. No miraba lo que no debía ver. Miraba lo que debía y evitaba lo que no debía ver. Solo miraba lo que estaba estipulado en las reglas y lo que estaba fuera de ellas, lo evitaba.
4. No dejaba surgir pensamientos profanos. El Venerable Ananda acompañaba al Buda a los cielos, al palacio de los asuras, y al palacio de los dragones. En estos sitios él se encontraba con bellas mujeres, sin embargo su mente estaba intacta y no se dejaba influenciar por ellas.
5. Cuando el Buda entraba en samadhi, él conocía el tipo de samadhi en que se encontraba el Buda; mientras que otros bhikshus no eran capaces de conocerlo.
6. El Buda enseñaba y transformaba a los seres vivos en el estado de samadhi; Ananda conocía el tipo de beneficio recibido por cada uno de ellos.
7. Todo el Dharma hablado por el Buda era entendido por Ananda perfectamente.
8. Recordaba para siempre el Dharma hablado por el Buda; no necesitaba preguntar al Buda por segunda vez.

El Venerable Ananda dominaba estos ocho estados inconcebibles que ningún otro podía hacerlo.

Cuando hablamos de no aceptar invitaciones especiales, no solo se refiere a los monásticos sino a los novicios también; no pueden comer y beber cuando quieran, deben seguir a la asamblea. Por ejemplo a la hora del almuerzo, deben estar con toda la gente y no deben aislarse ni para comer ni para beber; esto no es acorde con la regla y no está permitido. Así se trate de una manzana, una naranja o un simple caramelo, si no está entre lo ofrecido a la asamblea, uno no lo debe comer por su cuenta. En el pasado, si cometió esta falta fue porque no conocía la regla, pero ahora ya está informado y sabe que es un error; entonces no debe transgredir la regla otra vez. Lo mismo ocurre en la noche a la hora del descanso, a nadie le está permitido salir hacia fuera y hacer lo que le plazca. Debe ir acorde con el grupo.

Otra situación similar es en cuanto a la meditación. El que se está moviendo y haciendo ruido todo el tiempo, el que se levanta y camina cuando todos están sentados y quietos, y el que incapacita a otros a entrar en samadhi están en contra de las reglas. En la meditación, el oír los tres golpecitos al pez de madera marca el inicio del periodo de silencio, no solo es una señal para la gente de que no se le permite caminar, incluso el Bodhisattva Weituo y otros bodhisattvas se quedan donde están y no se mueven. ¿Por qué? Porque el movimiento perturba la práctica de otra persona, obstruyéndole su entrada a samadhi; la cual es una falta grande; se dice:

**Es preferible agitar el agua de mil ríos y
no mover la mente de un cultivador.**

Puedo mover el agua de los ríos pero no debo mover la mente de un practicante del Camino. Por tal razón, desde que uno oye

los tres golpecitos al pez de madera para entrar en el período de silencio hasta la señal del final del periodo, es importante que uno se mantenga quieto y no se mueva negligentemente. Si por alguna razón alguien necesita levantarse, tendrá que desplazarse sin causar ningún ruido que pueda perturbar a otro; así como también para mover el cojín del asiento. Si no prestan atención a sus propios actos, podrían crear incontables ofensas.

RAHULA

El Venerable Rahula fue el hijo del Buda. Cuando su padre, el Buda Shakyamuni, era príncipe, el Rey Shuddhodana temía que su hijo optara por la disciplina monástica, así que lo casó con Yasodhara a una temprana edad. El Buda dejó la vida del hogar a los diecinueve años y antes de partir, Yasodhara le pidió un hijo; el Buda simplemente la señaló con el dedo y ella quedó encinta. El Buda se quedó meditando en la montaña de nieve por seis años; mientras que Rahula también se quedó en el útero de su madre por seis años.

De ahí se deriva su nombre que significa ‘obstáculo’. ¿Por qué se llama obstáculo? Se refiere al obstáculo kármico. El Venerable Rahula tapó una cueva de ratón por seis días en una de sus vidas pasadas; por lo tanto, en esa vida tuvo como retribución kármica el sufrir en el útero de su madre por seis años.

El Venerable Rahula causó dificultades a su madre con su nacimiento. El Rey Shuddhodana estaba descontento, así como también estaban los otros miembros de la familia que decían: “¡Imagínense! Sin el esposo en casa, ella tuvo un hijo. Debe ser una mujer deshonesto y ha tenido actos indebidos”. El Buda se ausentó por seis años, ¿cómo pudo tener un hijo? Ante la infeliz situación, la gente pronunció:

“Ella es una mala mujer”, pero hubo alguien del palacio que declaró: “¡No, no es así! Ella tiene buena conducta. No ha salido de la puerta principal. Se queda en su casa todo el día y no ha tenido contacto con otro hombre. El niño es, sin duda, del príncipe”.

Lamentablemente, no le creyeron. Decidieron quitarle la vida a Yasodhara. Unos querían golpearla hasta morir, otros querían quemarla. Al final, decidieron quemarles; a ella y a su hijo. Procedieron a cavar un foso con una hoguera, y estaban listos para arrojar a Yasodhara y a su hijo al fuego.

Yasodhara se adelantó y pronunció un voto: “¡Espíritus celestiales, espíritus terrenales, ustedes deben manifestarse! Si el niño es del príncipe, tanto mi hijo como yo no debemos ser quemados. Si el niño no es del príncipe y yo he cometido la falta, entonces mi hijo y yo nos quemaremos en el fuego”. Al término del voto con su hijo en los brazos, ella saltó al foso con fuego. ¿Qué pasó? El foso se convirtió en un charco; y una flor de loto dorado salió del agua sosteniendo a la madre y al niño. Ambos estaban ilesos. Entonces, a todos los presentes les quedó claro que el niño era verdaderamente el hijo del Buda. No hubo más calumnia.

El Buda regresó al palacio después de alcanzar la iluminación. Yasodhara llevó a Rahula a saludar al Buda. Ella hubiera sentido miedo si el niño fuera ilegítimo, pero no evadió la oportunidad de presentar al niño a Buda. Cuando el Buda lo vio, lo abrazó. Así se comprobó ante todos la legitimidad del niño.

El Venerable Rahula era muy diligente en la cultivación y era el primero en prácticas secretas entre los grandes discípulos. Aplicaba esfuerzo en todos los lugares sin que nadie lo supiera. No daba anuncios de su cultivación sino que trabajaba silenciosamente.

Era capaz de entrar en samadhi en cualquier lugar, incluso en un retrete donde la gente desea salir rápidamente. Su práctica no era conocida por otros; de allí se deriva su nombre, ‘el primero en prácticas secretas’.

El Buda no tenía tan sólo un hijo, Rahula; en realidad, tenía tres tipos de hijos:

1. Hijos auténticos. A menudo se lee en los sutras: “.. encabezado por el Príncipe del Dharma Manjushri...” Todos los Bodhisattvas son hijos genuinos del Buda.
2. Hijos del interior. Se refiere a todos los arhats. Aunque ya han alcanzado el entendimiento del Principio de la Vacuidad, no han logrado el fundamento del Camino Medio.
3. Hijos del exterior. Se refiere a todos los seres comunes que no conocen la cultivación del Camino y se encuentran en medio de las confusiones.

El Buda es el gran padre compasivo de todos los seres vivos. En el Sutra del Dharma Maravilloso de la Flor de Loto se refiere a nosotros, los seres vivos, como unos hijos pobres; si encontramos a nuestro gran padre compasivo, formaremos parte del patrimonio del Buda.

GAVAMPATI

El presente Venerable tiene un nombre extraño, Gavampati, que significa ‘vaca rumiante’. En el pasado lejano, él había insultado a un bhikshu anciano, a quien le costaba trabajo masticar los manjares duros debido a la debilidad de su dentadura, tenía que masticar varias veces. El Venerable Gavampati le decía: “¿Usted come como

una vaca!” Con estas palabras sencillas, insultó al bhikshu anciano que ya había alcanzado la certificación de fruto. Como retribución, Gavampati se reencarnó en el cuerpo de una vaca por quinientas vidas; conoció la amargura de ser vaca. Él aprendió a cultivar cuando se encontró con el Buda Shakyamuni y logró, eventualmente, la certificación de fruto.

Aunque logró la certificación de arhat, sus hábitos de tantas vidas pasadas persistieron sin alterar; pasaba todo el día rumiando como una vaca. El Buda Shakyamuni temía que alguien lo calumniase y cosechase la misma retribución, entonces envió al Venerable Gavampati a vivir en el cielo; por lo mismo, era el primero en recibir las ofrendas de los dioses. De este incidente, debemos recordar no hablar con imprudencia o regañar a otros sin cuidado. Quien regaña recibirá retribuciones.

PINDOLA-BHARADVAJA

Pindola-Bharadvaja significa ‘raíces fuertes inmóviles’. Este Venerable se encuentra en el mundo y aún no ha entrado en el nirvana por una falta cometida. Él es el primero en ‘campos de bendiciones’; sirve como medio para que los seres vivos puedan implantar sus bendiciones.

Aunque los arhats poseían poderes espirituales en el tiempo del Buda, no se les permitía usarlos casualmente. En cierta ocasión, un anciano llamado Shu Qi talló un cuenco con la madera de sándalo, lo puso en el tope más alto de un poste y dijo: “El cuenco será de quien pueda bajarlo del poste con su poder espiritual”. Pindola-Bharadvaja empleó su poder espiritual para bajar el cuenco del

poste, quien después fue amonestado por el Buda: “Por un cuenco de sándalo, te surgió la codicia de obtenerlo; es más, usaste tu poder espiritual para bajarlo del poste. Con una mente codiciosa, no te está permitido entrar en nirvana; te quedarás en el mundo para servir como campo de bendiciones para los seres vivos”.

El Venerable Pindola-Bharadvaja todavía se encuentra en el mundo, pero nadie sabe dónde. Sin embargo, ante cualquier persona que practique el dar ofrendas, él puede estar presente para recibirlas. Esto se llama servir como campo de bendiciones para los seres vivos en la era del fin del Dharma.

KALODAYIN

Kalodayin significa ‘luz negra’. Su tez era oscura. Su cuerpo emitía luz, así como también sus ojos. Cuando caminaba en la noche, le veían que irradiaba luz de su cuerpo y de sus ojos. Una vez, salió al anochecer para hacer ronda de limosna, muy probablemente entre las 7 y las 8 de la noche. Casualmente, una mujer embarazada vio las luces emitiendo de su cuerpo y de sus ojos y en ese momento se asustó tanto que tuvo un aborto involuntario. El niño nació prematuro y muerto. Después del incidente, el Buda estableció el precepto de prohibir a los shramanas salir en la noche para hacer rondas de limosna.

El Venerable Luz Negra atendía al Buda, servía como protector de dharma. Fue el que enseñó a un mayor número de personas, más de mil de ellas lograron alcanzar la certificación de fruto. Era considerado el primero en las enseñanzas.

MAHAKAPPHINA

Maha significa ‘grande’ y Kapphina significa ‘constelación’. Sus padres pidieron a una de las veintiocho constelaciones que les otorgara un hijo. Éste Venerable era el primero en conocimiento de astrología.

VAKKULA

Vakkula significa ‘buen porte’. El presente Venerable era extremadamente guapo. Era el primero en longevidad; vivió hasta los ciento sesenta años. ¿Cuál es la razón de su larga vida? En la época del Buda Vipasyin, él hizo una ofrenda a un Pratyekabuda –iluminado por las condiciones–. Su ofrenda fue una fruta de la India llamada ‘haritaki’. Como resultado, recibió la retribución de larga vida en todas las vidas durante noventa y un kalpas. Él también guardaba el precepto de no matar; no mataba a ningún ser vivo ni siquiera dañaba las hierbas. Por mantener el precepto de no matar, el Venerable obtuvo la retribución de no morir de cinco maneras: por quemadura, por agua hirviendo, por ahogo, por mordedura de peces y por cortaduras con cuchillo.

Vakkula tenía un estado muy especial. En general, los niños nacen llorando, mientras que Vakkula nació sonriendo. Es más, sonriendo y sentado; no solo sentado sino sentado en postura de loto completo. ¡Se imaginan! Nació sentado en loto completo con una sonrisa hacia su madre. Al verlo, su madre exclamó: “¡Nació un monstruo!” Entonces lo arrojó a un horno para quemarlo. Después de permanecer tres a cuatro horas en el horno, él estaba íntegro con una sonrisa en su postura de loto.

La madre estaba más que convencida de que era un monstruo. Procedió a introducirlo en una olla con agua hirviendo continuamente. Después de varias horas en agua hirviendo, el niño estaba intacto y sonriendo. “¡Esto es imposible!” –dijo la madre. Lo tomó y lo tiró al océano. “Si no se muere quemado, ni se muere cocido, ahora morirá ahogado”. Resulta que tampoco se murió en el mar; llegó un pez grande y se lo tragó entero. El pez lo masticó con sus dientes pero no terminó matándolo, más tarde fue atrapado por un pescador quien abrió al pez con un cuchillo; sin embargo, el niño no sufrió ningún daño.

Él tenía la retribución de no morir de cinco maneras: no se quemó con fuego, no se coció con agua hirviendo, no se ahogó en el océano, el pez no lo mató a mordiscos, y no se murió por el corte de cuchillo del pescador. Porque había mantenido el precepto de no matar vida tras vida en el pasado, obtuvo la retribución de no morir de cinco maneras.

ANIRUDDHA

Aniruddha significa ‘no pobreza’. Hace mucho tiempo atrás, en la época del Buda Pusya, hubo escasez de alimento y la gente no tenía lo suficiente para comer. Algunas personas se alimentaban de hierbas, raíces y hojas, mientras que otras se estaban muriendo de hambre. En ese entonces, había un pratyekabuda quien bajaba de la montaña cada dos semanas para hacer ronda de limosna; si no recibía ofrendas, él regresaba con el cuenco vacío y no tendría comida para las dos semanas siguientes.

Un día, el pratyekabuda bajó de la montaña para hacer su ronda de limosna; sin haber recibido ninguna ofrenda, regresó con el cuenco

vacío; en su camino, se encontró con un pobre labrador, quien era precisamente el Venerable Aniruddha en una de sus vidas pasadas. El labrador preguntó: “Venerable, usted no recibió ofrendas, ¿quiere recibir la mía?” Para un pobre, su comida era una taza de arroz y era de la calidad más baja. “Esta es mi taza de arroz. Si usted acepta, deseo ofrecerle mi comida de hoy”.

Al ver la sinceridad del labrador, el pratyekabuda recibió su ofrenda. Después de terminar de comer el arroz, ascendió al espacio vacío, manifestó las dieciocho transformaciones y luego se alejó.

El pobre campesino continuó con su labor. Al rato, vio que un conejo se le acercó, y dió un salto agarrándose de su espalda sin la intención de soltarse. El campesino trató por diferentes maneras de desprenderse del conejo y no pudo; temeroso y sin ayuda de nadie corrió a su casa.

Cuando llegó a su casa, sintió que el conejo estaba tieso. Llamó de inmediato a su esposa para que le ayudara a quitárselo de encima. Una vez que lo separó de su cuerpo, se dieron cuenta de que el conejo se había convertido en una pieza de oro; era un conejo de oro. Le partió la pata delantera para venderla; cuando regresó a su casa, la pata delantera había crecido de nuevo. Así mismo ocurrió con la pata trasera. En fin, este conejo de oro no se agotaba nunca; cada pieza que le quitaba a su cuerpo se reponía. Esta fue la causa-condición por la cual él recibió la retribución de no ser pobre durante noventa y un kalpas. Fue una persona acaudalada durante ese período de tiempo.

Aniruddha era hijo del Rey Śuklôdana-rāja, y era primo hermano del Buda Shakyamuni. Aniruddha no era pobre, pero cada vez que el Buda explicaba sutras él se quedaba dormido. Un día el Buda lo amonestó y le dijo:

¡Hey! ¿Cómo puedes dormir
como una ostra o como una almeja?
¡Dormirás por miles de años
y no oirás el nombre del Buda!

Después de oír las palabras del Buda, Aniruddha se volvió vigoroso y no durmió por siete días. Como consecuencia, se le dañaron los ojos y se quedó ciego. El Buda, por compasión, le enseñó el ‘Samadhi de Iluminación Brillante Vajra’. Con esta práctica, logró con prontitud el Poder de Penetración del Ojo Celestial. Veía los tres mil gran mil mundos⁵ (三千大千世界) tan claro como una manzana puesta en la palma de su mano. El Venerable Aniruddha, entre los discípulos, era el primero en ‘ojo celestial’.

Y otros semejantes a ellos; todos grandes discípulos”. Además de los dieciséis Venerables nombrados hasta ahora, desde el Anciano Shariputra hasta Aniruddha, hubo muchos otros grandes discípulos que no fueron listados en esta ocasión.

SUTRA

Junto con todos los Bodhisattvas Mahasattvas: Príncipe del Dharma Manjushri, Bodhisattva Ajita, Bodhisattva Gandhastin, Bodhisattva Nityodyukta, y otros semejantes a estos; todos grandes bodhisattvas. También estaba Shakra, jefe entre los dioses, y un número incontable de seres celestiales”.

5. Los tres mil gran mil mundos se refiere a cientos de miles de kotis de tierras de Budas

COMENTARIO

Junto con todos los Bodhisattvas Mahasattvas: Además de los Venerables, estaban muchísimos bodhisattvas presentes en la asamblea; es más, no solo eran bodhisattvas sino bodhisattvas mahasattvas.

¿Qué significa bodhisattva? Bodhisattva es una palabra sánscrita que significa iluminar al ser con sentimientos; es decir, despertar a todos los seres que sienten. También significa un ser iluminado entre todos los seres con sentimientos.

La iluminación es el opuesto de la confusión, y la confusión es sencillamente la no-iluminación. Iluminado es el buda; confundido es el ser común. Por consiguiente, un pensamiento iluminado es un pensamiento del buda. Un pensamiento confuso es un pensamiento del ser vivo. Si cada pensamiento es iluminado, cada pensamiento es del buda. Si cada pensamiento es confuso, cada pensamiento es del ser vivo.

El bodhisattva es el iluminado entre los seres vivos, y su iluminación aumenta cada día. Los bodhisattvas mencionados ya son seres iluminados y están en el camino a la perfección.

PRÍNCIPE DEL DHARMA MANJUSHRI

Manjushri es una palabra sánscrita que significa ‘auspicio maravi-lloso’, o ‘virtud maravillosa’. Es el primero en ‘sabiduría’ entre los bodhisattvas, porque su sabiduría sobrepasa a la de los demás bodhisattvas. También se le conoce como el Gran Sabio Manjushri Bodhisattva.

El bodhisattva es un ser iluminado entre los seres vivos y está despierto ante cualquier situación. En cambio, el ser vivo es un ser confuso. Se dice:

*Si estás despierto ante cualquier asunto mundano,
trascenderás el mundo.
Si estás confundido ante cualquier asunto mundano,
descenderás a niveles bajos.*

Si estás despierto ante cualquier asunto mundano, trascenderás el mundo. Al estar claro y despierto ante cualquier situación trasciendes el mundo, y también logras despertar a los seres con sentimientos; eres un bodhisattva.

Si estás confundido ante cualquier asunto mundano, descenderás a niveles bajos. Al estar confuso ante cualquier situación desciendes; eres un ser vivo. La diferencia entre un bodhisattva y un ser vivo está precisamente entre la iluminación y la confusión. Decimos: “Un iluminado es un buda”. En otras palabras, es un iluminado entre los seres vivos. También se puede decir: “Un iluminado es un bodhisattva”. Entonces, estar despierto es un bodhisattva; estar confundido es un ser vivo.

Cuando nació el Bodhisattva Manjushri, se manifestaron diez señales auspiciosas como indicios de la perfección de su mérito y virtud, así como la primacía de su sabiduría. Las diez señales fueron:

1. El cuarto se iluminó con luz brillante. En el día de su nacimiento, una luz se emitió desde el cuarto de su casa; dicha luz no provenía del sol, ni de la luna, ni de las estrellas, ni de una lámpara, sino que representaba a la gran sabiduría prajña del Bodhisattva Manjushri. Este tipo de sabiduría es capaz de extinguir toda oscuridad.

2. El ambiente se llenó de dulce rocío. El dulce rocío es una medicina de la inmortalidad; existe solo en el cielo. Es capaz de nutrir y dar calor a la persona, de tal manera que no siente hambre ni necesita comer. El dulce rocío satisface, purifica y refresca. Si al fantasma hambriento se le vierte el dulce rocío en la cabeza, de inmediato se libera de su ofensa kármica y logra renacer. El presente auspicio indica que el Bodhisattva Manjushri rescata a los seres vivos a través del dharma de verter el dulce rocío sobre ellos. Esto se llama ‘abrir la puerta del dulce rocío’. Cuando esta puerta se abre, el fantasma hambriento entra y se siente satisfecho.

Nosotros nos sentimos con hambre si no ingerimos comida. ¿Por qué sentimos hambre? Porque no tenemos el dulce rocío para nutrirnos. Por ejemplo, Guo Xien lleva varios días sin comer. No puede asistir a la recitación del sutra, y apenas tiene energía para escuchar la conferencia de los sutras. ¡Mírenlo! No puede ni sentarse erecto. Tiene la cabeza agachada y la espalda tan débil que no puede ni sostenerlo. Le pregunté previamente: “¿Hace cuántos días que no ingieres comida? Me contestó que ya había perdido la cuenta. ¿Cien días? No. ¿Diez días? Tampoco. Creo que lleva más o menos una semana. Este pobre muchacho ya está muy delgado y todavía se quiere aguantar para no comer. Te voy a hacer una excepción; a partir de hoy o mañana, puedes tomar un poco de agua, té o jugo, incluso leche, o comer una manzana, una naranja. No dejes que el hijo de tu madre sufra ningún daño por el hambre; ella rompería en llanto. Igual si causas un daño por hambre al discípulo de tu maestro, esto tampoco se permite; aunque tu maestro no derramará lágrimas, no se sentirá bien después de todo.

Por lo mismo, no cometas tonterías. ¿Has escuchado? Todos los seres vivos poseen la naturaleza del buda. Por falta del dulce rocío, sientes hambre y te sientes sin energía. Más tarde, puedes comer una manzana o dos si quieres. Tienes mi permiso y no estas cometiendo la falta de robar”.

3. Las siete joyas surgieron de la tierra. Las siete clases de joya son: oro, plata, lapislázuli, cristal, nácar, perlas rojas y cornalina. Se llaman joyas porque son extravagantes. En este mundo, lo que es escaso es valioso. Por ejemplo, si tomas un puñado de tierra y la regalas a alguien diciendo: “Esto es valioso; te lo regalo”. Esa persona no lo aprecia. Después de mirar la tierra, la tira al piso. ¿Por qué? Porque es algo que existe en todas partes. En realidad, la tierra es valiosa. Sin ella, no podemos sustentar nuestra vida; sin embargo nadie la aprecia, deja de ser valiosa porque se le consigue en dondequiera.

Por otro lado, el agua es esencial para la vida. Sin la cual, no podemos vivir. Es más, no solo es valiosa para los humanos sino también para los seres vivos en general. Por lo tanto, Lao Zi decía:

*Bondad suprema como el agua,
que beneficia mirada de cosas y nunca compite.
Se dirige hacia lugares donde el hombre detesta,
razón por la cual compagina con el Camino.*

Bondad suprema como el agua. Una persona bondadosa de grado superior se comporta como el agua.

Que beneficia mirada de cosas y no compite. El agua no diría a la flor: “¡Eh, flor! Gracias a mí, tú estás tan grande y bella. Sin mí, ¿no estarías donde estés? Debieras agradecerme”. El agua no pensaría de esa manera.

Se dirige hacia lugares donde el hombre detesta. El agua corre hacia los sitios más bajos donde la gente no desea ir.

Razón por la cual compagina con el Camino. Tal actitud se corresponde con el Camino. El agua, el fuego, el metal, la madera y la tierra benefician las diez mil cosas; ellos dejan de ser valiosos por sus abundancias. Los árboles están en todas partes, por lo tanto nadie los aprecia; sin embargo, la gente considera al oro como un tesoro porque es poco común. El suelo es de oro en la Tierra de la Suprema Felicidad; entonces la tierra tendría un gran valor por su inexistencia en ese mundo. El valor de la tierra se puede comparar con las piedras traídas de la luna [al Mundo Saha]. Estas son sencillamente piedras pero les damos valor porque provienen de la luna. Para nosotros, la tierra del Mundo Saha no tiene valor, pero ésta adquiere valor en el Mundo de la Suprema Felicidad porque es rara. Así las siete joyas preciosas son valiosas porque son extrañas y no son fáciles de obtener.

El Bodhisattva Manjushri posee cantidad de incontables tesoros; las siete joyas surgieron de la tierra en el momento de su nacimiento. ¿Qué tantos? Una cantidad interminable para sacar e inagotable para usar. Todo esto sucedió en el lugar donde el Bodhisattva Manjushri nació. Alguien dijo: “¿Puedo llegar a ese lugar?” Guo Di dijo hace un rato: “Uno no debe tener mente codiciosa”. Es probable que los gastos de viaje sobrepasen el valor de las siete joyas. No tenga ese falso pensamiento.

4. El espíritu reveló las joyas. Este espíritu se refiere al oficial del tesoro que es una de las siete joyas del Rey Supremo Girador de Rueda⁶. Este oficial del tesoro se encarga de

6. Las siete joyas del Rey Supremo Girador de Rueda son: el disco dorado, el elefante blanco, el caballo volador, la perla del deseo, la bella dama, oficial de tesoro, oficial de defensa.

vigilar las joyas que fueron enterradas hace mucho tiempo atrás y que fueron olvidadas por la gente. En ese momento, estas joyas fueron desenterradas y reveladas por el oficial del tesoro.

5. De la gallina nació un fénix. Generalmente del huevo de la gallina nace un pollito, en su lugar nació un fénix que es un ave auspiciosa. El hecho de ver un fénix es una señal auspiciosa.

En el pasado, Confucio decía: “Si el fénix no aparece, el río no muestra ningún mapa; es el tiempo de detenerse”. El fénix aparece cuando un hombre sabio gobierna y todos funcionan correctamente en el mundo. Durante la época del Emperador Shun (2255 A. C.), estas aves eran vistas con frecuencia. Durante los tiempos de Fu Xi (2852 A.C.), una tortuga con un diagrama en su concha emergió del río. Este diagrama le permitió elaborar los ‘gua’ del I Ching [el Libro de las Mutaciones]. Confucio dijo: “Ahora, ya no hay tales señales auspiciosas; así que todo ha llegado al final. No hay necesidad de seguir la propagación de las enseñanzas virtuosas”.

6. Del cerdo nació un dragón. Básicamente del dragón nace dragón, del fénix nace fénix; sin embargo, del cerdo que tenía en su casa nació un dragón. ¿Por qué? Porque este lechón tenía escamas como de un dragón. Entonces no es de extrañarse que de la gallina naciera un fénix.
7. De la yegua nació unicornio. En general, de la yegua nace un potrillo; pero en su lugar nació un unicornio. El unicornio, el león y el tigre son considerados como ‘reyes de las bestias’. El unicornio es un animal auspicioso. En el tiempo del emperador Tang Di Yao de China (2356 A.C.),

fénix y unicornio se encontraban en grandes cantidades, y eran vistos por mucha gente. Después, debido a las fuertes ofensas kármicas de los seres vivos, estas criaturas auspiciosas dejaron de aparecer. Confucio escribió:

*En el tiempo del emperador Tang Yao,
unicornio y fénix abundaban.
No obstante, esa época ya no es la actual;
¿qué has venido a buscar?
¡Qilin! ¡Qilin! ¡Cómo mi corazón se entristece!*

En el tiempo del emperador Tang Yao, unicornio y fénix abundaban. Durante la época del emperador Tang Yao, unicornio [en Chino es qilin] y fénix eran vistos con frecuencias por todos en este mundo.

No obstante, esa época ya no es la actual; ¿qué has venido a buscar? Ahora ya no es la época de Tang Yao; qilin, ¿para qué has venido?, ¿qué buscas?

¡Qilin! ¡Qilin! ¡Cómo mi corazón se entristece! Confucio dijo estas palabras porque vio a un qilin atrapado por un cazador y de inmediato reconoció al animal. Sucedió que cuando Confucio nació, un qilin se presentó y su madre le ató una cuerda alrededor de su cuello. Al ver el qilin atrapado por el cazador que llevaba la misma cuerda atada por su madre, Confucio supo que su propia muerte también estaba cerca; con esta señal, suspiró tristemente y dijo el verso anterior.

8. De la vaca nació un ‘bai-sai’. Este animal de color blanco era raramente visto. No se parecía a una vaca, tampoco a un caballo, a un burro o a una mula; por su rareza se llamaba bai-sai. Tenía el cuerpo de un caballo, las patas y las pezuñas de una vaca. También era considerado un tipo de animal auspicioso.

9. Los granos en el granero se convirtieron en oro. Originalmente los granos son comestibles. ¿Cuál es el uso de los granos de oro ahora? Usted dirá: “Se pueden cambiar por dinero y comprar muchos granos”. Estoy de acuerdo. Los granos de oro son muy valiosos.
10. Un elefante con seis colmillos. En general los elefantes tienen dos colmillos; en el momento del nacimiento del Bodhisattva Manjushri, al elefante de su casa le salieron seis colmillos.

Estas fueron las diez manifestaciones auspiciosas que aparecieron en el momento del nacimiento del Bodhisattva Manjushri, las cuales representan las Diez Paramitas⁷. Estas manifestaciones demuestran que el Bodhisattva Manjushri se diferenciaba de los otros Bodhisattvas.

Si tienes el deseo de conocer al Bodhisattva Manjushri, ante todo debes recordar estas diez ocurrencias auspiciosas. Cuando te encuentres con el Bodhisattva Manjushri le puedes comentar: “Usted es mi viejo amigo y mi más íntimo buen consejero”. Manjushri preguntará: “¿Por qué?”. Entonces le cuenta los diez incidentes auspiciosos ocurridos en su nacimiento y el Bodhisattva Manjushri estará muy complacido en decir: “Sí. Usted es mi viejo amigo, no lo niego porque me conoces”. Esto se llama conocer un amigo. Aunque el Bodhisattva Manjushri no tiene mente discriminativa, él no se te acercará si no lo conoces. Cuanto mejor lo conoces, más cerca estará él.

¿Por qué uno debe conocer el estado de cada bodhisattva? Porque uno puede llegar a ser su amigo, su hermano; cada uno de los bodhisattvas es nuestro buen consejero. No

deben subestimarse a ustedes mismos porque cada uno de ustedes será amigo y hermano de los bodhisattvas en el futuro.

BODHISATTVA AJITA

Ajita es una palabra sánscrita que significa invencible; también se conoce como el clan compasivo. El Bodhisattva Ajita no es otro sino el Bodhisattva Maitreya quien se especializa en la cultivación del ‘samadhi de la mente compasiva’. Es compasivo ante cualquier persona independientemente del trato que reciba; puede que sea regañado, maltratado, engañado, calumniado, que recibe el enojo del otro, etc., él todavía conserva su compasión hacia la otra persona. No solo es compasivo, también da protección amorosa a todos los seres vivos tomándolos como si fueran sus propios hijos, incluso más que a sus propios hijos. Su compasión y su protección amorosa hacia los seres vivos son ilimitadas e indescriptibles.

A fin de cultivar el samadhi de la mente compasiva, tiene que practicar ante todo la paciencia. El Bodhisattva Ajita escribió el siguiente verso:

*El Viejo Tonto se viste de harapos,
la barriga se llena de puches.
Remienda sacos viejos para abrigarse del frío,
deja que la mirada de cosas suceda a su ritmo.*

*Cuando es regañado, el Viejo Tonto dice ‘bien’,
cuando es golpeado, el Viejo Tonto se acuesta a dormir;
alguien en la cara le escupe,
deja que se seque por sí solo.*

7. Las diez paramitas son: el dar, la moralidad, la paciencia, el vigor, la concentración, la sabiduría, los medios hábiles, los votos, la resolución, y el conocimiento.

**Yo me ahorro la energía y tú te liberas de angustias.
Tal paramita, un tesoro maravilloso;
el que logra conocerlo,
¿de qué preocuparse por no alcanzar el Camino?**

El Viejo Tonto se viste de harapos. Este bodhisattva se llama a sí mismo el Viejo Tonto, y se viste de ropas usadas.

La barriga se llena de puches; se refiere a comida sencilla, sin aceite, sin sal, sin otro condimento adicional. Una comida insípida con el solo propósito de llenar el estómago.

Remienda sacos viejos para abrigarse del frío. Remendar las ropas viejas para protegerse del frío.

Deja que la miríada de cosas suceda a su ritmo. Aceptar las diferentes situaciones de la vida en su curso natural. Se dice:

**En las faenas diarias, realiza lo debido.
Después de terminadas, permanece tranquilo.**

Otro dicho similar:

**A medida que pasen los meses y los años, actúes
de acuerdo a las condiciones donde te encuentres;
permanentemente, vigiles tus propios actos
y hagas lo debido.**

Cuando algo deba ocurrir, ocurrirá; una vez terminado, estará acabado. Esto es conformar a las condiciones sin ningún cambio; sin cambiar de acuerdo con las condiciones. También se refiere: en movimiento hay quietud y en quietud hay movimiento; es quieto

y es movable, es movable y es quieto. De esto, no vamos a ahondar mucho porque sería difícil de entender.

Cuando es regañado, el Viejo Tonto dice 'bien'. Cuando alguien lo regaña, el Viejo Tonto solo dice muy bien.

Cuando es golpeado, el Viejo Tonto se acuesta a dormir. Cuando alguien le pega, el Viejo Tonto se acuesta de una vez a dormir. Pueden notar que él es realmente tonto; si fuera una persona común, alzaría sus ojos de inmediato y diría: “¿Por qué me pegas? En cambio, el Viejo no solo no alzó sus ojos, más bien los cerró y se acostó a dormir. ¡Es asombroso! Si logran aprender este dharma, estarán bien y habrán alcanzado algo en la cultivación.

Alguien en la cara le escupe. Si alguien te escupiera en la cara, el fuego de la ignorancia ascendería a 900 metros de alto y diría: ¿Por qué me has insultado de esta manera? Sin embargo el Bodhisattva Maitreya decía, “**deja que se seque por sí solo**”. Él ni siquiera se molestó en limpiarla.

Yo me ahorro de energía y tú te liberas de angustias. Aunque no es mucha la energía que se gasta para limpiar su cara, se la ahorra y no causa aflicción a otro.

Tal paramita, un tesoro maravilloso. ¿Cuál es el paramita? Es precisamente cuando alguien te pega, te acuestas en el piso a dormir; cuando alguien te escupe en la cara, la dejas secar por sí sola. Éste es el paramita, también se le conoce como ksanti-paramita, la perfección de la paciencia. Si no entiendes esto, ¿qué Budadharma estudias? Puedes estudiar día y noche, pero cuando un estado aparece, no logras reconocer de qué dharma se trata. Por ejemplo, si alguien te

golpea, te acuerdas de repente de lo que te he hablado, la destreza de la paciencia y piensas: “He estudiado el Budadharma por tanto tiempo, ¿cómo es posible que no soy capaz de usarlo en el momento oportuno?”

Este paramita es un tesoro maravilloso; es la maravilla de las maravillas, la joya de las joyas. *El que logra conocerlo, ¿de qué se preocupa por no alcanzar el Camino?* Si posees esta habilidad de paciencia, con certeza alcanzarás el Camino. Los budas y los bodhisattvas no engañan a la gente.

Esta es la habilidad de paciencia del Bodhisattva Ajita, el Bodhisattva Maitreya; si siguen el ejemplo de este bodhisattva, no caben dudas de que puedan alcanzar el Camino.

BODHISATTVA GANDHAHASTIN, BODHISATTVA NITYODYUKTA.

Gandhahastin en sánscrito significa ‘nunca descansa’. Nityodyukta, es también en sánscrito y significa ‘siempre vigoroso’. Nunca descansa indica que siempre es vigoroso y siempre vigoroso indica que nunca descansa. El Bodhisattva Gandhahastin y el Bodhisattva Nityodyukta competían uno con el otro. Uno nunca descansaba y el otro era siempre vigoroso. Uno era siempre vigoroso y el otro nunca descansaba. Ellos se vigilaban el uno al otro y decían: “Si no descansas, yo soy vigoroso; si eres vigoroso, yo no descanso”. Ellos practican el Camino durante los seis períodos del tiempo del día y de la noche. Cada uno es el protector de Dharma del otro; se cuidan mutuamente. Esto es similar a una carrera en el sentido en que si uno se adelanta

un paso, el otro también; pero si se adelanta dos pasos, el otro le sigue. Ninguno se queda atrás. Por lo tanto, siempre vigoroso indica nunca descansar, y nunca descansar es siempre vigoroso.

Estos dos bodhisattvas eran amigos del Dharma y juntos cultivaban desde ilimitados kalpas atrás. ¿Cómo? “Si tú trabajas duro, yo voy a trabajar aún más duro. Si tu aumentas tus esfuerzos, yo voy a aumentar aún más los míos”. Ellos eran auténticos cultivadores, Nityodyukta y Gandhahastin, ‘siempre vigoroso’ y ‘nunca descansa’.

Y otros semejantes a estos; todos grandes bodhisattvas, aquí solo ha nombrado algunos bodhisattvas, hay todavía muchísimos otros grandes bodhisattvas.

También estaba Shakra, jefe entre los dioses. Shakra, o Shakro Devanam Indra, es el soberano del Cielo Trayastrimsa, el Cielo Treinta y Tres. Es referido en el Mantra Shurangama como ‘Yin To La Ye’. Aquellos que entienden el Budadharma saben que todos los dioses, los reyes espíritus fantasmas y todos los grandes Bodhisattvas aparecen en el Mantra Shurangama. Aquellos que no entienden el Budadharma dicen: “El Budismo no abarca los cielos, las veintiocho constelaciones...” En realidad, el Mantra Shurangama contiene todos ellos, y las veintiocho constelaciones están incluidas. Shakra en sánscrito significa ‘el calificado soberano celestial’.

Y un número incontable de seres celestiales”. Innumerables indica que los cielos son incontables. En general son treinta y tres cielos; si hacemos una descripción más detallada, en cada cielo todavía hay un número incontable de cielos. Es como cuando referimos a mundos, hay este mundo, aquel mundo y un número incontable de

mundos; así como también hay este país, aquel país y un número incontable de países. De la misma manera se refiere a los cielos, hay un número incontable de cielos. Una multitud de seres indica que se juntaron muchísimos seres celestiales.

EL PRINCIPIO

SUTRA

En ese tiempo, el Buda le dijo al Anciano Shariputra: “Desde aquí hacia el oeste, cruzando por cientos de miles de millones de tierras de Budas, existe un mundo llamado Suprema Felicidad; en esta tierra hay un Buda llamado Amitabha que ahora enseña el Dharma”.

COMENTARIO

En ese tiempo, alude al tiempo cuando todos los dioses, bodhisattvas, shravakas, bhikshus, bhikshunis, upasakas, y upasikas se habían congregado para escuchar al Buda Shakyamuni; **el Buda le dijo al Anciano Shariputra:** “Si viajases **desde aquí,** Shravasti, la Arboleda de Jeta en el Jardín del Benefactor de Huérfanos y Gentes

Solitarias, en India, el lugar donde se encontraba el Buda Shakyamuni exponiendo el Dharma, **hacia el oeste cruzando por cientos de miles de millones de tierras de Budas, existe un mundo llamado Suprema Felicidad**, la tierra de la máxima felicidad; **en esta tierra hay un Buda Llamado Amitabha**. Amitabha en sánscrito significa ‘luz ilimitada’. También se le conoce como Amitayus que significa ‘vida ilimitada’.

Su luz no tiene límite e ilumina las tierras de las diez direcciones sin obstáculos. Su periodo de vida, también sin límite, se extiende por cientos de miles de millones de grandes kalpas. Después de alcanzar la Budeidad, el Buda tampoco descansa, sino **que ahora enseña el Dharma**. El Buda no está libre de oficio, su ocupación es exponer el Dharma. Quien se ocupa en exponer el Dharma hace el trabajo de un Buda; quien no se ocupa de esto, realiza el trabajo de un demonio. Por lo tanto, el trabajo de exponer el Dharma es importante. “Si no cruzaras a los seres vivos exponiéndoles el Dharma, habrías pasado esta vida en vano”. Es decir, el tiempo de la presente vida ha sido malgastado y ha pasado sin ningún beneficio.

SUTRA

Shariputra, ¿sabes por qué esa tierra se llama Suprema Felicidad? Porque todos los seres de esta tierra carecen de cualquier tipo de sufrimientos y disfrutan de una plena felicidad. Por eso se llama Suprema Felicidad.

COMENTARIO

Shariputra, ¿sabes por qué esa tierra se llama Suprema Felicidad?

El Buda le hizo esta pregunta porque el Venerable Shariputra no supo hacer esta clase de pregunta a pesar de su gran sabiduría. Por ejemplo, ayer cuando les pedí a ustedes si tenían preguntas que hacer, ustedes no respondieron porque no sabían qué preguntar. Por eso les pregunté: “¿Es bueno que llueva?” Como no recibí ninguna respuesta al respecto, entonces les hice algunos comentarios; por ejemplo, los bandidos odian la lluvia porque les causa inconveniencia para caminar. “Quiero salir a robar, la lluvia me moja por completo y la linterna que tengo en mi mano deja de funcionar. Es muy inconveniente”. Otro caso es el viajero: “Vine a pasar mis vacaciones y resulta que está lloviendo; no he podido visitar ningún lugar. ¡Detesto la lluvia!” Tanto al bandido como al viajero no les gusta la lluvia.

En cambio, el campesino diría: “¡Es bueno que llueva! Tendré ingresos mayores por miles de dólares con las ventas de las flores”. El que siembra frutas diría: “Con la lluvia, mis árboles frutales obtienen la humedad requerida; las manzanas y las naranjas crecerán grandes y dulces”. Que la lluvia sea apropiada o no, es difícil de juzgar.

¿Qué opinas acerca de las conferencias de sutras y las explicaciones del Dharma? ¿Son buenas o no? Aquellos que tienen fe en el budismo dirían buenas; pero los que no tienen fe en el budismo dirían que no son buenas.

El presente sutra, el Sutra en que el Buda habla de Amitabha, debió ser solicitado por el Venerable Shariputra; debido a que no supo

pedirlo, el Buda Shakyamuni estableció las preguntas: “Shariputra, ¿Por qué la tierra se llama Suprema Felicidad? ¿Por qué el mundo del Buda Amitabha lleva este nombre? ¡Dígamelo!”

El Buda esperó posiblemente cinco minutos, sin embargo el Venerable Shariputra no dijo ni una palabra. A pesar de su gran sabiduría no supo qué decir; simplemente tenía una mirada fija en el Buda. Es como cuando les pregunté si deseaban hacer preguntas y ustedes estaban con los ojos abiertos sin saber qué decir. El tiempo es precioso y la espera se hace larga; el Buda ya no podía esperar: “Bueno, yo responderé la pregunta”.

El Buda continuó: ¿Por qué se llama Suprema Felicidad? **Porque todos los seres de esta tierra carecen de cualquier tipo de sufrimientos.** Los seres de la tierra del Buda Amitabha nacen, por medio de la transformación de las flores de loto. En tal sentido, sus nacimientos son puros y no por deseos amorosos. Sus cuerpos nacen de la pureza y no resultan de los deseos emocionales entre hombres y mujeres. Por consiguiente, ellos son libres de toda clase de sufrimientos. ¿Por qué sufrimos? Porque nuestros cuerpos resultan de las impurezas, la fecundación entre el esperma del padre y el óvulo de la madre; razón por la cual la mayoría de los hombres piensan en las mujeres y la mayoría de las mujeres piensan en los hombres día y noche. Cuando el tiempo llega, los hombres se quieren casar, así como también las mujeres; si no logran casarse, sienten que tienen una gran enfermedad sin cura. Los pensamientos impuros se originan porque la semilla básica es impura, y toda clase de sufrimientos aparecen cuando uno tiene pensamientos impuros. Estas son las razones de nuestro sufrimiento.

Los sutras expuestos por el Buda enseñan a los seres a eliminar las impurezas de sus mentes y estar libre de mentes lujuriosas. Todas las conferencias de sutras y explicaciones de dharmas también se exponen por esta misma razón. Aquel que es libre de una mente lujuriosa pertenece al inmaculado mar de asamblea de Bodhisattvas. Aquel que tiene una mente lujuriosa es un ser común del mundo de las cinco turbiedades. Por lo tanto, este es un punto importante en la cultivación del Camino. Si logras purificar tu mente, tus méritos y virtudes serán ilimitados; si no logras purificar tu mente, tus ofensas serán ilimitadas. Las ofensas son creadas de pensamientos impuros, y éstos son las causas plantadas en tu naturaleza inherente; dichas causas conllevan a los efectos que son las ofensas perversas. Si internamente, su naturaleza inherente, es pura, externamente no tendrá la retribución kármica perversa.

En el estudio del Budadharma, no podrás abandonar el ciclo de nacimiento y muerte si no entiendes los verdaderos principios, aunque hayas estudiado el Budadharma por cientos de miles de grandes kalpas. Si entiendes la esencia del Budadharma, te darás cuenta de que no es otra cosa sino la purificación de la mente. Una vez que comprendes el Budadharma estarás iluminado. Después de la iluminación, ya no tendrás pensamientos impuros. ¿Por qué sufrimos? Porque tenemos pensamientos impuros. ¿Por qué no hay sufrimiento en la Tierra de la Suprema Felicidad? Porque los seres de esa tierra tienen pensamientos puros **y disfrutan de una plena felicidad. Por eso se llama Suprema Felicidad.** Ellos están libres de cualquier sufrimiento y reciben toda clase de felicidad.

Con la recitación de Namo Amitabha Buda, cada uno de nosotros puede crear y adornar su propia Tierra de la Suprema Felicidad.

Esta tierra no se localiza a una distancia tan lejana como para tener que pasar por cientos de miles de millones de tierras de budas, y si la tuviera, ella no estaría más allá de un solo pensamiento. Esta tierra está en nuestra mente y no se encuentra tan lejos como para tener que pasar por cientos de miles de millones de tierras de budas.

La Tierra de la Suprema Felicidad es nuestra mente original y verdadera. Si entiendes esta mente original y verdadera, logras renacer en la Tierra de la Suprema Felicidad; si no la entiendes, no logras hacerlo. La Tierra de la Suprema Felicidad está localizada en nuestra mente, no fuera de ella. Sin embargo, somos todavía personas ordinarias; como tales, tenemos apegos que son las impurezas. Cuando nos libramos de nuestros apegos, en ese preciso instante es la Tierra de la Suprema Felicidad y seremos capaces de encontrarnos con el Buda Amitabha. No hay distinción entre el Buda Amitabha y todos nosotros. Por lo mismo, digo que la Tierra de la Suprema Felicidad no se encuentra tan lejos.

En un momento de reflexión, iluminando la luz hacia nosotros mismos, nos damos cuenta que somos originalmente budas; ese instante es precisamente la Tierra de la Suprema Felicidad. Por consiguiente, si puedes desechar todas las impurezas de tu mente, los obstáculos como egoísmo, deseos, celos, beneficios propios, y conservar la mente de un bodhisattva que busca beneficiar a otros e iluminar a todos los seres, estás en presencia de la Tierra de la Suprema Felicidad. Una mente libre de confusiones y de falsos pensamientos es la Tierra de la Suprema Felicidad. Si no es así, ¿qué es? No tienes nada que buscar afuera.

Buenos y Sabios Consejeros, todos ustedes poseen gran sabiduría y son más inteligentes que yo; en el futuro, ustedes expondrán el Dharma mucho mejor que yo. Aunque ustedes no entienden el

chino, les he presentado la enseñanza del antaño que es anticuada y sin ninguna novedad. En el futuro, ustedes la transformarán y la harán indescriptiblemente maravillosa.

SUTRA

Además, Shariputra, esta Tierra de la Suprema Felicidad está totalmente rodeada por siete filas de barandillas, siete cortinajes de malla y siete hileras de árboles, todos formados de los cuatro tesoros. Por eso se llama Suprema Felicidad.

COMENTARIO

Después de que el Buda Shakyamuni explicó la razón por la cual esta tierra se llamaba Suprema Felicidad, todavía quedaban muchos principios sin explicar; se esperaba que el Venerable Shariputra solicitara este Dharma. Sin embargo, él no lo entendía. ¿Por qué una persona tan inteligente como Shariputra no conocía este Dharma? Porque el Dharma de la Tierra Pura es maravilloso e inconcebible; por lo tanto, él no tenía el nivel de conocimiento para solicitar este Dharma.

El Buda Shakyamuni ya no podía esperar más y dijo: **“Además, Shariputra, te voy a decir algo más, esta Tierra de la Suprema Felicidad está totalmente rodeada por siete filas de barandillas.** Estas barandillas están dispuestas horizontalmente como las cercas, y se arreglan en forma vertical en siete filas. Hay siete

cortinajes de malla y siete hileras de árboles; son tres grupos de siete. Las barandillas representan los preceptos; las mallas representan el samadhi y los árboles representan la sabiduría. Estos son preceptos, samadhi y sabiduría. El número siete indica las siete categorías provenientes de la Clasificación de las Treinta y Siete Vías para la Iluminación:

1. Las Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente
2. Los Cuatro Esfuerzos Apropriados
3. Las Cuatro Bases del Poder Sobrenatural
4. Las Cinco Raíces
5. Los Cinco Poderes
6. Los Siete Factores de la Iluminación
7. Los Ocho Caminos Apropriados

¿Por qué las siete filas de barandillas representan los preceptos? Porque los preceptos prohíben lo malo y previenen lo indebido. En otras palabras:

**Abstenerse de realizar todo lo malo,
practicar respetuosamente todo lo bueno.**

Antes de recibir la transmisión de preceptos, puede que hayas tenido falsos pensamientos dispersos; pero después de recibir los preceptos, no debes tenerlos.

Debes purificar tu mente y tu voluntad. Si un falso pensamiento aparece, frótese la cabeza y dígame: “He dejado la vida del hogar; tengo mi cabeza afeitada. Ya no soy un laico, no debo ser tan

casual y tener pensamientos impuros, los cuales deben ser evitados y suspendidos”. Esto es como una baranda que te impide pasar. Si entras y sales saltando la baranda sin pasar por la puerta principal, has violado la ley. Así, las siete filas de barandillas representan los preceptos.

Siete cortinajes de malla. ¿Por qué las mallas representan samadhi? Porque uno no entra ni sale. Se dice que “Naga⁸ se encuentra en samadhi todo el tiempo; no hay un instante que esté fuera de samadhi”. Aquel con poder de samadhi, ningún estado externo puede mover su mente así no esté sentado en meditación. Él no se deja llevar por los estados externos y siempre se mantiene en samadhi. En cambio, si aparece un estado que estimula tu deseo de comer y piensas: “¡Esto que llegó hoy no está mal! Voy a probarlo”. Esto demuestra que no tienes samadhi. Incluso hay quien come a escondidas y piensa que no es un asunto importante. Esta persona, además de no tener samadhi, ha violado el precepto; aparentemente, la violación es pequeña. Se dice que de poco en poco resulta lo grande. La persona que ha cometido una falta grande es porque ha empezado con faltas pequeñas. Por lo tanto, no debes descuidarte en cometer faltas pequeñas. Un pequeño mal hábito no es fácil de corregir, pero si logras corregirlo, tendrás poder de samadhi.

Siempre en samadhi, ni un instante esta fuera de él:

**Lo que los ojos ven, no afecta su interior;
Lo que los oídos oyen, su corazón no siente.**

Samadhi es cuando uno no se deja llevar por cualquier estado externo. Por ejemplo, una mujer que ve a un hombre guapo sin producir un pensamiento lujurioso, se dice que tiene poder de samadhi. Por

8. Naga, una palabra sánscrita que significa dragón o elefante.

otro lado, cuando un hombre ve a una mujer bella sin que surja un pensamiento lujurioso, esto es precisamente: “Lo que los ojos ven, no afecta su interior; lo que los oídos oyen, su corazón no siente”. En otras palabras, lo que ve es como si no viera nada, lo que oye es como si no escuchara nada. Esto es poder de samadhi. Los siete cortinajes de malla representan samadhi. ¿Entienden ahora el Sutra de Amitabha? Si no logran entender mucho, al menos entiendan un poco. Por eso estoy explicando este sutra.

Y siete hileras de árboles. Estos árboles son altísimos e indican que la sabiduría de la gente es alta. Si tienes sabiduría, eres alta; si no tienes sabiduría, eres baja. Aquí no se trata de la altura del cuerpo sino únicamente de la sabiduría de la persona. Con sabiduría, eres como las siete hileras de árboles; sin sabiduría, eres como las siete hileras de hierba. Tu mente ha sido obstruida por las hierbas. Te vuelves tonto y más tonto; se te explica una y otra vez, y aún así no entiendes.

Todos formados de los cuatro tesoros. Los cuatro tesoros son el oro, la plata, el lapislázuli y el cristal. ¿Son éstos los únicos tesoros en el Mundo de la Suprema Felicidad? En realidad, el Mundo de la Suprema Felicidad tiene toda clase de tesoros, incontables e ilimitados que no existen en el Mundo Saha. En el presente texto se mencionan sólo cuatro tipos de ellos, y estos representan las cuatro virtudes del nirvana: permanencia, felicidad, yo y pureza.

1. Permanencia. Significa que el periodo de vida es largo. El Buda Amitabha tiene vida ilimitada. No sólo el Buda Amitabha la tiene sino también todos aquellos que logren renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad. Aquel que desea tener larga vida debe hacer el voto de renacer en el

Mundo de la Suprema Felicidad. Todos los habitantes de este mundo tienen vidas ilimitadas. Esta es lo que se llama la Virtud de Permanencia.

2. Felicidad. En el Mundo de la Suprema Felicidad, los seres no padecen ningún sufrimiento sino que disfrutan de toda clase de felicidad.
3. Yo. El ‘yo’ tiene Ocho Grandes Liberaciones. ¿Qué significa esto? Significa que tienen ocho tipos de funciones, ocho tipos de fuerzas, ocho tipos de penetraciones espirituales. En fin, son ocho tipos de funciones maravillosas:
 - a. **Un cuerpo puede manifestar innumerables cuerpos.** De un cuerpo se puede originar incontable número de cuerpos. Por ejemplo, hay cien personas que desean invitarte para que recibas ofrendas en sus casas; puedes cumplir con todas ellas. Puedes llegar a las casas de los cien protectores de Dharma a recibir las ofrendas al mismo tiempo. Uno dice: “Quiero invitarte para que recibas la ofrenda de comida en tal día”. Y hay otro que te extiende la invitación para el mismo día, pero ninguno de ellos sabe que puedes responder el mismo día a incontables ofrendas. Esto es lo que se llama de un cuerpo puede manifestar ilimitados cuerpos.
 - b. **Un cuerpo del tamaño de una mota de polvo puede llenar por completo tres mil gran mil mundos.** Tan solo el tamaño de una mota de polvo puede llenar todo este espacio, ¿no les parece esto maravilloso? En una mota de polvo se manifiesta un país; un país se manifiesta en una mota de polvo. Un país se convierte en un tamaño tan pequeño como el de una mota de polvo, y una mota de polvo se convierte en un tamaño tan grande como el de un país.

- c. **El cuerpo puede moverse ligeramente a grandes distancias.** Puede volar un cuerpo grande hacia otro lugar. Un cuerpo grande es torpe para movilizarse, sin embargo puede llegar a sitios lejanos.
- d. **Puede manifestarse en incontables clases de seres, y juntos habitan en una misma tierra.** Aquí se refiere a diferentes clases de seres vivos, y todos ellos viven en un mismo país. Nosotros vemos las montañas como las montañas; en realidad, existen palacios de budas y bodhisattvas dentro de las montañas. Han escuchado ustedes lo que dijo Guo Di que en cierto lugar hay muchas personas cultivando el Camino. Él podía ver los que otros no podían. Dentro de las montañas, océanos y otros lugares, hay budas y bodhisattvas explicando el Dharma.
- e. **Las funciones de los órganos son intercambiables.** Los ojos pueden hablar; los oídos pueden ver; la nariz puede comer, incluso los ojos también pueden comer. ¿Por qué? Porque sus funciones son intercambiables. Cada uno de los seis órganos sensoriales, los ojos, los oídos, la nariz, la lengua, el cuerpo y la mente, puede tener seis tipos de funciones. Los oídos pueden hablar. Por ejemplo, un ser superior que ha alcanzado la certificación de frutos es capaz de conversar con los bodhisattvas a través de los oídos. No puedes verlos hablar porque ellos conversan con los oídos. Alguien puede decir: “No lo creo”. Si lo crees, ya tendrías esta capacidad. No la tienes aún, y es por falta de fe; si no tienes fe, cómo puedes obtener tal destreza.
- f. **La posesión de todo el dharma sin el pensamiento de haberlo poseído.** Aunque ha alcanzado todo el dharma, la mente está libre de ese ego. En el Sutra del Corazón

se menciona: “...sin sabiduría y sin alcance”; no tiene la sabiduría ni tiene lo alcanzado. Esta es una de las ocho grandes liberaciones del ‘yo’.

- g. **El significado de un verso puede ser explicado durante ilimitados eones.** Durante un número incontable de kalpas, se puede explicar no solo el significado de un verso sino incluso el significado de tan solo una palabra, y todavía su explicación no ha sido terminada. ¿Por qué? Porque ha alcanzado la Libertad de Elocuencia Sin Obstrucción. La explicación del dharma a través de cualquier dirección o por cualquier ángulo es siempre acorde al Camino. Sea en una tierra de buda o en una partícula de polvo, la explicación sobre cualquier dharma que selecciona contiene ilimitados significados y principios. ¿Cómo puede ser esto? Él ha alcanzado la certificación de las Ocho Grandes Liberaciones del Yo. Es libre. Puede actuar según su voluntad y hablar lo que desea; incluso con regaños, a la gente le gusta escucharlo: “¡Es confortable oír sus regaños!” Porque ha alcanzado las libertades del ‘yo’. Él es libre y la gente lo escucha a gusto. ¿Entienden esto?
- h. **El cuerpo penetra todos los lugares como el vacío.** Este cuerpo como el espacio vacío puede penetrar y llenar desde las motas de polvos hasta las tierras de los budas; aunque es físicamente inexistente, es capaz de llenar todos los lugares. ¿Cuál es la razón de esto? Es la libertad, las Ocho Grandes Liberaciones del Yo. Unas líneas del presente texto menciona: “...Por las mañanas, los seres de esta tierra llevan sacos llenos de estas maravillosas flores y las usan como ofrendas a los centenares de millares de millones de budas en los mundos de todas las otras

direcciones. A la hora de comer regresan a su propio país y, tras haber comido, pasean por los alrededores...”. ¿Por qué a la hora de la mañana pueden llegar a diferentes países para llevar las ofrendas a los budas de las diez direcciones? Porque ellos han alcanzado las Ocho Grandes Liberaciones del Yo.

4. Pureza. La última de las cuatro virtudes del nirvana es la pureza. Esta tierra es pura y está adornada con los cuatro tesoros que representan las cuatro virtudes del nirvana, perfectas y sin obstrucciones. **Por eso se llama Suprema Felicidad.** Este país se llama el Mundo de la Suprema Felicidad.

Comentario Adicional del Maestro:

Hoy, Guo Yi me preguntó si quería tomar leche, pero mi estómago no la quería aceptar: “Si quieres tomar leche, vas a tener dolor de estómago”. Ya he experimentado varias veces. ¿De quién es ese estómago? No lo sé. Cuando tiene hambre, no siente. Cuando está lleno, tampoco siente. Es un estado inconcebible.

Dije una vez: “Ninguna de las cinco personas se va a perder”. Voy a aclarar un poco este comentario; quiere decir que ninguno va a perder la vida. No necesito comprar el seguro con el bodhisattva. Yo soy el dueño de esta compañía de seguro. Si deseo indemnizar, lo hago; si no, me lo gano. No vayan a asumir que su maestro ha comprado el seguro con cierto bodhisattva y deseen ir detrás de ese bodhisattva para asegurarse en el futuro. Vengan a consultar conmigo si quieren comprar seguros. Yo los ayudaré. ¿Entienden?

SUTRA

Además, Shariputra, en esta Tierra de la Suprema Felicidad existen lagunas formadas con las siete joyas, llenas del agua de las ocho virtudes meritorias. El fondo de cada laguna está cubierto con arena de oro puro y el camino que bordea la laguna por sus cuatro costados está formado por oro, plata, lapislázuli y cristal; arriba hay pabellones alzados y adornados con oro, plata, lapislázuli, cristal, cornalina, rubí y esmeralda. En las lagunas hay flores de loto tan grandes como las ruedas del carruaje, las verdes irradiando luz verde, las amarillas irradiando luz amarilla, las rojas irradiando luz roja, las blancas irradiando luz blanca, de fragancia pura, sutil y maravillosa.

Shariputra, es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema Felicidad esté tan maravillosamente adornada.

COMENTARIO

El párrafo previo describió la maravilla y la supremacía única del Mundo de la Suprema Felicidad: las siete hileras de árboles, los siete cortinajes de malla y las siete filas de barandillas. El presente

párrafo describe el estado maravilloso e inconcebible de las lagunas del Mundo de la Suprema Felicidad.

El Buda Shakyamuni esperó probablemente unos minutos para que el Venerable Shariputra hiciera más preguntas; sin embargo, el sabio Shariputra, el discípulo más inteligente, no tenía ninguna pregunta porque no sabía por dónde empezar. Entonces el Buda Shakyamuni continuó:

“Además, Shariputra, en esta Tierra o este mundo de la Suprema Felicidad, existen lagunas formadas con las siete joyas, mientras que las del Mundo Saha están hechas de cemento, de madera o de piedras. Lo cierto es que nadie usa oro, plata, lapislázuli, cristal, cornalina, rubí o esmeralda para construir una laguna. Incluso el millonario Onassis, que era dueño de una isla, no tuvo por seguro una laguna de siete joyas.

Las siete joyas son:

1. Oro, en sánscrito *suvarṇa*.
2. Plata, en sánscrito *rūpya*.
3. Lapislázuli, una piedra semipreciosa, opaca y azul. También se le conoce como ‘no lejos’; es decir muy cercano. Este tipo de piedra se encuentra en el país llamado Magadha, en la India Central.
4. Cristal, también llamado Jade de Agua.
5. Cornalina. Este tipo de piedra tiene unas rayas transversales en su superficie, como las huellas dejadas por las ruedas de carros.

6. Rubí, en sánscrito *rohita-mukta*.
7. Esmeralda, en sánscrito *ásmaḡarbha*.

Esta laguna con los siete tipos de joyas preciosas no fue construida sino que se formó de manera natural. Por ser una laguna de siete joyas, el agua que contiene es el ‘Agua de las Ocho Virtudes Meritorias’. Las virtudes son:

1. Templada. El agua es tibia y fresca. Cuando uno entra a la laguna, si desea que el agua esté más caliente, ésta se vuelve más caliente; en cambio, si lo desea más fría, ésta se vuelve más fría. ¡Es una maravilla! ¡Es inconcebible!
2. Pura. En el Mundo Saha, el agua que ha sido usada para lavar y limpiar se vuelve sucia. En cambio, el agua de la laguna de las siete joyas es pura, sin importar el número de veces que haya sido usada para lavar y limpiar, se mantiene cada vez más limpia. Al correr el agua sobre el cuerpo, ésta es confortable y suave como la textura de la leche. Cuanto más se lave con ella, tanto mejor se siente uno. No hay ninguna sensación más agradable que la de bañarse en esta agua.
3. Dulce. No hay necesidad de beber esta agua para afirmar que es dulce; con solo limpiarse con ella, ya uno siente su dulzura. No hay nada mejor. Cuando mi discípula She Kuo Man fue por primera vez a la Cueva de Kuanyin en Hong Kong, comió tallarines y bebió el agua de la laguna. Al probar el agua dijo: —¡Ah! ¿Esta agua tiene azúcar?
—No. Es agua pura —le contesté.

—¿Cómo puede ser tan dulce! —replicó ella.

—Es probable que el Bodhisattva Kuanshiyin haya añadido dulce rocío en el agua para ti —le dije.

Ella se puso muy contenta. En ese tiempo, yo tenía unos harapos puestos, se podía ver mi carne a través de los agujeros. ¿Qué pasó? Ella me hizo dos conjuntos de ropa porque bebió el agua dulce.

4. Blanda. El agua no es dura. Es muy ligera y suave.
5. Humecta. Al lavarse con esta agua, así sea un cuerpo con mucha suciedad, puede volverse completamente limpio, libre de cualquier impureza y se torna claro y lúcido.
6. Armoniosa. Cuando uno se lava con esta agua, uno percibe una sensación de paz en cuerpo y mente. El mal temperamento se desvanece por completo, el fuego de la ignorancia desaparece y la aflicción no tiene por donde surgir; uno está en paz y armonía con todos. Si recibe regaño de alguien, él no se enfada; si le golpea, no le da importancia. Está en paz con cualquier persona. ¿Ve lo asombroso que es?
7. Elimina el hambre y quita la sed. Esta virtud es sumamente importante. Después de bañarse con el Agua de las Ocho Virtudes Meritorias del Mundo de la Suprema Felicidad, uno no siente hambre a la hora de comer ni tiene sed a la hora de beber. Como no siente hambre ni tiene sed, no hay que comer pan ni tomar leche. Esta es la maravilla del Mundo de la Suprema Felicidad.
8. Nutre todas las raíces. Al lavarse con el Agua de las Ocho Virtudes Meritorias, los ojos obtienen claridad, los sordos recobran la audición. Si la nariz, estaba obstruida

originalmente, vuelve a funcionar en su normalidad; todos los malestares de la nariz han desaparecido. Uno recobra el apetito; lo que ahora come tiene buen sabor. Las manos y los pies funcionan sin cansancio. Además, las buenas raíces crecen y las ofensas kármicas se erradican. ¡Se imaginan lo grande que es esta virtud meritoria! Debemos apresurarnos a buscar el renacimiento en la Tierra de la Suprema Felicidad. Después de bañarnos en el agua de la laguna de las siete joyas, obtendremos nuestras raíces nutridas. He dado una explicación general del Agua de las Ocho Virtudes Meritorias. Si explicara detalladamente, no terminaría ni en varios kalpas grandes.

Esta agua de las ocho virtudes meritorias tiene ocho tipos de mérito y virtud de gran confort, ocho tipos de mérito y virtud de alegría y ocho tipos de mérito y virtud sutil e inconcebible. Las lagunas de las siete joyas están **llenas del agua de las ocho virtudes meritorias. El fondo de cada laguna está cubierto con arena de oro puro.** Una vez que entras al agua de esta laguna de siete joyas, cualquier tipo de obstáculos kármicos que tengas será erradicado. Esta es otra razón por la cual debemos apresurarnos en la búsqueda del renacimiento en la Tierra de la Suprema Felicidad, de tal manera lograremos erradicar lo más pronto posible nuestros obstáculos kármicos. ¿Qué son los obstáculos kármicos? Son todos los que no deseamos, los que nos causan aflicciones. Sin obstáculos kármicos, no hay surgimiento de aflicciones. Tenemos que llegar a la Tierra de la Suprema Felicidad y entrar a la laguna de las siete joyas para extinguir todos los obstáculos kármicos.

Y el camino que bordea la laguna por sus cuatro costados está formado por oro, plata, lapislázuli y cristal. En nuestro

mundo, consideramos que el camino es muy bueno si esta asfaltado. En tanto que el Mundo de la Suprema Felicidad, no usa asfalto sino que usa el oro para cubrir el camino. Es más, mezcla el oro con plata, lapislázuli y cristal; de tal modo que el camino emite diferentes rayos de luces multicolores. **Arriba hay pabellones alzados** en diferentes niveles, **y adornados con oro, plata, lapislázuli, cristal, cornalina, rubí y esmeralda**. ¿Por qué están adornados con tantos tesoros? Porque dan una vista espléndida. Los pabellones formados con estas joyas son los logros de las diez mil virtudes del Buda Amitabha. Por la inmensidad de su virtud se obtienen todos estos adornos; los cuales dejarían de existir sin las prácticas virtuosas. Las siete joyas representan la perfección de las prácticas virtuosas del Buda Amitabha. Por lo tanto, se usan las siete joyas para adornar los pabellones de esta tierra.

En las lagunas hay flores de loto. ¿Cómo son de grandes estas lagunas? Cada laguna tiene una superficie de cien océanos grandes. En realidad, un océano ya es muy grande; ¿qué tan inmensos son los cien océanos? El tamaño de una laguna ocupa la extensión de cien océanos y en ella existen flores de loto. ¿Qué tamaño tienen estas flores? Son **tan grandes como las ruedas del carruaje**. Estas ruedas no son como las que conocemos. Se refieren a las ruedas del carruaje del Rey Supremo Girador de Rueda. ¿Cuál es su tamaño? Tiene el tamaño de un yojana⁹ grande que es 129 km, el cual corresponde al tamaño de una flor de loto. Puesto que la laguna de las siete joyas tiene una extensión de cien océanos grandes, las flores de loto que nacen en ella deben ser grandes también. Las flores pequeñas se perderían en la laguna.

Una canción describe lo siguiente:

*Amita, el gran sabio maestro,
elegante y sutil por encima de todos,
Laguna de siete gemas,
flores de cuatro colores y olas doradas.*

Amitabha Buda es el gran sabio maestro. Su apariencia es tan majestuosa que es insuperable. Las flores de loto en la laguna de siete gemas son de cuatro colores, y las olas del agua son doradas. ¿Cuáles son los cuatro colores de las flores? **Las verdes irradiando luz verde, las amarillas irradiando luz amarilla, las rojas irradiando luz roja, las blancas irradiando luz blanca, de fragancia pura, sutil y maravillosa**". Previamente se mencionó que el agua de las ocho virtudes meritorias es sutil y blanda. Al mirarla es agua, pero no sientes nada cuando la tocas con la mano. Puedes percibir algo de humedad; es inconcebible e inefable. Esto es difícil de imaginar. En cambio, el agua de nuestro mundo, puedes sentir algo de resistencia cuando la tocas.

El agua de las ocho virtudes meritorias también emite una fragancia que te induce a tomar la determinación bodhi y a continuar con firmeza en la práctica del Camino. Una vez que entras en contacto con esta agua, ya no deseas alejarte. En el Mundo Saha, cuando percibes una buena fragancia que es un objeto sensorial, tu mente se deja llevar y piensas: "Esto huele bien, pero la cultivación es muy amarga,...". La mayoría de la gente busca el buen olor que es un dharma contaminante. En cambio, en el Mundo de la Suprema Felicidad, la fragancia que percibes te induce a surgir la resolución bodhi y piensas: "Es fabuloso, debo apresurarme en la cultivación".

Forma, sonido, fragancia, gusto y tacto son los cinco objetos sensoriales. Los cultivadores deben superar estos estados y dejar todos los apegos.

9. Un yojana pequeño mide 64,37 km (40 millas). Un yojana mediano mide 96,56 km (60 millas). Un yojana grande mide 128,75 km (80 millas)

1. Forma. Uno no debe apegarse a las bellas formas. Alguien dice: “¡Qué bella es esa persona!” La belleza es solo en la piel; debajo de la piel está lleno de sangre, pus y carne. Vimos en el Sutra Shurangama que la hija de Matangi se enamoró del Venerable Ananda por su bien parecido y no podía dejar de pensar en él; entonces el Buda Shakyamuni le preguntó: —¿Qué te atrae de Ananda?

—¡Me gusta sus ojos!

—Te los regalaré.

—¡Oh no! Solo sus ojos no me sirven.

—Entonces, ¿por qué lo amas?

Después de que el Buda Shakyamuni habló el Dharma a la hija de Matangi, ella alcanzó de inmediato la certificación de fruto. Por consiguiente, uno no debe apegarse a las formas. Sin embargo, uno necesita esta forma ilusoria y no puede alejarse de ella para la cultivación.

2. Sonido. Uno no debe apegarse al objeto sensorial ‘sonido’ y decir: “¡Oh! Esta música es maravillosa y me embriaga al oírla”. Es similar a la sensación que uno percibe cuando se encuentra en un barco; uno se queda aturdido y pierde la conciencia de su alrededor. Igual sucede cuando alguien canta y continúa cantando hasta que se entrega por completo a la música. Está atado a ella.

El canto que hice anteriormente era un elogio hacia el Buda Amitabha. Le hablé el dharma a través de esta canción.

3. Fragancia. Uno no debe apegarse al objeto sensorial ‘fragancia’. Cuando yo vivía en Hong Kong, la gente se me acercaba y decía que yo tenía buen olor. Después me apliqué algo

de mal olor encima y quien se me acercaba tenía que olerlo. Esto es apego a la fragancia. En realidad, todo nace de la mente. Si uno tiene el poder de samadhi, el buen olor ya no sería bueno, el mal olor dejaría de ser malo; la buena música estaría desprovista de melodía y el mal sonido dejaría de molestar. A lo bello, uno no le siente su hermosura, y a lo feo tampoco lo toma en cuenta. Esto es poder de samadhi y es una destreza que se adquiere a través de la cultivación. Una vez que adquieres esta habilidad, no sientes el gozo cuando alguien te trata bien, ni te sientes afligido cuando alguien te trata mal. Esto es poder de samadhi; con samadhi, ya no te dejas influenciar por los estados de los seis objetos sensoriales.

4. Gusto. Si tienes el poder de samadhi, no dejarías que tu paladar decidiera por ti degustando por adelantado si algo tiene o no buen sabor. Como he dicho anteriormente, estoy consciente si algo tiene buen sabor o no cuando lo pruebo; sería una piedra o un pedazo de madera si no lo sintiera. Solo que no voy detrás del buen sabor; a la hora de comer, consumo la misma cantidad sea bueno o malo sin discriminación.
5. Tacto. El hecho de ser atraído por los objetos tangibles es un indicio de la falta del poder de samadhi; uno ha sido influenciado por estos estados externos.

En la Tierra de la Suprema Felicidad, hay cuatro clases de flores de loto: las flores del color verde, las del color amarillo, las del color rojo y las del color blanco. Ellas emiten cuatro tipos de luces que representan las Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente, los Cuatro Esfuerzos Genuinos, y las Cuatro Bases del Poder Sobrenatural. Al recitar y estudiar el Sutra de Amitabha debemos

cultivar el poder de samadhi. Si tienes el poder de samadhi, este preciso momento es la Tierra de la Suprema Felicidad. Si no lo tienes, así hayas alcanzado la Tierra de la Suprema Felicidad, aún puedes salir corriendo hacia otro lugar, la Tierra de la Suprema Miseria. Con el poder de samadhi, la Tierra de la Suprema Miseria será la Tierra de la Suprema Felicidad. Estarás libre de aflicciones y todo estará bien. Si esa no es la Tierra de la Suprema Felicidad, entonces ¿qué es?

Shariputra, es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema Felicidad esté tan maravillosamente adornada. El Buda Shakyamuni dice que la Tierra de la Suprema Felicidad obtiene ese adorno por el logro del mérito y la virtud.

SUTRA

Además, Shariputra, en esa tierra de Buda siempre se oye música celestial. El suelo es de oro. Durante los seis períodos del día hasta la noche, cae una lluvia de flores celestiales de Mandarava. Por las mañanas, cada ser de esta tierra lleva un bolso lleno de estas maravillosas flores y las usan como ofrendas a los cientos de miles de millones de Budas en los mundos de las otras direcciones”.

A la hora de comer regresan a su propio país y, tras haber comido, pasean por los alrededores. Shariputra, es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema

Felicidad esté tan maravillosamente adornada.

COMENTARIO

“Además, Shariputra, el Buda Shakyamuni le dijo a Shariputra que **en esa tierra de Buda**, del Buda Amitabha, **siempre se oye música celestial**. Los dioses tocan música todo el tiempo. **El suelo es de oro**. Durante los seis períodos del día hasta la noche, hay tres periodos del día y tres periodos de la noche: el comienzo del día, la mitad del día y el fin del día; el comienzo de la noche, la mitad de la noche y el fin de la noche, **cae una lluvia de flores celestiales de Mandarava**. Mandarava es una palabra sánscrita y significa ‘la flor de deseo’ o ‘la flor blanca’. Ella toma la forma de acuerdo a su deseo.

Por las mañanas, al amanecer, **cada ser de esta tierra lleva un bolso lleno de estas maravillosas flores**; este bolso está atado a la parte delantera de su ropa, y lo llena con estas flores maravillosas; estas flores **las usan como ofrendas a los cientos de miles de millones de Budas**, así de numerosos, **en los mundos de las otras direcciones**”. ¿Cuánto tiempo tardan para llegar a cientos de miles de millones de Tierras de Budas? El tiempo que tarda para consumir una comida. Es probable que sea una hora o media hora. ¿Cómo pueden viajar a cientos de miles de millones de Tierras de Budas en un tiempo tan corto? Porque han certificado a las Ocho Grandes Liberaciones del Yo; son libres y todo ocurre de acuerdo a su voluntad. Ellos han alcanzado el ‘poder de penetración espiritual según su voluntad’. Con esta habilidad, uno puede llegar a donde desee.

Por consiguiente, durante las postraciones al Buda, uno debe contemplar que su cuerpo viaja a innumerables Tierras de Budas de las diez direcciones, y postrarse respetuosamente ante todos los Budas. Si logra contemplar el Reino del Dharma, su cuerpo será tan grande como el Reino del Dharma. Se dice:

*Si uno desea entender por completo
los Budas de los tres períodos del tiempo,
se debe contemplar la naturaleza del
Reino del Dharma.
Todo es creación de la mente.*

A la hora de comer regresan a su propio país que es la Tierra de la Suprema Felicidad, **y tras haber comido, pasean por los alrededores.**

Shariputra, es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema Felicidad esté tan maravillosamente adornada. Shariputra, la Tierra de la Suprema Felicidad es así meritoriamente adornada.

SUTRA

Además, Shariputra, en este país siempre **se ven muchas clases de aves maravillosas, raras y multicolores: grullas blancas, pavos reales, loros, shari, kalavinkas y aves de dos cabezas. Durante los seis períodos del día hasta la noche, las bandadas de aves emiten sonidos armoniosos y elegantes; sus cantos, claros y jubilosos, proclaman las**

Cinco Raíces, los Cinco Poderes, las Siete Prácticas que Conducen a Bodhi, los Ocho Nobles Senderos y otros dharmas semejantes a estos. Al oír estos sonidos, los seres de esta tierra concentran sus mentes en el Buda, el Dharma y el Sangha.

COMENTARIO

Además, Shariputra, en vista de que Shariputra no tenía preguntas aún, el Buda Shakyamuni continuo: “Voy a decirte un poco más; **en este país,** la Tierra de la Suprema Felicidad, **siempre se ven muchas clases de aves maravillosas, raras y multicolores:** una gran variedad de aves extrañas y bellas. Las **grullas blancas,** éstas también se pueden encontrar en nuestro mundo. Los **pavos reales** son particularmente hermosos. Los **loros** saben hablar. Al ver a la gente, saben decir “¡Hola!”. Hay otros loros que han aprendido a hablar el chino y avisan a su dueño: “¡Está llegando un huésped!”. Algunas personas han enseñado a sus loros a recitar el nombre del Buda y han logrado aprender; después, ellos también podrán renacer en la Tierra de la Suprema Felicidad.

Shari significa garza. Es una clase de ave extremadamente bella. **Kalavinka** en sánscrito significa ‘ave de buen sonido’. Este tipo de ave estando aún dentro de su cáscara antes del nacimiento, el sonido que emite es más bonito que el de cualquier otra ave; y las **aves de dos cabezas.** De un mismo cuerpo se comparten dos testas. ¿Han visto ustedes esta clase de ave? ¿Cómo llegaron a tener este tipo de retribución? Una pareja (marido y mujer) que se lleva excesivamente bien, con mentes lujuriosas día y noche, puede tener como retribución kármica de convertirse en este tipo de aves en el futuro.

Estas personas tienen diferentes conciencias y comparten la misma retribución kármica. Por consiguiente, las personas no deben tener mentes lujuriosas intensas; de ser así, podrán convertirse en aves de este tipo. Alguien puede decir: “Me gustaría mucho convertirme en este tipo de aves. A mucha gente le gustará y me cuidará”. No se olviden, la ave pertenece a la categoría de animales. Al final de su vida todavía hay que descender a los infiernos. Por lo mismo, esto es peligroso y no lo tome en juego pensando que las aves pueden volar hacia donde quiera y por donde quiera. La retribución kármica es inimaginable. Su sabiduría puede decrecer vida tras vida. La carencia de sabiduría motivará el descenso; en cambio, con sabiduría no descenderás.

Durante los seis períodos del día hasta la noche, hay tres períodos de día y tres períodos de noche, **las bandadas de aves**, todos los seis tipos de aves mencionados, **emiten sonidos armoniosos y elegantes**; los sonidos emitidos parecían un canto; todas las aves en conjunto producen una melodía maravillosa. En realidad, estas aves se manifiestan a través del mérito y la virtud del Buda Amitabha. No deben pensar que ellas son resultado de sus retribuciones kármicas, puesto que en el Mundo de la Suprema Felicidad no existen los tres caminos perversos, por lo tanto, no hay animales. Siendo así, ¿por qué están las aves? Ellas aparecen por el mérito y la virtud del Buda Amitabha. Sus cantos son unos sonidos del Dharma; por lo mismo, ellas ayudan al Buda a propagar el Dharma.

Sus cantos, claros y jubilosos; sus sonidos deleitan a cualquier persona que los escucha porque penetran hasta el fondo de su corazón. ¿Cuáles son estos sonidos? Los sonidos de estos pájaros son sonidos del Dharma, y ellos **proclaman las Cinco Raíces** que son:

1. La raíz de la fe
2. La raíz del vigor
3. La raíz de la atención consciente
4. La raíz del samadhi
5. La raíz de la sabiduría

En resumen: fe, vigor, atención consciente, samadhi y sabiduría. Al tener fe podrás practicar vigorosamente. Con estas cinco raíces, tus semillas bodhi podrán germinar y tu mente bodhi se desarrollará. Cuando tu mente bodhi crezca a cierto nivel, ella adquirirá unos poderes que se llaman **los Cinco Poderes**. Se llaman así porque resultan de las cinco raíces. Los Cinco Poderes son:

1. El poder de la fe
2. El poder del vigor
3. El poder de la atención consciente
4. El poder del samadhi
5. El poder de la sabiduría

Las Siete Prácticas que Conducen a Bodhi son los siete factores de iluminación:

1. Factor de Iluminación en la Selección del Dharma
2. Factor de Iluminación en Vigor
3. Factor de Iluminación en Gozo
4. Factor de Iluminación en Exclusión. Se refiere a la eliminación de confusiones ordinarias

5. Factor de Iluminación en Renuncia. Se refiere a la renuncia de confusiones sutiles
6. Factor de Iluminación en Samadhi
7. Factor de Iluminación en Atención Consciente

Después de la renuncia de confusiones sutiles se obtiene el factor de iluminación en samadhi y el factor de iluminación en atención consciente. Estos siete factores de iluminación son sumamente importantes; los cuales deben ser memorizados por todos los discípulos budistas. En resumen: selección de dharma, vigor, gozo, exclusión, renuncia, samadhi y atención consciente.

Los Ocho Nobles Senderos son:

1. Visión correcta. Esta visión se refiere al punto de vista apropiado de la persona. ¿Qué significa punto de vista apropiado? Es cuando uno se auto-examina con una conducta sin-fuga. Su punto de vista y su entendimiento deben ser correctos. Por otro lado, la visión es lo que uno ve o percibe. La visión correcta también se puede explicar según lo que ve con los ojos: uno debe mirar lo correcto y no mirar lo incorrecto. Lo incorrecto es lo inapropiado. Uno ve algo y le puede surgir pensamientos incorrectos; por lo tanto, el bhikshu no asiste al teatro ni al cine; no debe mirar a la persona que tiene comportamiento impropio. En el libro de los Preceptos de Shramanera aparece: "No cante, no baile, no toque instrumentos populares; no asista ni escuche tales eventos". Si tiene el gusto de mirarlos o incluso ha tenido este tipo de pensamiento, se dice que no tiene visión correcta. Sin embargo, tiene el poder de mirar y no mirar se llama visión correcta.

2. Pensamiento correcto. El pensamiento es algo interno que la gente no puede ver; para esto deben usar la sabiduría sin-fuga, lo cual es sumamente importante. Esto ya lo he explicado muchas veces; aparentemente, cuanto más les explico sobre esto, más fugas tienen. Así como disminuye las fugas, también se les escapa lo poco que les queda del 'agua de la sabiduría'; y en su lugar usan el fuego de la ignorancia. Lo que les he hablado, el dharma sin-fuga, es el más maravilloso que existe entre el cielo y la tierra; no hay nada mejor. Si no prestan atención a esto, ni el Buda Shakyamuni, así esté presente, va a poder cruzarlos.

Sin-fugas significa libre de conocimientos y visiones incorrectas; libre de deseos, de pensamiento lujurioso. Una persona con pensamiento lujurioso, tiene fuga. Sin pensamiento lujurioso es un pensamiento apropiado, libre de fuga.

Con pensamiento inapropiado se dice que tienes fuga. Con pensamiento apropiado estas libre de fuga que también se conoce como sabiduría sin-fuga. Un pensamiento libre de maldad es un pensamiento correcto.

3. Discurso correcto. Es cuando las palabras expresadas no involucran erotismo; lo hablado es completamente apropiado. En el mundo, existe una gran variedad de temas inapropiados; por falta de entendimiento, puedes erróneamente considerarlos como correctos. Sin embargo, si pudieras 'escuchar como si no escuchara', así mantendrás el karma de la boca pura. Esto es discurso correcto. Además debes tener el cuidado de no acercarte mucho al expositor ni criticarlo diciendo: "¡oh! Lo que ha dicho es incorrecto". Evitar crítica a otros permite mantener el karma de la boca pura.

4. Acción correcta. Pensamiento correcto mantiene el karma de la mente pura; discurso correcto mantiene el karma de la boca pura y acción correcta mantiene el karma del cuerpo puro. Con la sabiduría sin-fuga, uno elimina el karma distorsionado del cuerpo. ¿Cuál es el karma distorsionado? Hablando de una manera clara y concisa es el deseo sexual; la mente lujuriosa que surge por el deseo sexual es un karma distorsionado. No hay otra explicación más clara que esta. Como dicen: “Forma es vacío, vacío es forma”. Actuar con descuido es una acción incorrecta. Es indispensable el uso de la sabiduría sin-fuga, la sabiduría sin distorsión.

Individuos con sabiduría distorsionada no actúan de una manera suficientemente inteligente en sus quehaceres; sin embargo, son sumamente hábiles y astutos cuando se ocupan de asuntos inapropiados, asuntos entre hombre y mujer. Estas son acciones incorrectas. La pureza del cuerpo se mantiene con acciones apropiadas. Entonces, con acción apropiada, discurso apropiado y pensamiento apropiado se obtiene pureza de los tres karmas: cuerpo, boca y mente.

5. Sustento correcto. Es el extremo opuesto del sustento incorrecto. Los cinco sustentos incorrectos son:
 - a. Manifiesta un estilo extraordinario. Actúa de una manera distinta a los demás y muestra un modo especial. “¡Mírenme!”. Como sucedió en Hong Kong una vez, un monje chino se vistió como un monje de la tradición Theravada para llamar la atención de la gente. Algo similar también sucedió en Taiwan. ¿Con qué propósito lo hace? Porque desea recibir ofrendas. Aquellas personas que van a ciegas opinan: “Él es realmente muy especial; es probable que sea algún buda o algún bodhisattva”.

Esta gente se deja engañar por su apariencia y le lleva ofrendas.

- b. Hablar de su propio mérito y virtud. “¿Saben? He hecho muchas obras buenas. He construido tal puente con mi propio dinero en tal sitio. Mucha gente cruza por ese puente gracias a mi mérito y virtud. He construido un hogar para los ancianos donde viven muchos viejos; he levantado una escuela, he construido un templo de tanto valor, donde viven cientos de monjes que reciben mis ofrendas. Soy el protector de dharma de ellos...” En realidad, esta manera de propagar su propio mérito y virtud puede ser expresada solamente a la gente ignorante; gente con sabiduría no necesita oírlo, basta con mirarlo y ya sabe que es un contador de cuentos.
- c. Adivinación. La persona consulta con un oráculo y recibe la siguiente instrucción:

“Debes sacar un millón de dólares para hacer buenas obras; de otra manera, morirás mañana”.

‘Un millón de dólares puede salvar mi vida; esto no está mal’ —piensa el consultante y le entrega el dinero. Efectivamente, no se murió el día siguiente. Pero, sin haberle dado el dinero, es probable que tampoco se haya muerto.

Dice otro:

—Algo auspicioso te pasará mañana —dice el adivino—, pero tienes que hacer buenas obras. Deja 3 libras de oro hoy y recobrarás 30 libras de oro mañana.

Al escuchar esto, el individuo piensa:

— ¡Uh! De uno gana diez; esto no está mal.

El hombre le entrega tres libras de oro. Resulta que al día siguiente, no recibe nada de oro ni tampoco encuentra al adivino.

- d. Fanfarronea en voz alta. Esto inspira a otra persona respeto pero con miedo. ¿Para qué gritar cuando no es necesario hacerlo? Por ejemplo, en una conferencia de sutras; cuanto mayor es la audiencia, se puede levantar un poco la voz y no hay necesidad de usar el micrófono. Con el micrófono, no se necesita hablar en voz alta. En conversaciones diarias, no se requiere usar voz alta.
- e. Habla de la ofrenda que recibe. Esto tiene como propósito el alentar a otras personas a llevarle ofrenda. “¿Saben? He recibido la mejor ofrenda de comida en la casa de tal laico. En la comida preparada, había....” Otro laico que estaba escuchando se preocupó pensando: “Cuando invito a este maestro de dharma a dar conferencia, voy a tener que prepararle deliciosos platos como ofrenda. Tendré que pedir cien dólares prestado para comprar buenos ingredientes”. Sin embargo, él no sabe que este maestro de dharma ha transgredido los límites de la ocupación correcta y ha entrado en una de las cinco ocupaciones incorrectas; ha incitado a otros hablando de su propia ofrenda. La recitación del “mantra de ofrendas” es parte de las cinco ocupaciones incorrectas.
6. Vigor correcto. En el monasterio, hacemos recitaciones del nombre del Buda y postraciones ante el Buda todo el día sin descansar; esto se llama vigor apropiado. Sin embargo, charlar con otras personas de modo interminable, mientras más habla más energía tiene; esto se llama vigor inapropiado, lo cual no ofrece ningún beneficio.

La realización de faenas con sentido se llama vigor apropiado, y la realización de faenas sin sentido se llama vigor inapropiado. Por ejemplo, ser flojo en la práctica del Budadharma y vigoroso en el parloteo es vigor inapropiado.

Otro ejemplo, asistir a las conferencias de sutras. Es vigor apropiado si apartas el tiempo para escuchar los sutras aún con una agenda apretada. Es vigor inapropiado si no asistes a las conferencias de sutras aún habiendo disponibilidad de tiempo. Algunos laicos prefieren ir al cine, al teatro o a pasear en vez de venir a escuchar los sutras; esto es vigor inapropiado. No actuar como protector en las asambleas de dharma es vigor inapropiado. En cambio, sin importar donde se celebran las asambleas de dharma y actúas como protector de dharma es vigor apropiado. Buscar sitios para hacer apuestas es vigor inapropiado.

7. Atención consciente apropiada. Se refiere a la atención de la sabiduría sin-fuga. No deben tener fugas. Pase lo que pase, no deben tener ni el más mínimo pensamiento de deseo sexual. Estando libre de pensamientos lujuriosos es la atención consciente apropiada, y con pensamientos lujuriosos es la atención consciente inapropiada. Alguien dice: “Esa persona se siente atraída hacia mí; puedo sentirla por la expresión de sus ojos”. Si no tienes el deseo sensual, ¿cómo sabes que la otra persona lo tiene? ¿Por qué le miras a los ojos? Si le has mirado, ¿cuál es tu propósito? Si conservas una mente pura, limpia y sin mancha, ¿cómo sabes que la otra persona tiene deseo sensual? ¡Dígamelo! Si percibes la sensación lujuriosa de la otra persona es porque todavía la tienes y no la has exterminado. Esto es atención consciente inapropiada.

8. Samadhi Apropiado. Samadhi es una palabra sánscrita que significa ‘recepción apropiada o concentración apropiada’. Este estado se alcanza a través de la aplicación de la sabiduría sin-fuga en la cultivación. A este tipo de samadhi, ningún estado maligno podrá perturbarlo. Si de entre todas las explicaciones de sutras que les he dado, ustedes pueden recordar aunque solo sea una oración, cuando llegue el momento de aplicarla, su uso será inagotable. Pero si se olvidan todas por completo y no se acuerdan de ninguna de ellas, irán detrás de cualquier estado que aparezca; esto es por falta de samadhi apropiado. Alguien dice: “Estoy consciente de que no tengo samadhi apropiado”. Si sabes que no lo tiene, ¿por qué no buscas un medio para obtenerlo? Cuando apunto los errores de la gente, algunos saltan a decir enseguida: “Ya lo sé. Ya lo sé”. Si lo saben, ¿por qué siguen cometiendo el mismo error; cierto? Un discípulo contesta: “Sí”.

Y otros dharmas semejantes a estos. Aquí se refiere a las Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente, las Cinco Raíces, los Cinco Poderes, los Siete Factores de Bodhi y los Ocho Nobles Senderos; estos son veinte y nueve. Todavía quedan: los Cuatro Esfuerzos Correctos y los Cuatro Logros Según su Voluntad. Todos suman treinta y siete, y se llaman las Treinta y Siete Condiciones para la Iluminación.

Los Cuatro Esfuerzos Correctos son:

1. Exterminar el mal ya adquirido
2. Evitar el surgimiento del mal que aún no tienes

3. Desarrollar el bien que ya tienes
4. Desarrollar el bien que aún no tienes

Los Cuatro Logros Según su Voluntad son:

1. Empeño
2. Enfoque
3. Vigor
4. Juicio

Al oír estos sonidos, los seres de esta tierra, el Mundo de la Suprema Felicidad, **concentran** por completo **sus mentes en el Buda, el Dharma y el Sangha,** las Tres Joyas.

SUTRA

Shariputra, no digas que estas aves nacen así como retribución de sus ofensas kármicas. ¿Por qué? En esta tierra de Buda no existen los tres caminos malos. Shariputra, en esta tierra de Buda ni siquiera existen los nombres de los tres caminos malos, ¡mucho menos su realidad!

El Buda Amitabha, deseando que el sonido del Dharma sea proclamado por todas partes y por medio de una transformación, hizo esta multitud de aves.

COMENTARIO

Shariputra, no digas que estas aves nacen así como retribución de sus ofensas kármicas. Estas aves no nacieron de los tres caminos perversos. **¿Por qué?** ¿Cuál es la razón? **En esta Tierra de Buda no existen los tres caminos malos.** En la Tierra de la Suprema Felicidad no existen infiernos, animales, ni fantasmas hambrientos; entonces ¿cómo puede haber aves? **Shariputra, en esta Tierra de Buda ni siquiera existen los nombres de los tres caminos malos, ¡mucho menos su realidad!** El Buda Amitabha, deseando que el sonido del Dharma sea proclamado por todas partes y por medio de una transformación, hizo esta multitud de aves.

Todas estas aves con sonidos maravillosos fueron creadas a través de las transformaciones espirituales, y no surgidas de los tres caminos malos; ellas emergieron a través del poder de los votos del Buda Amitabha para ayudarle a propagar el Dharma. En cambio, los animales de nuestro mundo proceden del reino de los animales.

SUTRA

Shariputra, en esta Tierra de Buda sopla una suave brisa que mueve las hileras de árboles y redes enjovadas, haciéndoles emitir sonidos sutiles y maravillosos, como cientos de miles de instrumentos musicales tocando simultáneamente.

Aquellos que escuchan estos sonidos fijan su atención espontáneamente en el Buda, el Dharma y el Sangha.

Shariputra, es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema Felicidad esté tan maravillosamente adornada.

COMENTARIO

Dijo el Buda Shakyamuni: **Shariputra**, te contaré más sobre la Tierra de la Suprema Felicidad; **en esta Tierra de Buda sopla una suave brisa**, una brisa lenta y sutil, **que mueve las siete hileras de árboles y las siete redes enjovadas, haciéndoles emitir sonidos sutiles y maravillosos**; dichos sonidos son producidos por las campanillas que cuelgan sobre las redes enjovadas y ayudan a concentrar la mente en el Buda, el Dharma y el Sangha. **Suenan como cientos de miles de instrumentos musicales tocando simultáneamente. Aquellos que escuchan estos sonidos fijan su atención espontáneamente en el Buda, el Dharma y el Sangha.** Los que escuchan estos sonidos no tienen pensamientos impuros; en su lugar, recitan naturalmente.

Namo Amitabha Buda;
 Namó Amitabha Dharma;
 Namó Amitabha Sangha.

Alguien pregunta: “Recitamos Namó Amitabha Buda, pero ¿por qué Namó Amitabha Dharma?” Este Dharma fue expuesto por el Buda Amitabha; ¿por qué no podemos decir Namó Amitabha Dharma? Por otro lado, también los monásticos fueron enseñados por el Buda Amitabha, ¿por qué no podemos decir Namó Amitabha Sangha? No se sorprendan, solo he usado una nueva manera de explicar un principio ya conocido. Esto es similar a la explicación de nirvana que significa no producción, no extinción.

¿Qué es lo que no se produce? El deseo sexual.
¿Qué es lo que no se extingue? La sabiduría.

Cuando el Buda se encuentra en nirvana, su mente está clara, pura y exenta de pensamiento sexual. La sabiduría del Buda nunca se extingue y está presente todo el tiempo en su naturaleza inherente.

Shariputra, el Buda Shakyamuni llamó otra vez, **es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema Felicidad esté tan maravillosamente adornada**. El alcance de todos estos méritos y virtudes adornan el mundo de la Suprema Felicidad.

SUTRA

Shariputra, ¿qué opinas? ¿Por qué este Buda se llama Amitabha? Shariputra, el brillo de la luz de ese Buda irradia sin límite y sin obstrucciones por todos los mundos de las diez direcciones. Por tal razón se le llama Amitabha.

COMENTARIO

El Buda Shakyamuni daba especial atención a **Shariputra**, quien como discípulo mayor tenía algo de sabiduría pero todavía era incapaz de hacer preguntas al respecto, entonces el Buda le preguntó: **¿qué opinas? ¿Por qué este Buda se llama Amitabha?** En realidad, esta pregunta debió venir de Shariputra, pero no supo hacerla. En ese momento, él había entrado en samadhi, estaba como ustedes ahora

con los ojos abiertos sin una palabra. Por consiguiente, el Buda Shakyamuni dijo: ¿Por qué este Buda se llama Amitabha?

Shariputra, el brillo de la luz de ese Buda irradia sin límite y sin obstrucciones por todos los mundos de las diez direcciones. Por tal razón se le llama Amitabha. Amitabha significa luz ilimitada, inconmensurable, ilumina las tierras de las diez direcciones sin ningún impedimento; por lo mismo se llama Amitabha.

SUTRA

Además, Shariputra, la longevidad de ese Buda y la de su pueblo se extienden por inconmensurables e ilimitados asamkhyeya kalpas; por tal razón se llama Amitayus. Shariputra, diez kalpas han transcurrido desde que el Buda Amitabha alcanzó la Budeidad.

COMENTARIO

Además, Shariputra, la longevidad de ese Buda y la de su pueblo se extienden por inconmensurables e ilimitados asamkhyeya kalpas; asamkhyeya, una palabra sánscrita que significa número ilimitado e incontable. **Por tal razón se llama Amitayus,** es una palabra sánscrita y significa vida ilimitada. **Shariputra, diez kalpas han transcurrido desde que Amitabha Buda alcanzó la Budeidad.** El Buda Amitabha ha alcanzado la Budeidad desde hace un decenio de kalpas grandes. ¿Cuántos kalpas grandes vivirá

en el porvenir? Su longevidad en el futuro también será un número ilimitado e inconmensurable de asamkhyeya kalpas.

SUTRA

Además, Shariputra, ese Buda tiene incontables e ilimitados discípulos Shravakas, todos arhats, cuyo número es incalculable; así como también lo es la asamblea de Bodhisattvas. Shariputra, es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema Felicidad esté tan maravillosamente adornada.

COMENTARIO

Además, Shariputra, ese buda tiene incontables e ilimitados discípulos Shravakas. En la Tierra de la Suprema Felicidad del Buda Amitabha hay muchísimos Shravakas (los Oidores de Sonidos), **todos arhats**; ellos han certificado a la posición de arhat sin fugas, libres de deseos, **cuyo número es incalculable**, el cual no se obtiene con cálculos; **así como también lo es la asamblea de Bodhisattvas**. El número de Bodhisattvas es igual de grande y es imposible de obtener.

Shariputra, es un logro del mérito y la virtud que la Tierra de la Suprema Felicidad esté tan maravillosamente adornada. El mérito-virtud alcanzado en el Mundo de la Suprema Felicidad es tan grande como lo mencionado arriba.

SUTRA

Además, Shariputra, todos esos seres vivos nacidos en la Tierra de la Suprema Felicidad son *avaivartikas*. Muchos de ellos se encuentran en la última etapa antes de convertirse en Budas, y su número es extremadamente grande e incalculable; solamente se podría expresar en términos de asamkhyeya, incontables e ilimitados.

COMENTARIO

Además, Shariputra, todos esos seres vivos nacidos en la Tierra de la Suprema Felicidad son *avaivartikas*. Avaivartika es una palabra sánscrita que significa sin retroceso. Los seres calificados como *avaivartikas* no retroceden ni en posición, ni en conducta, ni en pensamiento. No retroceder en posición significa no retornar al vehículo menor; y el del vehículo menor no retorna a la posición del ser común. No retroceder en pensamiento significa que su determinación para la cultivación aumenta cada día. No retroceder en conducta significa que es vigoroso en la cultivación día tras día, y nunca dirá: “He trabajado varios días seguidos y voy a tomar un descanso”. Descansar equivale a retroceder; él no retrocederá de la Anuttara-samyak-sambodhi [la correcta y la perfecta iluminación]. Los *avaivartikas* no retroceden de su resolución bodhi.

Muchos de ellos se encuentran en la última etapa antes de convertirse en Budas. Numerosos son los seres que nacen en el Mundo de la Suprema Felicidad y que podrán alcanzar la Budeidad

en esa misma vida. Es decir, después de haber renacido en las flores de loto podrán convertirse en budas. **Y su número es extremadamente grande e incalculable;** ¿Cuántos de ellos existen? Es imposible saberlo, no es calculable. **Solamente se podría expresar en términos de asamkhyeya, incontables e ilimitados.** Sólo se puede exponer en asamkhyeya que indica un número inconmensurable e ilimitado.

SUTRA

Shariputra, los seres vivos que escuchan esto deben hacer el voto: “Deseo nacer en ese país”. ¿Por qué? Porque los que renacen en ese país podrán estar juntos con los seres superiores de virtudes supremas. Shariputra, no se puede renacer en esa Tierra con insuficientes buenas raíces, bendiciones, virtudes y conexiones causales.

COMENTARIO

Shariputra, el Buda Shakyamuni continuó, **los seres vivos que escuchan esto deben hacer el voto: “Deseo nacer en ese país”.** Los que han escuchado este principio que estoy exponiendo deben hacer los votos de renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad. **¿Por qué? Porque los que renacen en ese país podrán estar junto con los seres superiores de virtudes supremas;** ellos estarán junto con los Shravakas y los Bodhisattvas que son seres supremos y bondadosos.

Shariputra, no se puede renacer en esa Tierra con insuficientes buenas raíces, bendiciones, virtudes y conexiones causales.

Las personas que carecen de buenas raíces, bendiciones y virtudes, o aquellas con pocas buenas raíces, bendiciones y virtudes, no serán capaces de renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad. Solo las personas que poseen grandes y buenas raíces, grandes bendiciones, grandes virtudes y han cultivado todos los dharmas de Prajña Paramita, vida tras vida, podrán renacer en esta tierra; de otra manera, no tienen la oportunidad de encontrarse con este maravilloso Dharma.

SUTRA

Shariputra, un hombre bueno o una mujer buena que logra escuchar el nombre del Buda Amitabha, si lo recita por un día, dos días, tres, cuatro, cinco, seis, hasta por siete días, con una mente concentrada sin confusión; cuando esa persona llegue al momento final de su vida, el Buda Amitabha y toda la asamblea de seres superiores aparecerán ante ella. En ese instante, en el momento final, su mente estará libre de trastornos y confusiones, y renacerá en la Tierra de la Suprema Felicidad del Buda Amitabha. Shariputra, percibiendo este beneficio, digo estas palabras: “Aquellos seres que me escuchan deben hacer el voto: ‘yo renaceré en esa tierra’”.

COMENTARIO

Shariputra, un hombre bueno o una mujer buena, se refiere al individuo que mantiene los cinco preceptos y practica los diez actos buenos, **que logra escuchar el nombre del Buda Amitabha, si lo recita...** La recitación es como sostener algo en la mano sin soltarlo. Recitar: Namó Amitabha Buda, Namó Amitabha Buda, Namó Amitabha Buda, ...; **por un día**,...; a la palabra ‘si’ [若] en chino le acorta el trazo vertical del medio se convierte en la palabra ‘sufrimiento’ [苦]. El texto se leería:....sufrir por un día, **dos días, tres, cuatro, cinco, seis, hasta por siete días**. A medida que avanzan los días de recitación, el sufrimiento es mayor. La recitación comienza desde las cinco de la mañana hasta las nueve de la noche por siete días consecutivos. Sufriendo hasta el séptimo día, se podrá alcanzar el punto de enfoque **con una mente concentrada sin confusión**.

Cuando esa persona llegue al momento final de su vida, el Buda Amitabha y toda la a samblea de seres superiores aparecerán ante ella. Al término de su vida, el Buda Amitabha pensará en ella: “Ese ser vivo del Mundo Saha sufrió por siete días recitando mi nombre; ahora voy a guiarlo al Mundo de la Suprema Felicidad. ¡Es hora de traerlo!” El Buda Amitabha junto con el Bodhisattva Avalokiteshvara, el Bodhisattva Mahasthamaprapta y el inmaculado mar de asamblea de Bodhisattvas aparecerán, y la conducirán al Mundo de la Suprema Felicidad. Cuando el momento se aproxime, será imposible retroceder aún habiendo la intención de hacerlo. **En ese instante, en el momento final**, en el lecho de la muerte, **su mente estará libre de trastornos y confusiones**, no tendrá pensamientos como: “¡No quiero ir! ¡La vida es muy aburrida allá!” Esto no ocurrirá; no podrá rechazar la invitación del Buda Amitabha **y renacerá en la Tierra de la Suprema Felicidad del Buda Amitabha**.

Shariputra, continua el Buda, **percibiendo este beneficio, digo estas palabras**: “**Aquellos seres que me escuchen**, si hay otros seres del Mundo Saha que logren escuchar mis explicaciones sobre los principios de este sutra, **deben hacer el voto: ‘yo renaceré en esa tierra’**”. Previamente, el texto decía: “Aquellos que escuchen estas palabras deben hacer el voto: ‘yo deseo renacer en esa tierra’; en cambio, las líneas del presente párrafo dicen: “Aquellos que escuchen estas palabras deben hacer el voto: ‘yo renaceré en esa tierra’”. Este voto es determinante, y renacerán con certeza en el Mundo de la Suprema Felicidad.

SUTRA

Shariputra, del mismo modo como ahora Salabo el inconcebible beneficio del mérito y la virtud del Buda Amitabha, también lo hacen los Budas del Este, tales como el Buda Akshobhya, el Buda Apariencia Sumeru, el Buda Gran Sumeru, el Buda Luz Sumeru, el Buda Sonido Maravilloso y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges. En su propio país cada Buda manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre por entero los tres mil gran mil mundos y pronuncia palabras sinceras y verídicas: “**todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los budas tienen presente y protegen**”.

COMENTARIO

Shariputra, del mismo modo como ahora alabo el maravilloso e inconcebible beneficio del mérito y la virtud del Buda Amitabha, también lo hacen los Budas del Este, tales como el Buda Akshobhya, quien es precisamente el Buda Maestro de la Medicina que erradica desastres y alarga vidas; es también llamado el Buda Inmóvil. Otro nombre conocido es el Buda Akshobhya de la División Vajra del Este. Akshobhya en sánscrito significa el Cuerpo de Dharma que reside eternamente inmóvil.

Otro es **el Buda Apariencia Sumeru.** Su apariencia es inmensa, y es tan grande como la montaña Sumeru. La palabra Sumeru en sánscrito significa maravillosamente sublime. Este Buda es como una montaña maravillosamente sublime. **El Buda Gran Sumeru,** es el Gran Buda Maravillosamente Sublime. **El Buda Luz Sumeru,** el Buda Luz Maravillosamente Sublime. Hay otro que es el **Buda Sonido Maravilloso y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges.** Aquí han sido mencionados solo algunos de los Budas del Este; si detalláramos serían tan numerosos como las arenas del Río Ganges.

En su propio país cada Buda manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre por entero los tres mil gran mil mundos. ¿Qué tan grande es esta lengua y cómo puede hablar con ella? Se refiere a que cuando el Budadharma se haya difundido por todas partes, entonces se dice que ha cubierto completamente los tres mil gran mil mundos. **Y pronuncia palabras sinceras y verídicas,** las palabras expresadas por el Buda son auténticas: **“todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”.** Todos los Budas protegen a quien recita el Sutra de Amitabha. Este

Sutra es protegido por todos los Budas, al igual que el Sutra del Dharma Maravilloso de la Flor de Loto que también es protegido por todos los Budas. Si recitas el Sutra de Amitabha, los Budas de las diez direcciones se alegran y acudirán a protegerte. Cuando te aproximes al momento final de tu vida, el Buda te certificará para renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad.

SUTRA

Shariputra, en los mundos del Sur moran **el Buda Lámpara Solar y Lunar, el Buda Célebre Luz, el Buda Hombros Grandes y Llameantes, el Buda Lámpara Sumeru, el Buda Vigor Ilimitado y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges.** En su propio país cada Buda manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia palabras sinceras y verídicas: **“todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”.**

COMENTARIO

Después de alabar a los Budas del Este, el Buda Shakyamuni habló sobre los Budas del Sur y dijo: **Shariputra, en los mundos del Sur moran el Buda Lámpara Solar y Lunar, el Buda Célebre**

Luz; en el Sur, también hay muchísimos Budas que extienden sus vastas y largas lenguas para exponer el Dharma. Otros como **el Buda Hombros Grandes y Llameantes**, que emite luz de sus hombros, **el Buda Lámpara Sumeru**, es el Buda Lámpara Maravillosamente Sublime, **el Buda Vigor Ilimitado**, es sumamente vigoroso durante los seis periodos del día y de la noche **y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges.**

En su propio país cada Buda manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia palabras sinceras y verídicas, el Buda habla la verdad: **“todos ustedes, los seres vivos de este mundo, del otro mundo, de esta tierra, de otra tierra, los seres de incontable número de tierras, deben creer.** Todos deben tener una fe auténtica, hacer los votos con sinceridad y con firmeza en la práctica; con la fe, los votos y la práctica para **alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”** El Sutra de Amitabha fue hablado por el Buda Shakyamuni sin ser solicitado. Todos ustedes deben creerlo y aceptarlo. Quien recita este Sutra es protegido por todos los Budas. Tomemos la determinación de alabar tanto al Buda Amitabha como al Sutra de Amitabha.

SUTRA

Shariputra, en los mundos del Oeste moran **el Buda Vida Ilimitada, el Buda Apariencia Ilimitada, el Buda Estandarte Ilimitado, el Buda Gran Luz, el Buda Gran Brillantez, el**

Buda Apariencia Enjoyada, el Buda Luz Pura y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges. En su propio país cada Buda manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia palabras sinceras y verídicas: “todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”.

COMENTARIO

Dijo el Buda Shakyamuni, **Shariputra**, no solo los Budas del Este y del Sur alaban estos méritos y virtudes, también lo hacen los Budas del Oeste que son ilimitados. **En los mundos del Oeste moran el Buda Vida Ilimitada** que puede ser el mismo Buda Amitabha, a quien reconocerías de inmediato. Hay muchos Budas que comparten el mismo nombre. El Buda Vida Ilimitada puede ser el Buda Amitabha, el maestro de la Tierra del Occidente de la Suprema Felicidad, o puede ser algún otro Buda.

Tal vez sea el Buda Amitabha, tal vez no lo sea. ¿Qué pasa si lo fuera? ¿Qué pasa si no lo fuera? Sea un caso u otro deja el apego, porque no hay realmente un ‘sí’ o un ‘no’. El Budadharma es así de maravilloso.

Ya sea “sí” o “no”, ambos se originan de tus discriminaciones. Para el Buda no hay diferencia entre ambos; son iguales. Los Budas practican el mismo camino de Budeidad. Cada Buda es idéntico

uno al otro; a pesar de su semejanza, cada uno de ellos se adorna con sus propias características del Dharma y no se obstruyen entre ellos. En cambio, entre los seres comunes, alguien exclama: “¡Oh! Me has tratado muy mal”. Esto no sucede entre los Budas. Para los Budas, “tú eres yo y yo soy tu”; no hay diferencia entre ellos. Después de haber alcanzado el estado de la ausencia del ‘yo’, el ‘sí’ y el ‘no’ son iguales. ¿No les parece fabuloso? Cuando uno alcanza la Budeidad, las discriminaciones, los falsos pensamientos y los deseos dejan de existir; todos han desaparecido. Aquí la maravilla ha llegado realmente al extremo. Por consiguiente, uno no debe tener apego. Si conoces muy bien al Buda Amitabha y al Buda Vida Ilimitada, ya no establecerás diferencias en tu mente, no gastarás energía para averiguarlo.

El Buda Apariencia Ilimitada tiene incontable número de formas y no se sabe cuántas tiene. **El Buda Estandarte Ilimitado** está cubierto y protegido por muchos pabellones con piedras preciosas. **El Buda Gran Luz**, su luminosidad alumbra universalmente. También está **el Buda Gran Brillantez, el Buda Apariencia Enjoyada, el Buda Luz Pura**, que irradia una luz clara, pura y brillante; **y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges**. Como se dijo anteriormente, solo algunos de los Budas fueron mencionados; si los nombráramos con detalle, su número sería tan grande como los granos de arena que existen en el Río Ganges.

En su propio país cada Buda manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua. En el Oeste, así como el Mundo de la Suprema Felicidad, hay muchos otros mundos de Budas; todos ellos extienden sus gigantescas lenguas. Nosotros, cuando extendemos nuestras lenguas, no alcanzamos siquiera a cubrir una habitación;

en cambio, el Buda tiene una gigantesca lengua **que cubre los tres mil gran mil mundos**. ¿Por qué? Porque los tres mil gran mil mundos no están más allá de un pensamiento del Buda. El sistema entero de los tres mil gran mil mundos es un solo pensamiento, y un pensamiento del Buda cubre todo el sistema. Por consiguiente, dejen el apego de pensar que la lengua del Buda es tan grande y que es capaz de cubrir los tres mil gran mil mundos.

La gigantesca lengua indica donde llega el Dharma, ‘la lengua del Buda’ alcanza ese lugar; por lo tanto, esta gigantesca lengua no implica que el Buda tenga una lengua grande propiamente dicho. En tal sentido, cada uno de nosotros también podemos extender nuestra vasta y larga lengua, y cubrir los tres mil gran mil mundos a través de la exposición del dharma. La lengua cubre hasta donde alcanza el dharma.

Dejen los apegos cuando escuchen el Budadharma, aunque la lengua cubre los tres mil gran mil mundos, no existe siquiera una mota de polvo; básicamente nada existe. ¿Acaso el Buda mintió? Desde el punto de vista de los seres vivos, esta afirmación parece ser una mentira; sin embargo, desde la perspectiva del Buda, estas palabras son verídicas, no son falsas. Para el ser común es una mentira; para el Buda es una verdad. Estas mismas palabras, son verídicas cuando son expresadas por el Buda y son mentiras cuando son expresadas por los seres comunes.

Este punto no es fácil de entender. Si deseas entender este principio con claridad, no tengas temor de la dificultad ni del sufrimiento. ¡Trabaje duro! No puedes confiar que ya dominas el Budadharma con solo estudiar por dos días y medio; entonces, ya no asistes a las conferencias de sutras, no recitas el nombre del Buda, ni tampoco

practicar la meditación Chan. Simplemente porque crees que ya conoces todo y que el budismo no tiene nada de especial: “No veo la necesidad de seguir estudiando, así me evitaré muchos problemas; ya he estudiado cuatro a cinco años y estoy en lo mismo”.

Deben recordar que el Buda Shakyamuni ‘cultivó bendiciones y sabiduría por tres asamkhyeyas kalpas, y practicó para los rasgos distintivos por cien kalpas’. Durante el período de tres asamkhyeyas kalpas, el Buda cultivó bendiciones a través de la práctica del ‘dar’, realizando obras de generosidad; también cultivó sabiduría a través del estudio del Budadharma. Durante los cien grandes kalpas, el Buda logró perfeccionar su apariencia a través de la cultivación, alcanzando treinta y dos rasgos distintivos y ochenta características menores. Alguien pregunta: “¿Por qué no tengo ningún rasgo distintivo?” Cuando la gente lo ve y dice: “¡Qué desagradable es ese individuo! Vamos a alejarnos de él”. ¿Por qué la gente siente disgusto al verlo? Porque no se ha sometido a la cultivación y carece de conducta virtuosa.

La lengua del Buda cubre los tres mil gran mil mundos, **y pronuncia palabras sinceras y verídicas**: El Buda ni engaña ni miente. No traten de entender a un ser supremo con la mente de una persona ordinaria. Yo siempre les he comentado que el Bodhisattva del Primer Suelo no conoce el estado del Bodhisattva del Segundo Suelo; el Bodhisattva del Décimo Suelo no conoce el estado del Bodhisattva de Iluminación Ecuánime. El Arhat del Primer Fruto desconoce el estado del Arhat del Segundo Fruto; el Arhat del Segundo Fruto no conoce el estado del Arhat del Tercer Fruto. El Arhat del Primer Fruto considera que lo hecho es lo propio; sin embargo desde la perspectiva del Arhat de Segundo Fruto, lo que hizo era incorrecto. Lo realizado por el Arhat de Segundo Fruto, él

lo considera correcto; sin embargo para el Arhat del Tercer Fruto solo es muy aproximado y no es completamente correcto.

Por ejemplo, yo soy su maestro y ustedes son mis alumnos. Los alumnos no conocen el estado del maestro; si lo conocieran, ya no necesitarían un maestro. Ustedes serían los maestros. Reflexionen un poco sobre lo que he dicho y no se quejen: “¡Oh! Él habla demasiado”. Este mundo es realmente peligroso y ustedes son afortunados porque han recibido protección de los Budas y de los Bodhisattvas.

“Todos ustedes, seres vivos, deben creer profundamente, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”.

SUTRA

Shariputra, en los mundos del Norte
 Smoran el Buda Hombros Llameantes, el
 Buda Sonido Victorioso, el Buda Difícil de
 Lastimar, el Buda Nacimiento Solar, el Buda
 Brillantez Reticular y otros Budas similares,
 innumerables como las arenas del Ganges. En
 su propio país cada uno manifiesta la aparien-
 cia de una vasta y larga lengua que cubre los
 tres mil gran mil mundos, y pronuncia palabras
 sinceras y verídicas: **“todos ustedes, seres vivos,
 deben creer, alabar y venerar el inconcebible
 mérito y virtud de este Sutra al que todos los
 Budas tienen presente y protegen”.**

COMENTARIO

Shariputra, en los mundos del Norte moran el Buda Hombros Llameantes. No sólo los Budas del Este, del Sur y del Oeste alaban al Buda Amitabha, sino también los Budas del Norte; entre ellos: el Buda Hombros Llameantes que emite luz desde sus hombros. **El Buda Sonido Victorioso**, emite un sonido supremo y es escuchado por los tres mil gran mil mundos. Alguien pregunta: “¿Por qué no lo he escuchado? Porque usted no se encuentra en ese sistema de mundos; de otra manera, lo escucharía. **El Buda Difícil de Lastimar**, imposible de destruir, imposible de difamar su Dharma.

El Buda Nacimiento Solar, el Buda Brillantez Reticular y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges. En su propio país cada uno manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia palabras sinceras y verídicas: “**todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen**”. Lo maravilloso es su mérito-virtud que es inconcebible; es ilimitado e innumerable. Si esto fuera concebible, tendría límite. Debido a que todos los Budas tienen presente y protegen este sutra, su mérito-virtud es de mayor excelencia, más allá de las palabras.

SUTRA

Shariputra, en los mundos de abajo moran
el Buda León, el Buda Buena Reputación,
el Buda Luz Famosa, el Buda Bodhidharma,
el Buda Estandarte de Dharma, el Buda

Mantenimiento de Dharma y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges. En su propio país cada uno manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia las palabras sinceras y verídicas: “**todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los budas tienen presente y protegen**”.

COMENTARIO

El Buda Shakyamuni, habiendo terminado de hablar sobre los Budas del norte, este, sur y oeste, continuó: **Shariputra, en los mundos de abajo moran el Buda León**; cuando este Buda explica el Dharma, su voz se asemeja al rugido de un león. **El Buda Buena Reputación**, su nombre se escucha y se conoce por todos los tres mil gran mil mundos. **El Buda Luz Famosa**, no solo su nombre alcanza todos los mundos sino también su luz que ilumina los tres mil gran mil mundos. **El Buda Bodhidharma**. Bodhidharma en sánscrito significa Dharma; por lo mismo, se conoce también como el Buda Dharma. **El Buda Estandarte de Dharma**, tiene un estandarte enojado de Dharma. **El Buda Mantenimiento de Dharma** se dedica exclusivamente a mantener el Budadharma; también se puede decir que mantiene el Dharma del Sutra Amitabha. Aquel que practica el Dharma del Sutra Amitabha se convertirá, en el futuro, en el Buda Mantenimiento de Dharma. En otras palabras, aquel que recita el Sutra Amitabha es el Buda Mantenimiento de Dharma. **Y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges.** En su propio país cada uno manifiesta la apariencia

de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia las palabras sinceras y verídicas: “todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”.

SUTRA

Shariputra, en los mundos de arriba moran el Buda Sonido Brahma, el Buda Rey de Vidas Pasadas, el Buda Fragancia Superior, el Buda Luz Fragante, el Buda Hombros Llameantes, el Buda Cuerpo Adornado de Flores Enjoyadas Multicolores, el Buda Rey de Árbol Sala, el Buda Virtud de Flores Enjoyadas, el Buda Visión de Todo Significado, el Buda Semejante a la Montaña Sumeru y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges. En su propio país cada uno manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia las palabras sinceras y verídicas: “todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”.

COMENTARIO

Shariputra, en los mundos de Arriba moran el Buda Sonido Brahma, cuyo sonido es claro, puro y fuerte; **el Buda Rey de Vidas Pasadas**, el cual hizo grandes y poderosos votos en sus vidas anteriores. Al encender un incienso, **el Buda Fragancia Superior** aparecerá. Si se prende el incienso ante **el Buda Luz Fragante**, este Buda emitirá luz. Tanto en los mundos del Sur como en los mundos de Arriba está **el Buda** llamado **Hombros Llameantes**, quien emite luz desde sus hombros; dicha luz representa dos clases de sabiduría, provisional y real. **El Buda Cuerpo Adornado de Flores Enjoyadas Multicolores**, este Buda adorna el supremo fruto de la virtud con las flores causales de las diez mil prácticas. **El Buda Rey de Árbol Sala**; el Árbol Sala es un tipo de árbol en la India que también se conoce como el Árbol Bodhi. Sala significa sólido y duradero. Este árbol es tan fuerte que el agua no es capaz de descomponerlo. Su solidez es comparable al Cuerpo de Dharma del Buda, el cual es indestructible. **El Buda Virtud de Flores Enjoyadas, el Buda Visión de Todo Significado, el Buda Semejante a la Montaña Sumeru**, es tan grande como la Montaña Sumeru, y otros Budas similares, innumerables como las arenas del Ganges. En su propio país cada uno manifiesta la apariencia de una vasta y larga lengua que cubre los tres mil gran mil mundos, y pronuncia las palabras sinceras y verídicas: “todos ustedes, seres vivos, deben creer, alabar y venerar el inconcebible mérito y virtud de este Sutra al que todos los Budas tienen presente y protegen”.

SUTRA

Shariputra, ¿qué opinas? ¿Qué significa que este Sutra esté protegido por todos los Budas? Shariputra, si un buen hombre o una buena mujer que escucha este Sutra y lo mantiene en su mente, y también escucha los nombres de todos estos Budas, este buen hombre o buena mujer estará protegido por todos los Budas, y alcanzará irrevocablemente anuttara-samyak-sambodhi. Así, Shariputra, todos ustedes deben creer y aceptar mis palabras, y las que todos los Budas hablan.

COMENTARIO

El Buda Shakyamuni, después de haber expresado los nombres de los Budas de las seis direcciones, este, sur, oeste, norte, arriba y abajo, dijo: este es el Sutra que todos los Budas tienen presente y protegen. **Shariputra, ¿qué opinas? ¿Qué significa que este Sutra esté protegido por todos los Budas?** Aquí se trata de analizar el nombre del Sutra. **Shariputra**, el Buda Shakyamuni siguió preguntando al Venerable Shariputra, quien aún no era capaz de responder; el Buda esperó por cinco minutos y dijo: “Te lo voy a decir, Shariputra, **si un buen hombre o una buena mujer**, aquel que ha recibido los cinco preceptos, **que escucha este Sutra**, el Sutra Amitabha, **y lo mantiene en su mente**, lo recita y lo memoriza sin olvidar. **Y también escucha los nombres de todos estos Budas**, este buen hombre o buena mujer estará protegido por todos los Budas, esta buena persona recibirá la atención y la protección de los Budas

de las diez direcciones. En el Sutra se menciona solamente las seis direcciones, en realidad son diez; **y alcanzará irrevocablemente anuttara-samyak-sambodhi**. Esta persona alcanzará los tres no-retrocesos: posición, pensamiento y conducta de la suprema, correcta y perfecta iluminación.

Así, Shariputra, por esta razón, **todos ustedes deben creer y aceptar mis palabras**: se dan cuenta ¿qué tan compasivo es el Buda? Debemos estar agradecidos hasta el punto de derramar lágrimas cuando escuchamos estas palabras del Buda: “Todos los seres, niños y adultos, deben creer y aceptar lo que les he dicho”. Igualmente lo que les estoy diciendo ahora, deben creer sin dudar y sin preguntarse: “¿Será cierto lo que ha dicho este maestro de dharma chino?” No deben dudar y deben tener fe en lo que digo **y las que todos los Budas hablan**. No solo deben tener fe en las palabras del Buda Shakyamuni, sino también tener fe en la alabanza de todos los Budas hacia este Sutra, el inconcebible Sutra de Amitabha. Igual deben creer todos los principios que he explicado en este Sutra que son verdaderos, sin falsedad y sin engaño. Por consiguiente, todos deben hacer votos de renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad.

SUTRA

Shariputra, si hay gente que ya haya hecho el voto, que ahora está haciendo o que está por hacer el voto: “yo deseo nacer en el país del Buda Amitabha”. Toda la gente de este país, que nació en el pasado, que nace en el presente o que nacerá en el futuro, alcanzará

irrevocablemente anutara-samyak-sambodhi. Así, Shariputra, todo buen hombre y toda buena mujer, si están entre los que tienen fe, deben hacer el voto: “yo naceré en ese país”.

COMENTARIO

Shariputra ¡Despierta! —exclamó el Buda—, **si hay gente que ya haya hecho el voto**, el voto hecho en vidas pasadas, **que ahora está haciendo**, el voto de la presente vida, **o que está por hacer el voto**, el voto que hará en el futuro. Los que ya han hecho el voto han nacido con certeza en el Mundo de la Suprema Felicidad en el pasado; los que están haciendo el voto pueden nacer en el Mundo de la Suprema Felicidad ahora. Los que harán el voto en el futuro podrán nacer en el Mundo de la Suprema Felicidad en vidas futuras.

Para hacer votos, primero deben tener fe. La fe, el voto y la práctica constituyen los tres requisitos para la cultivación de la Puerta del Dharma de la Tierra Pura. Ante todo, es indispensable tener fe en la existencia del Mundo de la Suprema Felicidad. Después, tener fe en el Buda Amitabha. Luego, tener fe en que el Buda Amitabha y yo tenemos una gran afinidad; y con certeza yo renaceré en el Mundo de la Suprema Felicidad. Con estos tres tipos de fe, uno procede a hacer el voto de renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad. Uno establece la determinación de renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad; ninguna persona lo puede obligar ni llevarlo de la mano. Aunque el Buda Amitabha va a llegar a guiarme, yo debo tener la voluntad de ir a ese mundo y el deseo de acercarme al Buda

Amitabha; tener la voluntad de renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad y ver al Buda Amitabha cuando mi flor de Loto se abra; tener la disposición de llegar al Mundo de la Suprema Felicidad de encontrarme con el Buda Amitabha y escuchar su Dharma. Es necesario hacer estos votos.

Es indispensable hacer el voto y luego proceder en pro de la resolución hecha. ¿Cómo debe uno proceder? Uno debe recitar el nombre del Buda: “Namo Amitabha Buda, Namo Amitabha Buda, Namo Amitabha Buda,...” Con una insistencia como tratando de salvar su cabeza del peligro, escapándose del verdugo o evitando que el ladrón robe su cabeza como fue el caso del Sexto Patriarca. El Patriarca sabía de antemano que después de su entrada en el nirvana, alguien vendría a robarle la cabeza. Por lo mismo, dejó instrucciones a los discípulos de envolver el cuello de su cadáver con planchas metálicas; así, imposibilitaría al ladrón el cortarle la cabeza. El Gran Maestro Sexto Patriarca tenía que protegerla aún después de su entrada al nirvana. Nosotros, que todavía no hemos entrado al nirvana, con más razón debemos cuidar nuestra cabeza. ¿Cómo? Debemos cultivar y recitar el nombre del Buda.

Fe, voto y práctica son los gastos del viaje, que incluye el boleto, para llegar al Mundo de la Suprema Felicidad. Se necesita dinero y pasaje para hacer viajes, y estos corresponden a fe, voto y práctica. **“Yo deseo nacer en el país del Buda Amitabha”, toda la gente de este país**, la que desee renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad, **que nació en el pasado**, ya nació en este mundo en el pasado por el voto que hizo, **que nace en el presente**, en la presente vida logra renacer en este mundo por el voto que está haciendo, **o que nacerá en el futuro**, renacerá con certeza en el Mundo de la

Suprema Felicidad por el voto que hará en el futuro y **alcanzará irrevocablemente anuttara-samyak-sambodhi**. Obtendrá los tres tipos de no-retrocesos: posición, pensamiento y conducta, y no retrocederá de la suprema, correcta y perfecta iluminación.

Así, Shariputra, todo buen hombre y toda buena mujer, toda gente buena, **si están entre los que tienen fe**, que creen en mis palabras, **deben hacer el voto: “yo naceré en ese país”**. Este voto es contundente y deliberado; con hacer el voto, ya uno puede renacer en el Mundo de la Suprema Felicidad.

SUTRA

Shariputra, así como yo ahora alabo los **méritos y virtudes inconcebibles de todos los Budas, del mismo modo todos estos Budas alaban mi inconcebible mérito y virtud, diciendo estas palabras: “el Buda Shakyamuni es capaz de realizar actos extremadamente difíciles e infrecuentes; en el Mundo Saha, el mundo perverso de las cinco turbiedades –la turbiedad del kalpa, la turbiedad de las visiones, la turbiedad de la aflicciones, la turbiedad de los seres vivos, y la turbiedad de la vida– es capaz de alcanzar anuttara-samyak-sambodhi y, por el bien de los seres vivos, expone este Dharma que es difícil de creer en este mundo”**.

COMENTARIO

El Buda continuó: **Shariputra**, te voy a decir algo más, **así como yo ahora alabo los méritos y virtudes inconcebibles de todos los Budas**, igualmente yo y todos los Budas de las seis direcciones alabamos el inconcebible mérito y virtud de este Sutra. El Buda Shakymuni dice que no solo yo alabo a todos los Budas, **del mismo modo todos estos Budas alaban mi inconcebible mérito y virtud, diciendo estas palabras: “el Buda Shakyamuni es capaz de realizar actos extremadamente difíciles e infrecuentes**. El Buda Shakyamuni es realmente extraordinario. Él ha realizado lo que ningún otro hombre ha sido capaz de hacer. Esto es sumamente difícil; algo inusual en este mundo.

Shakya significa ‘capaz de ser bondadoso’ y muni significa ‘quieto y silencioso’. Shakyamuni indica quieto, silencioso y capaz de ser bondadoso. La capacidad de ser bondadoso implica enseñar y transformar a todos los seres vivos; esto es movimiento. La quietud y el silencio implican introspección, la cultivación de samadhi; esto es reposo. En movimiento o en reposo es ‘ir acorde con las condiciones sin cambiar; sin cambiar y de acuerdo con las condiciones’. Para este Buda, todo es incondicionado y nada es incondicionado; todo esta sin realizar y nada esta sin ser realizado. Por lo tanto, el Buda Shakyamuni es inconcebible.

En el Mundo Saha. ¿Qué es lo inconcebible del Buda Shakyamuni? Saha en sánscrito significa ‘capaz de tolerar’; es decir, capacidad para tolerar sufrimientos. En el Mundo Saha no existe felicidad y solo existe sufrimiento. Los seres vivos tienen una gran capacidad para tolerar los sufrimientos; en medio de estos estados amargos,

no se dan cuenta de que estos son sufrimientos. De allí se deriva el nombre: el Mundo Saha; **el mundo perverso de las cinco turbiedades** que son las más dañinas. El hecho de que no hemos podido convertirnos en Budas es porque estamos atados a ellas. Es similar cuando una persona camina en un pantano y le cuesta dar pasos. Cuando un pie está afuera, el otro ya está metido adentro y así sucesivamente. En fin, es difícil sacar los pies; en otras palabras, es casi imposible alejar este mundo perverso de las cinco turbiedades. Sin embargo, el Buda Shakyamuni tiene su manera y sus poderes de penetraciones espirituales, que nos enseña cómo salir con un brinco de este mundo perverso de las cinco turbiedades.

Cuando recitamos la Gran Transferencia de Mérito, decimos: “..., abandonar las cinco turbiedades en un ksana y alcanzar la laguna de lotos con extender el brazo,...”. Un ksana es un instante de tiempo, que puede ser incluso más corto que un segundo. Uno puede dejar las cinco turbiedades en ese tiempo tan corto, y llegar a la laguna de lotos con solo extender el brazo. El Buda Shakyamuni es realmente hábil, nos enseña cómo abandonar este mundo perverso de las cinco turbiedades en un solo salto.

Las cinco turbiedades son:

1. **La turbiedad del kalpa** se refiere a la turbiedad del tiempo. ¿Cómo se crea la turbiedad del tiempo? Ella depende de las otras cuatro turbiedades, éstas aumentan día tras día, creciendo cada vez peor. Es decir, la turbiedad del tiempo se crea con el refuerzo de la turbiedad de la visión, la turbiedad de la aflicción, la turbiedad del ser vivo, y la turbiedad de la vida. Con la ayuda de estas cuatro turbiedades, se crea la turbiedad del kalpa. Por consiguiente, el crecimiento de

las cuatro turbiedades mencionadas representa su cuerpo, la sustancia básica; y el fuego incesante representa su seña. El fuego es interminable; mientras más se quema, más fuerte se pone.

2. **La turbiedad de la visión.** Su sustancia básica es representada por los Cinco Sirvientes Vivaces que son: noción de un cuerpo, puntos de vista extremos, noción de aferramiento a los preceptos y prohibiciones, visión de aferramiento a las opiniones y puntos de vista desviados. Toma el conocimiento erróneo como su seña; es decir, mal interpreta un principio verdadero. Aquí se trata de distorsión de conocimiento y distorsión de visión.
3. **La turbiedad de la aflicción.** Como su sustancia básica, toma los Cinco Sirvientes Torpes que son: codicia, enojo, estupidez, arrogancia y duda. Toma las aflicciones constantes como su seña.
4. **La turbiedad del ser vivo.** Toma la combinación de las tres condiciones como su sustancia. Las tres condiciones son: la del padre, la de la madre y la del propio karma. Toma la incesante rueda de transmigración como su seña. Cuando las tres condiciones se combinan, la rueda de transmigración gira sin detenerse. En esta vida se llama Zhang y en la vida siguiente se llama Lee. En esta vida es bhikshu y en la próxima vida es bhikshuni. De bhikshu se convierte en bhikshuni y de bhikshuni se convierte en bhikshu. ¡Esto es asombroso!

En la reciente sesión de recitación del nombre del Buda, alguien alcanzó el poder de penetración de vidas pasadas y supo que fue bhikshuni en vidas anteriores, logró saber su identidad anterior, y que estuvo en este mundo

originalmente; estaba como si estuviera nadando en un río. ¿No le parece esto maravilloso? Debería escribir esta anécdota en su diario, clara y concisa, para que sus compañeros puedan entenderlo. Le dije hace unos días que su malestar no era malo, era un buen signo. Otro quisiera tener su experiencia y no la ha logrado.

5. **Y la turbiedad de la vida.** Toma la conciencia del calor por la respiración como su substancia. La respiración consta de una inhalación y una exhalación. También hay quien dice que toma la conciencia del calor de la vida como su substancia. Como seña toma la extinción de la vida: de joven a adulto, de adulto a viejo y de viejo a la muerte. Esta es la seña de la vida.

Es capaz de alcanzar anuttara-samyak-sambodhi, el Buda Shakyamuni alcanzó la Budeidad en este mundo **y, por el bien de los seres vivos, expone este Dharma que es difícil de creer en este mundo**". El Buda ya lo sabía de antemano.

SUTRA

Shariputra, debes saber que yo, en este mundo perverso de las cinco turbiedades, practico esta difícil tarea de alcanzar la anuttara-samyak-sambodhi y, por el bien de todo el mundo, expongo este Dharma que es difícil de creer, ¡extremadamente difícil!

COMENTARIO

Shariputra, debes saber que yo, en este mundo perverso de las cinco turbiedades, practico esta difícil tarea de alcanzar la anuttara-samyak-sambodhi, la suprema, correcta y perfecta iluminación, **y por el bien de todo el mundo, expongo este Dharma que es difícil de creer, ¡extremadamente difícil!** El mismo Buda Shakyamuni expresó que era sumamente difícil exponer este Dharma, puesto que no era fácil de aceptar por la gente. Yo digo que recitar 'Namo Amitabha Buda' es muy fácil; solo se requiere la disposición de recitar estas tres palabras. ¿No les parece fácil? No se gasta dinero, ni tiempo ni mucho esfuerzo. Esta puerta de dharma es realmente fácil para la cultivación.

LA TRANSMISIÓN

SUTRA

Después de que el Buda expuso este Sutra, Shariputra y el resto de los bhikshus, todos los dioses, los seres de este mundo, asuras, y otros escucharon lo que el Buda había dicho, tras haberlo aceptado con fe y regocijo, procedieron a prosternarse y se retiraron.

COMENTARIO

Después de que el Buda expuso este Sutra, el Sutra de Amitabha, Shariputra y el resto de los grandes bhikshus, todos los dioses, los seres de este mundo, asuras, y otros que incluyen los seres de las ocho divisiones: dioses, dragones, fantasmas yakshas, gandharvas, asuras, garudas, kinnaras y mahoragas, escucharon lo que el Buda había dicho, tras haberlo aceptado con fe y regocijo,

procedieron a prosternarse con reverencia y agradecimiento ante el Buda Shakyamuni por haber expuesto ‘El Sutra de Amitabha’ para enseñar y transformar a los seres vivos, **y se retiraron**. Como ven, los grandes Arhats se sentían muy agradecidos hacia el Buda Shakyamuni.

Nosotros hemos podido escuchar este supremo, profundo, sutil y maravilloso Dharma debido a las grandes y buenas raíces sembradas en el pasado. Consecuentemente tenemos grandes afinidades con el Buda Amitabha, y como resultado podemos escuchar el Sutra de Amitabha y recitar el nombre del Buda Amitabha. ¡Esto es difícil de encontrar!

GLOSARIO

Arhat. En sánscrito y tiene tres significados: (1) digno de ofrendas, (2) ejecutor de ladrones –las aflicciones y las efusiones, y (3) libre del nacimiento. Es también llamado Shravaka y significa Olor de Sonido; recibe el Dharma tras oír directamente las palabras de un Buda. Existen cuatro niveles de Arhats:

1. El Arhat del primer nivel es ‘quien ingresa en la corriente’ (skt., Srotâpanna). Ha ingresado a la corriente de la naturaleza del Dharma de los sabios, y en dirección contraria al flujo de la corriente de los seres comunes. Aún debe experimentar siete renacimientos en los cielos y entre los humanos antes de alcanzar el final del Camino.
2. El Arhat del segundo nivel es ‘quien retorna una vez’ (skt., Sakridagamin). Debe experimentar un nacimiento más en los cielos, y otro más entre los humanos.
3. El Arhat del tercer nivel es ‘quien nunca retorna’ (skt., Anagamin). Ya no debe experimentar otro nacimiento en el reino humano.
4. El Arhat del cuarto nivel es llamado ‘Arhat’ propiamente dicho o ‘sin nacimiento’. Se ha desligado finalmente del ciclo de nacimientos y muertes, y ha alcanzado el estado de la paciencia sin producción del dharma.

Asura se refiere a todos los seres a quienes les gusta la pelea. Tales como los asuras de naturaleza belicosa que protegen a sus países mediante las fuerzas armadas; los asuras que utilizan la pelea para transitar por caminos malignos, terminan siendo ladrones, asaltantes y pistoleros. También hay otras clases de asuras que viven en los cielos, entre las personas, en el reino animal o como fantasmas.

Bhikshu (Skt.). Monje Budista que ha recibido la transmisión completa de los 250 preceptos. Bhikshu, palabra sánscrita que tiene tres significados: (1) mendicante, (2) atemoriza a Mara –el rey de los demonios y (3) destructor del mal.

Bodhi (Skt.). Iluminación.

Bodhisattva (Skt.). Bodhi significa Iluminación y sattva significa ser. Este término puede interpretarse de dos maneras: ser iluminado entre los seres vivos, y ser que ilumina a otros seres. El Bodhisattva cultiva el Camino para convertirse en Buda.

Buda. Buda significa despierto o iluminado. Ser que ha alcanzado la suprema y perfecta iluminación. Todos los Budas tienen Tres Cuerpos (El Cuerpo de Dharma, Recompensa, y Transformación); Cuatro tipos de Sabiduría (la Sabiduría de Éxito del Desempeño; la Sabiduría de la Contemplación Maravillosa; la Sabiduría de Naturaleza Equitativa; y la Sabiduría del Gran Espejo Perfecto); Cinco Ojos (el de Buda, de Dharma, de Sabiduría, Celestial y Carnoso); y Seis Penetraciones Espirituales (la Penetración del Ojo Celestial, la del Oído Celestial, la del Conocimiento de los Pensamientos de Otros, la del Conocimiento de Vidas Pasadas, la del Espíritu Completo, y la de la Extinción de las Efusiones.)

Budadharma: Método de cultivación enseñado por el Buda que lleva a los seres a la iluminación.

Cultivación: Aplicación de los métodos enseñados por el Buda para lograr la iluminación. La práctica espiritual se compara con el proceso de cultivar un campo, ya que también se debe “arar,

plantar, regar, arrancar las malas hierbas, etc.” para finalmente cosechar el fruto.

Dos Vehículos: Modos de cultivar que conllevan a los reinos de la existencia de los Oidores (Arhats), y los Iluminados por las Condiciones (Pratyekabuddhas). Desde el punto de vista del Gran Vehículo, estos son considerados vehículos menores.

Gran Vehículo: (Skt., Mahayana). Enseñanzas que practican los Bodhisattvas, en las que se enfatiza cultivar la salvación de uno mismo, a la vez que la de los demás.

Kalpa (Skt.): “Extenso período”, también llamado eón. 1 kalpa equivale a 4.32 billones de años (según los textos de Indian: Puranas)

1.000 kalpas constituyen 1 kalpa pequeño.

20 kalpas pequeños constituyen 1 kalpa mediano.

4 kalpas medianos constituyen 1 kalpa grande.

Karma (Skt.): Acto realizado. El karma puede ser bueno, malo, o neutro; y es creado por el cuerpo, boca y mente. Cada acto, palabra o pensamiento es la causa de futuras recompensas o castigos. Las semillas del karma son depositadas en la octava conciencia, y transmigran con ella hasta que las recompensas o las retribuciones correspondientes a los actos realizados sean sobrellevadas.

Mahayana (Skt.): Significa “gran vehículo” ya que enseña a sus adeptos a seguir el sendero del Bodhisattva que conduce a la Budeidad. El Bodhisattva nace por voluntad propia con el fin de ayudar a todos los seres vivos a lograr la iluminación. También se designa al Mahayana “budismo del norte”, ya que se propagó y floreció en China, Corea, Japón y Tíbet.

Nirvana (Skt.): Un estado mental de perfecta quietud. También tiene otros significados como liberación, extinción, etc. Existe clasificación de tres y de cuatro tipos de nirvana. La de 4 tipos:

1. Nirvana de la propia naturaleza pura y clara. Se refiere a la naturaleza de buda de cada ser que es pura.
2. Nirvana con residuo. Es el estado de nirvana alcanzado por los cultivadores de dos vehículos. Aunque hayan alcanzado la certificación de frutos, todavía tienen sufrimiento por la existencia del cuerpo.
3. Nirvana sin residuo. Quienes alcanzan este tipo de nirvana han alcanzado el estado de la vacuidad del ser y del dharma; han sido liberados de toda clase de sufrimientos y no están sujetos a nacimiento y muerte de los tres reinos.
4. Nirvana sin morada. Corresponde a una de las tres virtudes del Buda que es la virtud de liberación. Desde la perspectiva del Bodhisattva, por su compasión, el Bodhisattva no entra al nirvana sino que reside en el Mundo Saha para salvar a los seres vivos; esto se llama nirvana sin morada.

Obstáculos kármicos: Obstrucciones u obstáculos provenientes de acciones pasadas que dificultan nuestra cultivación y el logro de la iluminación.

Pequeño Vehículo: También llamado Dos Vehículos; este incluye al Vehículo de Aquellos Iluminados por las Condiciones y el de los Oidores de Sonidos.

Prajña (Skt.): Sabiduría trascendental; es intuitiva y de profunda comprensión. Es conocimiento más allá del entendimiento de la mente humana. Otra interpretación es aceptar todo como es, sin

apego. Hay tres tipos de prajña:

1. Prajña literaria.
2. Prajña contemplativa.
3. Prajña de marca real.

Preceptos: Son las reglas morales establecidas por el Buda para sus discípulos. Son la fuente original de todos los Budas y de los Bodhisattvas; son la semilla de la naturaleza de Buda.

Protector del Dharma: Persona o ser que apoya y protege a las Tres Joyas. Frecuentemente se refiere a la persona laica que asiste a los monásticos, permitiéndoles dedicarse a la cultivación espiritual. También se refiere a los fantasmas, espíritus y otros seres espirituales que protegen a los cultivadores y a los templos.

Puerta del Dharma: Es una entrada al Dharma, una enseñanza acerca de un sendero o método de práctica que guía hacia la iluminación. Existen 84.000 puertas del dharma, que representan a un número infinito.

Río Ganges: Caudaloso río que discurre de Oeste a Este por el Norte de la India, desde el Himalaya hasta su desembocadura en el golfo de Bengala. Es un río sagrado para los hindues, y con frecuencia se lo menciona en los discursos del Buda. Se dice que su arena es fina como la harina, y la expresión “como los granos de arena del río Ganges” indica que es un número incalculablemente grande.

Saha (Skt.): Significa tolerancia. Nombre del mundo en el que vivimos, en alusión a la capacidad que tenemos de soportar sus sufrimientos.

Samadhi (Skt.): Concentración mental lograda mediante prácticas como la meditación. Existen muchos tipos y niveles de samadhi. Tener poder de samadhi significa permanecer inmóvil y sereno frente a todo, en especial frente a la adversidad y a las tentaciones.

Sangha (Skt.): Significa “comunidad monástica”. Referida en el Budismo a la comunidad de monjes (Bhikshus) y monjas (Bhikshunis), quienes transmiten la tradición y enseñanzas a la comunidad de laicos. Los miembros del sangha con ordenación completa cumplen con un gran número de preceptos morales, que incluyen el celibato, como guía de conducta. El sangha es la tercera de las Tres Joyas. **Shramana** (Skt.): El monje que practica austeridad. Con vigor mantiene preceptos, cultiva samadhi y sabiduría; pone al fin la avaricia, el enojo y la ignorancia.

Shravakas (Skt.): Significa “Aquel que oye o escucha el sonido”. Tradicionalmente se refiere a ellos como “aquellos que oyen el sonido de las enseñanzas del Buda y despierta al Camino”. Tan pronto que oyen al Buda hablar el Dharma se iluminan. Los Shravakas conforman uno de los Dos Vehículos, el otro vehículo los constituyen Aquellos Iluminados por Condiciones.

Tres mil gran mil mundos: Mil mundos forman un sistema pequeño. Mil sistemas pequeños forman un sistema mediano (un millón de mundos); y mil sistemas medianos forman un gran sistema (mil millones de mundos). Debido a que mil está multiplicado tres veces, estos mil millones de mundos son llamados los “tres mil gran mil mundos”.

Upasaka (Skt.): Se refiere al hombre laico que ha recibido formalmente los cinco preceptos; además, apoya constantemente a las Tres Joyas.

Upasika (Skt.): Discípulo femenino laico que ha recibido formalmente la transmisión de los cinco preceptos y ha puesto su fe en las Tres Joyas.

Vinaya (Skt.). Código de conducta establecido por el Buda para los bhikshus y bhikshunis. Uno de los tres tesoros del canon budista.

ÍNDICE

A

Agua de las Ocho Virtudes Meritorias 3, 54, 203, 205-207, 209
 Amitabha VII-VIII, 2-6, 9, 14-16, 24, 28-30, 33, 37-42, 48, 50,
 52-54, 74-80, 83, 85, 93, 130, 154, 189-194, 198, 208-211, 213,
 216, 225-230, 233-240, 244-245, 248-251, 257-259, 293
 Amitayus 5, 28, 190, 229
 Ananda 2, 96, 98-106, 109, 112, 125, 162-164, 210
 Anathapindika 113
 Aniruddha 2, 99-101, 125, 172-174
 Antar-Vāsaka 140
 Aranya 143
 Arhat 2, 5, 42-45, 63-64, 67, 72, 82-83, 89, 97, 109, 123, 125, 131,
 133, 141, 151-153, 156, 168-169, 230, 242-243, 259, 262, 264
 Avaivartikas 5, 231

B

Bhikshu 2, 9, 40, 43-44, 67, 92, 97, 100-103, 106, 111-112, 116-118,
 120-124, 129, 132, 137, 162-164, 168-169, 189, 218, 255, 258,
 263, 267-268, 283
 Bhikshu Tesoro del Dharma 50
 Bodhisattva Ajita 2, 174, 183, 186
 Bodhisattva Gandhahastin 2, 174, 186
 Bodhisattva Maitreya 183, 186
 Bodhisattva Manjushri 132, 163, 176-177, 179, 182
 Bodhisattva Nityodyukta 174, 186
 Bodhisattvas 2, 5, 15, 17, 19-20, 26, 35, 37, 39-40, 55, 61, 78-79, 82,
 84-85, 117, 132, 165, 168, 174-175, 182-183, 186-187, 189,
 193, 200, 230, 232, 234, 243, 264, 266, 279-285, 288-289,
 291-292

Bodhisattvas de Iluminación Equitativa 61
 Bodhisattvas Mahasattvas 2, 175
 Buda Amitabha VII-VIII, 4-6, 9, 24, 28-29, 33, 37, 40-42, 50,
 52-54, 74, 78-80, 83, 192, 194, 198, 208, 210, 213, 216,
 225-227, 229-230, 233-236, 238-240, 244, 249-251, 259, 291
 Budadharma VII, 15-16, 32-33, 40, 44, 51-52, 69, 85, 98, 114-116,
 119, 126, 130-132, 139, 141, 144, 155, 185-187, 193, 223, 236,
 239, 241-242, 245, 263, 285, 287, 295, 300
 Buda Shakyamuni VIII, 9, 24, 26-27, 33, 39, 42-45, 57, 71-72, 96,
 99, 105-106, 114, 129-131, 137-138, 153, 159, 161, 166, 169,
 173, 189-190, 192, 195, 204, 210, 212-213, 215, 219, 227-229,
 232, 237-239, 242, 245, 248-249, 252-254, 256-257, 259
 Buda Vipasyin 136

C

Canon Budista 36, 133, 268, 287, 295, 296
 Certificación del Primer Fruto de Arhat 44, 63
 Cinco Ojos 20-22, 24, 74, 263, 301
 Cinco Poderes 4, 196, 215, 217, 224
 Cinco Raíces 4, 196, 215, 216-217, 224
 Cinco Sirvientes Agudos 64, 67
 Cinco Sirvientes Torpes 64, 67-68, 255
 Cinco Turbiedades 9, 193, 252, 254, 256-257
 Clases de Dharma 69
 Compasión 24-26, 40-41, 102, 130, 174, 183, 265, 289, 294, 296,
 298, 290
 Cuatro Aplicaciones de la Atención Consciente 103, 106, 110, 196,
 224
 Cuatro Dhyanas 66
 Cuatro Esfuerzos Correctos 224
 Cuatro Estaciones de Vacuidad 66-67

Cuatro Grandes Votos 55-56
 Cuatro Logros Según su Voluntad 224-225
 Cuatro Nobles Verdades 18
 Cuatro Sabidurías 20-21, 24
 Cuatro Tipos De Elocuencia 148-149
 Cuatro Verdades 55, 69

D

Dharma VII, X, 2, 4-5, 8-9, 15, 19, 21-23, 25-27, 30-42, 44,
 47-48, 50-53, 55-56, 62, 69-70, 74, 76, 78, 82-84, 89-93,
 96-98, 102-107, 110-113, 115-118, 120, 122-123, 126,
 129-132, 135, 137-138, 140, 143-144, 148-149, 151-155,
 163-164, 168, 170, 174-175, 177, 185-187, 189-191, 193-195,
 199-201, 209-210, 214-219, 221-227, 233, 236-238, 240-241,
 244-245, 247, 249-252, 256-257, 259, 262-263, 265-267, 278,
 280, 282, 284-289, 292-296, 298-300
 Dharmas Condicionados 25
 Diez Mil Modos del Comportamiento 19
 Doce Causas y Condiciones 18-19, 69
 Doce Prácticas Ascéticas 139, 144-145
 Dos Vehículos 17, 25, 61, 84, 264-265, 267

F

Fenómeno 23, 49, 52-54, 118
 Fruto de la Persona 29
 Fugas 22, 133-134, 219, 223, 230, 283

G

Gavampati 2, 125, 168-169
 General Lu Guang 91-92
 Gran Maestro Yung Chia 35

I

Ignorancia 18-19, 61-62, 67-68, 185, 206, 219, 267, 289
 Iluminación VIII, 16-17, 20, 27, 37, 60-62, 69, 83, 89, 154-155, 162,
 167, 174-176, 193, 196, 217-218, 224, 231, 242, 249, 252, 257,
 263-266, 276-285, 289-291, 298-300
 Iluminados por Condiciones 17, 85, 267, 278
 Ilusiones 61-64, 67-68

J

Jardín del Benefactor de Huérfanos y Gente Solitaria 2, 42-43, 97,
 113, 116

K

Kalavinka 4, 83, 214-215
 Kalodayin 2, 125, 170
 Kashyapa 106, 120-122, 136-138, 144
 Ksana 254
 Kucha 88, 91
 Kumarajiva 88-93
 Kumarayana 88-90

L

Las Siete Joyas 3, 54, 113, 178-179, 203-205, 207-208

M

Maestro de Dhyana Yung Ming Shou 74
 Maestro de Vinaya Tao Hsüan 92
 Mahakapphina 2, 125, 171
 Mahakashyapa 2, 96, 102, 105, 125, 136-140, 144, 293
 Mahakatyayana 2, 125, 146, 148-149

Mahakaushthila 2, 125, 149
 Mahamaudgalyayana 2, 71-72, 120, 132-133, 135
 Mandarava 3, 212-213
 Matangi 163, 210
 Mundo Saha VII, 9, 24, 77, 84, 105, 179, 198, 204-205, 209,
 234-235, 252-254, 265

N

Nanda 2, 125, 155-162
 No-retroceso 83-84, 249, 252
 Noúmeno 49, 52-54, 118

O

Ocho Nobles Senderos 4, 215, 218, 224

P

Pequeño Vehículo 19-20, 265
 Pindola-Bharadvaja 2, 169-170
 Pravāraṇa 135
 Primer Fruto de Arhat 44, 63-64
 Príncipe del Dharma Manjushri 2, 168, 174-175
 Puerta de Dharma de la Tierra Pura 15, 48, 50, 130

R

Rahula 2, 125, 166-168
 Reino del Dharma 47, 52-53, 107, 214, 286-288, 294-295, 296,
 299-300
 Revata 2, 125, 149-151
 Rey Shuddhodana 114, 166
 Rey Śuklôdana-rāja 173
 Rey Supremo Girador de Rueda 179, 208

S

Samghāṭi 140
 Seis Perfecciones 19-20
 Seis Poderes de Penetraciones Espirituales 20-21, 24
 Señal Verdadera 47
 Seres de las Ocho Divisiones 258
 Shakra 2, 174, 187
 Shari 4, 126, 214-215
 Shariputra 2-9, 37, 89, 106, 120, 125-132, 149, 162, 174, 189-192,
 195, 203-204, 212-215, 225-239, 243-250, 252-253, 256-258
 Shravakas 5, 15, 17-18, 85, 127, 189, 230, 232, 267, 278
 Shravasti 2, 97, 113, 116, 189
 Shuddhipanthaka 2, 125, 151, 155
 Siddhānta 30
 Siete Prácticas que Conducen a Bodhi 4, 217
 Skandhas 58, 109, 111, 124
 Sufrimientos 3, 24, 56-59, 77, 190, 192, 253-254, 265, 266, 300
 Sutra VII-X, 6-9, 14-16, 28-37, 40, 47-48, 53, 69, 73, 82, 85, 88, 90,
 92-93, 96-98, 100-102, 104-106, 109, 112, 117, 120, 122-123,
 125-126, 130-131, 140, 154-155, 163, 168, 174, 177, 189-191,
 193, 198, 201, 203, 210-212, 214, 222-226, 228-233,
 235-239, 241, 243-249, 252-253, 256, 258-259, 281, 289, 292,
 294-296
 Su Tung Po 75

T

Títulos de Sutras 33, 36
 Treinta y Siete Vías para la Iluminación 196
 Tres Cuerpos 20-21, 24, 263

Tres Joyas 35, 43, 50, 135, 141, 225, 266-268
 Tres Mil Gran Mil Mundos 6-8, 174, 199, 235-239, 241-247, 267,
 278
 Tripitaka 36, 39, 85, 88, 92

U

Uttarāsaṅga 140

V

Vakkula 2, 125, 171

Y

Yasodhara 166-167

LOS 48 VOTOS DEL BUDA AMITABHA

1. Cuando yo alcance la Budeidad, si en mi tierra existan todavía infiernos, fantasmas hambrientos y animales, yo no lograré la perfecta iluminación.
2. Cuando yo alcance la Budeidad, si en mi tierra existan todavía dioses y humanos que después de su muerte hayan caído en los tres caminos malos, yo no lograré la perfecta iluminación.
3. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no irradian luz dorada, yo no lograré la perfecta iluminación.
4. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra tengan apariencia distinta y muestren diferencias en belleza y fealdad, yo no lograré la perfecta iluminación.
5. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no tengan conciencia de sus vidas pasadas, e incluso desconozcan los eventos ocurridos durante cientos de miles de kotis de nayuta de kalpas, yo no lograré la perfecta iluminación.
6. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no posean el ojo celestial, incluso hasta la capacidad de ver cientos de miles de kotis de nayuta de tierras de Budas, yo no lograré la perfecta iluminación.
7. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no posean el oído celestial, incluso la capacidad

de escuchar y mantener el Dharma expresado por cientos de miles de kotis de nayuta de Budas, yo no lograré la perfecta iluminación.

8. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no posean la facultad de conocer los pensamientos de otros, incluso la capacidad de conocer los pensamientos de los seres de cientos de miles de kotis de nayuta de tierras de Budas; yo no lograré la perfecta iluminación.
9. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no posean el Poder de Completa Espiritualidad, y que en un instante no puedan incluso viajar hasta más allá de los cientos de miles de kotis de nayuta de tierras de Budas; yo no lograré la perfecta iluminación.
10. Cuando yo alcance la Budeidad, si en mi tierra, a los dioses y a los humanos les surjan pensamientos de deseo y de apego hacia sus propios cuerpos; yo no lograré la perfecta iluminación.
11. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no residan en el Camino correcto de bodhi, así hasta alcanzar el nirvana; yo no lograré la perfecta iluminación.
12. Cuando yo alcance la Budeidad, si mi luz sea limitada y no pueda iluminar a cientos de miles de kotis de nayuta de tierras de Budas; yo no lograré la perfecta iluminación.
13. Cuando yo alcance la Budeidad, si el largo de mi vida tenga límite, incluso hasta cientos de miles de kotis de nayuta de kalpas; yo no lograré la perfecta iluminación.

14. Cuando yo alcance la Budeidad, en mi tierra, si se conozca el número de Shravakas (Oidores de Sonidos), e incluso los juntamos con todos los seres vivos de los tres mil gran mil mundos que se hayan convertido en Pratyekabudas (Iluminados por Condiciones), aún contando durante los cientos de miles de kalpas, este número no se llegará a conocer; si se logre conocer, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
15. Cuando yo alcance la Budeidad, en mi tierra, que el periodo de vida de los dioses y los humanos sea ilimitado, salvo que ellos deseen acortar sus vidas, según sus votos; si no es por esta razón, yo no lograré la perfecta iluminación.
16. Cuando yo alcance la Budeidad, en mi tierra, si los dioses y los humanos escuchen palabras perversas, yo no lograré la perfecta iluminación.
17. Cuando yo alcance la Budeidad, si los innumerables Budas de las diez direcciones no alaben mi nombre con admiración, yo no lograré la perfecta iluminación.
18. Cuando yo alcance la Budeidad, los seres vivos de las diez direcciones que deseen nacer en mi país con fe y agrado, si con solo recitar 10 veces mi nombre y no logren su nacimiento, yo no alcanzaré la perfecta iluminación. Excluyendo a aquellos que hayan cometido las 5 ofensas graves (5 actos de rebelión) y que hayan calumniado el correcto Dharma.
19. Cuando yo alcance la Budeidad, si los seres vivos de las diez direcciones, a quienes les surja la resolución bodhi y que

realicen toda clase de obras meritorias, deseen con sinceridad renacer en mi país, si no me presento junto con mi asamblea ante ellos en el momento de su muerte, yo no lograré la perfecta iluminación.

20. Cuando yo alcance la Budeidad, los seres vivos de las diez direcciones, que puedan escuchar mi nombre, que concentren sus mentes en mi país, y que siembren toda clase de raíces virtuosas, si deseen con sinceridad transferir sus méritos y virtudes para renacer en mi país y no logren cumplir sus aspiraciones, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
21. Cuando yo alcance la Budeidad, si los dioses y los humanos en mi tierra no estén todos dotados con las treinta y dos características de un Gran Hombre, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
22. Cuando yo alcance la Budeidad, los bodhisattvas de otras tierras de Budas que nazcan en mi país estén definitivamente en su última etapa de vida para convertirse en budas, a menos que deseen enseñar y transformar a los seres vivos, entonces sus vidas se establecerán de acuerdo a sus votos. A fin de beneficiar a estos seres, ellos se vistan con la armadura de los grandes votos, acumulen méritos y virtudes, crucen a todos los seres a la orilla de la liberación; llegando a todas las tierras de Budas para realizar las prácticas de bodhisattva, hagan ofrendas a todos los Tathagatas de las diez direcciones. Expliquen y enseñen a innumerables seres tan numerosos como las arenas del río Ganges; permitiéndoles de esta manera establecerse en el insuperable y verdadero camino. Estos bodhisattvas

trasciendan a los comunes y estén mucho más allá de los bodhisattvas de diez suelos; ellos practiquen las virtudes del Bodhisattva Samanthabhadra. Si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.

23. Cuando yo alcance la Budeidad, los bodhisattvas en mi tierra, apoyándose en el poder espiritual del Buda, logren hacer ofrendas a los Budas de las diez direcciones; si en solo un instante tan corto como el periodo de tiempo para consumir una comida, no alcancen los inmensurables e innumerables kotis de nayuta de tierras de Budas, yo no obtendré la perfecta iluminación.
24. Cuando yo alcance la Budeidad, si los bodhisattvas de mi tierra, por sus virtudes fundamentales, no puedan realizar ofrendas según su voluntad ante todos los Budas; yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
25. Cuando yo alcance la Budeidad, si los bodhisattvas de mi tierra, no logren exponer el Dharma con la sabiduría completa, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
26. Cuando yo alcance la Budeidad, si los bodhisattvas en mi tierra no logren obtener el cuerpo de Vajra-Narayana, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
27. Cuando yo alcance la Budeidad, en mi tierra, que los dioses, los humanos, y la miríada de manifestaciones sean majestuosas y resplandecientes, con detalles exquisitos e indescriptibles; así como inmensurables. Si aquellos seres que posean el poder espiritual de ojo celestial sean capaces de distinguir sus nombres y sus números, yo no obtendré la perfecta iluminación.

28. Cuando yo alcance la Budeidad, si los bodhisattvas en mi tierra, incluso aquellos que tienen poco mérito y virtud, no sean capaces de ver el árbol Bodhi de ilimitadas luces y colores con cuatro millones de millas de altura, yo no obtendré la perfecta iluminación.
29. Cuando yo alcance la Budeidad, en mi tierra, si los bodhisattvas mantengan la recitación y la exposición de los sutras y no adquieran elocuencia y sabiduría, yo no obtendré la perfecta iluminación.
30. Cuando yo alcance la Budeidad, en mi tierra, si la elocuencia y la sabiduría de los bodhisattvas sean limitadas, yo no obtendré la perfecta iluminación.
31. Cuando yo alcance la Budeidad, que mi tierra sea pura, y que ilumine con su luz todas las inmensurables, innumerables e inconcebibles tierras de los Budas de las diez direcciones como la faz de uno reflejada en un espejo claro; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta Iluminación.
32. Cuando yo alcance la Budeidad, desde la tierra hasta el cielo, que las miríadas de manifestaciones tales como palacios, pabellones, estanques, torrentes y árboles, sean formadas por incontables variedades de tesoros y por cientos de miles de clases de fragancias; tales maravillosas majestuosidades sobrepasan lo conocido por los dioses y los humanos. Dichas fragancias penetran en todos los mundos de las diez direcciones, causando que aquellos bodhisattvas que sean sensibles ejecuten las prácticas Budistas. Si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.

33. Cuando yo alcance la Budeidad, toda clase de seres vivos de las innumerables e inconcebibles tierras de Budas de las diez direcciones, que hayan recibido y sentido mi luz, que sientan paz y tranquilidad en sus cuerpos y mentes, y que esa sensación sobrepase la de dioses y humanos; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
34. Cuando yo alcance la Budeidad, si toda clase de seres vivos de las innumerables e inconcebibles tierras de Budas de las diez direcciones, escuchen mi nombre y no logren el estado del bodhisattva: el Estado de Vacuidad de la Paciencia al Ser y al Dharma, así como los profundos Dharanis, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
35. Cuando yo alcance la Budeidad, que aquellas mujeres de las inconcebibles e incontables tierras de Budas de las diez direcciones que escuchen mi nombre, se regocijen con fe y realicen la resolución bodhi con la determinación de renunciar a sus cuerpos de mujer; si después de la muerte llegan a nacer como mujeres, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
36. Cuando yo alcance la Budeidad, que todos los bodhisattvas de las inconcebibles e incontables tierras de Budas de las diez direcciones que escuchen mi nombre, continúen siempre con la práctica Brahma aún después de su muerte y hasta que alcancen la Budeidad; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
37. Cuando yo alcance la Budeidad, que todos los dioses y los humanos en las inconcebibles e incontables tierras de

Budas de las diez direcciones que escuchen mi nombre, se prosternen completamente con respeto, se regocijen en fe, ejecuten las prácticas de bodhisattva y reciban el respeto de todos los dioses y los humanos; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.

38. Cuando yo alcance la Budeidad, los dioses y los humanos en mi tierra obtengan sus prodigiosas vestimentas tan pronto como los deseos surjan en sus mentes; tal como lo prescrito y elogiado por el Buda de la túnica que aparece naturalmente en el cuerpo. Si las prendas tengan la necesidad de costura, blanqueo, teñido o lavado, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
39. Cuando yo alcance la Budeidad, si el deleite de los dioses y los humanos en mi tierra no sea comparable al de un bhikshu que haya alcanzado el estado sin fugas, yo no obtendré la perfecta iluminación.
40. Cuando yo alcance la Budeidad, que los bodhisattvas en mi tierra logren ver las incontables solemnes tierras puras de Budas de las diez direcciones como respuesta a sus deseos, y que éstas [tierras] se reflejen en los árboles enjorjados como la faz de uno reflejada en un espejo claro. Si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
41. Cuando yo alcance la Budeidad, los bodhisattvas de otras tierras que escuchen mi nombre en su Camino hasta convertirse en Budas, si tengan los órganos de los sentidos incompletos o los cuatros miembros dañados, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.

42. Cuando yo alcance la Budeidad, que los bodhisattvas en otras tierras que escuchen mi nombre obtengan el Samadhi de Liberación Pura y mientras permanezcan en ese estado sin salirse de él, puedan realizar ofrendas a inconcebibles e incontables Budas en el instante de un pensamiento; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
43. Cuando yo alcance la Budeidad, que los bodhisattvas de otras tierras que escuchen mi nombre logren renacer en familias honorables después de su muerte; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
44. Cuando yo alcance la Budeidad, que los bodhisattvas de otras tierras que escuchen mi nombre estén llenos de alegría y entusiasmo en sus prácticas de bodhisattvas y completen sus virtudes fundamentales; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
45. Cuando yo alcance la Budeidad, que los bodhisattvas de otras tierras que escuchen mi nombre logren obtener el Samadhi de Igualdad Universal; en ese estado residirán hasta convertirse en Budas y verán siempre a todos los inconcebibles e incontables Budas. Si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
46. Cuando yo alcance la Budeidad, que los bodhisattvas en mi tierra sean capaces de escuchar, de manera natural, el Dharma cuando lo deseen; si no es así, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.
47. Cuando yo alcance la Budeidad, si los bodhisattvas de otras tierras que escuchen mi nombre no alcancen al instante el estado de no-retorno, yo no obtendré la perfecta iluminación.
48. Cuando yo alcance la Budeidad, si los bodhisattvas de otras tierras que escuchen mi nombre, no logren al instante alcanzar primero la Paciencia al Ser, segundo la Paciencia al Dharma y tercero el Estado de Vacuidad de la Paciencia al Ser y al Dharma; y que no obtengan la posición de no-retorno ante todos los Budadharmas, yo no alcanzaré la perfecta iluminación.

ASOCIACIÓN BUDISTA DEL REINO DEL DHARMA

La Asociación Budista del Reino del Dharma (DRBA), anteriormente conocida como la Asociación Budista Chino-Americana, fue fundada por el Venerable Maestro Hsuan Hua en los Estados Unidos de América, en 1959. Establecida con la aprobación estatal y federal como una corporación religiosa y educacional sin fines de lucro, su objetivo es el de brindar las enseñanzas originales del Buda al mundo entero.

En 1962 el Maestro Hua aceptó la invitación de sus discípulos de venir a América. En 1966 él fundó un centro de estudio y de práctica budista en San Francisco. En 1970 el centro se expandió, pasando a ser uno de los principales centros budistas de California del Norte, el monasterio Montaña de Oro.

Luego la Asociación fundó una serie de otros centros: el Instituto Internacional para la Traducción de Textos Budistas (1973), la Sabia Ciudad de los Diez Mil Budas en Talmage (1976), el Sabio Monasterio Rueda de Oro en Los Angeles (1976), el Sabio Monasterio Buda de Oro en Vancouver (1984), el Sabio Monasterio Cima de Oro en Seattle (1984), el Sabio Monasterio Avatamsaka en Calgary (1986), y la Correcta Academia del Dharma Budista en Taiwán (1989). En la Sabia Ciudad de los Diez Mil Budas también están la Universidad Budista del Reino del Dharma, la escuela secundaria Desarrollando la Virtud, y la escuela primaria Infundiendo la Bondad.

Misión

Desde la vastedad del Reino del Dharma, la Asociación intenta diseminar las genuinas enseñanzas del Buda en el mundo entero, preservando la tradición del Sangha al entrenar a los monjes y monjas; guiando a los laicos que desean estudiar budismo; traduciendo el canon budista y propagando sus enseñanzas; promoviendo la educación que infunde en los estudiantes una base moral y una conducta ética, brindando así beneficio y alegría para todos los seres. Es su deseo que los individuos, familias, sociedad, nación, y el mundo entero, bajo la influencia transformadora del Budadharma; gradualmente alcancen el estado de verdad y bondad supremas.

Lema

Muriendo de frío, no especulamos.

Muriendo de hambre, no mendigamos.

Muriendo de pobreza, nada pedimos.

Aceptamos las condiciones y no cambiamos;

Sin cambiar, aceptamos las condiciones.

Renunciamos a nuestras vidas para llevar a cabo la tarea del Buda,

Tomamos la responsabilidad de modelar nuestros propios destinos,

Como deber del Sangha, rectificamos nuestras vidas.

En los detalles comprendemos los principios.

Comprendiendo los principios, los aplicamos en lo específico.

Firmemente adherimos a nuestros grandes principios.

Continuamos con la transmisión de mente a mente de los Patriarcas

Los Seis Grandes Principios son: no pelear, no codiciar, no pedir, no ser egoístas, no buscar beneficio personal y no mentir.

Objetivos

Los miembros de la Asociación Budista del Reino del Dharma consideran sumamente importante que los seguidores del Dharma mantengan el alto nivel de ética y de práctica que el Buda originalmente enseñó. Aunque no lleguemos a alcanzar tal nivel, es un error atenuar las enseñanzas para disminuirlas al nivel de la propia inhabilidad y perspectivas limitadas. Por el contrario, deberíamos reconocer las propias faltas y limitaciones, “intentando lo mejor” para realmente cambiar en dirección hacia el bien ideal, tal como lo ejemplifican los Budas y Bodhisattvas.

Así reflexiona el Bodhisattva:

Desde los incontables kalpas del pasado; y a causa de la codicia, el odio y la estupidez; con el cuerpo, el habla y el pensamiento; yo he creado un innumerable e ilimitado mal karma. Si este mal karma tuviera una sustancia y apariencia, aun agotando los confines el espacio, no se lo podría contener. Yo ahora purifico por completo mis tres karmas, y con sinceridad me arrepiento delante de todos los Budas y de las asambleas de Bodhisattvas a través del Reino del Dharma en los sistemas mundiales numerosos como las partículas de polvo habidas en un mundo. Nunca repetiré nada de ello; y a

cambio, voy a morar siempre en el mérito y la virtud de los puros preceptos morales. Cuanto más estudiamos los sutras y realmente practicamos las enseñanzas, más conciencia tomamos de la severidad de nuestra ignorancia y de nuestras faltas. De hecho, la clave a la genuina sabiduría es la habilidad de ver nuestra ignorancia y nuestras faltas. ¿Cómo podremos resolver el problema de nuestra ignorancia –la raíz del sufrimiento–, si ni siquiera reconocemos su alcance?

Toda vez que tengamos una cierta comprensión de las enseñanzas del Buda y una fe verdadera; podremos reconocer nuestras faltas, y cuando otros nos las señalen, realmente nos alegraremos al tener la oportunidad de cambiar en dirección hacia la iluminación.

El Sabio tiene pocos errores.

El hombre superior cambia sus errores.

El hombre mezquino cubre sus errores.

El que es tonto nunca ve sus errores.

Por grandes que sean nuestros errores, y por mucho que nos obstruya nuestra codicia, odio e ignorancia; siempre tenemos el potencial de reconocerlos y de cambiar. Uno de los aspectos más remarcables del Dharma es que si bien el criterio del Buda de suprema pureza y sabiduría nos sitúa en un lugar de cruda impureza en comparación; todos tenemos el potencial de transformarnos en Budas.

La bondad de los Budas y de los Bodhisattvas es difícil de retribuir. Si no fuera por su gran compasión, ni siquiera tendríamos la oportunidad de conocer nuestra verdadera naturaleza iluminada, cuánto menos el camino de práctica con el fin de alcanzarla.

Yo soy un buen médico para aquellos que sufren enfermedades. Yo muestro el sendero adecuado a los que han perdido su rumbo. Yo soy una brillante luz para lo que yacen en la noche oscura. Y yo permito que los pobres descubran sus tesoros escondidos. De este modo el Bodhisattva beneficia a todos los seres...

¿Por qué? Porque todos los Budas, los Así Venidos, adoptan un corazón de gran compasión como su sustancia. Gracias a los seres vivientes ellos dan lugar a la gran compasión. Es a partir de la gran compasión que la mente Bodhi nace. Y gracias a la mente Bodhi, ellos dan lugar la Ecuánime y Correcta Iluminación.

Al mantener el alto nivel de las enseñanzas del Buda estamos ofreciendo a otros y nos estamos dando la oportunidad de alcanzar la suprema felicidad y sabiduría que derivan del estudio y de la práctica.

RESEÑA BIOGRÁFICA DEL VENERABLE MAESTRO HSUAN HUA

El Venerable Maestro nació el día dieciséis del tercer mes lunar, en el año de wuwu a comienzos del siglo, en el Condado Shuangcheng, Provincia Jilin, China. Fue llamado Yushu (o Yuxi) Bai. Su padre, Fuhai Bai, fue muy trabajador y ahorrativo. Su madre, de apellido de soltera Hu, fue vegetariana y diariamente recitaba el nombre del Buda. Durante la gestación del Maestro, ella hizo promesas ante los Buda y los Bodhisattvas. Así fue que la noche previa a su nacimiento, en un sueño ella vio al Buda Amitābha emitir una brillante luz. Luego el nacimiento tuvo lugar.

El Maestro, callado y silencioso por naturaleza, tenía un espíritu correcto y heroico. En su niñez, siguió el ejemplo de su madre, comía únicamente vegetales y recitaba el nombre del Buda. Entre los aspectos más relevantes de su vida se destacan:

A los once años, cuando vio a un niño sin vida, el Maestro tomó conciencia de la gran cuestión de la vida y la muerte, y decidió optar por la vida de un monje.

A los doce años, tras enterarse de que el Buen Hijo Wong del Condado Shuangcheng —el Gran Maestro Chang Ren— al practicar la piedad filial obtuvo la iluminación, el Maestro tomó los votos de seguir su ejemplo y decidió inclinarse en reverencia ante sus padres todas las mañanas y tardes, reconociendo sus faltas y retribuyendo la bondad

recibida. Por su piedad filial fue conocido como el Buen Hijo Bai. A los quince años tomó refugio bajo el Venerable Maestro Chang Zhi. Ese año comenzó las clases en el colegio y logró dominar: los Cuatro Libros, los Cinco Clásicos, los libros de diferentes filósofos, y los campos de medicina, adivinación, astrología y fisionomía. Participó en la Sociedad de la Virtud y en otras sociedades de beneficencia. Explicó el Sutra del Sexto Patriarca, el Sutra del Diamante y otros Sutras a los iletrados; también fundó una escuela gratuita para los pobres.

A los diecinueve años, tras el fallecimiento de su madre, el Maestro solicitó ante el Venerable Maestro Chang Zhi del Monasterio Sanyuan (Tres Condiciones) que afeitara su cabeza para ser ordenado como monje, y le fue otorgado los nombres de Dharma An Tzu y Tu Lun. El Maestro, con su túnica de monje, construyó una simple casilla junto a la tumba de su madre, y allí vivió tres años mientras observaba el respeto filial. Durante ese período él realizó dieciocho grandes votos, se inclinó en reverencia ante el Sutra de la Guirnalda Floral, y dedicó su tiempo para el arrepentimiento, la veneración, la meditación y el estudio de los sutras. Comía una vez al día; de noche no se recostaba para dormir. El sincero esfuerzo de su práctica y purificación causó la admiración de los pobladores, y evocó las respuestas de los Budas, Bodhisattvas y protectores del Dharma—dioses y dragones—. Fue reconocido como un monje extraordinario.

Cierto día, mientras yacía sentado en meditación, el Gran Maestro Sexto Patriarca acudió a su casilla para decirle: “En un futuro tú irás a Occidente, donde encontrarás una inconmensurable cantidad de personas. Los seres a quienes enseñes y transformes serán incontables como las arenas del río Ganges. Esto marcará el comienzo del

Buddhadharma en Occidente”. Luego el Sexto Patriarca desapareció. Tras completar la observancia de respeto filial, el Maestro se dirigió a la Montaña Changbai, viviendo en reclusión y practicando austeridades en la Cueva de Amitābha. Luego regresó al Monasterio Sanyuan y pasó a ser el líder de la asamblea.

Durante sus años en Manchuria, el Maestro enseñó a la gente de acuerdo a sus potenciales. Despertó a los que estaban confundidos y salvó muchas vidas. Incontables seres transformados, de mal a bien, como dragones, serpientes, zorros, fantasmas y espíritus, que tomaron el refugio y recibieron los preceptos con el Maestro.

En 1946, el Maestro emprendió un arduo viaje a Caoxi, Guangzhou, para rendir homenaje al Anciano Maestro Hsu Yun, a quien consideraba un héroe del Budismo. En el camino se hospedó en una serie de renombrados monasterios de China, y en 1947 recibió la ordenación completa en el Monte Putuo. En 1948, finalmente llegó al Monasterio Nanhua donde rindió homenaje al Anciano Maestro Hsu Yun, quien lo apuntó como uno de los instructores y luego como Decano de Asuntos Académicos de la Academia Vinaya de Nanhua. El Maestro Hsu Yun reconoció su excelencia, le transmitió el Dharma otorgándole el nombre del Dharma Hsuan Hua. De este modo el Maestro pasó a ser el Noveno Patriarca del linaje Wei Yang, la cuadragésima quinta generación desde el Venerable Mahākāśyapa, el primer Patriarca.

En 1949, el Maestro se despidió del Anciano Maestro Yun para dirigirse a Hong Kong, donde enseñó el Dharma presentando las cinco escuelas de Budismo—la de Meditación Chan, la de Doctrina, la de Vinaya, la Esotérica, y la de Tierra Pura—. Renovó templos

antiguos, imprimió sutras y construyó imágenes. Fundó el Monasterio de los Jardines de la Bendición Occidental, el Monasterio Chan de Cixing y el Salón de Conferencias Budistas. Durante más de diez años creó extensas afinidades del Dharma con las personas de Hong Kong. Explicó el Sutra de Kṣtigarbha, el Sutra del Diamante, el Sutra Amitābha, el Sutra Śūraṅgama y el Capítulo de la Puerta Universal del Sutra del Loto. Convocó Asambleas del Dharma tales como la del Arrepentimiento de la Gran Compasión, la del Maestro de la Medicina, y sesiones de meditación y recitación. Publicó la revista Hsin Fa (Dharma de la Mente). El Budismo floreció en Hong Kong como resultado de su gran empeño en propagar el Dharma. Durante ese tiempo visitó también países como Tailandia y Burma con el fin de investigar el Budismo Theravada. El Maestro deseaba establecer la comunicación entre las tradiciones Mahayana y Theravada, y así unir las dos sectas de Budismo.

En 1959, al ver que las condiciones estaban maduras en Occidente, el Maestro encomendó a sus discípulos a establecer la Asociación Budista Sino-Americana, que luego llamada Asociación Budista Reino del Dharma, en los Estados Unidos. En 1961 el Maestro viajó a Australia y predicó el Dharma durante un año, pero en 1962 retornó a Hong Kong porque las condiciones no estaban propicias. Poco después en ese mismo año, el Maestro viajó solo a los Estados Unidos por una invitación de algún budista de América, enarboló el estandarte del Dharma Ortodoxo en el Salón de Conferencias Budistas de San Francisco. Vivía en un sótano húmedo y sin ventanas parecido a una tumba, se asignó a sí mismo como 'el Monje de la Tumba'.

Cuando comenzó la crisis de misiles en Cuba, el Maestro se embarcó en un ayuno de treinta y cinco días, rezando por la paz mundial

y el fin de las hostilidades. Al finalizar su ayuno, la crisis ya se había resuelto.

En 1968, más de treinta estudiantes de la Universidad de Washington, en Seattle, fueron a San Francisco para estudiar el budadharma con el Maestro durante la sesión de verano, 'Práctica y Estudio del Sutra Śūraṅgama'. Al finalizar la sesión, cinco de ellos pidieron permiso para afeitar sus cabezas y dejar la vida laica. Ese fue el inicio del Sangha en la historia del budismo americano.

El Maestro fundó varios monasterios. En 1970, estableció el Monasterio Montaña de Oro. En 1976, estableció la Ciudad de los Diez Mil Budas. Después varios sucursales fueron establecidos sucesivamente: el Monasterio Rueda de Oro, Monasterio Cima de Oro, el Monasterio Avatamsaka, el Monasterio Buda de Oro, la Ciudad del Reino del Dharma y otros.

El Maestro mismo se encargó de propagar el Dharma, dirigiendo la traducción del Canon Budista y la educación. Ayudó a muchos a desarrollar sus talentos. Estableció principios fundamentales. Exhortó a sus discípulos a que trabajen duramente con el fin de que el Dharma Ortodoxo eternamente florezca en todo el Reino del Dharma.

Durante varias décadas, a diario el Maestro ofreció conferencias sobre los Sutras y habló sobre el Dharma, simplificando los profundos principios. Lideró varias delegaciones con el fin de propagar el Dharma en muchas universidades y países. Su objetivo era dirigir a los seres vivientes hacia la bondad, hacia la sabiduría innata, en todo el mundo. Hasta la fecha, más de centenares de volúmenes con comentarios del Maestro acerca de la escritura budista se han

traducido al inglés, algunos también al español, al vietnamita, al japonés, al italiano y en otros idiomas. El objetivo del Maestro era el de traducir del Canon Budista en todos los idiomas para que el Dharma fuese accesible en todo el mundo. Mucho de estos libros han sido publicados y aún falta mucho por publicar.

El Maestro fundó la Escuela Primaria “Infundiendo la Bondad” (Instilling Goodness Elementary School), la Escuela Secundaria “Desarrollando la Virtud” (Developing Virtue Secondary School), la Universidad Budista del Reino del Dharma (Dharma Realm Buddhist University) y el Programa de Entrenamiento para el Sangha y el Laicado (Sangha and Laity Training Programs) en la Ciudad de los Diez Mil Budas.

En muchos de los monasterios de la Asociación Budista del Reino del Dharma (Dharma Realm Buddhist Association) se dictan clases de chino e Inglés para niños. Estos programas educativos se basan en las ocho virtudes: filialidad, respeto fraternal, lealtad, confianza, cortesía, rectitud, incorruptibilidad y sentido de la vergüenza. Se alienta a que los estudiantes desarrollen las virtudes de la bondad, compasión, alegría y caridad; esperando en el futuro, que sean hombres y mujeres de integridad y puedan contribuir a la sociedad. Los niños y las niñas estudian por separado, y los maestros voluntarios ejercen la educación con gran responsabilidad.

El Maestro enseñó a sus discípulos –monjes y laicos–, a meditar, a recitar el nombre del Buda, a practicar el arrepentimiento, a estudiar los Sutras, a observar estrictamente los preceptos, a consumir una comida al día y a vivir en armonía. El Maestro fundó la Ciudad de Los Diez Mil Budas como una comunidad espiritual internacional,

donde los estudiantes y los buscadores de la verdad juntos estudian y trabajan por la paz mundial y por la armonía entre las religiones.

La vida del Maestro fue absolutamente carente de egoísmo. Él hizo los votos de tomar para sí el sufrimiento y las dificultades de todos los seres vivientes, dedicando a otros todas las bendiciones y la felicidad que él mismo podía disfrutar. Practicó lo que era difícil practicar y toleró lo que era difícil tolerar. Ningún sufrimiento le impidió cumplir con sus amplias resoluciones.

El Maestro compuso este poema para expresar sus principios:

Muriendo de frío, no especulamos.

Muriendo de hambre, no mendigamos.

Muriendo de pobreza, no pedimos nada.

Aceptamos las condiciones y no cambiamos;

Sin cambiar, aceptamos las condiciones.

Firmemente adherimos a nuestros tres grandes principios.

Renunciamos a nuestras vidas para llevar a cabo la tarea del Buda,

Tomamos la responsabilidad de modelar nuestros propios destinos,

Como deber del Sangha, rectificamos nuestras vidas.

En los detalles comprendemos los principios.

Comprendiendo los principios, los aplicamos en lo específico.

Continuamos con la transmisión de mente a mente de los Patriarcas.

A muchos benefició con el severo cumplimiento de los seis principios: no pelear, no codiciar, no pedir, no ser egoístas, no buscar beneficio personal y no mentir.

Dedicó su vida al servicio de los demás, enseñando con sabiduría y compasión. Gracias a su ejemplo incontables personas pudieron corregir sus errores para transitar el puro y brillante camino hacia la Iluminación.

Aunque el Maestro haya ingresado al nirvana el 7 de Junio de 1995 (el décimo día del quinto mes lunar), continuamente él hace girar la infinita rueda del Dharma. Él vino del espacio vacío y retornó al espacio vacío, sin dejar rastro. En retribución a su profunda bondad, podemos al menos seguir sus enseñanzas de manera cuidadosa, manteniendo nuestros principios y progresando con vigor hacia la Bodhi.

LOS DIECIOCHO GRANDES VOTOS DEL VENERABLE MAESTRO HSUAN HUA

1. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo Bodhisattva que en los tres períodos del tiempo, a través de las diez direcciones del Reino del Dharma, hasta el mismo fin del espacio vacío; no haya alcanzado la Budeidad.
2. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo Pratyekabuddha que en los tres períodos del tiempo, a través de las diez direcciones del Reino del Dharma, hasta el mismo fin del espacio vacío; no haya alcanzado la Budeidad.
3. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo Shravaka que en los tres períodos del tiempo, a través de las diez direcciones del Reino del Dharma, hasta el mismo fin del espacio vacío; no haya alcanzado la Budeidad.
4. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo ser celestial en el Triple Reino que no haya alcanzado la Budeidad.
5. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo ser humano que en los mundos de las diez direcciones, no haya alcanzado la Budeidad.
6. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo asura que no haya alcanzado la Budeidad.

7. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo animal que no haya alcanzado la Budeidad.
8. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo fantasma hambriento que no haya alcanzado la Budeidad.
9. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo ser infernal que no haya alcanzado la Budeidad.
10. Realizo el voto de no obtener la Perfecta Iluminación mientras haya un sólo dios, inmortal, humano, asura, criatura del aire o de la tierra; objeto inanimado o animado; o un sólo dragón, bestia, fantasma o espíritu, y demás; que dentro del reino espiritual haya tomado refugio conmigo y no haya alcanzado la Budeidad.
11. Realizo el voto de dedicar por completo a todos los seres vivientes en el Reino del Dharma, todas las bendiciones y dicha que yo mismo debería recibir y disfrutar.
12. Realizo el voto de que todos los sufrimientos y dificultades de los seres vivientes en el Reino del Dharma en su totalidad, recaigan por completo sobre mí.
13. Realizo el voto de manifestarme en innumerables cuerpos mediante los cuales pueda acceder a las mentes de los seres vivientes que en todo el universo no creen en el Budadharma. De ese modo podré encausarlos para que corrijan sus faltas y tiendan hacia lo saludable, a que se arrepientan de sus errores

- y comiencen nuevamente, a que tomen refugio en la Triple Joya; y finalmente alcancen la Budeidad.
14. Realizo el voto de que todos los seres vivientes que vean mi rostro, o que aunque sea escuchen mi nombre, puedan fijar sus pensamientos en la Bodhi, y prontamente alcancen el Sendero de Buda.
 15. Realizo el voto de respetar las instrucciones de Buda y de cultivar la práctica de comer solamente una vez al día.
 16. Realizo el voto de iluminar a todos los seres sensibles, respondiendo universalmente a la multitud de los diferentes potenciales.
 17. Realizo el voto de obtener en esta misma vida los cinco ojos espirituales, los seis poderes espirituales y la libertad de ser capaz de volar.
 18. Realizo el voto de que todos mis votos sean cumplidos con certitud.

DIRECTORIO

Dharma Realm Buddhist Association

The City of Ten Thousand Buddhas

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949
email address: cttb@drba.org
www.drba.org / www.cttbusa.org

USA

Buddhist Text Translation Society

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482
www.buddhisttexts.org
catalog: www.bttsonline.org

Dharma Realm Buddhist University

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482
Tel: (707) 621-7000
www.drbu.org

Instilling Goodness and Developing Virtue School

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482
Boys' Division: (707) 468-1138
Girls' Division: (707) 468-3847
email address: instillgood@drba.org
www.igdvs.org

Berkeley Buddhist Monastery / Institute for World Religions

2304 McKinley Avenue Berkeley, CA 94703 USA
Tel: (510) 848-3440 Fax: (510) 548-4551
email address: webservant@berkeleymonastery.org
www.berkeleymonastery.org / www.drbu.org/iwr

The International Translation Institute

1777 Murchison Drive Burlingame, CA 94010-4504
Tel: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056
www.dharmasite.net/sf/br/br2-3.html

Blessings, Prosperity, and Longevity Monastery

4140 Long Beach Boulevard Long Beach, CA 90807
Tel/Fax: (562) 595-4966
www.bplmonastery.org

Long Beach Sagely Monastery

3361 East Ocean Boulevard Long Beach, CA 90803
Tel/Fax: (562) 438-8902

Gold Wheel Monastery

235 North Avenue 58 Los Angeles, CA 90042
Tel/Fax: (323) 258-6668
www.goldwheel.org

The City of the Dharma Realm

1029 West Capitol Avenue West Sacramento, CA 95691
Tel/Fax: (916) 374-8268
http://cityofdharma.realm.org

Gold Mountain Monastery

800 Sacramento Street San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001
http://goldmountainmonastery.org

Gold Sage Monastery

11455 Clayton Road San Jose, CA 95127

Tel/Fax: (408) 923-7243

www.drbagsm.org

Avatamsaka Vihara

9601 Seven Locks Road Bethesda, MD 20817-9997 USA

Tel/Fax: (301) 469-8300

www.avatamsakavihara.org

Snow Mountain Monastery

P.O. Box 272 50924 Index-Galena Road Index, WA 98256

Tel: (360) 799-0699

http://smm.drba.org

Gold Summit Monastery

233 1st Avenue West Seattle, WA 98119

Tel: (206) 284-6690 Fax: (206) 284-6918

www.goldsummitmonastery.org

CANADA

Avatamsaka Monastery

1009 4th Avenue S.W. Calgary, AB T2P OK8, Canada

Tel: (403) 234-0644 Fax: (403) 263-0637

www.avatamsaka.ca

Gold Buddha Monastery

248 East 11th Avenue Vancouver, B.C. V5T 2C3, Canada

Tel: (604) 709-0248 Fax: (604) 684-3754

www.gbm-online.com

AUSTRALIA

Gold Coast Dharma Realm

106 Bonogin Road Mudgeeraba, Queensland AU 4213

Australia

Tel: (07) 5522.8788 Fax: (07) 5522-7822.

www.gcdr.org.au

HONG KONG

Buddhist Lecture Hall

31 Wong Nei Chong Road, Top Floor Happy Valley,

Hong Kong, China

Tel: (852) 2572-7644

Cixing Chan Monastery

Lantau Island, Man Cheung Po Hong Kong, China

Tel: (852) 2985-5159

MALAYSIA

Dharma Realm Guanyin Sagely Monastery

161, Jalan Ampang 50450 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: (03) 2164-8055 Fax: (03) 2163-7118

Prajña Guanyin Sagely Monastery

Batu 5 1/2, Jalan Sungai Besi Salak Selatan

57100 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: (03) 2164-5988 Fax: (03) 2163-7118

Fa Yuan Monastery

1 Jalan Utama Taman Serdang Raya 43300 Seri Kembangan

Selangor Darul Ehsan, West Malaysia

Tel: (03) 8958-5668

Malaysia DRBA Penang Branch

32-32C, Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim
11600 Jelutong Penang, Malaysia
Tel: (04) 281-7728

Guan Yin Sagely Monastery

166A Jalan Temiang 70200 Seremban Negeri Sembilan
West Malaysia
Tel/Fax: (06)761-1988

TAIWAN

Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society

11th Floor, 85 Chung-hsiao E. Road, Sec. 6
Taipei, Taiwan R.O.C.
Tel: (02) 2786-3022, 2786-2474 Fax: (02) 2786-2674

Dharma Realm Sagely Monastery

20 Tong-hsi Shan-chuang Hsing-long Village, Liu-kuei Dist.
Kaohsiung City, 84445 Taiwan, R.O.C
Tel: (07) 689-3713 Fax: (07) 689-3870

Amitabha Monastery

7 Su-chien-hui, Chih-nan Village, Shou-feng
Hualien County 974, Taiwan, R.O.C
Tel: (07) 865-1956 Fax: (07) 865-3426

VERSO DE TRANSFERENCIA

*Que el mérito y la virtud derivados de esta obra,
adornen la Tierra Pura de los Budas,
retribuyendo la benevolencia recibida, y
ayudando a quienes sufren en los senderos inferiores.
Puedan todos aquellos que lean este libro
realizar el voto de alcanzar la Iluminación,
y cuando este cuerpo de retribución finalice,
nazcan juntos en la Tierra de la Suprema Felicidad.*



WEI TOU BODHISATTVA
PROTECTOR DE DHARMA